

امراة في الرمال

كوبو آبي


ترجمة كامل يوسف حسين

كوبو أبي

المرأة في الرمال

رواية

ترجمة: كامل يوسف حسين

 منشورات دار الآداب - بيروت

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة الأولى ١٩٨٨

مقدمة المترجم

- ١ -

في غمار محاولتنا لتعريف القارئ العربي بالرواية والمسرح اليابانيين، قمنا بتحقيق إطلالة على منجزات القاص والمسرحي الياباني البارز كويو آبي، على صفحات أكثر من دورية عربية واحدة. ثم عدنا في مرحلة تالية فقدّمنا ترجمتنا لروايته «موعد سري»، وفصلنا القول في مقدمتها، فيما يتعلق بالتعريف بالكاتب وعالمه الروائي والمسرحي على السواء. وأضفنا إلى ذلك ترجمتنا لثلاث مسرحيات له، هي على التوالي «الحقيبة»، «صخرة الزمن»، «الرجل الذي تحول إلى عصا»، والتي لا زلنا نأمل في أن ندفع بها للقارئ العربي، في مجلد واحد، فقد كان آبي نفسه هو الذي أصدرها على هذا النحو، رغم أنه كتبها وعرضها على خشبة المسرح منجّمة، وإن كان قد عاد فأكد الصلة الموضوعية بينها.

ولما كانت مسرحية آبي الموسومة «الأصدقاء»، قد ترجمت إلى العربية كذلك، وما نحن نقدم له اليوم ترجمتنا لروايته «المرأة في الرمال»، فإننا نحسب أن القارئ العربي قد حقق حدّاً أدنى، لا بأس به، فيما يتعلق بإلمامه بمنجزات آبي، يجعله في وضع طيّب، جنباً إلى جنب مع القراء في أكثر من ١٠ لغة، على امتداد العالم، ترجمت إليها أعماله.

ربما لهذا كله نظراً أنه ما من حاجة تدعونا هنا إلى أن نقدم للقارئ لوحة خارجية ، حول التعريف بالحقائق الأساسية عن آبي . ومع ذلك ، فإننا نعتقد ، في الوقت نفسه ، أننا مدينون لقارئ هذه الصفحات بإلقاء الضوء على نقاط خمس ، نعتق عليها أهمية كبرى ، في تفهم القارئ لمغاليق عالم آبي ، الذي لا يفضّ أسراراً بسهولة :

أولاً : الموطن : والمقصود بالموطن هنا المعنى الاصطلاحي في التقاليد اليابانية ، فبحسب هذه التقاليد لا بدّ لكل إنسان من « موطن » ، بمعنى أنه لا بدّ له من بلدة ، خارج العواصم الكبرى ، قد تكون مسقط رأسه ، وقد لا تكون ، لكنها دائماً المقرّ والمآب لعائلته ، ينتسب إليها ، ويشدّ الرّحال ، بين الفينة والفينة ، ثم يعود إليها ، في نهاية المطاف ، ليدفن في أرضها ، أو على الأقل ، ليزرى رماده في نهرها ، أو مع رياحها .

ويلفت نظرنا حقاً أنّ كوبو آبي ولد ، في ٧ مارس ١٩٢٤ ، في طوكيو ، حيث كان أبوه ، وهو طبيب يعمل بكلية الطب المانثورية في « أوكدن » ، متنبأاً للقيام ببعض الأبحاث . ولم يكن آبي قد بلغ عاماً من العمر ، حينما غادرت الأسرة طوكيو ، عائدة إلى موكدن ، حيث ظلّ يقيم إلى أن بلغ السادسة عشرة من عمره . وفيها توجه إلى طوكيو من جديد للدراسة وتلقّي تدريبه العسكري ، كانت الوثائق الرسمية تتضمن تسجيله باعتباره من أبناء جزيرة هوكايدو ، في شمالي اليابان ، التي أقام بها عدة سنوات ، ولكنه لم يقدر له قطّ أن يعرف ، على وجه الدقة ، ما الصلة بين هوكايدو وطوكيو وموكدن . ولعلّه ، من هنا ، ليس عجباً أن آبي نفسه هو الذي كتب يقول : « إنني رجل بلا موطن » .

وربما انعكس هذا ، بشكل غير واضح ، في طبيعة الاهتمام بالمكان في كل أعمال آبي ، دون استثناء ، وبذلك الشعور الدائم بالانتزاع والتمزق ، الذي يرافق فقدان الوطن .

ثانياً - الدراسة : في عام ١٩٤١ - لاحظ دلالة هذا التاريخ - مضى آبي إلى طوكيو للدراسة ، ولم يكن مسار حياته الجامعية من النوع المتألق . وبلغت النظر أن موقفه من الحرب كان يعكس لونا آخر من التمزق ، فهناك من ناحية الرفض والاشمئزاز حيال الفاشية والنزعة العسكرية المواكبة لها ، وهناك في الوقت نفسه الرغبة الطبيعية والمفهومة في المشاركة في المجهود الحربي لليابان .

وقد تخلص آبي في دراسة الطب ، لا بسبب اهتمامه بهذا الفرع الدراسي بصفة خاصة ، وإنما لتعرضه لضغوط عائلية ، مناخها أن الرحلة التي سار فيها الأب لا بدّ للابن أن يكملها .

هنا بلغت النظر أنه رغم التحاقه بكلية الطب بجامعة طوكيو في ١٩٤٣ وتخصّصه في علم أمراض النساء ، فإن دراسته كانت تثير ضجره ، ولم يكن اجتيازه للامتحانات بالأمر السهل ، وكانت مرحلة الدراسة هي نفسها التي شهدت إصدار أول أعماله ، والتي استدعت على الفور المقارنة ، التي دامت بعد ذلك طويلاً ، بينه وبين القاصّ التشيكي العالمي فرانز كافكا .

ونشر موسوعة « كودانشا اليابانية ، في هذه النقطة على وجه التحديد ، إلى إنه لم يجتز امتحانه النهائي ، إلا بعد أن أطلع أستاذه على اعتزاه عدم الاشتغال بالطب .

ومن المؤكّد أنّ دراسته للطب قد تركت بصمتها على كتاباته ،

ويبدو هذا جلياً، بشكل خاص، في أعماله التي تندرج في إطار روايات الخيال العلمي، وبالتحديد، في قلب عصر الجليد الرابع، الصادرة في ١٩٥٩ و، صورة إنسان، الصادرة في ١٩٦٧.

مع ذلك، فإن هذا الرجل، الذي أمضى سنوات طويلة من عمره في دراسة الطب، قدّر له أن يكون المسرحي الذي تعرض أعماله في شتى أرجاء الكون، من نيويورك حتى صوفيا، ومن موسكو حتى سيدني، وأن يغدو الروائي الذي لا تزال أحدث رواياته تثير ضجة كبرى، في الدوائر النقدية اليابانية، رغم مرور شهور طويلة على صدورها.

ثالثاً - مفهوم اليابان، من المؤكد أن القارئ، الذي تابع محاولتنا للتعريف بالرواية اليابانية، يذكر أن المفهوم عن اليابان يرتفع إلى مرتبة المفهوم القابض، عند الكثيرين من روائيتها، وهو المفهوم الذي رأيناه يصل إلى مرحلة الاستحواذ عند شوساكو إندو، ويرقى إلى مرتبة الهمّ المؤرق عند كينزابورو أوي.

وعند كاتبنا آي، تكتسب المسألة تعقيداً أشدّ، فهو في مناهج اقترابه من المشكلات الاجتماعية الحديثة لا يبدو لنا كاتباً يابانياً صرفاً، على نحو ما يمكننا أن نصف عالقة يابانيين آخرين، مثل جونشيرو تانيزاكي، ياسوناري كاواباتا، ويوكيو ميشيما، ذلك أنه يطرح دائماً موضوعتين محوريتين، أو لنقل موضوعة ذات بعدين: الاغتراب، وفقدان الهوية، ومنهاجه في التناول لا ينطبق على اليابان وحدها، وإنما على المجتمع الصناعي الحديث بأسره.

ومع ذلك، فإنه بمعنى من المعاني، كاتب ياباني، حتى أطراف

أصابه، وعبقريته يابانية صرفة، روحاً واستلهاماً وعطاء. ولعلنا نذكر هنا أنه لم يقدر له قط - على العكس من منافسه العتيق في الرواية والمسرح ميثما - أن يتملك ناصية أي لغة أجنبية بطلاقة، وظل اتصاله بالآداب الأجنبية، على الدوام، من خلال الترجمات اليابانية.

رابعاً - المدينة هي الجحيم: لا يكاد عمل واحد من أعمال آبي يخلو من الحديث تفصيلاً، إلى حدّ تشكيل صميم العمل، في كثير من الأحيان، عن المدينة، ذلك التجمع الهائل من البشر، المجرد من الطابع الشخصي، والخاص، والقيح

في هذا التجمع يفقد الإنسان هويته، باعتباره كذلك، فهو يضرب في أغوار متاهة هائلة الامتداد، ضاعت خارطتها، وفقدت مفاتيحها، وعلى هذا الانسان أن يبحث عن مخرج، ربما لن يقدر له قط أن يراه.

القانون في هذه المتاهة هو التشيؤ، فالإنسان من منظور آبي يتعرض للضغط المتصاعد حدّ السحق. حتى ليغدو شيئاً في نهاية المطاف، ويستحيل كائناً مديناً، يحكمه منطق المدينة المقلوب، الذي يجعل من اللا منطق طريقة حياة.

من منظور آبي، الحياة المصرية غمط للوجود، قوامه العزلة الضاربة، ومجرد التماس مع كائنات المدينة الأخرى يعني الخطر، وربما الدمار.

خامساً - انقلاب الأدوار: بلجأ آبي غالباً إلى هذا الأسلوب ليشدد، بشكل فني، ودون تدخل من جانبه، يجعل القارئ يلمح يده

في العمل، دع جانباً أن يضرب عليها، على قضايا يريد تأكيدها، لأهميتها في رسمه لعالم المدينة الجحيمي، حتى ولو كانت المشاهد تقع جميعها بعيداً عن المدينة.

هنا يصبح الصياد طريدة، ويغدو المعتدي ضحية، ويبدو هذا الأسلوب، كأقوى ما يكون، في الرواية الماثلة بين يدي القارئ، فمطارد الحشرات العتيد، المعتز بجبرته، سوف يصبح هو نفسه طريدة، والمقارنة بين المصيرين مقصودة تماماً، وليست من قبيل الصدفة.

وبالمثل، ففي رواية «الخارطة الموشمة»، الصادرة في عام ١٩٦٧، لا يصيب الفشل التحري، الذي ينطلق بحثاً عن الزوج المفقود، في العثور على الرجل الذي كان يسمى وراءه فحسب، لكن الأمر ينتهي بأن يفقد هويته كلية.

هذه النقاط الخمس، في اعتقادنا، لها أهمية خاصة، في تسهيل فهمنا لعالم آبي الروائي، وبإيضاحنا لما ينتهي المحور الأول من المحورين اللذين أردناها صلباً لهذه المقدمة.

أما المحور الثاني، فيدور حول مقترح نقترحه على القارئ، لا ليعالج به هذا العمل وحده من أعمال آبي، وإنما ليتناول به أعماله الأخرى، سواء ما أصدرناه منها بالفعل، أو ما نعتزم أن نصدره مستقبلاً.

فليس يخفى على القارئ أن النصّ الروائي الحديث أصبح، بحكم طبيعته، يقدم وفرة من الدلالات، بحيث يغدو من القصور حقاً أن نحاول تقييده بنموذج تحليلي واحد، وخاصة إذا كان هذا النموذج

يفرض على النصّ بشكل فوقيّ ومسبق. إضافة إلى هذا، فإن النصّ استحالة عالمياً بذاته، لا يحيل إلى الواقع، كإطار مرجعيّ، وإنما يفرض ذاته عالمياً قائماً بنفسه، يستمدّ مقوماته من كونه كذلك، أي من كونه عالمياً يستحقّ اهتمامنا في ذاته.

من هنا، فإننا نقترح على القارئ، الذي يرغب في تجاوز مجرد القراءة السريعة لأعمال آبي - ولتلك القراءة متعتها بالطبع - إلى ما هو أبعد عمقاً، أن التفت إلى قلب الأشياء في عالمه الروائي، أن يوائم، على نحو ما فعل رولان بارت، وما طبقه بعض النقاد العرب بنجاح لا بأس به، بين ثلاثة مناهج لثلاثة من كبار النقاد المحدثين.

المنهج الأول هو منهج الكسندر بروب، الباحث الشكلافي الروسي، المختصّ في تحليل الحكاية الشعبية، وهو المنهج الذي استخدم، بعد كثير أو قليل من التعديل والتحوير، في دراسة النصوص القصصية.

ويقوم منهج بروب على أساس انتقاء الوحدات الوظيفية، في تسلسلها الأفقي. والمقصود بالوحدة الوظيفية هو الفعل، الذي يصنع الوصل بينه وبين الأفعال المتتالية المنبئة عليه. وبارت يميّز بين وحدات الوصل، من ناحية، ووحدات الدلالة، من ناحية أخرى. فالأولى تختصّ بعملية القصّ، والثانية تختصّ بالبقية. الأولى تتعلق بالأحداث والأفعال، بينما الثانية تدور حول الكيان والوجود.

هنا ينبغي على القور أن نلاحظ أن الأعمال الروائية الحديثة، ومنها أعمال آبي، لم تعد، بالطبع، تمثّل شكلاً يحكي حكاية، وإنما تطرح أداء لغوياً، في إطار الشكل والبنية، الأمر الذي يقتضي استخدام المنهج

التوزيعي والتجميعي في القراءة والتحليل. فعل حين أن الوحدات الوظيفية تتراصّ جنباً إلى جنب، فإن الوحدات الدلالية تنتشر في العمل كله، وتتوهج في العديد من الاتجاهات، وتغدو كالعلامات، التي يتعين على القارئ أن يتلمسها، ويربط بينها، في موقف موحد، من أول العمل حتى آخره، لينبئ المنطق الذي يربط بينها.

والمنهج الثاني هو منهج جريماس، وهو لا يبحث في أفعال الشخص، وهو منهج مشتق من منهج بروب، ولكن بدلاً من تعقب توالي الأفعال، بشكل أفقي، فإن جريماس لا يتحدث عن الشخص، وإنما عن «الفاعل». والفاعل عند جريماس، يبرر دوره، وتحدد هويته، من خلال تكيفه مع ثلاثة محاور: محور الاتصال بين الذات والموضوع، ومحور الرغبة بين من يرغب في أن يعطي ومن يعطي، ثم محور الاختبار، وقوامه موقف البطل، أو بالأحرى الشخصية الرئيسية، من القوى المساعدة والقوى المعادية.

أما المنهج الثالث، الذي يدعونا بارت إلى أن نلائم بينه وبين المنهاجين السابقين، فهو المنهاج الذي يعني بالنص في حد ذاته، بوصفه وحدة واحدة، ذلك أن النص بلغته البالغة الخصوصية أصبح يمثل الأداء الكامل للقصة.

ولسنا نريد أن نفقد على القارئ متعة مطالعة العمل، من ناحية، ولا اكتشاف العالم الخفي الذي يتكشف له، إذا حاول تطبيق هذا المنهاج الثلاثي على نص آبي، من ناحية أخرى، لكننا نود أن نشدد هنا على عدة نقاط أيضاً:

• يحدّثنا الكسندر بروب عن أن في الحكاية الشعبية حدثاً، قوامه الفقد، هو الذي يجعل الشخصية الرئيسية تطلق في رحلة طويلة، من أجل استعادة ما فقد، وهو غالباً شيء لا غنى عنه. ومع الإشارة

نحذراً إلى المسافة بين الحكاية والنص الروائي الحديث، فإن نص آبي المائل بين أدينا، يبدأ بفقد هائل، هو الذي يدفع البطل، أو بمزيد من الدقة بطل - الضد هنا، إلى الخروج إلى الصحراء بحثاً عنه.

● إذا رصد القارئ الوحدات الوظيفية، في انطلاقها الأفقي، حتى النهاية، فإنه سيجد آبي يشير على نحو سريع وعابر، قبيل النهاية، إلى حدث « العثور ». فلعلّ القارئ لا تنيب عنه هذه الإضاءة، ولعله يكتشف بنفسه طبيعة ما تمّ العثور عليه.

● بطل - الضد هنا، ونحن دائماً عند آبي مع أبطال - ضد، يشير اهتمامنا حقاً، لا من منطلق الاهتمام التقليدي بالبطل، فليس يخفى أن بوسعنا القول إن النص الروائي الحديث ألقى مفهوم البطل كلية، وأحلّ محله الشخصية التي تنتهي عنها البطولة، لأنها لم تعد معنية إلا بالكشف عن العلاقات الخفية والمتداخلة بين جزئيات عالمه، مستديماً القارئ إلى مشاركته إدراك الحقيقة الكامنة خلف طبيعة الحياة التي يحياها الإنسان الحديث. ومناطق اهتمامنا في الواقع ذلك الشبه المؤرق بين بطل - الضد وبين الملامح التي نراها كلّ صباح حينما يطلّ كلّ منا في مرآته.

ولعله لا يفوت القارئ الاهتمام بالرموز التي تنتشر على امتداد العمل. كأنها العلامات والدلالات والمفاتيح، نلتقي الضوء على الأسرار.

... وبعد فهذه الرواية رحلة ممتعة ومرهقة معاً، ومن بدري، فقد يكتشف كثيرون منا، بعد إتمامها، أنهم هناك، في قرار حفرة رمليّة، تأخذ الريح بخناقها، وأن كلمات كويو آبي وحدها أزاحت قناع الرمال عن وجوههم.

المترجم

الجزء الأول

اختفى رجل، ذات يوم من أيام أغسطس. وكان قد انطلق في إجازة على شاطئ البحر، على مسيرة تصل بالكاد إلى نصف يوم بالقطار، ثم احتجبت أخباره. ومضى، بلا طائل، التحقيق الذي أجرته الشرطة، والاستفسارات التي نشرت في الصحف.

ليس تغيب الأشخاص، بالطبع، أمراً خارجاً عن المؤلف. فالاحصاءات توضح أن عدة مئات من حوادث الاختفاء والتغيب يتم الإبلاغ عنها سنوياً، وفضلاً عن ذلك، فإن نسبة أولئك الذين يتم العثور عليهم محدودة، على نحو غير متوقع. وتترك جرائم القتل والحوادث على الدوام بعض الأدلة الجلية، وعادة ما يمكن رصد الدوافع المؤدية للاختطاف. أما إذا كان المثال لا يندرج تحت مثل هذا التصنيف، فإن مفاتيح الحقائق - وينطبق هذا بصفة خاصة في حالة الأشخاص المفقودين - يصب إلى حد كبير العثور عليها. فعل سبيل المثال، قد يتم توصيف العديد من حالات الاختفاء على أنها هرب بسيط.

وفي حالة هذا الرجل كذلك، كانت مفاتيح الحقائق شديدة الضالة. فعل الرغم من أن مقصده كان معروفاً، لم يرد تقرير من تلك المنطقة باكتشاف جثة. وبحكم طبيعة عمله ذاتها، كان من المستبعد أنه يتضمن سراً ما تم اختطافه من أجله. ولم يشر ملوكة العادي الهادي، أدنى إشارة، إلى أنه تعمد الاختفاء.

ومن الطبيعي أن الجميع تصوّر، في بادئ الأمر، أن لي الأمر امرأة. ولكن زوجته، أو بالأحرى المرأة التي يعاشرها، أعلنت أن الهدف من وراء رحلته كان جمع نماذج من الحشرات. وقد ساور شعور بخيبة الأمل، على نحو غامض، محققني الشرطة وأصدقائه. فزجاجة جمع الحشرات وشبكة اصطيادها ليسا بالتمويه الملائم لرحلة هرب بصحبة فتاة. وهناك أيضاً موظف المحطة في بلدة سكا، الذي تذكر رجلاً ترجل من القطار، وقد بدا كما لو كان متسلقاً للجبال، وحمل مزادة متقاطعة على كتفيه مع صندوق خشبي، اعتقد أنه طاقم أدوات رسم. وكان الرجل وحيداً، وحيداً تماماً، فما قال الموظف، وهكذا فإن التكهن حول وجود فتاة كان شيئاً لا أساس له.

طرحت نظرية حول أن الرجل أقدم، وقد سئم تكاليف الحياة، على الانتحار. وتثبت بهذه النظرية أحد زملائه، من هواة التحليل النفسي، فزعم أنه في أحباق رجل ناضج يُعدّ الحماس لأسلوب لا طائل وراءه لتزجية الوقت، مثل جمع الحشرات، دليلاً كافياً على الالتواء العقلي. وحتى في صفوف الأطفال غالباً ما يشير الانشغال غير المؤلف بجمع الحشرات إلى عقدة أوديب، فالطفل لكي يعترض عن رغباته، التي لم يتم إشباعها، يستمتع بفرس الدبابيس في الحشرات، التي لا مجال للخوف من هربها قط. ونشر الحقيقة القائلة بأنه لم يتخل عن هذه الهواية، حينما بلغ سن النضج، بشكل محدد تماماً، إلى أن الحالة قد تدهورت. وهكذا، فليس من قبيل الصدفة أن أخصائي الحشرات غالباً ما تراودهم رغبة حادة في التملك، وأنهم إلى حد بعيد يميلون إلى العزلة، ومصابون بالسرقة المَرَضِيَّة وشاذون جنسياً. ولا تبعد هذه النقطة إلا خطوة واحدة عن الانتحار من جراء الضيق بالدنيا.

وواقع الأمر أن هناك بعضاً من جامعي الحشرات يجتذبهم سيانيد البوتاسيوم في زجاجاتهم بأكثر مما تجتذبهم عملية الجمع ذاتها. وأتياً كانت محاولاتهم، فإنهم يظلّون عاجزين عن الاعتماد عن هذا الاهتمام، ونفض أيديهم منه. حقاً إن الرجل لم يفض بأمر اهتماماته لأحد قط، مما سيبدو أنه برهان على أنه يدرك أن هذه الاهتمامات مشكوك في أمرها للغاية.

ومع ذلك، وبما أنه لم يتم بالفعل العثور على جثة، فإن كلّ هذه التكهّنات البارة تظلّ بلا أساس.

انقضت سبع سنوات، دون أن يعلم الحقيقة أحد، وهكذا فقد تمّ، إعمالاً لل مادة ٣٠ من القانون المدني، إعلان الرجل في عداد الموتى.

- ٢ -

ذات أصيل من أصائل أغسطس، وقف رجل في محطة السكك الحديدية، في بلدة سك. كان يعتمر قبعة رمادية، مستدقة القمة، وقد درس أطراف سرواله في جورييه، وتقاطع على كتفيه صندوق خشبي ومزادة، فبدأ موشكاً على الانطلاق في رحلة تسلق للجبال.

ومع ذلك، لم تكن هناك جبال جديدة بالتسلق في المنطقة المجاورة. فنظر إليه الحارس، الذي أخذ بطاقة سفره، عند البوابة، بفضول، عقب اجتيازه لها. لم يُبدِ الرجل تردداً، وهو يلج الحافلة

المتوقفة أمام المحطة، ويحتل مقعداً في مؤخرتها. وكان الطريق الذي تقطعه الحافلة ممتدّ مبتعداً عن الجبال.

بقي الرجل في الحافلة، حتى نهاية مسيرتها، وحينما ترجل منها، بدت معالم الطبيعة بالمنطقة مزيجاً من الروابي والأغوار. كانت الأراضي المنخفضة حقول أرز، تقسمها قواطع ضيقة، فيما تخللتها حقول مرتفعة قليلاً، زرعت بأشجار البرسيمون، فبدت شبيهة بالحزر. مرّ الرجل بقرية، وواصل المسير باتجاه شاطئ البحر، فغدت التربة تدريجياً مبيضة وجافة.

بعد انقضاء فترة، لم يعد هناك المزيد من الدور، ولم تبد إلا أجمات متناثرة من أشجار الصنوبر، ثم تغيرت التربة، فغدت رملًا دقيقاً، علق بقدميه. وبين الفينة والأخرى، راحت كتل جافة من النجيل الجافّ تلقي بظلالها على المناطق النائية في الرمل. وبرزت، كأنما بطريق الخطأ، بقعة ممدودة من الباذنجان في مساحة حصر من القش. ولكن ما من أثر لظلال بشرية بدا، ووراء هذا كله امتدّ البحر، الذي كان يفضّ السير نحوه.

توقّف للمرة الأولى، وجفّف العرق عن وجهه بكفه، وراح يحدّق فيها حوله. فتح، بمزيد من التروّي، الصندوق الخشبي، والنقط من الدرج العلوي العديد من أجزاء قائم شبكة وضعت معاً في حزمة واحدة، وقام بنجميها، لتغدو قائماً مستقيماً، وثبت شبكة حشرات إلى أحد الطرفين، ثم شرع في السير من جديد، لاطماً كتل النجيل بطرف القائم السفلي. ولفت رائحة البحر الرمال.

انقضت برهة، ولكن البحر كان لا يزال بعيداً عن مجال الرؤية.

ربما كانت الأرض الحافلة بالتلال تحول دون الإطلال عليه. امتدت المناظر الطبيعية، التي لا تغير فيها، دوغما انتهاء، ثم فجأة اتسع مجال الرؤية، فلاحت قرية صغيرة. كانت قرية مألوفة، بالغة البؤس، تثقل الأحجار سقوف دورها، وتمتد متناثرة بلا نظام حول برج سامق لمراقبة الحرائق. كان بعض السقوف مكسوة بالآجر الأسود، والبعض الآخر بالصفيح المطلي باللون الأحمر. وبدا أن مبنى صفيحي السقف، عند تقاطع الطرق الوحيد في القرية، هو ملتقى تعاونية الصيادين.

ربما ترامت، في البعيد، كثبان رملية أخرى. وامتد البحر. ومع ذلك، كانت القرية الصغيرة تمتد إلى مدى غير متوقع. كانت هناك بعض البقع الخصب، لكن التربة تآلفت، في معظمها، من رمل أبيض جاف. تناثرت حقول البطاطس والفول السوداني، وامتزجت رائحة الحيوانات برائحة البحر، وشكلت كومة من القواقع المهشمة ركائماً أبيض، على جانب الطريق الممهّد من الطين والرمل، اللذين تجمّدا، فأصبحا كالأسمنت صلبة. فيها انحدر الشارع، هابطاً بالرجل، راح الأطفال يلعبون، في الأرض العراء، أمام مبنى التعاونية. واقتمد بعض الكهول الشرفة المتهاوية، وقد عكفوا على إصلاح شباكهم، وتجمّعت نسوة ناحلات الشعر، أمام المنجر العام الوحيد. كفوا عن الحراك للحظة، وهم يرقبونه في فضول، لكنه لم يبد اكتراثاً، فقد كانت الرمال والحشرات هي كلّ ما يعنيه.

غير أن امتداد القرية لم يكن الشيء الوحيد المثير للدهشة، فعل العكس مما يتوقّعه المرء، كان الطريق يأخذ تدريجياً في الارتفاع، وبما أنه يفضي إلى البحر، فمن الطبيعي على نحو أكبر أن ينحدر لا أن

يرتفع. أترأه أخطأ في رصده للخارطة ؟ حاول أن يسأل صبية من القرية، مرت به وقتذاك، لكنها غصّت بصرها، وسارعت بالابتعاد، كأنها لم تسمع شيئاً. غمى أن كومة القواقع وشباك الصيد ولون الرمال، كل ذلك حدثه بأن البحر يمتدّ يقيناً على مقربة من القرية، ولم يكن هناك حقاً ما ينبئ بأن ثمة خطراً يترتب على به.

شرع الطريق في الارتفاع أكثر فأكثر بشدة، وعلى نحو مفاجئ، وازداد تحوله إلى رمل صرف.

ولكن من الغريب أن المناطق التي تنتصب فيها الدور لم يزد ارتفاعها بأدنى مقدار. كان الطريق هو وحده الذي يمضي عالياً، على حين ظلت القرية ذاتها مسطحة، لا لم يكن الطريق وحده هو الذي يرتفع، وإنما كانت المساحات الممتدة بين المباني ترتفع، بالمعدل ذاته. إذن فبمعنى من المعاني بدت القرية بأسرها وقد تحولت إلى منحدر يعلو، فيما تركت المباني وحدها عند المستوى الأصلي. وغدا هذا الانطباع أكثر إثارة للدهشة، فيما هو يمضي قدماً. وفي نهاية المطاف، بدت الدور وكأنها تغوص إلى أغوار حُفرت حفرأ في الرمال، إذ كان سطح الرمل يعلو عن السقوف، وغارت الصفوف المتتابعة من الدور، أعمق فأعمق، إلى قرار منخفضات.

استدقّت قمة المنحدر مرتفعة على نحو مفاجئ، ومن المحقق أن خبأً وستين قدماً كانت تفصله عن قمم الدور. ترى ما الذي يمكن بحق السماء أن تكون عليه السكنى هناك ؟ هكذا راح يحدث نفسه في دهشة، وهو يحدّق في إحدى الوهاد. وفيما هو يحوم حول الحافة لطمت فجأة ريح قاسية، أوشت على إيقاف نفسه في حلقه. انفتح

المجال فجأة، ولحق البحر الكدر، المزبد، الشاطئ عند السفح. كان يقف على قمة الكتبان التي استهدفها.

كان جانب الكتبان، الذي يواجه البحر، ويتلقى الرياح الموسمية، ينهض بغتة، لكن كتلاً متناثرة من النجيل الخفيض نمت في المواضع التي لم يكن الميل فيها على هذا القدر من الانحدار. تلتفت الرجل وراءه، نحو القرية، وكان يوسع أن يرى أن الوهاد الكبيرة، التي زادت غوراً مع دنوها من القمة، تمتد في صفوف عديدة نحو المركز، وتراست القرية، شبيهة بتقاطع خلية النحل، متزامية الأطراف فوق الكتبان الرملية، أو بالأحرى امتدت الكتبان منتشرة فوق القرية. أياً كان الأمر، فند كان المشهد مشيراً للقلق والشعور بالتذبذب.

ولكن كفاء أنه بلغ مقصده، الكتبان. شرب بعضاً من الماء من مزادته، وأفعم رثتيه بالهواء، فأحسن بالهواء، الذي كان قد بدا له بالغ الصفاء، جارحاً في حلقه.

كان يعتزم جمع الحشرات، التي تحيا في الكتبان الرملية.

حشرات الكتبان، بالطبع، صغيرة، وألوانها بعيدة عن الإسراف. لكنه كان جامعاً مجتهداً، ودؤوباً، للحشرات، وعيناه لا تفتنهما أشياء كالفراشات، أو اليعاسيب. ومثل هذه النوعية من جامعي الحشرات لا تطمح إلى تكديس عينات مبهرجة، في صندوق التاذج، كما أنهم لا يهتمون، على نحو خاص، بالتصنيف، أو بالمواد الخام المستخدمة في صناعة العقاقير الصينية. أما متعة الباحث الحق عن الحشرات فهي أبسط كثيراً، وأكثر مباشرة، ألا وهي متعة اكتشاف نوع جديد من الحشرات. وحينما يحدث هذا، فإن اسم المكتشف يظهر في موسوعات

علم الحشرات المصورة، ملحقاً بالاسم الفني اللاتيني للحشرة المكتشف حديثاً، وهناك يبقى محفوظاً، الى ما يقل قليلاً عن الأبد. وتنتج جهوده بالنجاح، إذا ظل اسمه ماثلاً على الدوام في ذاكرة إخوته البشر من خلال ربطه بحشرة.

تتيح الحشرات الأصغر حجماً والأقل بروزاً، بأنواعها التي لا حصر لها، فرصاً عديدة لاكتشافات جديدة. وقد ظلّ الرجل كذلك على امتداد وقت طويل يبحث عن الذباب مزدوج الأجنحة، وبصفة خاصة الذباب البيتيّ المؤلف الذي يجده الناس بعثاً على الاشتزاز. والأنواع المتعددة من الذباب هي، بالطبع، متنوعة على نحو لا يصدق. وبما أن جميع باحسي الحشرات يفكرون، فما يبدو، بطريقة متأللة، إلى حد بعيد، فقد مضوا بأبحاثهم قدماً، حتى التجلي الثامن النادر لمظاهر التغير الوراثي في اليابان، حتى أوشكوا على الوصول إلى مرحلة الاستنفاد. وربما كانت هذه الحشرات، التي تحمل مظاهر هذا التغير، بالغة الوفرة؛ لأن بيئة الذبابة شديدة القرب من بيئة الإنسان.

من الأفضل أن يبدأ بمراقبة البيئة؛ فوجود العديد من التغيرات البيئية يشير إلى درجة عالية من القدرة على التكيف لدى الذباب. أليس كذلك؟ نقاسم مبهجاً، لدى وصوله إلى هذا الاكتشاف، وربما لا نكون فكرته سيئة في جملها، فالحقيقة القائلة بأن الذبابة قد أفصحت عن قابلية كبرى للتكيف كانت تعني أن بمقدورها العيش حتى في بيئات غير مواتية، ليس بمقدور حشرات أخرى أن تحيا فيها، مثل صحراء تهلك فيها كل الحشرات الأخرى.

منذ ذلك الوقت فصاعداً، بدأ في إبداء اهتمام بالرمل. وسرعان ما أثمر هذا الاهتمام. فذات يوم، اكتشف في قرار مجرى النهر الجاف المجاور لداره حشرة دقيقة، يميل لونها إلى الأحمر الوردي الفاقع، تشبه خنفساء الحديقة مزدوجة الأجنحة (اسمها العلمي واسم مكتشفها سيندريللا جابونيكيا - موشولسكي). ومن المعروف بالطبع أن خنفساء الحديقة تقدّم العديد من المتغيرات في اللون والشكل. ولكن شكل القوائم الأمامية لا يختلف من ناحية أخرى إلا بمقدار بالغ الضآلة. والحقيقة أن القوائم الأمامية للخنفساء غمدية الجناح تشكل معياراً مهماً في تصنيفها. وكانت للمفصل الثاني في القوائم الأمامية للحشرة التي جذبت انتباه الرجل خواصّ مذهلة حقاً.

تنصف القوائم الأمامية لعائلة الخنفساء، بصفة عامة، بأنها سوداء، مسندقة، وخفيفة الحركة. غير أن قوائم هذه الحركة بدت مكسوة بغلاف سميك يشبه الغمد، كانت ملتفة، حتى لتوشك أن تكون لحية، ولها لون القشدة. وبالطبع ربما كانت طبقة غبارية قد لقيحتها. وقد يفترض المرء أن وضعاً ما - مثل وجود شعيرات - قد سبب التصاق الطبقة الغبارية بالقوائم. ولئن أصابت ملاحظاته كبد الحقيقة، لكان قد أنجز، بالقطع اكتشافاً في غاية الأهمية.

ولكن من سوء الطالع أنه قد تركها تُفلت منه. فقد استبدت به الانفعال، وإلى جوار ذلك فإن غمط طيران الخنفساء كان مربكاً، فهي تحلق مبتعدة، ثم تعود أدراجها وتنتظر كأنما هي تقول: «أمسك بي!». وحيناً دنا منها بحذر حلقت مبتعدة من جديد، والتفت، وراحت تنتظر. وقادها مسارها المغرب بلا رحمة في نهاية المطاف إلى كتلة من النجيل اختفت فيها.

أسرت الخنفساء ذات القوائم الأمامية الصفراء الرجل وفتنته تماماً .
 وحينما تفحص التربة بدا له أن تخمينه في موضعه . فعائلة الخنفساء
 تمثل بالفعل حشرات الصحراء . وتقول إحدى النظريات إن نمط
 تحليقها الغريب هو حيلة القصد منها اجتذاب الحيوانات الصغيرة
 بعيداً عن جحورها . والضحايا من نوعية الفئران والسحالي يتم استدراجها
 رغماً عنها ، فتضرب في عرض الصحراء ، حيث تنهار من الجوع
 والإعياء ، فتندور جثتها طعماً للخنفاص . ويطلق على هذه الخنفاص
 الاسم الياباني البديعي « حاملة الرسالة » ، وتقدم سمات رشيقة ، لكن لها
 بالفعل فكاكاً حادة ، وهي نهمة وآكلة للحوم البشر بطبيعتها . ولكن
 سواء أكانت هذه النظرية صحيحة أم لم تكن ، فإن الرجل اجتذبه
 دونما شك الطريقة الغامضة التي تتبعها الخنفساء في طيرانها .

وما كان يمكن إلا أن يتزايد اهتمامه بالرمل الذي يشكل الوسط
 الذي تحيا فيه الخنفساء ، فشرع في قراءة كل ما أمكنه حوله . وفيما كان
 يجتهد يتقدم ، أدرك أن الرمل مادة مثيرة للاهتمام للغاية ، فعلى سبيل
 المثال وجد في صدر مادة عن الرمل في دائرة المعارف ما يلي :

« الرمل : تجمع لشظايا صخرية . يشمل في بعض الأحيان حجر
 المغنطيس ، وحجر القصدير ، وعلى نحو أكثر ندرة غبار الذهب .
 المحيط ٢ إلى $\frac{1}{16}$ ملليمتراً .

تعريف بالغ الوضوح حقاً . إذن ، فالرمل باختصار مصدره الصخر
 المنشطلي ، وهو وسط بين الصلصال والحصى . لكن وصفه بأنه مادة
 بسيطة لا يقدم إيضاحاً مرضياً حقاً . فلماذا وجدت الصحاري
 المننزلة والمناطق الرملية من خلال نخل الرمل وحده من التربة التي

لمتزوج فيها الأحجار والرمل والصلصال؟ لو أن الأمر كان متعلقاً بمادة وسيطة حقيقية، لأفرز التأثير النحتي للريح والماء بالضرورة أي عدد من الأشكال المباشرة المتداخلة في النطاق الممتد بين الصخر والصلصال. غير أن هناك في الحقيقة ثلاثة أشكال فقط يمكن تمييزها بوضوح، أحدها عن الآخر، هي الأحجار والرمل والصلصال. فضلاً عن ذلك فإن الرمل هو الرمل كائناً ما كان موضعه. ومن الغريب أنه لا يوجد فارق على وجه التقريب في حجم حبات الرمال، سواء أكان مصدرها صحراء جوبي أو شاطئ إينوشي، فحجم الحبة لا يظهر إلا تغيّراً محدوداً للغاية، ويتبع منحني توزيع للجذب المغناطيسي بمتوسط حقيقي، قدره حوالي $\frac{1}{8}$ ملم.

وقد قدّم أحد التعليقات تفسيراً بالغ البساطة لتحلّل الأرض، من خلال التأثير التآكلي الذي يحدثه الماء والريح. فالجسيمات الأكثر خفة تدفع بصورة مطردة إلى مسافات هائلة. لكن الأهمية المحددة لقطر حبات الرمال البالغ $\frac{1}{8}$ ملم ظلت دونما تفسير. وفي مفارقة لهذا، أضاف كتاب آخر في الجيولوجيا إيضاحاً، وفقاً للتصورات التالية:

تحدث تيارات الهواء والماء اضطراباً هائلاً، وأصغر طول موجة في هذا التدفق المثير للاضطراب يعادل تقريباً قطر حبات رمال الصحراء. وبسبب هذه الخصوصية فإن الرمل وحده هو الذي يستخلص من التربة، إذ يجتذبه التدفق بزوايا مستقيمة. وإذا كان تماسك التربة ضعيفاً، فإن الرياح الخفيفة تجتذب الرمل إلى الهواء، وهذه الرياح لا تترك أثراً، بالطبع، فيما يتعلق بالأحجار أو الطين، ويتهاوى الرمل إلى الأرض ثانية، إذ يتم إسقاطه باتجاه الجهة التي تهب الرياح نحوها. وتبدو خصائص الرمل متعلقة بديناميكية الهواء.

من هنا، فإن بمقدورنا ان نصيف الآتي الى التعريف الأول،
باعتباره العنصر « ب » في هذا التعريف :

« جسم من الصخور المسحوقة، يتخذ أبعاداً يسهل معها أن يحركه
دفع منطلق » .

ولأن تيارات الرياح والماء تتدفق فوق الأرض، فإن نكوّن الرمل
أمر لا مناص منه . وطالما أن الرياح تهبّ، والأنهار تتدفق، والبحار
تجيش، فإن الرمل سيتوالد حبة فأخرى من الأرض، وسيزحف، شأن
كائن حي، إلى كل مكان، ذلك أنه لا يعرف الاستقرار قط . وفي
هدوءه، ولكن بيقين صارم، يغزو سطح الأرض، فيلحق الدمار به .

أحدثت صورة الرمل المتدفق تلك تأثيراً دافعاً للانفعال، على نحو
لا يصدق، لدى الرجل، فالطابع الفاصل للرمل، وعادة ما يصور
قاحلاً ومجدباً، لا يسبب الجفاف وحده، وإنما هو يرجع، فيما يبدو،
إلى الحركة الدائبة التي لا تجعله سكناً لكل الكائنات الحية . فبالله من
فارق هائل إذا ما قورن بالطريقة الكثيفة التي ينشئ بها البشر
ببعضهم البعض عاماً إثر الآخر !

من المؤكد أن الرمل ليس بالوسط المناسب للحياة . ومع ذلك
أليس هو بالشرط الثابت الذي لا غنى عنه لصورة مطلقة للوجود ؟ ألا
تنشأ المنافسة المقيتة على وجه الدقة لأن المرء يحاول التثبيت بوضع
ثابت ؟ وإذا ما قدر للمرء أن يدع وضعاً ثابتاً، ويسلم نفسه لحركة
الرمال، فإن المنافسة سرعان ما تتوقف . وفي الصحارى، تزدهر
زهور، وتحيا حشرات وحيوانات، وقد تمكنت هذه الكائنات من

تجنب التنافس، عبر قدرتها الهائلة على التأقلم، وليست عائلة الخنافس التي يهيم بها الرجل، إلا مثلاً على ذلك.

فيما كان يتأمل تأثير الرمال المتدفقة، سيطرت عليه بين الفينة والأخرى هلوسات، راح خلالها يتحرك منطلقاً مع الرمال.

- ٣ -

شرع في السير، محني الرأس، متبعاً الخطّ الحلالي، الذي تتخذه كثران الرمل المحيطة بالقرية، مثل متراس يطلّ شاهقاً عليها. لم يبد اهتماماً، على وجه التقريب، بمعالم الطبيعة النائية، فالباحث في ميدان الحشرات ينبغي أن يركز كلّ انتباهه على المسافة المحدودة، الممتدة لثلاثة أمتار حول قدميه. ومن القواعد الأساسية أنه لا ينبغي أن يجعل الشمس وراء ظهره، فلو أن الشمس تألّقت وراءه، لأفزع الحشرات بظله. وكنتيجة لهذا، فإن جبين جامع الحشرات وأنفه تلوحهما الشمس، على الدوام.

تقدم الرجل، وتبدأ، بخطى منتظمة. ومع كل خطوة، راح الرمل ينثائر فوق حذائه. وباستثناء الأعشاب السطحية الجذور، التي بدت كما لو كانت ستشبّ عالية في غضون يوم إذا توافر أيّ أثر للبلل، لم يبد ثمة أثر لشيء حيّ. على فترات متباعدة، تطير مسرعة ذبابات في مثل لون قرقة السلحفاة، وقد اجتذبتها رائحة العرق البشري. غير

أنه توقع العثور على شيء في مثل هذا المكان، لأنه على وجه الدقة ما هو عليه. وليست الخنافس اجتماعية، على نحو خاص، ويقولون إنه في حالات منظرقة تغلق الخنافس الواحدة على نفسها منطقة يصل اتساعها إلى ميل مربع. وواصل الرجل بدأب الدوران في المنطقة.

فجأة كف عن السير. كان شيء ما قد تحرك، قرب جذور كتلة من الحشائش. تبين أنه عنكبوت، ولم تكن العناكب ذات نفع له. اقتعد الأرض ليدخن سيجارة. وراحت الرياح تهب، دونما توقف، من البحر، وفي البعيد، إلى أسفل، مضت أمواج هائجة مزبدة تلطم قاعدة الكثبان الرملية. وحيثما ترامت الكثبان نائية إلى الغرب، توج نل صغير بصخرة عارية، تندفع ناتئة نحو البحر. وارتدت أشعة الشمس متألفة، في صورة نقاط دقيقة من الضوء.

واجه صعوبة في إشعال أعواد ثقابه، فلم يفلح في إشعال عود واحد، من عشرة أعواد حاول إشعالها. وعلى امتداد الأعواد التي ألغاه بعيداً، راحت تموجات من الرمل تتحرك بسرعة تعادل تقريباً سرعة عقرب الثواني في ساعته. ركّز انتباهه على إحدى الموجات، وحيثما بلغت طرف عقبه انبعث واقفاً، ترامى الرمل من طبقات سرواله، واستشر جفافاً في حلقه.

هكذا، فربما لم يكن هناك الكثير من الحشرات، ربما كانت حركة الرمل بالغة العنف. لا، لا ينبغي أن تثبط همته بهذه السرعة، فنظريته تضمن وجود بعض الحشرات.

تسطح خط الكثبان منتهياً، وتناقص منه على الجانب البعيد عن البحر. اجتذب الرجل شعوراً بأن الاحتمال الغالب هو أن طريدته تقع

هناك، فشق طريقه عبر المنحدر. هنا وهناك حدثت بقايا ما بدا أنه حاجز للريح، صنع من القضبان المضفورة بالأغصان والقصب، نقطة التواء البارز نحو البعيد، والذي امتدت وراءه هضبة على مستوى أكثر انخفاضاً. واصل المسير، قاطعاً تموجات الرمل، التي شكلت بانتظام شبه آلي. فجأة انحسر مجال رؤيته، وألقى نفسه واقفاً على حافة صخرة تطلّ على تجويف عميق.

شكل التجويف، الذي يزيد عرضه على ستين قدماً، شكلاً يضاوياً غير منتظم. بدا المنحدر البعيد هيناً نسبياً في المنحدر، بينما كان المنحدر القريب، في مفارقة للمنحدر البعيد، يوحي بأنه عمودي، على وجه التقريب. كان يتصاعد حتى قدميه في منحني رهيف، كأنه حافة قطعة ثقيلة من الخزف الصيني. وضع إحدى قدميه بحذر شديد على الحافة، وأطل على التجويف. كان داخل الحفرة الغارق في الظلال، والمترامي جنباً إلى جنب مع الحافة المترعة بالضوء، يعلن بالفعل مقدم المساء.

في عتمة القاع، جثمت دار صغيرة، يلفها الصمت. غرق أحد طرفي رافدة السقف بصورة مائلة في الجدار الرمل. حدث الرجل نفسه بأن الدار تبدو كما لو كانت محارة.

قال متأملاً إنه مهماً كان ما يقوم القرويون به، فلا مهرب من قانون الرمل.

فيما هو يوشك على وضع آلة تصويره في موضعها المناسب، شرع الرمل تحت قدميه في التحرك باندفاع. اجتذب قدماً، وقد أخذته

الرعدة، لكن انهيار الرمل لم يتوقف لبعض الوقت. يا له من توازن دقيق مترع بالخطر! تنفس بعمق، وجفف راحتيه العارقتين عدة مرات في جانبي سرواله.

تردد صوت سعال إلى جواره. كان عجوز، هو فيها يبدو من صبادي القرية، يقف هنالك، دون أن يلحظه، وهو يوشك أن يمس كتفه. فيما كان ينظر إلى آلة التصوير ثم إلى قرار الحفرة، كثر العجوز مقطباً وجهه، الذي بدا مكوراً بالتجاعيد، كأنه جلد أرنب نصف مدبوغ، وقد تكونت طبقة من إفراز دبق عند أركان عينيه المحمرتين.

- أنقوم بمعاينة رسمية؟

تردد صوته خافتاً، وقد مضت به الريح، كأنه بالأحرى يتناهى من مذباع نقال. لكن لكنته كانت واضحة، ولم يكن من الصعوبة بمكان فهمها.

أصاب الارتباك الرجل، فحجب العدسات براحة يده، ورفع شبكة الحشرات، حتى بدت واضحة للعيان، وقال:

- أنقوم بمعاينة رسمية؟ ما الذي تعنيه بذلك؟ لست أفهم. إنني أجمع الحشرات. وتخصّصي الحشرات الرملية.

لم يبد على العجوز أنه فهم شيئاً. قال:

- ماذا؟

كرر الرجل ما سبق أن قاله بصوت عال:

- إنني أجمع الحشرات. الحشرات. الحشرات. أمسك بها هكذا!

- حشرات؟

لاح المعجوز متشككاً. حذق في الأرض، وبصق، أو لربما كان من الأدق القول بأنه ترك اللعاب ينثال من فمه. وإذا انتزعت الریح عن شفتیه، استطال في خیط ممّتد. بحق السماء، علام تتوتر أعصابه ؟

- هل هناك معاينة رسمية تجري في هذه الجهة

- لا، لا، طالما أنك لا تقوم بذلك. ولا يعني حقاً ما تقوم به.

- لا، لست بصدد معاينة رسمية.

استدار المعجوز، حتى دون أن يومئ برأسه، ومضى يبطه، مبتعداً على امتداد المرتفع، جاراً الأطراف العلوية لحقيبه المصنوعتين من القش.

أقصى في صمت على الرمل. على بعد خمسين متراً ثلاثة رجال - ترى متى أقبلوا ؟ - في أزياء متائلة، وكانوا في انتظار المعجوز على ما يبدو. كان لدى الرجل الأوسط منظر ثنائي، راح يديره مراراً ونكراً، على ركبته. وسرعان ما بدأ الثلاثة، الذين انضم إليهم المعجوز في مناقشة أمر ما فيها بينهم، راحوا يلطمون الرمال الممتدة تحت أقدامهم، وبدأ كما لو أن جدالاً حاداً نشب بينهم.

فيما كان الرجل يحاول، دونما اكتراث، المضي قدماً في بحثه عن الخنفساء، أقبل المعجوز مسرعاً، عائداً إليه.

- لست حقاً إذن من طرف المكتب الحكومي ؟

- المكتب الحكومي ؟ إنك مخطئ تماماً.

فجأة أخرج بطاقة عمله، كما لو كان يشير إلى أنه ناله ما يكفي. تحرّكت شفتا المعجوز في عناء :

- آه، أنت مدرّس!

- ليست لي أي صلة على الإطلاق بالمكتب الحكومي.

- إحم، إذن فأنت مدرّس.

بدا عليه أخيراً أنه قد فهم حقيقة الأمر. فتجمّدت أركان عينية.
حل البطاقة في توقير، ومضى عائداً. انتصب الثلاثة الآخرون واقفين،
وقد بدا عليهم الرضا، وانسحبوا مبتعدين.

لكن العجوز كرّر عائداً إلى الرجل.

- بالمناسبة، ما الذي تعتزم القيام به الآن؟

- سأبحث عن الحشرات.

- لكن آخر حافلة انطلقت عائدة بالفعل.

- أليس هناك مكان يمكنني المبيت فيه؟

ارتجفت ملامح العجوز، وهو يقول:

- المبيت؟ في هذه القرية؟

- إذا لم أستطع المبيت هنا، فسوف أترتض حتى القرية التالية.

- ترترتض؟

- في حقيقة الأمر، لست في عجلة من أمري.

فجأة بدا العجوز ثرثاراً، فمضى يقول:

- طيب. ولِمَ كلّ هذا العناء؟ تستطيع أن ترى أن هذه القرية

فقيرة.

أضاف بصوت مجامل:

- ليست هناك دار فخمة فيها، ولكن إذا كان الأمر يناسبك،

فسوف آخذ الأمر على عاتقي، وأبحث عما يمكنني القيام به لمساعدتك.

لم يبد عليه سوء الطوية. ربما كان القرويون على شيء من الحذر فحسب، ربما كانوا يتطلعون إلى وصول أحد موظفي المنطقة، هو على وشك الوصول للقيام بجولة معاينة وتفقد. أما إذا هدأ ميلهم إلى التشكك، فإنهم يعودون مجرد صيادين بطاء وطيبين.

- سأكون ممتناً أشد الامتنان إذا قمت بذلك. وبالطبع سأبدي تقديري... إنني مولع بشكل خاص بالإقامة في الدور القروية.

- 4 -

كانت الشمس قد غربت، وخفت حدة الريح، إلى حد ما. سار الرجل على امتداد الكشبان، حتى عجز عن تبيين رسم الريح على الرمل. لم يبد أن ثمة ما يشبه أثراً لحشرة.

مستقيات الأجنحة، الجراجر صغيرة الأجنحة، وذوات المقصّ بيضاء الشعيرات.

«الرايكوتا» - البقات الشفالة ذات الخطوط الحمراء. لم يكن متأكداً من الاسم، ولكن من اليقين أنها كانت نوعاً من البقّ الشغال. من الحشرات التي يسمى وراءها: البقات المتقاربة ذوات الظهر الأبيض، وه حاملات الرسائل، ذوات القوائم الطويلة.

لم يكن قد تمكّن من رصد عضو واحد في عائلة الخنافس، التي

كانت هدفه الحقيقي ؛ ولهذا السبب على وجه الدقة كان يتطلع الى ثمار معركة الغد .

دفع إعباءه بنقاط ضوئية خافتة ، راحت تراقص على شبكة عينه . فكفَ عن السير عند ذاك مرغماً . وثبت عينيه على سطح كشبان رملية ممتعة : غير أن ذلك كان بلا جدوى ، فقد بدا كل شيء يتحرك ، وكأنه خنفساء تسعى .

كان الرجل العجوز ، كما وعده ، في انتظاره أمام مكاتب الجمعية التعاونية .

- آسف لكل هذا العناء .

- لا عناء ألبتة ، وآمل فحسب أن يعجبك ما وجدته لك .

بدا أن هناك اجتماعاً في مقر الجمعية ؛ فقد جلس أربعة أو خمسة رجال متحلقين ، وندت عنهم ضحكات . وعلى مقدمة المدخل ، تدلت لوحة أفقية ، نقش عليها ما يلي بحروف بارزة : « فلتحبّ دارك ! » غمغم العجوز بشيء ما ، فتوقف الضحك فجأة ، وانطلق خارجاً من المقرّ على رأس الآخرين . لاح الطريق المرقش بالقواقع وكأنه يطفو أشهب غائماً في عتمة الفسق .

ثم اصطحابه إلى أحد التجوفات ، على القمة العالية للكشبان ، عند أحد أطراف القرية .

انحدر طريق من القمة ضيقاً ، وهابطاً إلى اليمين . بعد أن سارا قليلاً ، انحنى العجوز باتجاه الظلمة ، وصاح بصوت عال ، وهو يصفق بيديه :

- إيه يا بنتها الجدة ، أنت يا من هناك !

ومضى مصباح من أعماق الظلمة، عند أقدامها، وتناهى إليها
الرد.

- ها أنا ذي هنا ! مرحباً ! هناك سلم يمتد فوق أكياس الرمل .

حقاً ما كان يمكن دون السلم أن يهبط إلى القرار . كان سينمين
عليه أن ينشبت بالصخرة بيديه العاريتين . وكانت المسافة تعادل ثلاثة
أمثال ارتفاع سقف الدار ، وحتى باستخدام السلم لم يكن من اليسر
تدبر الأمر . وتذكر أن المنحدر بدا له في ضوء النهار هيناً ، لكنه لاح
له الآن ، فما هو ينظر إليه ، عمودياً ، على وجه التقريب : كان السلم
يتألف من حبال ، لا يداخل المرء بقين حول مدى مكانتها ، وإذا ما
فقد المرء توازنه ، فإنه يتشابك على نحو لا أمل معه في إصلاح . بدا
الأمر تماماً كالعيش في معقل طبيعي .

- لاتعلق على شيء ، وخذ راحتك !

تحول العجوز ، ومضى لطيته ، دون أن يمضي في الشوط حتى القرار .
انهال الرجل من أعلى . فساور الرجل شعور بالفضول ، كما لو كان
قد ارتد إلى طفولته . راح يتساءل عما إذا كانت المرأة طاعنة في السن ،
فقد دعاها العجوز بالجدة . لكن من أقبلت للقاءه ، رافعة المصباح ،
كانت امرأة لطيفة ، تميل من حيث الحجم إلى الصغر ، في حوالي
الثلاثين من العمر . وربما كانت قد وضعت مسحوقاً على وجهها ، إذ
كانت بيضاء ، على نحو مدهش ، بالنسبة لمن يقيم على مقربة من شاطئ
البحر .

على أية حال ، كان شديد الامتنان لترحيبها المرح به ، الذي لم
تستطع أن تخفي في غماره سرورها الشخصي .

حقاً إنه لولا الترحاب الحار لكانت الدار ذاتها شيئاً يصعب على الإطلاق احتماله. كان حرياً به أن يعتقد أنهم يسخرون منه... ومن المؤكد أنه كان سيعود أدراجه في الحال. فقد كان طلاء الجدران يتهاوى، وعلقت حصر بدلاً من الأبواب المنزقة، وبدت الدعامات الرأسية للدار ملتوية، وحلت ألواح من الخشب مكان النوافذ. وكانت الحصر المصنوعة من القش على وشك التحلل، وحينما يطأها المرء تصدر صوتاً كالذي يندّ عن الإسفنج المبتل. فضلاً عن ذلك كانت تنبعث من المكان بأسره الرائحة الحادة للرمل المحترق المتفسخ.

طيب، إن كل شيء يعتمد على موقف المرء. وقد هذا خاطره أسلوب المرأة، فحدثت نفسه بأن هذه الليلة الواحدة تجربة نادرة. ولئن حالفه الحظ، فقد تصادفه حشرات مشيرة للاهتمام. فمن المؤكد أن تلك بيئة تحيا فيها الحشرات هائلة.

كان محقاً في الهاجس الذي راوده، فلم يكن يقتعد الكرسي الذي قدم له، إلى جانب الموقد، الذي كان غائصاً في الأرضية المتربة، حتى طفا صوت ما بدا أنه طقطقة مطر يهطل مدوياً. كان جيش من البرافيث يطبق عليه. لكنه لم يكن بالذي تقهره أشياء كهذه، فجامع الحشرات على أهبة الاستعداد دائماً. كان قد نثر رذاذ مادة الدي دي. تي على الجانِب الداخلي للملابس، وسيكون من قبيل الحكمة، قبل أن يغفو، أن يكسو الأجزاء المعرضة من جسمه بمادة قاتلة للحشرات. - لو أنك انتظرت لحظات قلائل أخرى، فأنا أهد لك بعض الطعام...

قالت المرأة، وهي تهتم بالوقوف حاملة المصباح، وأضافت:

- أيمكنك تدبير أمرك دون ضوء للحظة من فضلك ؟

- أليس لديك إلا مصباح واحد ؟

- لا . إني آسفة .

ضحكت ، وقد انتابها قليل من الحرج ، ولاحت غماسة على خدها الأيسر . حدث نفسه بأنه باستثناء عينيها ، فإن لها جاذبية لا موضع لإنكارها . ربما كان مظهر عينيها ناجماً عن إصابة ما . فأيما ما كانت مواد التجميل التي تستخدمها ، لم يكن بمقدورها إخفاء الأركان الملتهبة . قرر أنه لا بد له ، قبل أن يأوي إلى فراشه ، من أن يضع على عينية دواء ما .

- الأمر سيان بالنسبة لي . لكني أفضل أن آخذ حماماً أولاً .

- حمام ؟

- أليس لديك حمام ؟

- أسفي شديد ، ولكن هل بمقدورك تأجيله إلى ما بعد الغد .

رغماً عنه قهقه الرجل :

- بعد الغد ؟ لكني لن أكون هنا بعد الغد .

- آه !

أشاحت بوجهها ، وقد كساه الحزن . حسب أنها تحسّ بخيبة الأمل ، وبالطبع ، فإن الريفين لا يحاولون إخفاء مشاعرهم . مرّر لسانه على شفثيه عدة مرات ، وقد خالجه شعور بالحرج .

- إذا لم يكن لديك حزام ، فلا بأس ببعض الماء أسكبه عليّ ، إذا أن جسمي كله يكسوه الرمل .

- آسفة ، لكن ليس لدينا ما يزيد على ملء دلو من الماء ، فالبئر بعيدة جداً .

بدت مرتبكة تماماً ، فقرّر أن يحجم عن قول المزيد . وقدر له أن يُدرك ، مساءً ، وبعد وقت قصير ، عدم جدوى الاستحمام .

جلبت المرأة وجبة الطعام : حساء البطليّوس مع سمك مسلوّق . بدا أنها بمثابة نصيرة . ذلك أمر لا بأس به ، ولكن فيها كان بشرع في تناول الطعام ، فتحت مظلة ورقية كبيرة ، ووضعتها فوقه .

تساءل عما إذا كان ذلك نوعاً من العادات الخاصة بالمنطقة ، وقال :

- ما جدوى هذا الشيء ؟

- طيب . إذا لم أضع هذه المظلة ، فإن الرمل سيسقط على طعامك .

- كيف ذلك ؟

قالها الرجل ، متطلّماً في دهشة إلى السقف الذي لم تكن به أيّ ثقوب على الإطلاق .

تابعت المرأة عينيه ، في مسار نظرتها إلى السقف ، وقالت :

- الرمل ينثال داخلاً إلى كل مكان ، وتتراكم بوضة منه ، إذا لم أكنه كل يوم .

- هل توجد عيوب في السقف ؟

- نعم ، الكثير منها . ولكن حتى إذا كانت المادّة المستخدمة في

صنعه جديدة تماماً، فإن الرمل سينسال داخلاً على أية حال. إنه فظيع حقاً، بل أقطع من ثقابة الخشب.

- ثقابة الخشب ؟

- إنها حشرة تحدث ثقوباً في الخشب.

- ربما كانت نملة بيضاء. أليست كذلك ؟

- كلا، كلا. إنها بهذا القدر من الضخامة... ولها جلد سميك.

- آه، طيب، هي إذن خنفساء ذات منشار طويل.

- خنفساء ذات منشار ؟

- لها شعيرات طويلة، ومحرمة اللون. أليست كذلك ؟

- كلا، هي برونزية اللون، وتشبه في شكلها حبة أرز.

- فهمت. هي إذن خنفساء متقرّحة اللون.

- إذا تركتها لشأنها، فإن أعمدة مثل هذه ستتحلل، فتنفدو

عدماً.

- تقصدين الخنفساء المتقرّحة ؟

- لا، بل الرمال.

- ولم ؟

- إنها تأتي من كل صوب. وفي الأيام التي تهب فيها الرياح في اتجاه

سنّ، تترام تحت السقف، وإذا لم أبعدها فإنها تتكوم بكثافة، لا تعود معها ألواح السقف قادرة على استيعابها.

- إحم، نعم. بمقدوري أن أدرك ألا سبيل إلى ترك الرمال تترام

تحت السقف. ولكن أليس من الغريب القول بأنها تؤدي إلى تحلل
الأعمدة الخشبية؟

- كلا، فهي تؤدي إلى تحللها.

- ولكن الرمال، كما تعلمين، جافة.

- على أية حال، فهي تؤدي إلى تحللها. وإذا تركت الرمال على
قباب خشبي جديد تماماً، فإنه سيتداعى، في خلال أسبوعين.
ويقولون إنه سيتحلل متفككاً. ولا بد أن ذلك صحيح.

- لست أفهم السبب في ذلك.

- الخشب يتحلل، والرمال تتحلل معه. بل لقد سمعت أن تربة
خصبة بما يكفي لإنبات الخيار، جلبت من ألواح سقف دارٍ دُفنت
تحت الرمال.

- مستحيل!

قالا الرجل مندهشاً، على نحو فظ، مصحراً وجهه. أحس أن
جهلها قد أساء إلى مفهومه الشخصي عن الرمال، وأضاف:

- إنني أعرف القليل عن الرمال، فدعيني أقل لك إن الرمال
تتحرك على هذا النحو طوال العام. وتدفعها هو حياتها. فهي لا
تتوقف قط في أي مكان. وسواء ألي الماء أم في الهواء، فإنها تتحرك
طليقة. لذا عادة ما لا تتحمل الكائنات الحية المألوفة الحياة فيها،
وهذا ينطبق على البكتريا كذلك. ترى كيف أصبر عن الأمر... إن
الرمال تمثل النقاء والطهارة. ربما كانت تؤدي وظيفة، قوامها الحفاظ
والإبقاء. ولكن لا مجال للتساؤل حول تأثيرها بالتحلل على أي شيء.

أما ما هو أكثر من ذلك، يا سيدي العزيزة، فإن الرمل ابتداء معدن له احترامه. وليس من المحتمل أن يتحلل!

تصلبت، ولزمت الصمت. وتحت حاية المظلة التي كانت تمسك بها، انتهى الرجل من طعامه، دون أن يفوه ببنت شفة، وكأنما استحثه على ذلك أحد. وعلى سطح المظلة تجمع الكثير من الرمل، حتى كان بمقدوره أن يخط فيه بأصبعه.

وكانت الرطوبة شيئاً لا يطاق. بالطبع لم تكن الرمال رطبة، وإنما كان جسمه هو الرطب. وفوق السقف، مضت الرياح في نواحيها. أخرج علبة سجائره، فألقى جيبه مليئاً بالرمال، وساوره شعور بأن بمقدوره أن يحسّ بالمرارة، حتى قبل أن يشعل سيجارة واحدة.

استخرج حشرة من زجاجة سيانيد البوتاسيوم، وقبل أن تتصلب ثبتها بالدبابيس. كان بمقدوره، على الأقل، الحفاظ على شكل القوائم. تناهى من المفلة في الخارج صوت المرأة، وهي تغسل الأطباق. تساءل: ألا يقطن معها أحد غيرها في الدار؟

عندما أقبلت عائدة، شرعت في إعداد الفراش، ملتزمة الصمت، في أحد أركان الغرفة. إذا كانت قد وضعت فراشه ها هنا فأين بحق السماء تعتزم النوم؟ طبعي سيكون ذلك في تلك الغرفة الداخلية، وراء الحصرة المدلاة. وإلى جوار هاتين الغرفتين لم يبدُ أن هناك ما يشبه الغرفة في الدار. لكن تلك طريقة غريبة في تدبّر الأمر، إنزال الضيف في الغرفة المجاورة للمدخل، فيما ترقد المضيغة في الغرفة الداخلية. أم ترى لديها مريض غير قادر على الحركة يرقد في الغرفة الداخلية؟ هكذا راح يتساءل. ربما كان من الطبيعي، على وجه اليقين، أن

يفترض ذلك ، ففي المقام الأول ليس بمقدور المرء أن يتوقع من امرأة وحيدة أن تتحمل الكثير من الاهتمام بالمسافرين العابرين .

- هل هناك آخرون... ؟

- ما الذي تعنيه بقولك : آخرون ؟

- أناس من أسرتك أو ...

- لا ، أنا وحيدة تماماً .

بدأ أن المرأة تدرك أفكاره ، وفجأة نذت عنها ضحكة منتصبة ومرتبكة .

- كل شيء يغدو رطباً بسبب الرمال ، حتى أغطية الفراش .

- طيب ، ماذا عن زوجك ؟

- آه ، نعم ، في العام الماضي خلال الإعصار ...

قالتها ، وهي تشغل نفسها ، دونما داع ، بتلوين أطراف الحصير الذي كانت قد انتهت من فرسه ، أضافت :

- الأعاصير رهيبة هنا . تأتي الرمال راعدة ، كأنها شلال . تنراكم

منها عشرة أقدام أو عشرون قدماً في الليلة مها فعلت .

- عشرون قدماً ؟

- في أوقات كهذه لا تستطيع حتى أن تجاري الرمال في سرعتها ،

مهما أزحت منها . انطلق زوجي بعدو مع طفلي الصغيرة - وكانت لي

المدرسة الإعدادية وقتذاك - صارخاً بأن أخنان الدجاج معرضة

للخطر . كنت غارقة في الاهتمام بالدار ، واضطرت للبقاء بها . حينما

أقبل الصباح أخيراً ، وهدأت الريح ، خرجت لاستطلاع الأمر . لم

يكن هناك من أثر للأخنان ... أو لأي شيء آخر .

- أدفنا تحت الرمال ؟

- أجل ، تماماً .

- أمر فظيع ! رهيب ! الرمال مخيفة ومروعة .

صدرت ، فجأة ، قرقرة عن المصباح ، وتخافت الضوء الصادر عنه .
- إنها الرمال .

جثت على يديها وقدميها ، ومدت ذراعها ، ضاحكة ، فمّت فتيل المصباح بإصبعها ، وفي الحال تآلقت الضوء من جديد . راحت تحديق ، ملتزمة الوضع نفسه ، في اللهب ، وهي تبسم تلك الابتسامة المفارقة للطبيعي والمألوف . أدرك أن ذلك كان متعمداً ، بلا شك ، لاستعراض غمازتها ، فتصلّب جسمه ، دوغما وعي . وراح يحدث نفسه بأن ذلك كان أمراً لا يليق بها ، خاصة بعد أن تحدثت عن مصرع أقرب الناس إليها .

- ٥ -

- إيه ، يامن هناك ، ها قد أحضرنا جاروفاً وصفائح للشخص الآخر !

حطم صوت واضح ، أخذاً في الاعتبار بحقيقة صدوره من مسافة بعيدة ، حاجز التوتر . ربما كانوا يستخدمون مكبر صوت . ثم تردد صوت شيء يشبه صفائح من القصدير ، يرتطم بعضها ببعض الآخر ، وهي تهوي . فنهضت المرأة لترد على النداء .

ساوره شعور خانق بأن شيئاً خفياً يدور .

- ما هذا ؟ أنظري ، هناك شخص آخر في نهاية المطاف .

- آه ، بالله !

قالتها ، وقد ثنت جسمها ، كما لو كانت قد دغدغت .

- لكن أحدهم قال : للشخص الآخر .

- إحم ، طيب ، كانوا يشيرون إليك .

- إلي ؟ ولم يأتون على ذكرى بصدد الحديث عن جاروف... ؟

- لا تهتم ، ولا تلقِ بالآ إليهم ، فهم حقاً فضوليون !

- أهنك خطأ ما ؟

غير أن المرأة لم تحر رداً على هذا السؤال ، وراحت تتأرجح على ركبتيها ، خطت على الأرض المتربة .

- عفواً ، ولكن أما زلت تستخدم المصباح ؟

- طيب ، لم أفرغ منه حقاً . لم ؟ أحتاجينه هناك ؟

- لا ، إنه عمل اعتدته .

اعتمرت قبعة من القش ، من النوع المستخدم في العناية بالحدائق ، وانسلت إلى الظلمة .

أشعل سيجارة أخرى ، وقد أمال رأسه . شعر بأن شيئاً مربباً على نحو قاطع يجري . نهض في هدوء ، وقد عقد العزم على أن يتطلع من وراء الحصر المعلق . كانت هناك غرفة حقاً ، ولكن لا فراش ، وبدلاً منه انهالت الرمال ، في منحني رفيق من وراء الجدار . أخذته الرعدة ، ووقف منتصباً في موضعه . كانت هذه الدار نصف ميتة بالفعل ، فدواخلها أوغلت في التهامها ألسنة من رمال لا تكف عن التدفق .

رمال ليست بها في ذاتها هيئة وصورة، خلاف القطر الوضع البالغ ثمن المليمتر. غير أنه ما من شيء كان بمقدوره الوقوف ضدّ هذه القوة التدميرية، التي لا شكل لها. وكانت الحقيقة القائلة بأنها مجردة من الشكل هي، دوغما شك، أسى تجليات قوتها. أليس كذلك ؟
لكنه عاد إلى أرض الواقع في الحال. لنفترض أن هذه الغرفة لا يمكن استخدامها، فأين يحقّ السماء تعزّم النوم ؟ كان بمقدوره سماعها، وهي تتحرك جيئة وذهاباً، وراء الجدار الخشبي. أشار عقرب ساعته إلى الساعة الثامنة ودقيقتين، فراح يتساءل عما يمكن أن يكون هناك بما يتعين إنجازه في مثل هذه الساعة.

خطا إلى الأرض المتربة بحثاً عن الماء. كان غشاء معدني أحمر يطفو فوق المقدار بالغ الضالة من السائل الباقي في قاع جرة الماء. ولكن حتى ذلك السائل كان أفضل من تحمّل الرمل في فمه. حينما غسل وجهه في الماء، ومسح به قفاه، أحس بأنه في حال أحسن كثيراً.
هبة تيار هوائي بارد على الأرض المتربة. ربما كان الجوّ محتملاً بصورة أكبر في الخارج. اجتاز مسرعاً الباب المنزلق، الذي انحسر في الرمل، فكفّ عن الحركة، وخرج من الدار. كان النسيم الذي يهب إلى أسفل من الطريق قد أصبح أكثر برودة حقاً. وتناهى إليه على جناح الريح صوتٌ بدا أنه محرك شاحنة صغيرة ذات ثلاث عجلات. وحينما أرهف السمع غدا بمقدوره سماع عدد من الأشخاص. وفضلاً عن ذلك - أترى الأمر كان راجعاً لخياله - أحسّ بتحرك بنفوق كثيراً ما كان موجوداً خلال النهار. أم تراه كان صخب البحر ؟ كانت السماء مثقلة بالنجوم.

التفت المرأة، حينما رأت ضوء المصباح. كانت تحرك الجاروف

بمهارة، رافعة الرمل إلى صفيحة كيروسين كبيرة، ووراءها انتصب حائط الرمال الأسود، كأنه جرف هوة، وبدأ منحنيًا إلى الداخل باتجاهها. لا بد أنه كان يسير هناك في الأهل خلال النهار في غمار بحثه عن الحشرات. حينما امتلأت صفيحتا كيروسين، حملتها المرأة، كل منها بإحدى يديها، ومضت إلى حيث وقف، وفيها كانت تمر به، رفعت عينها إليه، قالت بصوت حاد:

- رمل.

أفرغت الرمل من صفيحتي الكيروسين، بالقرب من الممر في الخلف، حيث تدلى السلم. كان المكان قد ارتفعت فيه كومة عالية من الرمل الذي جرفته.

- إنني أبعد الرمال جانبًا.

- لن نفرغي من هذا قط، مهما طال عملك في إنجازه.

في المرة التالية لاجتيازها إياء، وكزته في جنبه، بطرف إصبع من أصابعها المنحرفة من وقر الصفيحتين. أوشك أن يسقط المصباح، حينما جفل بتأثير المفاجأة. ترى أينبغي أن يواصل الإمساك بالمصباح مثلما كان، أم يتعين عليه أن يضعه أرضاً ويردّ لها المداعبة ؟ تردّد فيها يفعل، وقد أخذه على غرة الخيار غير المتوقع الذي يواجهه، وقرر مواصلة الإمساك بالمصباح. دنا، وقد رسم على ملاحه ابتسامة، لم يدر هو نفسه معناها، بارتباك وتصلّب من المرأة، التي كانت قد بدأت في جرف الرمال مجدداً. فيها هو يدنو، ملأ ظلّها سطح حائط الرمال بكامله.

قالت بصوت خفيض، لاهت، وهي لا تزال توليه ظهرها:

- تعرف أنك لا ينبغي أن تقوم بهذا ، أمامي ست صفائح قبل مجيء سلة الرفع .

تصلب التعبير المرتسم على ملامحه . كان أمراً كريهاً أن تثار بلا طائل مشاعر عاني من أجل كبجها . ومع ذلك ، فقد تدفّق على الرغم منه في عروقه شيء ما لا سبيل إلى نكرانه . كان الرمل الذي تعلّق بجلده ينسرب إلى عروقه ، ويقوّض من الداخل مقاومته .

- طيب . هل أساعدك ؟

- آه ، الأمور على ما يرام . لن يكون مناسباً جعلك تقوم بأي شيء ، في اليوم الأول ذاته .

- اليوم الأول ؟ لا تقلقي حول مثل هذه الأمور ، وعلى أية حال فلن أمكث هنا إلا الليلة فحسب .

- حقاً ؟

- تعرفين أنني لا أحيا حياة قوامها الفراغ ، أعطيني الجاروف الآخر ، هلمّي !

- عفواً ، لكن جاروفك هناك .

حقاً كان جاروف وصفيحتا كيروسين ، لها مقبضا خل ، قائمين تحت طنف الدار ، قرب المدخل . حيناً قالوا : « للشخص الآخر » ، من المؤكد أن هذه الأشياء قد ألقيت إلى أسفل من الطريق ، هناك في الأعالي . كانت الاستعدادات جيدة ، وساوره الشعور بأنهم قد ضمنوا مقدماً ما سيقوم به . ولكن كيف كان ذلك بمقدورهم ؟ لم يكن هو نفسه على علم بالأمر . حدث نفسه متوجساً بأن لهم رأياً بالغ التدني

فيه . كان مقبض الجاروف مصنوعاً من خشب خشن الملمس ، وقد اكتسى بالسواد من الاستخدام . كان قد فقد بالفعل الرغبة في تقديم المساعدة للمرأة .

- آه ، سلة الرفع موجودة لدى الجيران بالفعل ! -

قالتها المرأة مواصلة حركتها ، وبدا أنها لم تلاحظ تردده . تردّد صوتها مرحاً ، تخالجه رنة ثقة ، لم يكن لها وجود من قبل . بدت الأصوات البشرية ، التي كانت مسموعة من بعيد لبعض الوقت ، قريبة فجأة ، وتكرّرت مرات عديدة سلاسل من صيحات قصيرة ذات إيقاع محدد ، وأعقبها فترة من الغممة المستمرة الخفيفة ، تتخللها ضحكات مكبوحة الجراح ، ثم تنالت الصيحات مجدداً . جعله إيقاع العمل يشعر بالابتهاج فجأة . ربما كان من المعتاد في مثل هذا العالم البسيط ترك ضيف بيت الليلة واحدة يعمل جاروفه في الرمال ، ومن ثم فالتراجع عن ذلك يبدو أمراً غريباً . أحدث بعقبه حفرة صغيرة في الرمل ، ووضع فيها المصباح بحيث لا يسقط .

- أحسب أنه من المناسب الحفر في أي مكان . أليس كذلك ؟

- لا ... ليس في أي مكان .

- إذن فماذا عن هذا الموضع ؟

- نعم ، ولكن حاول أن تحفر من أسفل الحائط الصخري مباشرة !

- أهذا هو وقت إخلاء الرمال من كل المنازل ؟

- أجل . فمن الأسهل التعامل مع الرمال ليلاً ، لأنها تكون رطبة ،

أما حينما تكون جافة ، فإنك لا تعرف متى ولا أين تنهال عليك ساحقة . قالتها وهي تنظر إلى السماء .

تطلع إلى أعلى، وبالفعل نأت جبهة رملية، كأنها تلج نشه السماء، بارزة من حافة الصخرة.

- لكن هذا خطير. أليس كذلك؟

- إنه عمل آمن حقاً.

قالت المرأة، بصوت يخالف صوتها المعتاد، وأضافت:

- أنظر! ها قد بدأ السديم يقبل.

- السديم!

فيها هي تحدثت، تحول امتداد النجوم، ففدا متداخلاً مختلطاً، وشرع في الزوال، ودارت سحابة غشائية متداخلة ومنقطعة، عند موضع التقاء السماء بالخائط برملي.

- ذلك راجع لأن الرمل يمتص الكثير من الضباب. وحينما يمتلئ الرمل الملحي بالضباب فإنه يتصلب كالنشا.

- لا أستطيع تصديق هذا!

- آه، نعم، هذا امر حقيقي. حينما ينحسر المذ متحولاً إلى جزر، يمكن حتى للدبابات الضخمة أن تسير قدماً على الرمال، دونما صعوبة.

- مدهش!

- هذا صحيح تماماً، ولذا فذلك الجزء الذي يبرز هناك يزداد ضخامة كل ليلة. وفي الأيام التي تهب الرياح فيها من اتجاه ستي، ينهال الرمل إلى أسفل مثل ما حدث اليوم على المظلة. وفي الأصل حينما يكون جيداً وجافاً، يهوي متلاطماً، على حين غرة. وينتهي كل شيء، إذا ما حدث ذلك في الموضع الخطأ... حيث الأعمدة ضعيفة.

كانت موضوعات حديثها محدودة، ومع ذلك فحينما تدخل ميدانها الخاص تكتسب فجأة حركية جديدة. ربما يكون ذلك أيضاً هو الطريق الى قلبها. لم يكن مهتماً على نحو خاص بما قالته، لكن كلماتها كانت تحتوي في ذاتها دفناً، جعله يفكر في الجسد الذي تخفيه ملابس العمل الخشنة.

عندئذ، دفع بكل قوته الخافة القاطعة المسننة لجاروفه في الرمال، القابعة عند قدميه.

- ٦ -

عندما انتهى من حل صفيحتي الكيروسين للمرة الثانية، سمع الأصوات، وتوقع مصباح يدوي على الطريق.

تحدثت المرأة بصوت بالغ الحدة:

- إنها سلة الرفع، انتهيت بالفعل من العمل هنا، ساعدني هناك، هل لك في ذلك؟

أدرك للمرة الأولى معنى وجود شكائر الرمل، التي امتدت مدفونة عند أعلى السلم، فيتميرير الحبال حولها يمكن رفع وخفض السلال. وبالعاج أربعة كل سلة، وكانت هناك ثلاث أو أربع مجموعات منهم. وبدوا في الغالب شباباً يعملون برشاقة وكفاءة. وفي الوقت الذي تمثل في سلة إحدى المجموعات تستعد المجموعة التالية للحلول

محلها. وفي ست عمليات رفع كان الرمل الذي كوم عالياً قد اختفى تماماً.

- هؤلاء الأشخاص مدهشون!

تردّدت نغمة صوته مفعمة بالودّ، فيما هو يجتف عرقه بكمّ قميصه. بدأ الشبان، الذين لم يتفوّهوا بكلمة سخرية حيال مساعدته للمرأة، في إخلاء الرمل، عاكفين على عملهم مهمة ونشاط، فأحسّت بالود حيالهم.

- نعم، فنحن نتبع في قريتنا حقاً الشعار القائل: «فلتحبّ دارك!».

- أي نوع من الحبّ هذا؟

- إنه الحب الذي تكته لمكان إقامتك.

- عظيم!

ضحك، فشاركته ضحكته، لكنها لم يبد أنها قد فهمت هي نفسها سرّ ضحكها.

من بعيد، تنهى صوت الشاحنة ذات العجلات الثلاث، وهي تشرع في التحرك.

- الآن هل لنا في استراحة؟

- آه. لا، فحينما ينتهون من القيام بجولة يعودون بالسلة من جديد.

نهض، دون اكتراث، وبدأ في السير باتجاه الأرضية المتربة، لكنها لم تظهر ما يتمّ عن أنها مستاءة.

- ليس بمقدورك إنجاز الأمور بهذا الشكل ! علينا أن نعمل على الأقل مرة واحدة حول الدار بأسرها .

- ماذا تقصدين بقولك : « حول الدار بأسرها » ؟

- ليس بمقدورنا ترك الدار تتعرض للسحق تحت وطأة الرمال .
أستطيع ذلك ؟ إن الرمال تنهاوى من كل الجوانب .

- لكن القيام بذلك يقتضي العمل حتى الصباح .

تحولت في حدة ، وابتعدت بسرعة ، كأنما طُرح عليها تحدّ كبير .
كانت تعتزم ، فيها يبدو ، العودة الى قاعدة الصخرة ومواصلة عملها .
حدثت نفسه قائلاً : « تماماً كسلوك خنفاء » .

الآن وقد فهم هذا ، فمن المؤكد أنه لن يستدرج مرة أخرى .

- يذهلني هذا . هل الأمر على هذا النحو كل ليلة ؟

- الرمل لا يتوقّف أبداً . وتواصل الشاحنة ذات العجلات الثلاث
والسلال المجيء طوال الليل .

- أحسب أن الأمر كذلك .

ولقد كان كذلك ، فالرمل لا يكفّ عن الانهيار قطعاً . وقد حار
الرجل في أمره ، واستبدت به الدهشة ، كما لو كان قد دهس عرضاً
ذيل نعبان ، كان يعتقد أنه صغير ، لكنه تبيّن أنه هائل على نحو
مذهل ، وحينما أدرك ذلك كان رأسه يتهدّده من الخلف بالفعل .

- لكن هذا يعني أنك على قيد الوجود لا شيء إلا لإخلاء الرمل ،
أليس كذلك ؟

- بل ، ولكتنا لا نستطيع التهرب من العمل ليلاً ، كما تعلم .

ازداد شعوره بالضيق . لم تكن لديه نية التورط في مثل هذه الحياة .
- نعم ، تستطيعين . سيكون الأمر بسيطاً . أليس كذلك ؟
بمقدورك القيام بأي شيء تريدينه .

قالت ، على نحو عرضي ، وتنفسها يتساقط مع رفعها للرمال :

- كلا . لن يكون هذا صواباً على الإطلاق ، فالقرية تواصل
البقاء ، لأننا لا نكفّ عن إخلاء الرمال قط على هذا النحو . أما إذا
توقفنا ، فإن الرمال ستدفنها تماماً خلال عشرة أيام . وبعد ذلك
سيحل الدور على القرية المجاورة ، هناك .

- من المؤكد أن هذا أمر جدير بالإطراء ، وهل تواصل فرق رفع
السلة العمل بهذه الجدية للسبب ذاته ؟

- طيب . إنهم يحصلون على بعض المدفوعات من المدينة .

- إذا كانت لديهم كل هذه الأموال فلم لا يقيمون حاجزاً من
الأشجار يعمل كمصدّة للرمال ؟

- يبدو أنه أرخص كثيراً إنجاز الأمر بهذه الطريقة ... حينها تحسب
التكاليف .

- هذه الطريقة ؟ أهذه طريقة حقاً ؟

تدفق في أعماقه شعور بالغضب ، أغضبته الأشياء التي تكبل المرأة ..
وأحنقته المرأة ، التي تركت نفسها تكبل على هذا النحو ، فقال :

- لماذا تتمكنين بمثل هذه القرية ؟ لست أفهم حقاً . ليست هذه
الرمال بالشيء الهين . وتخطئين كثيراً إذا وقفت ضدها بمثل هذه

الوسائل. هذا منافع للعقل! عبثاً! إنني أستسلم، أستسلم حقاً، ولا أتعاطف معك على الإطلاق.

ألقي بالجاروف على صفيحتي الكيروسين، اللتين تركتاه جانباً، وعاد فجأة إلى الغرفة، متجاهلاً التعبير المرسوم على ملامح المرأة.

قضى ليلة مؤرقة، متقلّباً، ومطوّحاً بأعضائه. أرهف السمع، مستشعراً وجود المرأة. أحسن بالذنب. إن اتخذ مثل هذا الموقف أمامها كان بالفعل تعبيراً عن الغيرة مما يقيدّها. ألم يكن كذلك رغبة في أن تنحّي العمل جانباً وتدلف خلصة إلى فراشه؟ لم تكن مشاعره القوية، فيها يبدو، مجرد غضب إزاء الغباء الأنثوي، وإنما كان هناك شيء ما أبعد غوراً. كانت خشيته تزداد رطوبة شيئاً فشيئاً، والرمل الملتصق بجلده يتفاقم دبقه. كان كل شيء مفارقاً تماماً للمعقول، وخيفاً للغاية. لم تكن هناك حاجة لتفريع ذاته، لإلقاءه بالجاروف جانباً ودخوله إلى الدار، فلم يكن يتعيّن عليه احتمال هذا القدر من المسؤولية. فضلاً عن هذا فإن الالتزامات التي يتعيّن عليه التقيد بها كانت بالفعل أكثر من كافية. وفي حقيقة الأمر، فإن اهتمامه بالرمل وجمعه للحشرات كانا، في نهاية المطاف، وسيلتين للهرب، مهما كان طابعه المؤقت، من التزامات حياته والجمود المخيم عليها.

عجز عن النوم، رغم محاولاته العديدة.

واستمر صوت المرأة دونما انقطاع، ودنا صوت السلّة مراراً وتكراراً، ثم انحصر، ولو أن الأمور مضت على هذا النحو، فلن يكون في حالة تمكّنه من إنجاز مهام الغد. وعقد العزم على أن ينهض مع الفجر، وأن يستغل اليوم خير استغلال. وكلما أوغل في محاولة الإغفاء

ازداد تيقظاً. بدأت عيناه تزلزله ألماً شديداً، وبدأ إطباقه لجفنيه ودموعه أبعد ما يكون عن الفعالية، في مواجهة الرمل المنهال. نشر منشفة، ولفها على رأسه، فألقى التنفس متعذراً، لكن الحال كان أفضل على هذا النحو.

حاول التفكير في شيء آخر. وعندما أغمض عينيه، أقبل عدد من الخطوط الطويلة، متدفقة كالنهدات، طافياً نحوه. كانت هذه الخطوط موجات رمال تتحرك، فوق الكثبان، ربما كانت الكثبان تحترق متغلغلة في شبكة عينيه، لأنه كان يحدق فيها بشكل ثابت طوال اثنتي عشرة ساعة. لقد ابتلعت تيارات الرمل ذاتها مدناً مزدهرة وإمبراطوريات عظيمة، وألحقت الدمار بها، ويطلقون على ذلك: ابتلاع الرمال للإمبراطورية الرومانية، إذا ما أصابها تذكره. والقرية التي لا يذكر اسمها، التي قال عمر الحيام شعراً فيها، بجناطيتها وجزاريها وأسواقها وسككها، المصفورة كطيات شبكة لصيد الأسماك. كم من السنين انقضت في الكفاح وتقديم اللتمسات لتغيير صغيرة واحدة! المدن القديمة التي لا يشك أحد في رسوخها... غير أنها بدورها عجزت، في نهاية المطاف، عن مقاومة قانون الرمال المتدفق، ذات القطر الذي لا يتجاوز ثمن المليمتر.

الرمال...

كانت الأشياء ذات الشكل والقوام خاوية، إذا وضعت إلى جوار الرمال. والعنصر الوحيد المؤكد هو حركة الرمال، فالرمال نقيض كل الأشكال والصور. غير أنه وراء الجدار المشّ المكون من الألواح الخشبية واصلت المرأة رفع الرمال بالجواروف، كمهدها. ما الذي تأمل

بحق السماء في أن تنجزه بذراعها النحيلتين ؟ بدا الأمر كمحاولة بناء دار في البحر بإزاحة الماء جانباً . إنك لا تجعل سفينة تطفو على سطح الماء إلا بالاتساق مع خواصه .

حينما خطرت بباله هذه الفكرة ، استشعر فجأة انعتاقاً من شعور طاغٍ بالقهر ، مارسه عليه بشكل غريب صوت المرأة وهي تخلي الرمال . إذا كانت السفينة تطفو على الماء ، فإنها ستطفو كذلك على الرمال . ولو استطاعوا التحرر من مفهوم الدور الثابتة لما اضطروا لإهدار الطاقة في مكافحة الرمال . سفينة - دار - تطفو ، محمولة على كاهل الرمال ... مدن وبلدات لا تلتزم في قوام محدد .

ليس الرمل ، بالطبع ، سائلاً ، ومن ثم فليس هناك سبب يدعو إلى توقع أن يكون قابلاً لتقويم الأجسام وطفوها فيه . ولو أن المرء ألقى فيه بشيء له جاذبية محددة أقل ، ولنقل سداة زجاجة من الفلين ، وتركها فيه ، فإنها ستفوص فيه . وإذا أريد لزورق أن يطفو على سطح الرمل ، فلا بد أن تكون له خواص أشد اختلافاً . يمكن أن تكون داراً على شكل برميل ، على سبيل المثال ، تعلو وتهبط ، وحتى إذا هبطت هراً فإنها ستنفض ما تراكم عليها من رمل وتعلو في الحال مرتفعة إلى السطح . ولن يتمكن الناس بالطبع من احتمال عدم ثبات الدار ، التي تواصل الدوران طوال الوقت ، فيتعين أن يكون هناك ترتيب ازدواجي على محور ، بحيث أن قاع البرميل الداخلي ستكون له نقطة جاذبية ثابتة على الدوام ، وسيظل هذا البرميل الداخلي ثابتاً ، وسيدور البرميل الخارجي وحده . دار تتحرك ، شأن بندول ساعة هائلة ... دار كالهد ... سفينة للصحراء .

قرى وبلدات في حراك دائم تتألف من تجمعات لمثل هذه السفن .
أغفى ، دون ان يدري من أمره شيئاً .

- ٧ -

أيقظته صيحة ديك ، تناهت إليه كأنها قرقرة أرجوحة صدئة .
كانت يقظة قلقة مترعة بآثار النوم . ساوره شعور بأن الصبح قد
انبلج بالكاد ، لكن عقري ساعة معصمه كانا يشيران بالفعل إلى
الساعة الحادية عشرة والدقيقة السادسة عشرة . هكذا ، فإن لون أشعة
الشمس كان في حقيقة الأمر لون الضحى ، وقد بدا كائياً هنا ، لأنه
في قرار حضرة لم تبلغها الشمس مباشرة بعد .

نهض مسرعاً ، فتهاوت الرمال التي تراكمت على وجهه ورأسه
وصدره ، محدثة صوتاً مميزاً . تراكمت حول أنفه وشففيه طبقة من
الرمل ، تصلبت بعد أن عجنت بالمرق . فركها بظهر يده ، وطرف
بعينه في حذر ، فتحدّر الدمع ، على نحو لا سبيل للسيطرة عليه ، تحت
جفنيه المحمومين ، اللذين أصابتهما حبيبات الرمل . لكن الدمع وحده
لم يكن كافياً لإبعاد الرمل ، الذي استقرّ في اخضلال أركان عينيه .

شرع في السير نحو الوعاء القابع على الأرضية المتربة ، للحصول على
قليل من الماء . وسمع فجأة صوت تنفّس المرأة المضطجعة على الجانب
الآخر من الموقد المتهالك ، فتطلّع نحوها ، وغصّ بريقه ، وقد نسي
تماماً جفنيه النابضين بالألم .

كانت عارية تماماً.

بدت كما لو كانت تطفو كالسهادير أمام عينيه المخضلتين بالدمع . كانت ترقد على الحصىرة ، ووجهها إلى أعلى ، وجسمها كله ، باستثناء رأسها ، مكشوف للعيان ، وكانت يدها اليسرى ملقاة بخفة على الجزء الأدنى من بطنها ، الذي لاح ناعماً ، بضاً . كانت الأجزاء التي يغطيها المرء عادة مكشوفة تماماً ، أما الوجه الذي يسفر الجميع عنه ، فقد اختفى تحت منشفة أريد بها ، دوغماً شك ، أن تحمي الأنف والفم والعينين من الرمل ، لكن المفارقة بدت وكأنها تزيد من إبراز الجسم العاري .

كان السطح العاري لجسمها كله مكسوراً بطبقة من الرمل الدقيق ، أخفت التفاصيل ، وأبرزت الخطوط الأنثوية ، فبدت كما لو كانت تمثالاً كسي سطحه بالرمل . فجأة أفرز لعباً دبقاً تحت لسانه ، لكنه لم يستطع ابتلاعه ، ولو أنه ابتلعه لانتشر في سائر فمه الرمل الذي استقر بين شفتيه وأسنانه ، فالتفت نحو الأرض المتربة وبصق ، ولكن مهما بصق فإن عجزه عن التخلص من المذاق الرمل يظل على حاله . وأياً كان المدى الذي ذهب إليه في إفراغ فمه ، فإن الرمل ظل قابلاً فيه ، وبدا أن المزيد من الرمل يتخلل ، باستمرار ما بين أسنانه .

من حسن الطالع أن جرة الماء كانت قد ملئت مؤخراً ، فبلغ الماء حافتها . حيناً تمضمض ، وغسل وجهه ، شعر بأنه أفضل حالاً . لم يحدث من قبل أن أدرك بمثل هذا الوضوح قط أي أعجوبة يمثلها الماء ، فهو مادة غير عضوية ، شأن الرمل : مادة بسيطة ، شفافة ، غير عضوية تتكيف مع الجسم بطواعية تفوق أي شيء حي . وفيما الماء

بتقاطر ببطء هابطاً عبر حلقه، راح يتخيل حيوانات من أكلة
الأحجار .

تحول نحو المرأة، وراح يحذق فيها مجدداً، لكنه لم يشعر بالرغبة في
أن يدنو منها. ذلك أن امرأة تكسوها الرمال قد تجتذب النظر، لكنها
لا توحى بالرغبة في لمسها.

في ضوء النهار، بدا ما حفلت به الليلة الماضية من غضب وانفعال
بمجرد وهم، وبالطبع من شأن الأمر كله أن يكون موضوعاً للحوار.
تطلع حوله مرة أخرى، كأنما ليثبت في ذهنه ما غدا بالفعل ذكرى
من الذكريات. تراكم الرمل على قميصه وسرواله، غير أنه لم يراوده
شعور بالقلق إزاء مثل هذه الأمور. وكان إبعاد الرمل عن نسج
ملابسه شيئاً أكثر صعوبة وتعذراً من إبعاد القشر عن فروة رأسه.
دُفن حذاؤه، كذلك، في الرمل.

تساءل عما إذا كان عليه أن يقول شيئاً للمرأة، قبل أن يرحل،
ولكن إبقاؤها لن يشير، من ناحية أخرى، إلا شعورها بالخرج. ما
الذي يتعين عليه، في أي الأحوال، القيام به فيما يتعلق بدفع أجر مبيت
لها؟ ربما كان من الأفضل أن يتوقف، في طريق العودة عبر القرية،
ويعطي النقود لذلك المعجوز من الجمعية التعاونية، المعجوز الذي
أحضره هنا البارحة.

وغادر الدار متسللاً.

كانت الشمس متوهجة كالزئبق، وقد لاحت عند حافة الصخرة
الرملية، وراحت شيئاً فشيئاً تبعث حرّاً خانقاً في قاع الحفرة. فسارع

إلى إبعاد عينيه عن الوهج الصارخ. وفي اللحظة التالية نسيها، وراح يحدق في واجهة الجدار الرملي.

بدا الأمر عصياً على التصديق، فقد اختفى سَلَمَ الجبال من الموضع الذي كان فيه البارحة.

كانت شكاثر الرمل المميّزة للموضع تبدو جلية للعيان، وقد غاصت حتى منتصفها في الرمال، ولم يكن هناك وجه للخطأ، فهو يتذكر الموضع، وراح يتساءل: هل ابتلعت الرمال السَلَمَ وحده؟ اندفع نحو الجدار الرملي، وغرس ذراعيه في الرمل، متلصّساً السَلَمَ. فتداعى الرمل، وانهار دونما مقاومة. غير أنه لم يكن يحاول العثور على إبرة في كومة من قشّ، فإذا لم ينجح في المحاولة الأولى، فلن يقدر له النجاح قط، مهما أوغل في البحث. قمع الانزعاج المتصاعد من أعماقه، وتطلع مجدّداً، في دهشة مجردة من أي تعبير، إلى حدة المنحدر.

أليس هناك موضع يمكن تسلق المنحدر منه؟ هكذا راح يتساءل، دار حول المنزل مرتين أو ثلاثاً، متطلعاً، لو أنه تسلّق السقف فإن المسافة بينه وبين حافة الحفرة ستكون في أقصر أوضاعها عند الجانب الشمالي، باتجاه البحر، لكنها ستظل أكثر من ثلاثين قدماً، وفوق ذلك فإن الحائط هناك أكثر انحداراً من أي مكان آخر. وبدت الجبهة العلوية الهائلة للرمال متفاقمة الخطورة.

بدا أن الحائط الغربي هو انحدار أقل ضراوة نسبياً، من سطح منحني مثل باطن مخروط. وبتقدير متفائل فربما كان انحداره يصل إلى حوالي خمسين أو خمس وأربعين درجة. خطا على نحو حذر خطوة

متلزمة، ومع كل خطوة إلى الأمام تراجع نصف خطوة، ورغم ذلك بدا كما لو أن بمقدوره بجهد هائل أن يفلح في التسلق.

مضت الأمور على نحو ما توقع بالنسبة للخطى الخمس أو الست الأولى، ثم شرعت قدماء تسوخان في الرمال. وقبل أن يدري ما إذا كان يحرز تقدماً من عدمه غاص حتى ركبتيه، وبدا أنه قد فقد كل قدرته على الحركة، ثم حاول مهتاجاً أن يزحف على أربعة، فأحرق الرمل المتقد راحتيه، تحدر العرق من جسمه كله، حجب الرمل والعرق الرؤية عن عينيه، وسرعان ما تقلصت عضلات ساقيه وعجز عن تحريكها على الإطلاق.

كف عن الحراك، وراح يلتقط أنفاسه، مفترضاً أنه قطع بالفعل مسافة يعتد بها، لكنه حين فتح عينيه، وحدق بها وهما نصف مغمضتين، أدهشه أن يكتشف أنه لم يقطع خسة أمتار. راح يتساءل: ما الذي حققه على وجه الدقة بكل هذا الجهد؟ وفضلاً عن هذا، فقد بدا المنحدر الذي تسلقه أكثر استقامة مما بدا له وهو يتطلع من أسفل. وبدا من موقفه أسوأ بكثير. ورغم أنه أراد التسلق إلا أنه بدا كما لو كان قد استهلك كل طاقته لمجرد إحداث حفرة في الخائط الرمل. فقد سدّت الجبهة الرملية الواقعة فوق رأسه مباشرة الطريق في وجهه. حاول بمزيد من اليأس أن يمضي قدماً، ولكن في اللحظة التي اندفع فيها نحو الرمال المظلة على رأسه انهالت الرمال من تحت قدميه.

انهارت به الرمال، فارغى في قعر الحفرة، صدر عن كتفه صوت يحاكي انشطار عيدان تناول الطعام الخشبية، لكنه لم يلاحظ انبعاث أي ألم فيه، ولبعض الوقت تهاوى رمل ناعم في رفق من سطح الصخرة

الرملية، وكأنه يخفف من مصابه، ثم توقف. وكانت إصابته بالغة المحدودية.

لم يكن أوان الخوف قد حان.

قمع رغبته في الصراخ، وزحف متثاقلاً إلى الكوخ. كانت المرأة لا تزال نائمة في الوضع ذاته، فناداها، مترقّقاً في البداية، ثم بصوت آخذ في الارتفاع، وبدلاً من أن ترد، تقلبت، كما لو أن الضيق ألم بها.

إنساب الرمل من جسمها، كاشفاً عن ذراعيها وكتفيها العاريتين، وعن عرى خاصرتيها وعورتها. لكن أموراً أكثر أهمية كانت تشغله، فمضى نحوها، ونزع المنشقة عن رأسها، ألغى وجهها مكسواً بالبقع، وبدأ، مقارناً بجسمها الذي كساه الرمل، متسلخاً على نحو رهيب. ومن المحقق أن بياض وجهها في ضوء المصباح البارحة، كان ناجماً عن استخدام الذرور، أما الآن وقد مسحت المادة البيضاء، تخلّفت بقعاً جرداء تعطي الانطباع بأن المرء يقف أمام شرائح لحم لم تُطهّر في خيض اللبن والبيض. أدرك، مندهشاً، أن المادة البيضاء ربما كانت دقيقاً أبيض حقيقياً.

أخيراً فتحت عينيها قليلاً، وقد بدا أن الضوء بهرهما، فأمسك بكتفيها، وهزهما، وراح يحدثها سرعاً، في ابتهاج.

- أقول لك إن السلم ليس في موضعه! أين أفضل مكان للتسلّق والخروج من هنا بحق السماء؟ ليس بمقدورك الخروج من مكان كهذا دون سلم.

للمت المنشقة بحركة عصبية، ثم لطمت وجهها بها بطاقة غير

متوقعة، ثم استدبرته تماماً، وقد التفت حول نفسها، وثنت ركبتيها نحوها، وتوسدت الأرض. ترى أكانت تلك حركة تتم عن الحياء ؟ لكن هذا ليس بموضعه. صرخ الرجل، كما لو كان سداً قد أنهار.

- ليس هذا محلاً للمزاح ! لا أعرف ما سأفعله، إن لم تخرجني ذلك السلم. إنني في عجلة من أمري ! أين بحق الله أخفيته ؟ لقد نلت ما يكفيني من مزاحك. أحضريه هنا في الحال !

لكنها لم تخرج جواباً، وإنما ظلت في الوضع ذاته، وكل ما فعلته أنها هزت رأسها يمنة ويسرة.

نصّب في موضعه، وزاغ بصره، وتحشّج تنفّسه، وأوشك على التوقف. أدرك، فجأة، عبث طرح الأسئلة عليها، فالسلم مصنوع من الحبال، ومثل هذا السلم لا يثبت نفسه، وحتى لو وصل إليه، فليست هناك إمكانية لتثبيته من أسفل، الأمر الذي يعني أن المرأة لم تنتزعه، وإنما مضى به أحدهم من أعلى عند الطريق. فجأة لاح وجهه غير الحليق المعفر بالرمل بائساً.

اكتسبت حركات المرأة وكذلك صمتها مغزى رهيباً وغير متوقع. رفض أن يصدق الأمر، غير أنه في أعماقه كان يعلم أن أسوأ مخاوفه قد تحققت. ربما كان السلم قد نزع بمعرفتها، ودون شك بموافقتها التامة، ولا مجال للخطأ في أنها كانت ضالعة في الأمر، والوضع الذي اتخذته لا علاقة له، بالطبع، بالشعور بالهرج، فقد كان وضع الضحية إذ يضحى بها، وضع المجرم المتقبل لأي عقاب ينزل بساحته. لقد اجتذبه الخنفساء إلى صحراء لا فكاك منها، كأنه فأر يتضور جوعاً.

وثب من موضعه، وهرع إلى الباب، وأطل منه مجدّداً. كانت الريح قد هبت، وتعامدت الشمس على الحفرة على وجه التقريب، وارتفعت موجات الحرارة، متألقة، كأنما تدبّ فيها الحياة، من الرمل المتقد. وتعلقت الصخرة الرملية متطاولة إلى الأعلى فوقه، وبدأ أن وجهها المغمم بالنذير يحدث عضلاته وعظامه بأن المقاومة لا معنى لها. اخترق الهواء الساخن جلده، وشرعت درجة الحرارة في التصاعد.

بدأ في الصراخ، كأنما ألم به طائف من جنون، لم يدرك بما كان يقوله في صراخه، فقد كانت كلماته بلا معنى. راح يصيح بأعلى صوته، كأنما كان بمقدوره أن يجعل الكابوس يرعوي، ويتراجع عن جرمه، فيهرع به بعيداً عن قاع الحفرة. لكن صوته الذي لم يعتد الارتفاع إلى حد الصراخ كان متهالك النبرة، ضعيف الرنين، وفضلاً عن ذلك فقد امتصّ الرمل كلماته وأطاحت بها الريح، ولم يكن هناك من سبيل لمعرفة المدى الذي وصلت إليه.

قاطعه فجأة صوت رهيب، فكما تنبأت المرأة البارحة، فقدت جبهة الرمال الواقعة إلى الجانب الشمالي رطوبتها وانهارت. بدا أن الدار بأسرها تطلق صرخة، كأنما تسلم فيها روحها، كأنما أصابها جرح قاتل، وشرع دم رمادي يشخب محدثاً صوتاً حاداً من الهوة الجديدة، بين الطنف والحائط الرمي. بدأت الرجفة تأخذ بمجامع الرجل. وقد امتلأ فمه باللعاب، بدا الأمر كما لو أن جسده هو الذي تعرّض للانسحاق.

لا يمكن أن يكون هذا الكابوس كله أمراً يحدث له، فهو أغرب من أن يقع. أمن المسموح به أن يُنصّد، مثلها حشرة أو فأر، إنسان

لديه شهادة تأمين طبي، ودفع ما عليه من ضرائب، ويشغل وظيفة، وقد سُوِّت سجلاته العائلية على خير حال؟ لم يستطع تصديق الأمر. ربما كان هناك خطأ ما، ومن المحقق أن في الأمر خطأ، لم يكن لمة ما يمكن القيام به إلا افتراض أن هناك خطأ ما.

ليس هناك، بداية، أي معنى على الإطلاق لإتيان ما فعلوه به. إنه ليس حصاناً، ولا هو بقرة، لا يمكنهم إجباره على العمل رغماً عنه، وبما أنه لا نفع فيه كقوة عمل، فليس هناك معنى لسجنه داخل هذه الجدران الرملية، وكل ما في الأمر أنهم يلقون عالة على المرأة.

لكنه بشكل ما لم يكن متأكداً. راح يتطلع الى الحائط الرمي الذي يحيط به وكأنما ليخنفه، فذكر على نحو باتس بفشله الذريع في تلتق هذا الحائط، لقد تعثر وسقط عنه. أصاب إحساس بالعجز جسمه كله بالشلل. كانت الرمال تلتهم القوية بالفعل، ولم تعد الأعراف التي تهيمن على الحياة اليومية مرعية، ربما غدت القرية عالماً يحيا وحده، في عزلة عن غيره. ولهذا السبب، فإنه إذا أراد ان يتشكك، لوجد الكثير مما يعدّ مثير شك. فبإذا كان صحيحاً أن الجاروف وصفيحتي الكيروسين قد أعدت خصيصاً له، فمن الصحيح كذلك أن سلم الحبال قد نزع دون علمه. وفضلاً عن ذلك، فالحقيقة المتمثلة في أن المرأة لم تطرح كلمة في معرض التفسير، وأنها تقبلت كل شيء في سمت، وبامتثال غريب، قد جذبت الخطر الكامن في الموقف. وربما لم تكن ملاحظتها البارحة، التي تشير بأن إقامته سيقدر لها ان تكون طويلة الأمد، مجرد زلة لسان.

ثم وقع انهيار رملي صغير.

عاد إلى الكوخ خائفاً يترقب، مضى إلى المرأة مباشرة، فألفاها على حالها ملتفة حول نفسها. رفع يده اليسرى مهدداً، توهجت عيناه، فيها هو واقف هنالك، وقد أخذ العذاب بخناقه. ولكن فيما هو يوشك أن يشير على هذا النحو، تهاوت ذراعه التي رفعها متوغداً على حين غرة. ربما تحسنت حاله لو أنه أوسع المرأة العارية صفعاً، ولكن أليس هذا على وجه الدقة ما يتوقع منه القيام به ؟ إنها تترقبه، ويتصير آخر لئن نالت عقابها لعنى ذلك أن الجريمة قد دفع لمنها.

تحول مبتعداً عنها، وتهالك على حافة الجزء المرتفع من الأرضية، ووسد رأسه بين ذراعيه، وشرع في الأنين، دون أن يرتفع صوته. حاول ابتلاع اللعاب الذي تجتمع في فمه، لكنه التصق بجلقه، فنتقياً. كان الغشاء المبطن لزوره قد أصبح بالغ الحساسية لوجود الرمل. لن يعتاده مها طالت إقامته في هذه القرية. غدا لعابه زبدًا بنيًا يسيل من ركني فمه. وعندما انتهى من البصق، غدا بمقدوره أن يستشعر خشونة الرمل، على نحو أكثر ضراوة، حاول التخلص منه، ممرراً طرف لسانه على باطن فمه، وبصق مراراً وتكراراً، لكن الرمل كان بلا نهاية. كان فمه محترقاً وساخنًا، كأنما أصابه التهاب ما.

لم تكن هناك جدوى. على أية حال، سيحدث المرأة، ويدفعها لإيضاح الأمور له، على وجه أكثر دقة وتحديدًا، ولو أن الأمر تم توضيحه، فربما عقد عزمه على القيام بهجوم قاطع، فلا يمكن أن يمضي دونما خطة عمل. ومثل هذا الموقف النقي لا يحتمل. ولكن ماذا يفعل إن لم تجز ردًا على الإطلاق ؟ ستكون تلك الاستجابة حقاً هي الأكثر إثارة للهواجس من بين كل الاستجابات. وكان هناك احتمال مناسب لإبدائها لها. يا لصمتها العنيد ! وما أوجب الطريقة التي تبدو

بها ضحية لا تملك الدفاع عن نفسها وهي ترقد هنالك ملتفة حول نفسها وركبتها ملتصقتان بها .

كان مرأى ظهرها العاري فجأً، وعلى شيء من الحيوانية. بدا وكأنها يمكن قلبها، بمجرد وضع كفّه على مؤخرتها. ما إن جالت الفكرة بخاطره، حتى كفّ عن التنفس، وقد حلّ به الخجل. ساوره شعور بأنه لن ينقضي وقت طويل قبل أن يرى نفسه جلاداً، يعذب المرأة، واقفاً عند ردفها المكسّين بالرمل. نعم، سيحدث هذا بالفعل، وفي تلك اللحظة سيفقد حقه في الكلام.

أصاب ألمٌ حادّ بطنه فجأةً، ذلك أن مثانته، التي تضخمت، فيها يبدو، الى درجة الانفجار، راحت تصرخ طالبة الإفراج.

- A -

انتهى من التبول، وظل واقفاً على نحو ما كان في الهواء الجانم، وقد أعمى اليأس بصره، لم يكن ثمة أمل في أن تبدّل الأمور مع مرور الوقت، غير أنه لم يستطع حل نفسه على الرجوع إلى الدار. عندما غادر موقفه بجوار المرأة، ازداد إدراكه للمخاطر التي تكتنف وجوده بجانبها، فراح يحدث نفسه قائلاً: لا، لم تكن المشكلة متمثلة فيها هي ذاتها، وإنما في وضعها المنحني ذاك. لم يسبق له أن شاهد أي شيء على مثل هذا القدر من الفجاجة والخروج قط. لم يكن هناك سبيل للعودة إليها، فوضعها ذاك متفاقم الخطورة من كل الجوانب.

هناك أنواع معينة من الحشرات والعناكب تقوم، حيناً تتعرض

للهجوم على نحو غير متوقع، باتخاذ وضعية الشلل التام، ويسيطر عليها نوع من التصلب الصرعي... مطاراً سيطر معانيه على برج مراقبته... صورة تشظت. رغب في أن يصدق أن غياب الحركة من جانبه قد أوقف الحركة بأسرها في الدنيا، على نحو ما يلقي ضفدع غارق في سباته الشتاء.

فما كانت أفكاره تواصل اندياحها، غدت أشعة الشمس أشدّ ضراوة. أتى بحركة انحناء مفاجئة، كأنما بقي نفسه من طعنات الضوء، أحسن رأسه بجدة، وأمسك بياقة قميصه، واجتذبا بكل قوته، فانتثرت الأضرار الثلاثة العلوية. فما كان يحكّ راحتي يديه، مزيلاً منها الرمل، تذكر مرة أخرى ما قالته المرأة الباردة - ومؤداه أن الرمل لا يجفّ أبداً، وإنما يظل على الدوام محتفظاً بقدر من الرطوبة، يكفي للتحلل التدريجي لأي شيء. عندما أتمّ خلع قميصه، فكّ حزامه، وترك الهواء يتخلّل سرواله. لكن ذلك لم يكن بالأمر الذي يستحقّ كثيراً من الاهتمام، غادره الشعور المقيت بالسرعة التي حطّ بها عليه. لقد فقد البطل بالفعل، لمسه السحرية بمجرد اتصاله بالهواء.

خطر له، في تلك اللحظة، أنه قد ارتكب خطأ فادحاً، إذ يبدو أن تفسيره لعري المرأة كان مغرقاً في التعسف، ورغم أنه لم يستطع استبعاد رغبة خفية من جانبها في إغوائه، إلا أن عريها ربما كان عادة مألوفة تماماً، اقتضتها طبيعة الحياة التي تعيشها، فهي في نهاية المطاف قد أوتت إلى الفراش حينما طلع النهار. وكلّ إنسان عرضة للتمرقق في نومه، وكان عريها عادياً تماماً في ضوء أنها قد نامت نهاراً، وفضلاً عن ذلك، في وهاء من الرمل المتقد. ولو أنه كان في موضعها لاختار بالتأكيد أن يكون عارياً إذا كان ذلك بمقدوره.

خَفَّ هذا الإدراك، فجأة، من مشاعر توتره، كأنما فصلَ نسيم هفهاف، على نحو مرثي، العرق عن الرمل على جلده. لم يكن هناك طائل وراء تحريك مخاوف لا أساس لها، وقد هرب الناس من وراء أعداد هائلة من جدران الاسمنت وقضبان الحديد، وهو لن يبين أمام قفل دون ان يكتشف ما إذا كان مقفلاً من عدمه. مضى على مهل عائداً باتجاه الكوخ، جازاً قدميه في الرمل، إنه في هذه المرة سيكون رابط الجأش، وسيحصل منها على المعلومات التي يشدها. ويوضع نفسه في هذه الوضعية والصراخ فيها لا يتوقع منها إلا أن تلزم الصمت، إضافة الى ذلك، فربما لم يكن صمتها إلا خجلاً من إهملها، الذي أذى إلى أن يراها راقدة، وقد تعرت من ملابسها.

- ٩ -

تبدى داخل الكوخ لعينيه اللتين تعرّضتا لتوهها للرمل المتقد وقد لفته العتمة، وأحسن به رطباً، بارداً. كانت للهواء الحار رائحة ثقيلة عفنة، تختلف تماماً عن الخارج، لكنه فجأة أحسن بما لا بد أنه هذيان.

لم تكن المرأة هناك، جفل للحظة، كان قد نال كفايته من ألعاب الاستغماية، تلك، لكن لم يكن هناك لغز ينبغي حله، فهذا هي ذي هناك، تقف ناظرة إلى أسفل، وقد أولته ظهرها، أمام جرة الماء إلى جوار حوض الغسيل.

كانت قد أتمت ارتداء ثيابها، لم يجد فيها عيباً، منحه اللون المنسق

من الخضرة والزرقة للكيمونو وسروال العمل اللذين ارتدتها شعوراً بالانتعاش، كالذي يشربه طعم النعناع. لقد ساورته حقاً مخاوف أكثر مما ينبغي، وفيها بين عدم نيله لقسط كافٍ من النوم وهذه البيئة الغريبة ما كان يمكن إلا أن تراوده أغرب التصورات.

وضعت المرأة يدها على حافة الجرة وراحت تحديق فيها، وبطرف إصبعها حركت سطح الماء حركة دائرية، طوح قميصه في الهواء بقوة، وكان ثقیلاً بما لصق به من رطوبة وعرق ورمل، ولغّه بإحكام حول معصمه.

نظّمت حولها في ترقب وخوف، وقد توترت ملاحظها، كانت طريقتها الجزعة في الالتفات طبيعية تماماً، حتى ليحسب المرء أنها قد أمضت عمرها وهذا التعبير مرسم على محبّاتها. فقرّر أن ينصرف، على نحو عفوي وعرفي، بقدر الإمكان.

- حرّ، أليس كذلك؟ يا للسما، ليس بمقدورك ارتداء قميص حينما يكون الحرّ فظيماً على هذا النحو!

غير أنها كانت لا تزال تبدو متشككة، وراحت تتنطّع إليه في حزن، وندّت عنها ضحكة خجول ومصطنعة، وتحدّثت بتردد:

- حقاً، الأمر كذلك. إنك ستصاب بطفح جلدي رملي في النوم إذا ظللت مرتدياً ملابسك وأنت تترقّق.

- طفح جلدي رملي؟

- نعم، الجلد يلتهب، مثلما يحدث بعد الإصابة بجرح، ثم يتسلخ.

- إحم، أنساءل عما إذا كان يتسلخ حقاً، فهو يتهرأ بتأثير الرطوبة.

- نعم... هذا هو السبب...

ربما كانت قد شرعت في التراخي أخيراً، وحلت عقدة لسانها،
أضافت:

- عندما يحتمل أن نتمرق، هذا هو السبب في أننا نغمضي دون ملابس بقدر ما نستطيع. ففي نهاية المطاف نحن نعيش في قرار هذه الحفر، ولذا لا ينبغي علينا أن نخشى أن يراانا أحد.

- بالطبع، انظري، ليس في نيتي أن أسب لك أي متاعب، لكني أريد غسل هذا القميص.

- بالتأكيد، سيمدني غله، سوف يحضرون برميل الماء الخاص بنا غداً.

- غداً؟ الغد سيكون مشكلة.

قالها ضاحكاً ضحكة مريرة. كان قد نجح بالفعل في المناورة بصورة ماهرة، لتحويل الحوار باتجاه موضوعه، أضاف:

- بالمناسبة، متى يعتزمون بحق السماء إخراجي من هنا؟ سوف أقع في ورطة حقيقية. ولو أن موظفاً مثلي تجاوز جدولته الزمني المحدد حتى ولو بمقدار نصف يوم لتعرض لخسارة كبيرة، ولست أريد تضيق دقيقة واحدة، هناك الكثير من الحشرات غمدية الجناح، تتوالب في التربة الرملية على هذا النحو، وأنساءل عما إذا كنت تعرفين أيّاً منها، أردت العثور على نوعيات جديدة منها في هذه العطلة.

حركت شفيتها مترددة، لكن كلمة واحدة لم تنذ عنها. ربما كانت تردد الاسم غير المألوف فحسب، أدرك أن ذهنها يوصد مغاليقه مرة أخرى، فواصل الحديث بصورة غريزية:

- أتساءل عما إذا لم تكن هناك طريقة ما للاتصال بالقرويين، مثل قرع صفيحة كبروسين، أو شيء من هذا القبيل.

لكنها لم تحر ردّاً. وعكفت مجدداً على صمتها السلي، بالسرعة ذاتها التي يغوص بها حجر في الماء.

- ما بك؟ اللعنة! لم لا تقولين شيئاً؟

أوشكت أعصابه على الإفلات، من جديد، لكنه قمع بشكل ما رغبته في الصراخ، وأضاف:

- لست أفهم. لو أن هناك نوعاً من سوء التفاهم لسوينا الأمر! فلا جدوى من البكاء على الحليب المسكوب. أما صمتك هذا فهو أسوأ شيء، تلاميذي يلجأون إلى هذا دائماً، لكنني أقول لهم، إن أكثر ما يمكنهم القيام به جبناً هو التزام الصمت والتظاهر بأنهم يتحملون اللوم. إن كان هناك أيّ تفسير فمعجّلي به في الحال!

- ولكن...

تقلقلت عينها في محجريها ونظرتها تتجه إلى كوعها، لكنها قالت بصوت حازم على نحو مدهش:

- أحسب أنك تفهم الأمر بالفعل.

- أفهم....؟

قالها لاهتاً، وقد عجز عن إخفاء صدمته.

- نعم، لا بد أنك فهمت الآن.

صرخ بها أخيراً:

- لكنني لست أفهم من الأمر شيئاً! كيف ينبغي أن أفهم؟ ليس بمقدورك أن تتوقعي أن أفهم بينما لم تنطقي بكلمة واحدة. أليس كذلك؟

- طيب. الحياة هنا أصعب من أن تحتملها امرأة بمفردها.

- ما شأن هذا بي؟

- له بالتأكيد شأن بك، أخشى أنني أسأت التصرف نحوك.

- ماذا تقصدين بقولك «أسأت التصرف»؟

قالها متعترراً في حديثه، في غمار تلحقه إلى ردة. أضاف:

- بتعبير آخر لم هذه المؤامرة؟ لقد عمرت الفخ، وحسبت أنني سأنب في الحال إن كانت هناك امرأة، كأني كلب أو قطعة ما.

- يدنو الآن الموسم الذي تهب فيه الرياح من الشمال، فيقلقنا أمر العواصف الرملية.

قالتها، ناظرة إلى الباب الخشبي، الذي كان مفتوحاً. كانت هناك ثقة حقاً في صوتها الهادئ الرتيب.

- ليس هذا بالمزاح! هناك حدٌ للعبث. هذا احتجاز غير مشروع، واضح، وصریح. جريمة صارخة! لست بحاجة لإتيان مثل هذه الأمور التي لا معنى لها. هناك الكثيرون من المتبطلين سرخبون بفرصة الحصول على راتب يومي.

- ربما ، لكن المتاعب ستقع إذا علموا خارج هذه المنطقة بما يجري هنا .

- وهل تعتقدون أنكم آمنون في حالتي ؟ إنكم لستم كذلك حقاً ! إنكم تقعون في خطأ حقيقي إذا ظننتم أن الأمر كذلك . من سوء حظكم انني لست من المتسكعين . فأنا أدفع ما عليّ من ضرائب ، وأقيم في سكن مسجل . وسرعان ما يسجل طلب لإجراء تحقيق ، وعندئذ سترون . ألا تدركون أيها الناس ؟ كيف تتوقعون تبرير عملكم ؟ الآن أمضي وأستدعي المسئول كائناً من كان ؟ سأحدثه بالضبط عن رأيي في هذا الموقف المتسم بالغباء .

نكست عينها ، وتنهدت مرذدة ، وتهاكت كتفاها ، لكنها لم تبذل محاولة للتحرك ، بدت كما لو كانت كلباً صغيراً ، مكروباً ، تساء معاملته ، على نحو غير مبرر . غير أن موقفها جعله يزداد غضباً .

- فمَ تردّدك ؟ هلمّي ! لست الوحيد الذي يعنيه الأمر . إنك ضحية مثلي تماماً . أأنت كذلك ؟ طيب . أأنت كذلك ؟ قلت إنهم إذا علموا خارج هذه المنطقة بأمر الحياة هنا فإن المتاعب ستقع . هذا يوضح أنك تدركين مدى عدم معقولة حياتك هذه . توقفي عن الحديث باسم القرية ، كفي عن تلقي معاملة الأمة ... ليس لأحد الحق في سجنك هنا . الآن أمضي وأستدعي أحداً . لسوف نخرج من هنا ... آه ، هكذا الأمر . إنك خائفة ، أأنت كذلك ؟ لكن تلك حاقة ! ممّ تخافين ؟ هاأنذا ، ولديّ أصدقاء يعملون لحساب إحدى الصحف ، لسوف نبرز الزاوية الاجتماعية في الأمر . ماذا دهاك ؟ لمَ لا تردّين ؟ أقول لك إنه ليس هناك ما تخشيه !

بعد لحظة ، تحدثت المرأة ، كأنها لمواساته :

- هل أشرع في إعداد طعام الغداء ؟

- ١٠ -

راح يرقب شبحها خلسة من طرف عينه ، فيها شرعت صامتة في تقشير بعض البطاطس . هل يتقبل طواعية الطعام الذي عكفت على إعداده أم لا ؟ شغلت المشكلة تفكيره تماماً .

الآن حان وقت هدوء الأعصاب . وكبح الجهاج . وبما أن نواياها كانت واضحة ، فإن من الأفضل مواجهة الحقائق ، بدلاً من إخضاع الوقت سدى ، من الأفضل وضع خطط محدّدة للهروب . بمقدوره ، فيها بعد ، محاسبتهم على معاملتهم غير المشروعة له . لكن معدته الخاوية أضعفت إرادته ، لم يكن بمقدوره تملك ناصبة قدراته . ولكنه إذا كان لا يريد ان يعترف ، رسمياً ، بالورطة التي وقع فيها فربما كان من المتعين عليه ان يرفض كل طعام يقدم إليه كذلك . سيكون أمراً مشيراً للسخرية أن يتناول هذه الوجبة فيما هو يرفض الموقف بأسره . إن الكلب الوضع المظهر هو الذي يهزّ ذيله بمجرد حصوله على عظمة .

ولكن من الأفضل ألا يقفز إلى النتائج ، فطالما أنه لا يعرف المدى الذي ستمضي إليه المرأة ، فإن الحاجة لا تمسّ إلى التزام هذا القدر من السلبية . ليس الأمر متمثلاً في أنها تقوم بشيء حياله دون مقابل ،

فمن المؤكد أنه سيدفع مقابل طعامه. وإذا دفع النقود المستحقة عليه فليس هناك سبب لشعوره بأنه مدين لها، ولو قليلاً. كان مذبذبو مباريات الملاكمة في التليفزيون يقولون دائماً إن الهجوم خير وسيلة للدفاع.

مستلهاً هذه الفكرة، أحسن بالارتياح، لعثوره على مبرر وجه لعدم رفضه للطعام. فجأة صفا ذهنه، وأدرك كل شيء. إن الرمل وحده هو عدوه. نعم هذا هو جوهر الأمر. ليست هناك حاجة بمحذرة لخلق مشكلات غير معقولة، لأن يتم التفاوض عبره، كأنه قضبان حديدية. لقد انتزعوا سلم الجبال، طيب، لسوف يصنع سلماً من الخشب، وإذا كان الحائط الرمي حاداً الانحدار، فإنه سيجعل الميل أقل حدة بنسبة الرمل، لو أنه أعمل ذهنه قليلاً فإن الأمر سيفقدو يسيراً. بدت الخطة بالغة البساطة، ولكن طالما أنها تستخدم الغرض الذي يرمي إليه، فكلما كانت أبسط غدت أفضل. وأفضل حل - ولنتذكر كولبوس وبيضته - غالباً ما يكون بسيطاً على نحو مثير للسخرية. وإذا لم يكن يكثرث بالمتاعب، إذا كان سيرد الضربة بمثلها حقاً، فإن اللعبة لم تنته بعد.

أكملت المرأة نقشير البطاطس، قطعتها إلى مكعبات صغيرة، ووضعتها في وعاء حديدي كبير فوق الموقد، جنباً إلى جنب مع فجلة كبيرة مقطعة إلى شرائح بما في ذلك أوراقها الخضراء. النقطت في حرص عود ثقاب من كيس بلاستيكي، وبعد إشعاله لفّت الكيس بإحكام مرة أخرى، وربطته بشريط مطاطي. وضعت أرزاً في منخل، وصبت الماء عليه، ربما لإبعاد الرمل، صدرت بقبعة عن الوعاء، وأفعم الهواء برائحة الفجل الحادة.

- بقي بعض الماء ، أتخبة أن تغسل وجهك ؟

- كلا ، أفضل شربه على غسل وجهي به .

- آه ، آسفة ، لكنني أحتفظ بماء الشرب على حدة . أخرجت من أسفل حوض الغسيل غلاية كبيرة ، لفت بالبلاستيك ، وأضافت :

- ليس بارداً للغاية ، ولكنه سبق عليه ، لذا فلا تحش شيئاً ...

- على فكرة ، إذا لم تركي قليلاً من الماء في الجرة ، فسوف تواجهني مشكلة فيها بعد حيناً بنعش عليك غسل الأطباق . أليس كذلك ؟

- آه ، كلا ، فأنا أنظف الأطباق بحكها بالرمل .

فيها قالت هذا ، أمسكت بقبضة من الرمل قرب النافذة ، وألقته إلى الطبق الذي كانت تمسك به ، أدارت الرمل في صورة دوامة ، فغطت الطبق به ، لتظهر بشكل عملي ما قصدته . لم يكن واثقاً من أن الطبق كان نظيفاً حقاً ، لكن شعوراً ساوره بأنه نظيف حقاً ، فالرمل في هذه العملية ، على الأقل ، توافق تماماً مع فكرته عن الرمل .

مرة أخرى قدمت الوجبة ، تحت المظلة ، وإلى جوار السمك الذي شوي شيئاً خفيفاً خضراً مطهّوّة . كان كل شيء مختلطاً قليلاً بمجيبات من الرمل . حدث نفسه بأن بمقدورها أن يتناولوا الطعام معاً لو أنها علقت المظلة في السقف ، لكنه لم يرغب في طرح أي اقتراح صريح . كان الشاي الحشن العادي على قدر كاف من قتامة اللون ، لكن مذاقه لم يكن قوياً .

عندما انتهى من تناول الطعام ، عادت المرأة الى الحوض ، اعتمرت

قطعة من البلاستيك، وشرعت بهدوء في تناول وجبتها. حدثت نفسه قائلاً إنها تبدو كنوع من الحشرات. أتعزّم المضي في العيش على هذا النحو إلى الأبد ؟ لا يبدو هذا المكان من الخارج إلا كبقعة صغيرة من الرمل، ولكنك حينما تقبع في قرار الحفرة لا ترى إلا سماء ورمالاً تتراعى بلا انتهاء. وجود رتيب تنطبق عليه عين. ربما كانت المرأة قد أمضت عمرها كله ها هنا، دوغما ذكرى عن كلمة مواسة قالها لها أحد. ربما كان قلبها يخفق الآن، كقلب صبية في مطالع العمر، لأنهم اصطادوه، وألقوا لها به. كان ذلك أمراً داعياً لأشد مشاعر الاشفاق عليها.

أحسن بالرجبة في أن يقول لها شيئاً، غير أنه قرر في الوقت الحاضر أن يدخن، فأشعل سيجارة. يبدو أن البلاستيك ضرورة حياة هنا. أشعل عود الثقاب، لكن السيجارة استعصت على التدخين، اجتذب أنفاساً قوية منها، فغار خداه الى الداخل، ولكن رغم كل محاولاته لم يخرج إلا بطعم الدخان، دخان شحمي للغاية آذى لسانه، كانت السيجارة قد أصبحت عديمة الجدوى. فافسدت حالته المزاجية تماماً، وانتزعت منه أي رجة في محادثة المرأة.

عكفت على تنظيف الأطباق المستخدمة في الوجبة، فوضعتها على الأرضية الترابية، وكومت على مهل الرمال فوقها، ثم قالت مترددة:

- سأقوم حالاً بإزاحة الرمل عن السقف.

- إزاحة الرمل ؟ آه، طيب، ذلك أمر لا يزعجني.

نساءل، دوغما اكتراث، عن السرّ في أن ذلك ينبغي أن يعنيه الآن. فلم يكن يزغجه أن تتحلّل الدعامات وأن يهوي السقف أرضاً.

- إذا كنت سأعرقك، فهل ترغبين في انتقالي الى موضع آخر ؟

- آسفة، ولكن هل لك في القيام بهذا... ؟

ليس هناك ما يدعوها الى التظاهر بغير ما تبطن ! لِمَ لا تظهر ولو القليل من مشاعرها الحقيقية ؟ ربما كانت تحسّ في أعماقها بإحساس من قضم بصلة فاسدة. لكن وجهها خلا من أيّ تعبير فيها هي تقوم بسرعة وبحركة مألوفة بلفّ منشفة مطوية بشكل مزدوج حول الجزء الأدنى من وجهها وربطها وراء رأسها. وضعت تحت إبطها مكنسة وقطعة صغيرة من الخشب، وتسلّقت الجدار الفاصل للغرفة الصغيرة، التي لم يبق من بابها إلا نصفه.

صاح فجأة :

- أنا مقتنع بصراحة بأننا سنكون أفضل حالاً، لو أن هذه الدار تهاوت ففدت أشلاء !

أدهشه هو نفسه ذلك الاندفاع الشكيس، وتلقّنت المرأة، منطلعة إليه، بنظرة أشدّ اندهاشاً. طيب، ربما لم تكن قد تحولت تماماً الى حشرة.

مضى قائلاً :

- لا، لست غاضباً منك بشكل خاصّ، وإنما غضبي متعلّق بالأمر كله، لا يعجبني هذا التآمر الذي تعتقدون في إطاره أن بمقدوركم سجن إنسان. أتدركين عمّ أتحدث ؟ كلا، فلا فارق إذا كنت تدركين ذلك من عدمه. سأحكي لك قصة مليّة. اعتدت الاحتفاظ في المنزل الذي أقيم فيه بكلب هديم الشأن. كانت له فروة كثيفة الشعر، لا يتساقط منها الشعر حتى في الصيف، وكان منظره بشعره

الكثيف هذا بائساً إلى الحدة الذي قررت معه أن أجزّ فروته تلك . ولكن
فيما كنت أوشك على إلقاء الشعر الذي قصصته نداءً عن الكلب نباح
مشير للإشفاق .

التقط كومة من الشعر بفكيه ، واندفع نحو بيته الصغير . ربما كان
قد أحسن بأن الشعر جزء من جسمه ، لا يرغب في أن يفصل عنه .

راح يرصد ، خلسة ، التعبير المرتسم على ملامح المرأة ، لكنها لم
تحاول التحرك من موضعها ، وظلت منحنية على قمة الحائط الفاصل في
وضع غير طبيعي ، أضاف قائلاً :

- طيب ، لندع الأمور في أعتنا ، فلكل شخص فلسفته ، التي لا
تروق لسواء ، امضي في أعمال أصابعك حتى يتهدأ لحمها في كنس
الرمل أو أي شيء تقومين به ، لكن لا أستطيع احتمال الأمر ، لقد
نلت ما فيه الكفاية ! بمقدوري الخروج من هنا بسهولة إذا أردت
ذلك . وقد نفذت سجائري لتوها .

- آه ... أردت أن أقول ... بالنسبة للسجائر ... حينما يحضرون
الماء فيها بعد ...

قالتها مرتبكة وبصوت تعلوه رنة خضوع .

ضحك رغماً عنه . قال :

- سجائر ؟ أيجلبون لك السجائر أيضاً ؟ ليست تلك هي المسألة ،
إنني أتحدث عن خصلات الشعر . خصلات الشعر . ألا تفهمين ؟ ما
أحاول قوله هو أنه لا معنى لمثل هذا الاهتمام العبيّ بخصلة شعر .

لزمت الصمت ، لم تفصح عما يتم عن أي تفسير . انتظرت لحظة ،

وعندما بدا جلياً أنه كفّ عن الحديث، تحوّلت لي تؤدة، كأنما لم يحدث شيء، وواصلت عملها الذي لم تنجزه. أزاحت الغطاء الموضوع على سقف الغرفة الصغيرة وزحفت الى أعلى، دافعة جذعها الى الفتحة بكوعيتها، وبحركة ساقها في ارتباك. شرع الرمل في التساقط في نهيرات رفيعة هنا وهناك. ساوره شعور بأن هناك حشرة غريبة داخل السقف. رمل وخشب متحلّل، لا، شكراً، فقد نال كفايته من الأشياء الغريبة!

ثم شرع الرمل في التساقط من أحد أركان السقف، متألقاً من غدران عديدة تشبه الشرائط. شكل الهدوء الغريب مفارقة مخيفة مع عنف تدفق الرمل. سرعان ما ارتسمت الثقوب والصدوع في ألواح السقف في نقش دقيق مماثل على الحصر المصنوع من القش. اتقد الرمل في أنفه وأهاج أغشية عينيه، فلاذ بالهرب من الدار.

فجأة أحسّ بأنه يذوب ذوباناً، من قدميه فما فوق، في مشهد من طيب. لكن شيئاً يشبه عموداً متطاولاً من الثلج بقي في محور جسمه. شعر بالخجل على نحو من الأنحاء. امرأة تشبه الحيوان... لا تفكر إلا في اليوم... لا أمس... لا غد... وقد حلت نقطة محلّ قلبها. عالم اقتنع فيه الناس بأنه من الممكن نحو الشر كعلامات الطباشير من فوق سبورة. لم يكن بمقدوره في أكثر أحلامه جوحاً أن يتصوّر أن هذه النزعة البربرية لا يزال لها وجود في أي مكان من العالم. طيب، على أية حال... إذا كان هذا مؤشراً على أنه قد شرع في استعادة رباطة جأشه والإفاقة من الصدمة الأولى فإن وخزات ضميره لا تعدّ شيئاً سيئاً.

لكنه لا ينبغي أن يهدر الوقت سدى. وبوده، لو أن ذلك كان ممكناً، أن ينتهي من الأمر قبل أن يرخي الليل سدوله. راح من بين جفنيه بقيس ارتفاع الحائط الرمي المتأرجح تحت غشاء من موجات الحرارة، كالزجاج المصهور. بدا له في كل مرة يتطلع إليه أنه يزداد تعلقاً. لسوف يكون من الصعوبة بمكان أن يعارض الطبيعة ويحاول أن يجعل منحدرًا، سهلاً، حاداً في استقامته، وكان كل ما يريده أن يجعل منحدرًا حاداً أكثر سهولة وتسطحاً. لم يكن لمة ما يدهو إلى التسوية.

سكون أفضل طريقة للقيام بالأمر هي، بالطبع، تسطيحه تدريجياً من أعلى. ولما كان ذلك مستحيلاً، فليس أمامه خيار إلا أن يحفر من القاع. سيقوم أولاً بإزالة مقدار مناسب من الرمل من أسفل، ومنتظر تداعي الرمال من أعلى، ثم يزيل المزيد، ومن جديد يدع القمة تسقط. قد يطيح به، بالطبع، انهيار الرمال، في غمار هذه العملية. ولكن مهما كانت كمية الرمل المتدفق، فهو ليس بالماء، ولم يقدر له أن يسمع عن شخص غرق في الرمل قط.

كان الجاروف قائماً مع صفيحتي الكيوسين، مقابل الحائط الخارجي، الذي يلتف حول الأرضية الترابية، ونألت الحافة المستخدمة للجاروف شهباء كأنها قطعة من الخزف المكسور.

انكب فترة من الزمن عاكفاً على الحفر، وبدا الرمل قابلاً للمعالجة على نحو متزايد، ولاح أن عمله يحرز تقدماً. واكب صوت الجاروف وهو يزيح الرمل وتنفسه مرور الوقت. ولكن في النهاية حل تعب متزايد بذراعيه حسب أنه قد عمل لوقت يعتد به، لكن حفره لم يتبد

أه أحرز نتائج على الإطلاق. لم يتساقط من الرمل إلا القليل من فوق
النفقة التي كان يحفر فيها مباشرة. بشكل ما كان الأمر يجري على نحو
مخالف للعملية الهندسية التي أدارها في ذهنه.

قرّر بدلاً من أن يدع القلق يتفاقم أن ينتهز فرصة استراحة يحصل
عليها، وأن يختبر نظريته ببناء نموذج للحفرة. ومن حسن الحظ أن
المواد كانت متوافرة. اختار بقعة في ظلّ طنف الدار، وحفر حفرة
يصل اتساعها الى نصف المتر، لكن ميل المنحدر لم يتخذ الزاوية التي
توقعها، حيث لم يبلغ إلا خساً وأربعين درجة على أقصى تقدير،
فغدت الحفرة التي احتفرها مثل إناء للمزج واسع الفوهة. وعندما
حاول رفع الرمل من القاع تدفق منحدر على الجوانب، لكن الميل ظل
على حاله. يبدو أن هناك درجة ثابتة لميل الرمل. ولاح أن قوة
ومقاومة حبات الرمل على توازن تام. وبفرض أن هذا صحيح فهل
للحائط الذي يحاول قهره درجة الميل ذاتها ؟

لا، لا يمكن أن يكون الأمر كذلك، ربما كان وهماً، لكنه
لا يمكن أن يكون حقيقياً. فحينما ننظر إلى أي سطح مائل من أسفل
فمن الواضح أنه سيبدو أقلّ بما هو عليه.

ثم ألا ينبغي له أن يعتبر المسألة مسألة كم ؟ فمن الطبيعي أن الضغط
سيتغير مع الكميات المختلفة من الرمل. وإذا تغير الضغط فمن الطبيعي
أن يحدث التغيرات في توازن القوة والمقاومة. ربما كان ذلك يعتمد على
طبيعة حبات الرمل. فالطين المكوّم والطين المستمّد من إرساب طبيعي
لها مقاومة مختلفة تماماً للضغط، وفضلاً عن ذلك فإن عليه أن يضع
موضع الاعتبار مسألة الرطوبة. وباختصار، فإن قانوناً مختلفاً عن
ذلك الذي طبّقه على النموذج الذي صنعه هو الذي يسري مفعوله.

رغم فشله لم تذهب التجربة مدى كلية ، فالحقيقة ذاتها القائلة بأنه قد أدرك الآن أن انحدار الحائط كان فيما يمكن أن يدعوه بوضعية الثبات الفائت كان اكتشافاً مهماً ، وبصفة عامة فليس من الصعوبة بمكان تحويل وضعية فائقة الثبات الى وضعية ثبات عادي .

إن محلولاً فائق التشبع يفرز في الحال ، وبمجرد رجّة ، راسباً متبلراً ، ويتحرك باتجاه نقطة التشبع العادي .

ساوره ، فجأة ، شعور بأن أحداً يقربه ، فالتفت حوله . لم يكن قد أحسن بالمرأة ، التي وقفت لدى الباب محدقة فيه بنبات . خالجه شعور بالهرج ، على نحو يمكن فهمه ، فتراجع خطوة في اضطراب ، ناظراً حوله ، وكأنه يتلمس العون ، رفع عينيه ، وهناك عند قمة الضفة الشرقية وقف ثلاثة رجال صفاً ، وهم يتطلعون إليه ، كانوا قد لقوا مناشف حول رؤوسهم ، وبما أنهم لم يكونوا على قدر كبير من الوضوح ، لدى النظر اليهم بالتركيز على النصف الأعلى من وجوههم ، فإنه لم يكن واثقاً من الأمر ، لكنهم بدوا له كهول الأمس . استقام عوده في الحال ، لكنه غير رأيه على نحو مفاجئ بالقدر ذاته ، وقرر تجاهلهم والمضي في عمله ، واستحثته حقيقة تعرضه للمراقبة على المضي قدماً .

تحذر العرق إلى عينيه ، وتقاطر من أرنبة أنفه . ولما لم يكن هناك وقت لتجفيفه ، فقد أغمض عينيه ، وأعمل جاروفه في الرمل ، لا ينبغي له مجال أن يربح ذراعيه . فحينما يرون إيقاع عمله الذي لا يكلّ سيدركون ، ما لم يكونوا بليدي الحس ، مدى جدارتهم بالازدراء .

تطلّع إلى ساعته، مسحها في سرواله ليزيح الرمل عن سطحها، لم تكن الساعة قد تجاوزت الثانية وعشر دقائق. إنها الدقائق العشر بعد الساعة الثانية ذاتها على نحو ما كانت عليه حينما تطلّع إلى ساعته من قبل. فَنَدَ، فجأة، الثقة في انتظام عمله، ربما كانت الشمس من وجهة نظر حزنون تتحرك بسرعة كرة بيسبول. غيّر موضع قبضته على الجاروف، تحول عائداً من جديد إلى الحائط، وشرع في العمل باهتياج.

ازداد تدفق الرمال عنفاً، على حين غرة، صدر صوت مكتوم، ثم أحسّ بضغط على صدره، حاول أن يتطلّع ليرى ما يجري، لكنه لم يجر حساً بالاتجاه، كان يدرك على نحو غامض ومعتمر وجود ضوء حلبي واهن يتلاعب فوقه، فيها هو ملقى متكوراً في بقعة قبته السوداء.

جاهو ، جاهو ، جاهو ،
أي صوت ذاك ؟
إنه الجرس يُقرع .
جاهو ، جاهو ، جاهو ،
أي صوت ذاك ؟
إنه الشيطان يوسوس .

مضت المرأة تغني ، كأنما هي تهمس لنفسها ، مكررة دوماً كلل
الأشعار ذاتها ، فيها هي تزيل الطين الراكد من جرة الماء .

عندما انتهت الأغنية ، تنأى إلى سمعه صوت طحن الأرز ، فتنهد
بهدهو ، وتقلب في موضعه ، وراح ينتظر ، وقد وثر التوقع جسمه .
وسرعان ما جلبت المرأة حوضاً للغسيل ممتلئاً بالماء ، ربما لتدلك
جسمه بالاسفنجة ، فقد كان جلده ، الذي انتفخ من الرمل والتعرق ،
قد أصبح ملتهباً . رقد هنالك منتظراً المنشفة الرطبة الباردة .

ظلّ في الفراش منذ غُشي عليه في الرمال . وفي اليومين الأولين
أخذت الحمى بخناقها ، وجعل يتقيأ باستمرار ، ولكن في اليوم التالي
تراجعت الحمى منحسرة ، واستردّ شهيته هوناً ما ، وربما لم يكن السبب
الرئيسي متمثلاً في الإصابة التي لحقت به ، في غمار الانهيار الرملي ،
وإنما في الإجهاد غير المألوف الذي تعرّض له ، على امتداد مثل هذا

الوقت الطويل ، وسيط الشمس تنهال عليه . وعلى أية حال فإن الأمر في المدى الطويل لم يلحق به كبير ضرر .

ولعلّ هذا هو السبب في استعادته لصحته بمثل هذه السرعة ، ففي اليوم الرابع خفت حدة الألم في ساقيه وخاصرتيه ، إلى حدّ الزوال تقريباً . وفي اليوم الخامس لم يبق شيء من أعراض مرضه بادياً ، اللهم إلا شعوراً معيناً بالتثاقل . ورغم ذلك ، مكث في الفراش ، موحياً لمن يراه بأنه يعاني من مرض بالغ الخطورة ، ولكن كان هناك ، بالطبع ، دافع يحدوه إلى هذا ، وحسابات يستند إليها ، إذ من الطبيعي أنه لم يتخلّ للحظة عن خططه للهروب .

- أمتيقظ أنت ؟

سألت ، على استحياء ، ومن ركني عيني نصف المغتمتين لاحظ استدارة ركبته ، تحت سروال عملها . ردّ بآنة لا تخلو من الكلمات . سألت ، وهي تنصّر المنشفة متمهلة في حوض الغسيل النحاسي المنبعج :

- كيف حالك الآن ؟

- طيب ... تحسنت حالتي قليلاً ...

- أتريدني أن أمسح لك ظهرك بالمنشفة ؟

لم يكن يكثرث على نحو خاص لترك نفسه بين يدي المرأة ، حيث أن المرض عذره الذي يتعلّل به . تذكر بغموض أنه كان قد قرأ قصيدة عن طفل محموم ، رأى في المنام أنه بين طيات ورقة فضة باردة . مرة أخرى أحسّ بأن جلده ، الذي ألجته الرمال ، أصبح فجأة بارداً ومنتعشاً من جديد . انسلّت رائحة المرأة إلى جسمه الذي تدفّقت في عروقه الدماء ، فأثارته على نحو مراوغ .

ورغم ذلك، لم يستطع أن يغفر لها ما جنته عليه. فشعوره هذا نحوها شيء، وما فعلته شيء آخر، وكان عليه أن يميز بينها، هل الأقل في الوقت الحالي. كانت إجازته ذات الأيام الثلاثة قد انقضت، ولم تعد هناك جدوى من مجادلة الواقع. كان فشل خطته الأولى لتسطيع التحدّر الرملي بتحطيم الصخرة راجعاً إلى الافتقار إلى الإعداد، ولعدد من العوامل الأخرى، وكان يمكن أن تمضي على ما يرام، لولا ضربة الشمس التي أصابته. ولكن الكدح في حفر الرمال كان أكثر إرهاقاً مما تصور، وعليه أن يلجأ إلى أساليب عملية، وهكذا خطرت بباله فكرة ادّعاء المرض تلك.

حيناً تاب إليه وعيه، أدرك بشيء من الاستياء أنه وضع في الفراش بدار المرأة. فالقرويون، فيها يبدو، لا يعتزمون إظهار أيّ تعاطف معه. وقد فهم هذا، لكنه كانت لديه فكرته الخاصة. لقد قدروا حالته تقديراً متدنياً، ولم يستدعوا طبيباً، لسوف يجعلهم يشعرون بالأسف لهذا حقاً. سيخطّ في النوم ليلاً فيها المرأة عاكفة على العمل، وبالعكس فخلال النهار حيناً يتعيّن عليها أن تنال قسطاً من الراحة سيقطع عليها نومها بالشكاوى المبالغ فيها من ألم مبرح ينتابه.

- هل تحسن بآلم؟

- بالطبع، أحسن به، ولا بدّ أن عمودي الفقري قد خلع من موضعه عند إحدى فقراته.

- هل أدلكه لك؟

- يا إلهي، لا، فلا أستطيع تحمّل أن تمسني يد أحد من غير المحترفين. والأعصاب الفقرية قاتلة. ماذا تفعلين إن مت؟ ستكونين

من تقع المسؤولية على كاهله. أليس كذلك؟ استدعي طبيباً! طبيباً!
آه، إنني أتألم. لا أستطيع تحمل هذا الألم. لئن لم تسرعني فإن الأوان
سينفوت!

وإذ تعجز المرأة عن تحمل ضغط الموقف فإن الإعياء سرعان ما
يحلّ بها، وتنخفض قدرتها على العمل، بل ويتمرض أسن المبنى
للخطر، وسيكون ذلك أمراً له أهميته بالنسبة للقريبة كذلك.
وسيجد القرويون أنفسهم أبعد ما يكونون عن الحصول على شخص
يساعدهم في العمل، وكلّ ما وصلوا إليه هو عقبة كأداء. وإذا لم
يخرجوه، في الحال، فإن الموقف سيخرج كلية من أيديهم.

لكن هذا المشروع بدوره لم يمحض بالمرونة التي توقّعها. فاليالي هنا
متخمة بالنشاط على نحو يفوق النهار كثيراً... أصوات الجاروف التي
كان بمقدوره سماعها عبر الجدران... لهاث المرأة... صغير وصيحات
الرجال الذين يجذبون سلال رفع الرمال... الدويّ المكتوم للشاحنة
ذات العجلات الثلاث، والذي تخفّف الريح من وقعته بأن تحمله
بعيداً... نباح الكلاب البعيد... وكلما أوغل في محاولة الإغفاء ازدادت
عصبته، وطار النوم من عينيه.

لما كان لا يحصل على كفايته من النوم، خلال الليل، لم يكن
بمقدوره تجنّب الإغفاء نهائياً. لكن ما هو أسوأ كان معرفته بأنه إذا
فشلت هذه الفكرة فلا بدّ من أن تكون هناك على الدوام طريقة
أخرى للهروب، وكان قد ضاق ذرعاً إلى حدّ ما بالموقف الراهن.
انصرم أسرع بالفعل، ولا بدّ أنه في غضون ذلك قدّم طلب لإجراء
تحقيق بشأن غيابه. كانت الأيام الثلاثة الأولى إجازته الاعتيادية،

ولكن بعد ذلك سبعة غائباً بدون إذن، ومن المؤكد أن زملاءه، الذين كانوا على قدر كبير من الحساسية عادة حيال ما يقوم به الآخرون، لن يتركوا الأمور تجري على عواهنها. ربما كان واحد من هتهم الأمر يمضي في هذا المساء عينه متلصقاً بالأخبار حول منزله. ومن شأن الغرفة التي يستأجرها، وهي عارية من الأثاث تقريباً، أن تشي بغيابه، إذ تبدو موصدة، والروائح تنبعث منها. وربما ساورت الزائر، على نحو غريزي، مشاعر الغيرة من الرجل المحفوظ، الذي تحرر من هذه الغرفة، التي تشبه الحفرة. وفي اليوم التالي ستتهامس الألسن بوشايات، نصحبها تقطيبات للجبين، وتعبيرات شتى عن الدهشة. وسيكون هذا أمراً طبيعياً، بل إنه هو نفسه ما كان ليتوقع أن يكون لهذه العطلة الخارجة عن المألوف أي تأثير مخالف لهذا على زملائه. ذلك أنك نادراً ما تلقي إنساناً شديداً الغيرة كالمدرس، فالتلاميذ يجتازونه عاماً بعد الآخر، كأنهم نهر متدفق، يندفعون إلى البعيد، ويبقى المدرس وحده كأنه صخرة دفنت غائرة في قاع التيار. ورغم أنه قد يحدث الآخرين بآماله إلا أنه هو نفسه لا يحلم بتحقيقها، وهو ينظر إلى نفسه بحسبان شخصاً لا قيمة له، وإما أن يقع في إسار وحدة مازوكية ضارية، أو إذا أفلت منها، أن يصبح موسوساً وشديد الورع بصورة مطلقة، يشجب على الدوام غرائب ما يأتيه الآخرون، ويغرق في الحنين إلى الحرية والحركة حتى ليصل الأمر به إلى كراهية الناس. هل كان اختفاؤه بمحض الصدفة؟ لا، ولو أنه كان حادثاً لتردّت أنباء عنه. طيب، أهو انتحار إذن؟ لكن هذا من شأنه أن تتحرى الشرطة الأمر. والانتحار سيكون أمراً مستحيلاً، فلا ينبغي عليك أن ترفع من قدر الفتى الأحق. نعم، حقاً، لقد

اختفى مختاراً، فليست هناك حاجة لمواصلة البقاء كالجذر ها هنا. ولكن سرعان ما يوشك أسبوع على الانقضاء. إنه حقاً منير للرعب، ولست أدري حقيقة ما يمكن أن يدور بخلفه.

كان من المشكوك فيه ما إذا كانوا يستشعرون القلق عليه مخلصين، ولكن فضولهم الذي يدرس أنفه في كل شيء كان مستثاراً على الأقل كأنه ثمرة برسيمون تنتظر القطاف. وبناء على هذا فإن الخطوة التالية ستتمثل في زيارة الناظر للشرطة واستفساره عن استمارات طلب إجراء تحقيق، وتحت ملامحه الجادة سيخفي تماماً سروره المتدفق بداخله. الاسم الكامل: نيكى جومباي. السن واحد وثلاثون عاماً. الطول خمسة أقدام وخمس بوصات. الوزن: مائة وأربعون رطلاً. الشعر: خفيف قليلاً، ناحل إلى الوراء مباشرة، لا زيت للشعر. قوة الإبصار: العين اليمنى: عشرون على ثلاثين، اليسرى: عشرون على عشرين. لون البشرة: يميل إلى السمار. الملامح: وجه مستطيل، عينان منكستان قليلاً، أنف أفطس، فكّ مربع، ولا علامات فارقة أخرى اللهم إلا شامة بارزة أسفل الأذن اليسرى. فصيلة الدم: إيه. بي، يتحدث بنشاكل وتلعثم. منظر على نفسه، عنيد، ليس مجرداً من البراعة بشكل خاص على الصعيد الاجتماعي. الملابس: ربما كان يرتدي زياً بتلاءم مع هواية جمع الحشرات. الصورة المرفقة التي يبدو فيها الوجه كاملاً التقطت قبل شهرين.

ولا بد أن لدى القرويين بالطبع نوعاً من الإجراءات المضادة، إذ أنهم وانتهم الجراءة على توريط أنفسهم في مثل هذا المشروع المجنون. سيكون خداع شرطيين ريفيين أمراً يسيراً، ولا بد أنهم قد اتخذوا بعض الإجراءات الاحتياطية لمنعها من العودة بشأن بعض الأمور التي

لا أهمية لها. ولكن هذا النوع من سائر الدخان التمويهية لا يكون فعالاً، إلا طالما كان هو في حالة صحية طيبة وقادراً على العمل في جرف الرمال، أما إخفاء رجل في حالة صحية بالغة السوء ظل راقداً في الفراش على حاله طوال أسبوع فأمر لا يستحق عناء المخاطرة. وإذا ما وصلوا إلى أنه لا طائل ورائه، فيكون من الخير لهم أن يتخلصوا منه في الحال قبل أن يصبح الأمر حافلاً بالأخطار. بمقدورهم عند المرحلة الراحنة تليفق رواية يسردونها. ربما يقولون إن توهمات غريبة تملك ناصيته، وهي توهمات سببتها الصدمة، بعد أن سقط من تلقاء ذاته في الحفرة، وسيكون هذا التفسير مقبولاً على نحو يفوق كثيراً شكاواه الخيالية من أنه تم الإيقاع به وسجنه.

صاح دبك، في مكان ما، وخار ثور بصوت حاد. ولكن في التجويف الرملي لم يكن هناك اتجاه ولا مسافة. كان العالم العادي المؤلف هناك في الخارج، حيث يلهو الأطفال، قاذفين الأحجار بأرجلهم على الطرق، وحيث تعلن الديكة نهاية الليل في الوقت الصحيح. كانت ألوان الفجر قد شرعت في الامتزاج بعرف الأرز المطهر.

راحت المرأة تنظف جسمه بمحاس. وبعد مسحه بخشونة بمنشفة مبتلة، مضت تدلكه كأنها تصقل زجاج نافذة، وهي تلوي المنشفة بإحكام إلى أن أصبحت مثل قطعة من الصوف. وإضافة إلى أصوات الصباح، جلب له الإحساس الإيقاعي بالتدليك شيئاً فشيئاً إحساساً لا يقاوم بالنعاس.

قمع تنازباً بدا أنه انبعث عنوة من أعماقه، وهو يقول:

- بالمناسبة... لقد مرّ وقت طويل... وأودّ لو قرأت صحيفة. فما رأيك...؟ هل تعتقدون أن هناك سبيلاً للحصول على إحداها؟
- طيب... سأسأل... فيها بعد.

أدرك تماماً أنها تحاول أن تظهر بمظهر المخلصة. وكان حثاساً على نحو جليّ لخوفها من أن تؤذي مشاعره، وهو الخوف الذي تجلّى في نغمة صوتها الحيّة. لكن ذلك أثار ضيقه. هل ستأل حقاً؟ أليس من حقّه أن يقرأ صحيفة إذا ما أحبّ ذلك؟ تحي يديها بعيداً عنه، مباعداً ما بينه وبينها، وقد حدثته رغبة قوية في أن يقلب حوض الفيل ومحتوياته.

ولكن الاستسلام للغضب عند هذه المرحلة من شأنه أن يفسد الأمور. فالمرضى الذي أخذ المرض بخناقه لا ينبغي على هذا النحو بسبب صحيفة. لكنه كان يرغب بالقطع في أن يطالع صحيفة. وإذا لم تكن هناك مناظر طبيعية يشرح النظر فيها، فمن الطبيعي أن يرغب في أن يرى على الأقل صوراً لها. وكان قد قرأ في عدة كتب كيف أن رسم المناظر الطبيعية في ريف فقير على صعيد مناظر الطبيعة، وكيف أن الصحف قدمت من مناطق صناعية لا تعرف العلاقات الإنسانية. وفضلاً عن ذلك، فقد يوانيه الحظ فيجد إعلانات عن أشخاص مفقودين، أو ما هو أفضل من ذلك، قد يعثر على تقرير عن اختفائه في ركن من أركان الأعمدة الاجتماعية. والقرويون لا يمكن، بالطبع، أن يتوقّع منهم أن يمرّروا له من تلقاء أنفسهم الصحيفة التي تحمل تقريراً كهذا. وعلى أية حال، فالصبر هو أهم شيء الآن.

ومن المؤكد أن ادعاء المرض لم يكن بالأمر الطريف. فهو يشبه الإمساك بنابض مضغوط في قبضة يدك، لا يمكنك احتاله إلى أجل غير مسمى. وليس بمقدوره أن يدع الأمور تجري في أعتتها، وإنما يتعين عليه أن يجعلهم يدركون حقاً مدى مسئوليتهم عنه. سيجرّص منذ اليوم على ألا يغمض للمرأة جفنًا

(لا تم... لا ينبغي أن يأخذك النوم)

نمطي، وتثاءب طويلاً بصوت مسموع.

- ١٢ -

مضى برتشف، تحت المظلة التي نصبها له المرأة، حذاءً حريفاً به قطع من عشب مجري. وبقي راسب رملي في قاع القدح.

كفت ذاكرته عن العمل تماماً، وكانت عند ذاك قد تشابكت مع حلم ممتدّ ثقيل الوطأة. كان يمتطي في الحلم سهوة عصا لتناول الطعام عتيقة ومستخدمة، يخلق بها عبر شارع مجهول. ولم يكن ركوب العصا شيئاً، وإنما يشبه ركوب دراجة بخارية، لكنه حيناً قلّل انتباهه ففقد، على حين غرة، قدرته على التحليق في الهواء. اكتسى الشارع بلون أحمر كثيب وبدا قاب قوسين أو أدنى. وتخايل في البعيد لون أخضر مضتب. أثار قلقه شيء ما في تركيبة الألوان. أخيراً، وصل إلى مبنى خشبي طويل، يبدو كالكثكنة. انتشرت في الهواء رائحة صابون

رخص. ارتقى الدرج، جاذباً إلى أعلى سرواله الذي بدا أنه يوشك على الانزلاق، بلغ غرفة خاوية لا تضم إلا مائدة طويلة، ضيقة. تحلق حولها حوالى عشرة من الرجال والنساء، عاكفين في حاس على لعبة ما. كان اللاعب الجالس في الصدارة يوزع الأوراق من مجموعة للعب الورق. في نهاية الدور، أعطاه موزع الورق فجأة الورقة الأخيرة، وصاح به، النقط الورق راغماً، وتطلع إليها، لم تكن ورقة لعب على الإطلاق. وإنما رسالة. كانت الرسالة توحى بلمس غريب، لين. حينما ضغط عليها بأصابعه انبجس الدم منها، فصرخ، واستيقظ من نومه.

أعاق غشاء قائم، شبه ضبابي، رؤيته. انبعث ضجة مقرقة صادرة عن ورق جاف، فيما كان يحرك جسمه. كان وجهه منطى بصحيفة مفتوحة. اللعنة! كان قد غرق في النوم مرة أخرى. سقط غطاء رملي عن سطح الصحيفة، حينما نحاها جانباً. يبدو من كمية الرمل أن وقتاً ليس باليسير قد انقضى منذ أغفى. أفصح له ميل أشعة الشمس المخترقة للصدوع في الجدار بأن النهار في حوالى منتصفه. ولكن أي رائحة تلك؟ مضى موغلاً في تساؤله. خبر جديد؟ حدث نفسه بأن ذلك مستحيل، ومع ذلك ألقى نظرة على تاريخ صدور الصحيفة. الأربعاء الموافق السادس عشر. إنها صحيفة اليوم حقاً! أمر لا يصدق، لكنه حقيقي. لا بد، إذن، أن المرأة قد نقلت طلبه للقرويين.

جدول أعمال موسع للجنة اليابانية - الأميركية المشتركة:

كيف أفلحت المرأة بحق السماء في وضع يدها على هذه الصحيفة؟
أيمكن أن يكون صحيحاً أن القرويين بدأوا يحسّون بأنهم مدينون

له بشيء ما ؟ وحتى إذا كان الأمر كذلك ، وفي ضوء الحكم على الكيفية التي سارت بها الأمور حتى الآن ، فإن كل اتصال بالعالم الخارجي يتوقف بعد الإفطار . فهل للمرأة طريقة خاصة في الاتصال بما خارج القرية لم يحط بها علماً بعد ؟ أو إذا لم يكن الأمر كذلك هل خرجت بنفسها واشترت الصحيفة ؟ من المؤكد أنه إما هذا أو ذاك .

إجراءات مشددة لحل اختناقات المرور :

ولكن مهلاً لحظة ! على افتراض أن المرأة قد خرجت ... ليس من المتصور أن تكون قد استطاعت القيام بذلك دون سَلَمِ الجبال . لم يدر كيف أفلحت في القيام بذلك ، لكن شيئاً واحداً كان مؤكداً ... أن سَلَمِ جبال قد جرى استخدامه ، ومن المألوف أن يحلم السجين بالحرية ، ولكن كيف استطاعت المرأة ، وهي من سكان القرية ، أن تحصل فقدان حريتها في التحرك حيثما شاءت ؟ لا بد أن نزع سَلَمِ الجبال كان إجراء مؤقتاً يستهدف الاستمرار في حبه . ولئن كان الأمر كذلك ، ولو أنه استطاع مواصلة إبقائهم على غير حذر منه ، فإن الفرصة ذاتها قد تتاح يوماً ما .

اكتشاف عنصر فعال في البصل لعلاج إصابات الإشعاع :

بدا أن أسلوبه القائم على ادعاء المرض قد أعطى مردوداً غير متوقع . وقد أجادوا التعبير عن هذا بقولهم : « من تأتى نال ما تحمى » . لكنه ، بشكل ما ، لم يستجب لهذه الفكرة ، ففي أعماقه كان شيء ما لا يزال بعيداً عن الرضا ، ربما كان الأمر عائداً لذلك الحلم الغريب المطلق على نحو رهيب . راوده شعور بعدم الارتياح بصورة غريبة إزاء

الرسالة الخطرة. ولكن أكانت خطرة؟ وما الذي كانت تعنيه كائناً ما كان؟

غير أنه لم يكن هناك طائل من وراء القلق في كل مرة يحلم بشيء ما. وعلى أية حال فإن عليه أن يمضي قدماً بما شرع فيه.

كانت المرأة تغط في نومها إلى جوار عتبة الجزء المرتفع من أرضية المنطقة المحيطة بالموقد. راحت تتنفس بهدوء، وهي راقدة ملتفة كالكرة، محتضنة ركبتيها كمهدا دائماً. كانت قد ألفت كيمنونو صيفاً على جسمها. فبعد ذلك اليوم الأول كفت عن الظهور عارية أمامه، لكنها ربما كانت عارية تحت الكيمنونو كذي قبل.

نظّلع مسرعاً إلى صفحة الاجتماعيات والأعمدة المحلية. وبالطبع، لم يكن هناك تقرير عن اختفائه، ولا إخطار عن شخص غائب. ولكنه كان قد توقع ذلك، ولذا لم تثبط عزيمته بشكل خاص، نهض بهدوء، وخطا على الأرض المتربة، ولم يكن يرتدي إلا سروالاً تحتياً، متوسط الطول، منتفخ الشكل، من الحرير الصناعي، وجذعه عارٍ تماماً. وكان ذلك هو أكثر السبل التي يمكن أن تبعث على الارتياح. تراكم الرمل حول خصره حيث أحكم ربط حزام السروال، وكان الجلد ملتهباً.

وقف عند المدخل، وتطلّع إلى الحوائط الرملية، فانغمس الضوء في عينيه، وراحت الأشياء المحيطة به تتقد إلى حد الاصفرار. لم يكن ثمة أثر للإنسان، أو لسلم من الجبال، بدا ذلك أمراً طبيعياً. ورغم ذلك، فقد دقق في الأمر، لمجرد التأكد. لم يكن هناك حتى مجرد مؤشر لتدلية الجبل. بالطبع، مع وجود ريح كهذه لن يستغرق الأمر خمس

وفائق، لكي تختفي المؤشرات. وخارج الباب مباشرة كان سطح الرمل يقلّب باستمرار إلى أسفل، كأنما كان هناك تيار ما.

دلف إلى الداخل، واضطجع. كانت ذبابة ترفرف بأجنحتها في المكان. كانت ذبابة فاكهة صغيرة ذات لون أحمر وردي فاتح. ربما كان ثمة شيء قد فسد. بعد أن يَلَل حلقه بالماء من الغلّاية الملفوفة بالبلاستيك الموضوعة قرب وسادته، خاطب المرأة قائلاً:

- أسمحين بالاستيقاظ خلسة؟

وثبت من موضعها مرتجفة، فأنحسر الكيمونو الصيفي حتى خصرها. برزت المروق مزرقّة في نهديها المرتجحين وإن بقيا على اكتاملها. حلّ بها احتياج يشوبه الارتباك، فسارعت بإحكام الكيمونو حولها، ارتسمت نظرة ذاهلة في عينيها، ولم يبد عليها أنها استبقت تماماً. ترّدّد، هل ينبغي أن يسألها الآن عن السّم؟ هل ينبغي أن يرفع صوته غاضباً؟ أم ينبغي عليه أن يتبنّى نغمة معتدلة مستفهمة؟ لو أن هدفه كان الحيلولة دون نومها، فمن الأفضل، إذن المضي في الأمر بعدوانية بالغة. إنه لم يصب الهدف بمرغه المدعى، ذلك أن سلوكه لم يكن سلوك رجل أصيب بتقلقل في فقرة بعموده الفقري. وما ينبغي عليه القيام به هو جعلهم يدركون أنه لم يعد ذا فائدة فيما يتعلّق بالعمل... في كافة الأحوال، ودفعهم إلى تقليل يقظتهم في مراقبته، وقد لانت عريكتهم إلى حدّ إعطائه صحيفة، وعليه أن يحلّم مقاومتهم بصورة أكبر.

ولكنه سرعان ما أصيب بخيبة أمل في توقّعاته.

- لا، بالطبع، أنا لا أخرج. وتصادف أن الرجال من المزرعة

التعاونية كانوا يسلّمون مادة لحفظ الخشب سبق أن طلبتها منذ بعض الوقت، وأُتيحت لي الفرصة للطلب منهم. ففي القرية لا تحصل على الصحف إلا أربعة أو خمسة دور تقريباً، وعليهم المضي حتى المتجر في البلد والقيام بشرائها.

لم يكن وقوع الأمور على هذا النحو بالأمر المستحيل. وكان الأمر بالأحرى أشبه بأن يسجن المرء في زنزانة لها قفل بلا مفتاح. فإذا كان أبناء المنطقة أنفسهم يتعين عليهم تحمّل السجن، فإن الحائط الرمي لا يكون أمراً سهلاً بالنسبة له. حلّ اليأس به جنأً إلى جنب مع الإصرار.

- هذا مدهش! تلك دارك؟ أليست كذلك؟ وأنت لست بالكلبة وينبغي أن يكون من اليسر عليك أن تذهبي وتجيئي مثلها يخلو لك. أليس كذلك؟ أم أنك أتيت شيئاً مستهجناً فلم يعد بمقدورك أن تخرجي على أبناء القرية بوجهك؟

اتمتعت عيناها من فرط الدهشة، وبلغ من قوة التوهج في النظرة أنها بدنا حراوين محتقنتين بالدم.

- كلا، بالتأكيد! من السخف الاعتقاد بأنني لست أجرؤ على الخروج إليهم.

- طيب، ليس هناك سبب يدعوك لكل هذا الجبن.

- ولكن ليس هناك أي سبب يدعوني للخروج!

- تستطيعين على الأقل القيام بجولة.

- جولة؟

- نعم، جولة. ألا يكفي أن تقومي بجولة حول المنطقة فحسب؟

أعني أنك اعتدت القيام بجولة حينما كنت ترغبين في ذلك قبل مجيئي .
أليس كذلك ؟

- بلى . لكنني شعنت السير بلا سبب محدد .

- لست أمزح . سلي نفسك ! ينبغي أن تفهمي . حتى الكلب سيجنّ جنونه إذا حُبِسَ في قفص للحيوانات .

قاطعته ، فجأة ، بصوتها الرتيب ، المنكفئ على ذاته ، قائلة :

- لكنني قمت بجولات ، حقاً ، اعتادوا جعلي أسير كثيراً ، حتى جئت إلى هنا . اعتدت حمل طفل معي وقتاً طويلاً ، لشمت حقاً من السير بأسره .

ذهل الرجل ، يا لها من طريقة غريبة في الحديث حقاً ! عجز عن الرد عندما قاومت على ذلك النحو .

نعم ، تذكر ، حينما حلّ الدمار بكل شيء قبل عشر سنوات ، كان الجميع يتوقون يائسين إلى ألا يضطروا للسير . والآن هل انغمسوا بهذا التحرّر من السير ؟ ورغم ذلك ، فحقّ الطفل الذي يرغب يائساً في الانطلاق في نزهة خلوية أن ينخرط في البكاء حينما يضلّ الطريق .

غيرت المرأة ، فجأة ، لهجتها ، وقالت :

- هل أنت على ما يرام ؟

كفّ عن الظهور بمثل هذا الغباء ! سيطر عليه الغضب ، كان يريد أن يجعلها تقرّ بذنبها ، حتى ولو اضطر لانتزاع هذا الإقرار منها انتزاعاً . وقف شعر رأسه حيال الفكرة ذاتها ، وأحسنّ بجلده مخربشاً كأنه ورقة جافة . بدت كلمة « جلد » وكأنها تمدّ جسر اتصال من

الأفكار بكلمة « قوة ». فجأة أصبحت المرأة صورة ظلّية انتزعت من خلفيتها . إن الرجل في العشرين من عمره تثريه الفكرة جنسياً ، أما الرجل الأربعيني فيستار جنسياً عند سطح جلده . أما فيما يتعلق بالرجل الثلاثيني فإن المرأة التي لا تعدو أن تكون صورة ظلّية هي الأكثر خطورة بالنسبة له . بمقدوره أن يعانقها بالسهولة التي يحضن بها ذاته . أليس ذلك بمقدوره ؟ ولكن خلفها هناك مليون عين . فما كانت إلا دمية تتحكم بها خيوط الرؤية . وإذا ما عانقها فإنه سيحلّ عليه الدور بعدها في التحكم به . في الحال سنكشف الكذبة الكبيرة ، التي قال في إطارها إن عموده الفقري قد أصيب بالنواء ، لتظهر على حقيقتها . لم يكن بمقدوره احتمال وضع حدّ لحياته ، حتى في مكان مثل هذا .

سارت المرأة بشكل جانبي حتى بلغت ، وضغطت ركبناها على وركيه من الخلف . شرعت رائحة راكدة لماء سخنته الشمس ، تنبعث من فمها ، أنفها ، أذنيها ، إبطيها ، وجسمها بأسره ، منتشرة في الغرفة من حوله . بدأت المرأة ، يبطه ، وفي تردد ، تمرر أصابعها القاسية صعوداً وهبوطاً على عموده الفقري ، فتصلّب جسمه .

استدارت الأصابع ، فجأة ، حول خاصرتي . فندّدت عن الرجل صرخة :

- إنك تدغدغين !

ضحكت المرأة ، وبدا أنها تداعبه ، أو أنها خجلت . كان ذلك مفاجئاً تماماً . لم يستطع أن يصدر حكماً في هذا الشأن فهو الخاطر . فإذا كان قصدها حقاً ؟ وهل فعلت ذلك عمداً أم أن أصابعها

انزلت دوغما قصد ؟ حتى لحظات قلائل كانت تفتح عينها بكل
لوتها محاولة الاستيقاظ . وتذكر أنها في الليلة الأولى كذلك ضحكت
بذلك الصوت الغريب ، حيناً وخزته في خاصرته ، وهي تمرّ به . راح
ينساءل عما إذا كانت تقصد أي شيء بالتحديد بمثل هذا السلوك .

ربما لم تصدق حقاً تظاهره بالمرض ، وقامت باخبار صدق
شكوكها . ذلك أمر وارد . لم يستطع الخروج عن حذره . فقد كانت
تنتها مثل نبات أكل للحوم ، مزوداً ، عمداً ، برائحة الشهد الحلوة .
وهي ستعمد أولاً إلى غرس بذور فضيحة ، بدفعه إلى القيام بتصريف
جنسي ، ثم تغلّل قيود الابتزاز بديه وقدميه .

- ١٣ -

كان يذوب مثل الشمع ، وقد امتلأت مسامه بالعرق المفرز . ولما
كانت ساعته قد توقفت عن العمل ، فلم يكن متأكداً من الوقت على
وجه التحديد . وربما كان ضوء النهار في سمت قوته خارج هذه
الحفرة الممتدة لسنتين قدماً ، لكن القاع اكتسى بنور الغسق .

راحت المرأة تغطّ في نومها ، ربما كانت تحلم ، فقد كانت ذراعاها
وساقاها في حالة انتفاض عصبي . كان قد حاول أن يقض مضجعها ،
لكنه أخفق في ذلك . أما فيما يتعلق به فقد نال حاجته من النوم .

انتصب واقفاً ، وترك الهواء يلفح وجهه . لقد سقطت المنشقة عن

وجهه، فيها يبدو، حيناً تقلّب في نومه، ولذا علق الكثير من الرمل بمؤخرتي أذنيه وحول أنفه وفي ركني شفتيه، حتى استطاع إزاحته بفركه وإبعاده. وضع بعض الأدوية على عينيه، وغطّاها بطرف المنشفة، كرّر ذلك مرات عديدة، وفي نهاية المطاف استطاع فتحها بصورة عادية. لكن أدوية العين ستفقد خلال يومين أو ثلاثة. ولهذا السبب وحده أراد إنهاء الأمور على وجه السرعة. كان جسمه ثقيلًا كأنه يرقد على فراش ممغنط في أردية من حديد. بذل جهداً لتركيز بؤرة عينيه، وفي الضوء الواهن الذي تسلّل عبر الباب تبين بعينين غشاها الدمع ما طبع على الصحيفة، وكأنه قوائم ذبابة اخترقها الموت.

كان ينهي عليه بالفعل أن يدع المرأة تقرأ له الصحيفة خلال النهار، ومن شأن هذا أيضاً أن يقطع عليها نومها، مما يجعله يصيب عصغورين بحجر واحد. كم كان سيئاً أنه غرق في النوم أولاً، لقد حاول أن يحقق شيئاً ما، لكنه قلب الأمور رأساً على عقب.

سيلمع من جديد الليلة ذلك الأرق الذي لا يطاق. حاول أن يعدّ عائداً نحو البداية من رقم المائة مواكباً تنفّسه. راح يتتبع في عناء بخاطره الطريق الذي اعتاد أن يقطعه من مسكنه إلى المدرسة. حاول أن يعدد أسماء كل الحشرات التي عرفها، جامعاً إياها في مجموعات على أساس العائلة والنظام التراتبي. ألقى نفسه في حالة أكثر تفاقمًا من الضيق عن ذي قبل، عندما أدرك أن كل تلك الحيل ليس لها تأثير على الإطلاق. كان بمقدوره سماع صوت الريح، وهي تكتسح حافة الحفرة... وقع الجاروف وهو يقضم قاع الرمل الرطب... نباح الكلاب البعيدة، غمغمة الأصوات البعيدة، وهي تتذبذب راقصة مثل

لحب شمعة . كان الرمل المنهال يحاكي مبرداً عند أطراف أعصابه ، ومع ذلك فينبغي أن يصبر عليه .

طيب ، بشكل ما سينتني للأمر . لم يكن الضوء الأزرق الآخذ في البرودة ينزلق من حافة الحفرة ، حتى ، انقلب كل شيء رأساً على عقب ، واشتبك في معركة مع النعاس ، الذي راح يمتصه ، كما تمتص الإسفنج الماء . وطالما أن هذه الحلقة الجهنمية لم تنكسر عند إحدى نقاطها ، فإن ساعته لن نكون وحدها هي التي توقفت ، وإنما الزمن ذاته هو الذي تجمد ، فيما كان يخشى ، على يد حبات الرمل .

كانت الصحيفة لا تزال على حالها . وراح يتساءل عما إذا كان هناك هوة تمتد لمدة أسبوع حقاً ، إذا لم يكن هناك جديد يمكن العثور عليه . ولئن كانت تلك نافذة على العالم فإن زجاجها كان مضباً .

رشاوى ضريبة الشركات تصل إلى مسؤولي المدينة . المدن الجامعة تصبح مراكز استقطاب صناعية . إيقاف العمليات ، المجلس العام للنقابات يجتمع قريباً - الرأي سيعلن للجمهور . أم تحنق طفلها ، وتحسي السم . هل تعني سرقات السيارات العديدة أن نمط الحياة الجديد يلد جريمة جديدة ؟ فتاة مجهولة الهوية تجلب الزهور إلى نقطة الشرطة لمدة ثلاث سنوات . أولمبياد موسكو يلقي المتاعب . مقشع يطعم فتاتين مرة أخرى اليوم . جامعيون يتسممون من جراء الحبوب المنومة . أسعار البورصة تلتفحها رياح الخريف . تينور ساكس وبلوز جاكسون الشهيران يصلان إلى اليابان . اضطرابات في اتحاد جنوب أفريقيا مرة أخرى - سقوط

٢٨٠ ضحية . مدرسة لصوص مختلطة لا تتقاضى مصاريف -
إصدار شهادة النجاح لدى إتمام اجتياز الامتحان بنجاح .

لم يكن هناك خبر واحد له أهميته . برج من الوهم ، بأسره ، مقام
بأحجار وممية ومليء بالثقوب . لو أن الحياة كانت تتألف من الأمور
المهمة فحسب لكانت بيتاً خطيراً من الزجاج حقاً ، لا يتعين التعامل
معه دونما اكتراث . ولكن الحياة اليومية كانت كالعناوين تماماً .
وهكذا فإن الجميع ، إذ يعرف عبث الوجود ، يضبط بوصلته على بيته .
فجأة وقعت عيناه على خبر مدهش :

، في حوالي الساعة الثامنة من مساء الرابع عشر من الشهر الجاري وفي
موقع بناء تابع لشركة شرقي آسيا للإنشاءات ، يقع في ٣٠
يوكوكاوارتسو أصيب باشيرو تسوتومو ، سائق شاحنة جرافة بشركة
هينوهارا - ٢٨ عاماً - بجروح خطيرة حينما دفن تحت إنهار رملي .
وقد نقل إلى مستشفى قريب ، لكنه لفظ أنفاسه الأخيرة بعد وقت
قصير من وصوله إليه . وجاء في التحقيق الذي أجرته شرطة يوكوكاوا
أنه يبدو أن سبب الحادث هو نقل قدر أكثر مما ينبغي من الرمل من
الجزء الأسفل من ركाम يرتفع لثلاثين قدماً كان يجري نقله .

آه ! هذا هو ، دون شك ، النبا الذي قصد أبناء القرية أن يقرأه ،
فهم لم يستجيبوا لطلبه عبثاً . وكان تصرفاً جديراً بالإطراء أنهم لم
يحيطوا هذا الجزء بالخبر الأحمر . أعيد إلى ذاكرته السلاح الخطير
المعروف باسم المراوة المبطنة ، وهذه المراوة يتم صنعها بوضع الرمل في
شيكارة رملية خاصة ، تصنع من الجلد ، ويقال إنها تتمتع بقوة ضاربة ،
يمكن أن توضع موضع المقارنة مع القوة الضاربة بقضيب من الحديد أو

الرصاص. وأياً كان تدفق الرمل فإنه يظل مختلفاً عن الماء ، فبمقدور المرء أن يسبح في الماء ، لكن الرمل يمكن أن يطمر رجلاً ويسحقه حتى الموت. بدا كما كان قد أساء تقدير الموقف.

- ١٤ -

احتاج لبعض الوقت ، ليمن فكره ، قبل أن يصل إلى قرار ، بشأن أسلوب جديد للتحرك. لا بد أن أربع ساعات قد انقضت منذ خرجت المرأة لإزالة الرمال. كانت المجموعة الثانية من رافعي السلال قد أنهت العمل المسند إليها ، وأخذت في العودة باتجاه الشاحنة ذات العجلات الثلاث. بعد أن تيقن ، مرهفاً السمع ، من أن الرجال لبسوا في طريقهم إلى العودة مجدداً ، نهض في هدوء ، وارتدى ملابسه. ولما كانت المرأة قد حملت المصباح معها ، فقد تعين عليه القيام بكل شيء بالاستعانة بحاسة اللمس. ألقى حذاءه بمنكأ حتى حافته بالرمل ، دسّ ثنيتي طرفي سرواله في جوريبه ، ثم أخرج طباقيه ودفعها في جيبه. قرّر أن يللم معدّات جمع الحشرات الخاصة به معاً قرب الباب ، بحيث يستطيع العثور عليها بسهولة. ولم تكن به حاجة إلى التزام الحذر ، فيما يتعلق بوقع خطاه ، وذلك بفضل السجادة الكثيفة من الرمل الممتدة على الأرضية.

انشغلت المرأة كلية بعملها. بدت حركاتها لينة ، فيما هي تدفع بالجاروف في الرمال ، وتنفسها قوياً ومتنظماً. راح ظلّها المتطاوّل

يتراقص حول المصباح الموضوع عند قدميها. أجبر الرجل، الذي اختفى عند ركن المبنى، نفسه على التنفس بهدوء. قبض بيديه في إحكام على طرفي منشفة، وجذبها حتى التوتر، بعد أن يصل إلى العدة العاشر سيندفع لينجز الأمر، ويتعين أن يقع هجومه في اللحظة التي تنحني فيها لترفع كومة الرمل من موضعها بالجواروف.

لم يكن بمقدوره، بالطبع، الادعاء بأنه ليس ثمة خطر على الإطلاق. فلا أحد يمكنه التنبؤ بما سيقع، إذ قد يتغير موقفها فجأة في غضون نصف الساعة. فعلى سبيل المثال، هناك ذلك الموظف الحكومي. كان المعجوز القروي قد حسه، في البداية خطأ، الموظف الحكومي، وأبدى أمارات الحذر البالغ. لا بد أنهم كانوا يتوقعون أن يقوم الموظف الحكومي بمهمة تفقد في المستقبل القريب. وإذا كان الأمر كذلك فإن القرية ستنتقم على ذاتها فيما يتعلق به، بل وقد يتوقف القرويون عن احتجازه وإخفاء وجوده، ولكن للسبب نفسه لم يكن هناك ضمان ألا يمتد النصف ساعة إلى نصف عام، إلى عام كامل، بل وإلى ما يتجاوز ذلك. كان كل من الاحتمالين يعادل في قوته الآخر، ولم يكن بالتأكيد على إستعداد لخسارة الرهان.

عندما اعتبر أن الخلاص قد يكون قاب قوسين أو أدنى منه، أدرك أن الأمور ستكون أكثر يسراً بالنسبة له إذا استمر في ادعاء المرض. لكن تلك كانت حقاً النقطة التي أثارت حيرته. إنه يحيا في ظل حكومة دستورية، ومن ثم فمن الطبيعي أن يتوقع المساعدة. والناس الذين يخنفون في ضباب من الغموض ويظنون مجهولي الإقامة غالباً ما يريدون هذا على وجه الدقة، وطالما أن القضية لا تبدو ذات طبيعة إجرامية فإنها يعهد بها إلى السلطات المدنية لا القائمة على

مكافحة الجرائم، وهكذا فإنه حتى الشرطة ليس بمقدورها التوغل في الأمر.

ولكن في حالته كان الموقف مختلفاً تمام الاختلاف، وكان يمدّ يده بالأسأ من طلب النجدة. وكل من يرى غرفته المخاوية، سيفهم تَوّاً ما وقع حتى إذا لم يره أو يتلقى كلمة على نحو مباشر منه. والكتاب الذي لم يفرغ منه ووضعه مفتوحاً على الصفحة التي كان يقرأها حينما تركه... النقود ذات الفئات الصغيرة التي دسّها في جيب ملابس مكتبه... دفتر توفيره، الذي لا يحمل أي أثر لعمليات سحب مبالغ حديثة، على الرغم من المبلغ الصغير الباقي في حسابه... صندوقه الذي يضمّ الحشرات المارّة بمرحلة التصبير، والذي لم ينته من ترتيبه. المظروف الذي يحمل خاتم دفعه قيمة البريد والذي يضمّ أمراً على بياض للحصول على زجاجة جديدة لجمع الحشرات، والذي وضع جانباً في انتظار إرساله بالبريد - كل هذا فتد الانقطاع في مسيرته، فكل شيء يشير إلى نيته مواصلة العيش. وليس بمقدور الزائر إلا أن يصني للصوت الكثيب المنبث من الغرفة.

طيب... لولا تلك الرسالة... لولا تلك الرسالة الحمقاء فحسب. لكن ذلك هو بيت القصيد، هكذا كان. لقد قال الحقيقة في حلمه، أما الآن فهو يراوغ نفسه. لماذا؟ لقد انتحل ما يكفي من الأعذار. والأخبار المفقودة لم يعد لها وجود، ومنذ زمن بعيد اهتزّ عنقه بيديه.

كان قد التزم موقعاً غامضاً، على نحو غير معقول، بالنسبة لإجازته هذه، فلم يفه بحرف عن مقصده لأيّ من زملائه. وهو لم يمسّ فحسب دون أن يحدث أحداً وإنما جعل الغموض نصب عينيه. ولم تكن هناك وسيلة أكثر فعالية لمداخلة زملائه الكالحي الوجوه

والمكتئين بأيامهم الكثية المسار . خاص في قرار مقت لا يطاق للذات
حينما ساورته فكرة تقول بأنه وسط الناس المكتئين ، الكالحي الوجوه
فإن هناك آخرين غيره لهم ألوان غير اللون الرمادي - الاحمر ،
الأزرق ، الأخضر .

يحدث في الروايات والافلام فحسب أن يحفل الصيف بشمس
متألقة . أما ما يوجد في الواقع فأيام آحاد مقهورة تنتمي للبلدات
الصغيرة ... رجل يأخذ غفوته تحت الأعمدة السياسية لصحيفة ما ،
وقد لفه دخان مدفع ... عصائر معلبة وأوعية حافظة للحرارة ذات
رؤوس ممغنطة ... قوارب للإيجار لقاء خسين سنناً في الساعة - طابور
ها هنا ... شواطئ مزيدة بالغناء الرصاصي لسكك ميت ... ثم في نهاية
المطاف سيارة ترولي أضغفها الإغباء . الكل يعلم أن هذا حقيقي ،
ولكن ما من أحد يرغب في أن يجعل نفسه يظهر بمظهر الحمقى ويقع
في الأحابيل . ولذا فهو يرسم مبتهجاً على قماش رسم الواقع الكتيب
شكل مهرجانه الوهمي هذا فحسب . آباء يائسون غير حليقين يهزون
أكتاف أطفالهم المتبرمين بالشكوى محاولين جعلهم يقولون إنه كان يوم
أحد باعثاً على السرور ... مشاهد صغيرة رآها الجميع في ركن عسيرة
ترولي ... غيرة الناس البائسة ونفاد صبرهم حيال سعادة الآخرين .

طيب ، إذا كان ذلك كل ما هنالك فهو ليس بالأمر الذي يهتم به
المرء كثيراً . ولو أن رجل الـ « موبوس » لم يبد رد الفعل نفسه الذي
صدر عن زملائه الآخرين لكان من المشكوك فيه أنه سيكون بمثل
هذا العناد .

كان قد وضع ثقته متردداً في ذلك الرجل ، الذي كان شخصاً

جاحظ العينين، يبدو على الدوام كما لو كان قد غسل وجهه للتو، وكان يبدي على الدوام حساسه للنقابات المهنية. وقد حاول ذات مرة مخلصاً الكشف عن خلجات نفسه، التي نادراً ما يُطلع أحداً عليها.

- ما هو رأيك؟ يراودني شك كبير حول نظام التعليم الذي يعطي للحياة معنى.

- ما الذي تقصده بـ «معنى»؟

- بتعبير آخر، إنه تعليم وهمي، يجعل المرء يعتقد أن شيئاً ما على قيد الوجود، بينما هو لا وجود له حقاً. ومن هنا فإنني مهتم بالرمال، في هذا المثال الذي أضربه، لأنها رغم كونها صلبة، إلا أن لها خصائص متعلقة بالديناميكة المائية.

انحنى الآخر إلى الأمام، وقد لفته الحيرة، مقوساً ظهره كأنه قطعة. لكن التعبير المرتسم على ملامحه ظلّ، كذي قبل، صريحاً وواضحاً. لم يبدأنه وجد الفكرة رافعة للاكتئاب على نحو خاص. كان أحدهم قد عتّب بقوله إن الرجل يشبه قطعة «موبيوس». وقطعة «الموبيوس» هي ورقة مستطيلة تطوى طية واحدة، وتلتصق أطرافها معاً، وهكذا تكون سطحاً ليس له وجه أو ظهر. أكانوا يقصدون أن حياة هذا الرجل النقاية وحياته الخاصة شكلنا دائرة موبيوس؟ تذكر أنه أحسنَ بإعجاب خاص بذلك الرجل، وبمزاج كليّ ساخر.

- أنتقصد بتعبير آخر تعلماً واقعياً؟

- كلا، والسبب الذي ضربت من أجله مثال الرمال هو أنني أعتقد أن العالم يشبه، في نهاية المطاف، الرمال. فمن الصعب إدراك الطبيعة

الأساسية للرمال حينما تفكر فيها في وضعيتها الثابتة، ذلك أنها لا تندفق فحسب، وإنما هذا التدفق ذاته هو الرمال. آسف لأنني لا أستطيع التعبير عن الأمر بصورة أفضل.

- لكنني أفهم ما تعني، لأنك في التعليم العملي لا تستطيع تجنب التورط في النية. هل بمقدورك ذلك؟

- لا، ليس هذا ما أعنيه. فأنت نفسك تصبح رمالاً، ترى بعيون الرمال، وحينما تموت فليس لك أن تستمر في القلق بشأن الموت.

- لا بد أنك مثالي النزعة. أحسب أنك تحس بالخوف من تلاميذك... أليس كذلك؟

- إنني أخافهم، لأنني أعتقد أنهم شيء يشبه الرمال.

ضحك الرجل من القلب، كاشفاً عن أسنانه البيضاء، ولكنه لم يبد للحظة وقد أثار هذا الحوار المتضارب اضطرابه. اختفت حينها الجاحظتان بين طبّات الجلد. لم يكن بمقدور جومباي إخفاء ابتسامة واهنة لاحت على شفّته. كان الآخر يشبه تماماً دائرة موبوس، بل كان دائرة موبوس حقاً بالمعنيين الجيد والسيّئ للتعبير. وعلى الجانب الجيد من الأمر كان جديراً بالثناء.

ولكن، لدى الحديث عن دائرة موبوس، فإن الآخر أظهر صراحة الحسد الكئيب ذاته له على إجازته، مثلاً فعل زملاؤه. بدا ذلك أمراً بعيداً عن دائرة موبوس. أحسن بحية الأمل، وفي الوقت نفسه بالسرور، فالكل عرضة لأن يضيّقوا ذرعاً بالفضيلة، وهكذا تعود أن يحسّ بشعور متزايد بالسرور لدى مداعبته ومضايقته.

ثم هناك الرسالة... البطاقة البريدية التي لا سبيل لاستردادها والتي سلمت بالنعل. كان للهاجس الذي سيطر عليه في حلمه البارحة سبب محدد تماماً.

سيكون من قبيل مفارقة الحقيقة الذهاب إلى القول بأنه لم يكن هناك حب على الإطلاق بينه وبين المرأة الأخرى. كانت المسألة ببساطة أن علاقة غامضة تربطها، ليس بوسعه في إطارها أن يكون متأكداً من المرأة، إزاء خصامها المتبادل. فلو أنه، على سبيل المثال قال إن الزواج هو في نهاية المطاف أشبه بزراعة أرض غير مستصلحة، لرذت مغفمة، في غضب، ودونما سبب، إنه يعني الاضطراب إلى جعل دار متهاكة أكبر حجماً. أما إذا قال العكس، فإنها ستبنى وجهة النظر المعارضة له. كانت لعبة أشبه بالتأرجح، تكررت مرات عديدة بلا كلل، على امتداد عامين وثلث العام. ربما كان من الأفضل القول بأنها لم يفقدا عاطفتها، وإنما جتداهما من خلال المبالغة في إخفاء الطابع المثالي عليها.

ثم قرّر فجأة أن يبلغها عن طريق رسالة بأنه قد مضى بعيداً وحده بعض الوقت، وامتنع قاصداً عن إبلاغ أحد بالجهة التي سيمضي إليها. ولم يثر لغز عطلته الذي كان له كلّ هذا التأثير على زملائه أي رد فعل من جانبها. لكنه حدث نفسه بأن الرسالة بلهاء وألقى بها على مكتبه مخنومة ومعنونة، ومضى بعيداً.

وكنتيجة لذلك، فإن هذا العمل البريء قدّر له أن يصبح القفل التلقائي الذي يستعصي على اللصوص فتحة فلا يملك فتحه إلا صاحبه. من المؤكد أن الرسالة ستلفت نظر أحدهم، سيبدو الأمر كما لو أنه

ترك عامداً إفادة بأنه قد اختفى من تلقاء ذاته. كان كمجرم أبله وضع تحت الملاحظة في مسرح جريمته ثم أقدم بغياء على مسح بصمات أصابعه، فأثبت على هذا النحو قصده الجنائي.

تراجعت فرصته من الحرب إلى البعيد. ومع ذلك، ورغم أنه ظل على تشبته باحتال إنقاذه حتى الآن، فإن آماله راحت تنحبط في سَمّ شكوكه. الآن غدا السبيل الوحيد هو اقتحام الأبواب بالقوة دون انتظار فتحها له. لم يعد هناك عذر ينتحله للتباطؤ بعد الآن.

غرس أصابع قدميه في الرمل حتى آلت، إغنى للأمام، واستعد للقفز لدى العدة العاشر، لكنه رغم ذلك تردّد حتى عند العد الثالث عشر. أخيراً، وبعد أن التقط أربعة أنفاس عميقة، إندفع للخارج.

- ١٥ -

على الرغم مما انتواه، فإن تحركاته كانت بطيئة، ذلك أن الرمل امتصّ قوته. كانت المرأة قد التفت إليه، وراحت تحدق فيه بدهشة جلية، وجاروفها مرفوع.

لو أنها أرادت حقاً أن تقاوم، لكانت النتيجة مختلفة تماماً عما علّق الآمال عليه. لكن أسلوبه في مباغتتها نجح تماماً، وكان نواقاً للانقضاض، لكن المرأة بدت كما لو أصابها الشلل، ولم تخطر ببالها قط، فيما يبدو، فكرة رده على أعقابها بجاروفها المرفوع.

- لا تصرخي، فلن ألحق بك أذى، وما عليك إلا التزام الهدوء!

واصل همسه لها، بصوت متوتر، وهو يدسّ، كيفما اتفق، منشفة في فمها. ظلت على الوضع الذي دفعها إليه، دون أن تقاوم... حتى في مواجهة هذا التصرف الطائش، غير المتقن.

استجمع رباطة جأشه، حيناً أدرك سلبيتها، سحب المنشفة، التي كان قد دسّ شطراً منها في فمها، وأعاد ترتيبها حول فمها، وربطها بإحكام عند قفاها، ثم قيد يديها بإحكام بطاقه الذي كان قد دسه في جيبه.

- حسناً! ادخلي الدار!

بدت معنويات المرأة في الحضيض، ولم تخضع لتصرفاته فحسب، وإنما أطاعت كلماته بحذافيرها كذلك. ولم تظهر أي مقاومة أو عداء، ربما كانت في حالة تنويم مغناطيسي. لم يشعر بأنه قد عالج الموقف بشكل فذ، ولكن عنفه غير المتوقع أذى، فيما يبدو، إلى انتزاع كل مقاومة منها. أجبرها على التوجّه إلى الجزء المرتفع من الأرضية، وبالطابق الآخر قيد قدميها عند الكاحلين. وكان عليه أن يمضي قدماً في الظلام، عن طريق التلمس، ولمجرد الاطمئنان، لفّ الجزء الباقي من الطابق مرة أخرى على كاحليها.

- لا، لا تتحركي! أتفهمين؟ لن أؤذيك. طالما أنك تلزمين الهدوء فلن أمسك بسوء. لكني يائس من أمري...

واصل التطلّع باتجاه تنفس المرأة اللاهث، فيما هو يتراجع بظهره نحو الباب. اندفع من هناك، أمسك بالجاروف، والمصباح بشدة، وجرى عائداً بها في الحال. كانت المرأة قد سقطت على جانبها،

وراحت تحرك فكها هبوطاً وصعوداً، على نحو متكرر، مع تنفّسها اللاهث، ربما كانت تدفع بفكها إلى الأمام مع كل نفس لتجنب استنشاق الرمل من الحشية. وحينما تخرج زفيرها كانت تبدو من ناحية أخرى وكأنها تخرجه من أنفها، وعلى هذا النحو تدفع الرمل بعيداً عن وجهها.

- طيب. سيتعين عليك تحمّل هذا لبعض الوقت. سنضطررنا للاعتصام بالصبر إلى أن يعود أبناء القرية بالسلام. ليس هناك ما يدفعك إلى الشكوى بعد المراء الذي اضطررت لاحتاله منك. إضافة إلى ذلك، سوف أدفع لك بأمانة تكاليف الإقامة، وبالطبع سيقصر ذلك على النفقات الفعلية التي سألحها بنفسي. هذا لا يضايقك. أليس كذلك؟ حقاً إن إقامتي هنا ينبغي أن تكون مجانية، ولكني لا أستطيع تحمّل إلغاء مثل هذا الدين. سأجعلك تقبلين ما أدفعه لك.

أرهف السمع لبعض الوقت، وقد سيطرت عليه العصبية، وغلبه الضيق، وفتح ياقة قميصه ليتخلّلها الهواء، متلمساً أمارات الحياة في الخارج، غير أنه ربما كان من الأفضل إطفاء المصباح، رفع غطاءه وهم ياطفئ اللهب... ولكن لا، قبل ذلك لا بدّ من تفقّد وضع المرأة. كانت الربطات محكمة على قدميها، ولم يكن هناك فراغ كافٍ لدفع إصبع تحتها، وتورّم راسها بالفعل واكتسب باللون الأحمر القاتم، وتحولت أظافرها لتكتسي بلون لطخة حبر قديمة.

كان رباط الفم بدوره محكماً، وقد جذبت شفثيها الكالحتي اللون على نحو متوتر حتى نقر الدم منها، ولاح مظهرها شبحياً على وجه

التقريب ، وسال اللعاب من فمها ، فخلف لطحمة قائمة على الحشية تحت خذها . ومع ارتجاف ذبالة المصباح خيل إليه أنه يسمع صرخاتها المكتومة .

- لا جدوى ، وعلى أية حال فقد كنت أنت البادئة .

قالها مسرعاً دونما تفكير ، وأضاف :

- حاول كل منا الفوز جل الآخر ، ونحن متعادلان تقريباً . ألسنا كذلك ؟ إنني إنسان بدوري ، وليس بمقدورك تقييدي كالكلب . والجميع سيصف ما قمت به بأنه دفاع شرعي عن النفس من جانبي .
لوت المرأة عنقها فجأة ، وحاولت الإطلال عليه بجانب عينيها نصف المغضتين .

- ماذا دهاك ؟ أترغبين في قول شيء ما ؟

حركت رقبته في ارتباك ، كأنما هي تسمى بالموافقة أو حتى بالنفي . قرب المصباح ، وحاول مطالعة ما ارتسم في عينيها . لم يستطع أن يصدق تواء ما رآه . فقد كانت عيناها مترعنتين بأسى لا حد له ، ولم يرسم فيها الكره أو المرارة ، وبدا أنها تتفرع من أجل شيء ما .

منحيل ، لا بد أن خياله هو الذي صور له ما رأى . ليست الكلمات « تعبير مرتسم في العينين » إلا مجرد تلاعب بالألفاظ . كيف يمكن ان يوجد تعبير في مقلة بلا عضلات ؟ ومع ذلك فقد جفل ، ومدة يديه ليوسع كهامة الفم .

رذها إلى موضعها مسرعاً ، وتنفخ في المصباح ، فأطفأه ، إذ دنت أصوات حاملي السلة . وضع المصباح المنطفى على حافة المنحدر عند

الجزء المرتفع من الأرضية، بحيث يتاح له العثور عليه بسهولة، ووضع شفتيه على الغلاية تحت الحوض وتناول شربة ماء، أخفى نفسه إلى جوار الباب قابضاً على الجاروف بيديه. بدأ في التمرق، سرعان ما يحين الأوان، سيتعين عليه أن يصبر خمس دقائق أو عشرأ أخرى. ويأحدي يديه قرتب صندوق جمع الحشرات منه.

- ١٦ -

دوى صوت أجش:

- أنت، يا من هناك !

ردد صوت آخر متذبذب وموح بصغر سنّ صاحبه صدى الصوت الأول.

- ماذا تفعلين هناك ؟

كان ظلام الحفرة الدامس يلفّ الرجل، ولكن في الخارج أطل القمر جلياً. وبدت خلال الرجال الواقفين على الخطّ الممتدّ بين الرمال والسماء لطخة غير مميزة وآخذة في الاتساع.

دنا، محتضناً حافة قرار الحفرة، والجاروف بيده اليمنى.

دوت ضحكة خشنة، عند قمة الصخرة. وأدلى قليلاً فقليلاً حبلاً به خطاف لصفيحتي الكيروسين.

- هلمني، أينها السيدة، تحركي !

في تلك اللحظة بعينها، وثب الرجل نحو الجبل، واثباً على الرمل
ونائراً إياه في عدوه.

- أنتم هناك، شدّوا لأعلى!

هتف بها الرجل بأعلى صوته، متشبثاً بالجبل المشدود بقبضة كان
يمكن أن تجعل أصابعه تغوص في الصخر، أضاف:

- شدّوا لأعلى! شدّوا لأعلى! لن أفلت الجبل حتى تقوموا بهذا!
قادت المرأة في الدار، إذا أردتم مساعدتها فارفعوا في الحال! لن
أدعكم تصلوا للمرأة إلا بعد أن تقوموا بذلك، وإذا ما نزلتم إلى هنا
سأعظم رؤوسكم بهذا الجاروف. ما عليكم إلا أن تأخذوني إلى
المحكمة وسترون من ينتصر. هل تتوقعون حقاً أن أقدم لكم
التنازلات؟ فيم هذه الضجة؟ إذا رفعتوني سأسحب شكواي وأنجاهل
الأمر بكامله. ليس الاحتجاز غير الشرعي بالجريمة الهينة. ما الأمر؟
تحرّكوا وارفعوني!

لطمت الرمال المنهالة وجهه، انشتر إحساس بارد دبق بسرعة من
ياقته إلى قميصه، وأحرق ثغفه الملتهب شفتيه.

بدا أنهم فوق الحفرة قد شرعوا في مناقشة من نوع ما. فجأة
حدثت جذبة قوية، وشرعوا في سحب الجبل. غرس وزنه الكامل،
الذي كان أثقل مما توقع، الجبل قاطعاً عبر أصابعه، فتنشبت به بقوة
مضاعفة، قلبت نوبة عنيفة، كالضحك، معدته. بدا كما لو أن
كابوس الأسبوع قد تحطم وتناثر بدداً. حسن... حسن... ها قد تم
إنقاذه.

تجرّد، على حين غرة، من وزنه، وحلّق في الفراغ. اجتاح جسمه

غثيان كأنما أصابه دوار البحر، وألقى الحبل، الذي كان حتى الآن يعنصر ذراعيه، يقبع هامداً في يديه.

لقد أفلتت العصاة الواقفة فوق الحفرة الحبل ! وثب وثبة خلفية، وسقط فوق الرمال، فندّ صوت كتيب عن صندوق جمع حشراته تحت جسمه، وخدش شيء ما خذّه - كان، فيما يبدو، الخطاف المربوط في نهاية الحبل. يا للأرغادا من حسن الطالع أنه لم يصب بسوء. عندما تفقّد خاصرته، التي ارتطمت بصندوق الحشرات، لم يجد أن هناك موضعاً بعينه يؤلّه. وثب واقفاً في الحال، متطلعاً حوله، باحثاً عن الحبل، لكنه كان قد سُحب بالفعل.

- أيها الحمقى الأغبياء !

صرخ، على نحو مضعضع، وبصوت أجش:

- أيها الحمقى الأغبياء ! ستعضّون أصابعكم ندماً في نهاية الأمر !

لم يكن هناك ردّ، وما انتهالت عليه إلا غمغمة صامتة، كأنها الدخان، فزادته ضيقاً على ضيق؛ ذلك أنه عجز عن تحديد ما إذا كان صوتاً عدائياً، أم أنهم كانوا يكتمرن صوت ضحكهم.

تصلّب بداخله شعوره بالغضب والموان. واصل الصراخ، وأظافره تنفّس في راحتيه العارقتين:

- ألا تفهموني؟ لا أظنكم تفهموني لو أنني حدثتكم بالأمر بالكلام وحده. ألم أوضح لكم موقفني بما فعلته؟ ألم أقل لكم إنني أحكمت وثاق المرأة؟ خير لكم أن ترفعوني في الحال. ستظل المرأة على حالها إلى أن تسلموني سلم الحبال. ليس هناك من يزيل الرمال. أهذا لا يعنيتكم؟ فكروا في الأمر! لن تلموا إلا أنفسكم إذا دُفنا

تحت الرمال . وإذا سيطرت الرمال على هذه الحفرة فإنها تستشق طريقها عبر القرية كلها . ماذا دهاكم ؟ لم لا تردون ؟

بدلاً من أن يرذ الرجال عليه ، غادروا المكان بشكل عابر وعلى نحو يشير الشعور بنجية الأمل ، دون أن يخلفوا وراءهم إلا صوت سلاهم المجرجرة على الأرض .

ـ لماذا ؟ لماذا تمضون هكذا دونما كلمة ؟

صاح الرجل ، هاتفاً بهم ، متخاذلاً ، لكن صوته لم يكن مسموعاً إلا له . انحنى مرتجفاً ، لملم محتويات صندوق جمع الحشرات الخاص به . بدا كما لو أن صدعاً قد أصاب وعاء الكحول فيه ، وفي اللحظة التي لسته فيها كفه انتشرت برودة منشة في أصابعه . انخرط في نشيج مكتوم . لكنه لم يكن حزيناً بشكل خاص ، بل أحس وكأنما شخص آخر هو الذي راح بنشج .

التصق الرمل به ، كأنه حيوان ماکر ، ثم ، متلصصاً طريقه بصعوبة ، خطا في الظلام عائداً إلى مدخل الدار ، فولجه . وضع برفق صندوق حشرات الذي فقد مفاصلاته إلى جوار موضع المدفأة الغائر في الأرض . ملأ زفيف الريح الهواء . أخرج أعواد الثقاب الملفوفة بالبلاستيك من العلبة الفارغة في ركن الموضع وأشعل المصباح .

لم يتغير وضع المرأة ، فلم تحر حراكاً إلا تغيير زاوية ميل جسمها قليلاً إلى أسفل . حولت وجهها قليلاً باتجاه الباب ، ربما بقصد فحص الموقف من الخارج . فتحت عينيها للحظة إزاء الضوء ، لكنها أغمضتها بإحكام في الحال مرة أخرى . راح يتساءل عن الكيفية التي ستلقى بها أنباء المعاملة المتعمدة التي عاملوه بها . إذا كانت تريد أن تبكي فليكن

ذلك لها ، وإذا أرادت أن تضحك فلها ذلك أيضاً . لم يصبح استنتاجاً
مسلماً به بعد أنه خسر اللعبة . وعلى أية حال فقد كان هو الذي
يمسك فتيل القنبلة الزمنية .

انحنى على إحدى ركبتيه خلف المرأة . تردّد للحظة ثم أرخى
الكمامة عن قمها وانتزعها بعيداً . لم يشعر بالذنب تحديداً ، ولم يساوره
أدنى شعور بالإشفاق أو الرحمة .

كان يحسّ بالإعياء ، فلم يعد بمقدوره تحمّل المزيد من الضغط
والتوتر . أصف إلى ذلك أنه حينما فكّر في الأمر وجد أن الكمامة لم
تكن ضرورية منذ البداية ، فلو أن المرأة صرخت طالبة النجدة في
ذلك الوقت لأثارت فزعها وربما عجلت بالوصول إلى نهاية الأمر .

دفعت بنفكها إلى الأمام لاهثة . كانت المنشقة ثقيلة بلمعائها
وأنفاسها الكريهة ، كأنها فأر نافق . وقد ضغطت على لحمها ، مخلفة
بعض البقع التي لم يبدُ أنها وشيكة الاختفاء . بدأ تصلّب خديها ،
الذين أصبحا مثل جلد سمكة مقدّدة ، في التراخي فيما هي تحرك
نفكها السفلي مراراً وتكراراً .

- سنصبحين على ما يرام بعد قليل .

قالها الرجل ، ملتقطاً المنشقة بأطراف أصابعه ، وملقياً إيها على
الأرض المتربة ، وأضاف :

- حان وقت وصولهم إلى قرار ما . من المؤكد الآن أنهم
سيحضرون عاجلاً سَلَمَ الحبال . لن يلوموا إلا أنفسهم إذا تركوا
الأمر كما هي الآن تجري في أعنتها ، وتلك هي الحقيقة ، لم تكن
هناك حاجة على الإطلاق لتحذوهم إلى تجشّم عناء إيقاعي في فخ إن لم
يكونوا مضطرين لذلك .

ابتلعت المرأة لعابها المرير ، وبلّلت شفيتها .

- ولكن ...

لم يبد أن لسانها قد استعاد قدرته على أداء مهامه ، تحدثت بصوت
كثوم ، كأنما كانت تضع بيضة في فمها .

- هل بزغت النجوم ؟

- النجوم ؟ لم تسألين عن النجوم ؟

- طيب ، لو أنها لم تبزغ ...

- ماذا تقصدين بقولك لو أنها لم تبزغ ؟

لكن هذا القدر من الحديث أنهكها ، فلزمت الصمت مجدداً .

- ماذا دهاك ؟ لا يمكنك التوقّف في وسط ما شرعت في قوله !
أتراك ستكشفين لي طالعي أو شيئاً من هذا القبيل ؟ أم هناك خرافة
في هذا الصدد في هذا الجزء من الريف ؟ أحسب أنهم لا يدلون
بالحبل في الليالي التي تغيب نجومها . ما قولك ؟ هه ؟ ليس بوسمي
فهمك إذا التزمت الصمت . إذا أردت الانتظار إلى أن تطلع النجوم
فهذا شأنك . ولكن ماذا تفعلين لو أن ريحاً قوية هبت فيما أنت
تنتظرين ؟ آخر ما ستفكرين فيه هو النجوم !

قالت المرأة بصوت تردد كما لو كان قد جرى اعتصاره من
أنبوب بال :

- إذا لم تبزغ الشجوم في حوالي هذا الوقت فلن تهب ريح قوية
للعناية .

- لماذا ؟

- إذا لم تر النجوم فهذا مردّه إلى وجود غمامة.

- ماذا تقصدين بقول شيء كهذا بينما الريح تهب بمثل هذه القوة ؟

- لا ، هذه هبة ريح فوق الحفرة .

قلب الأمر في ذهنه ، ربما يكون الأمر على ما قالت ، ففي نهاية الأمر كان معنى حقيقة عدم وضوح النجوم أن الريح ليست لها قوة الإطاحة بالأجخرة المعلقة في الجو ، ربما لن تهب ريح قوية الليلة . ولئن كان الأمر كذلك فإن أبناء القرية ربما لن يدفعوا بالأمور إلى نهايتها . وما أعتقد أنه هراء محض تبين أنه في الحقيقة ردّ منطقي .

- بالطبع ، لكنني لست قلقاً على الإطلاق . ولو أن فكرتهم هي الانتظار فتكون حرب أعصاب ، والفرص متساوية فيما إذا كنت سأنتظر أسبوعاً أو عشرة أيام أو حتى أسبوعين .

ننت المرأة أصابع قدميها بإحكام إلى الداخل ، فبدت كما لو كانت أقراص سمكة . لشك . ضحك ، وخلال ضحكه انتابته حالة غثبان .

لماذا بحق السماء يحس بالقلق والتوتر على هذا النحو ؟ إنه هو الذي يضغط على نقطة ضعف العدو . أليس كذلك ؟ لم لا يستطيع رصد الأمور برباطة جأش أكبر ؟ لو أنه قدر له أن يعود سالماً فمن المؤكد أنه سيكون بما يستحق العناء حينما يحدث ذلك أن يعكف على تسجيل هذه التجربة .

- طيب ، يا نيكى ، إنني مندهش . أخيراً قررت أن تكتب شيئاً .

لقد كانت التجربة التي صقلتك حقاً . إن دودة التراب العادية لا تصل إلى غموتها الكامل ، فيما يقولون ، ما لم يمر تنبيهها وحفزها .

- شكراً ، في الحقيقة يتعين عليّ التفكير في عنوان ما .

- إحم . أتساءل : أي نوع من العناوين ؟ « شيطان الرمال » أم « أهوال تلّ النّال » ؟

- هذان العنوانان ينصحان عن ميل فطّيع إلى ما هو غامض . ألا يعطيان انطباعاً بعيداً عن الأمانة للغاية ؟
- أعتقد ذلك ؟

- الأمر لا معنى له ، فأياً كانت حدة التجربة ، لا معنى لرصد سطح الحدث وحده . وأبطال هذه المأساة هم الفتيّة المحليّون ، وإذا لم نلمح إلى الحلّ من خلال وصفهم فإن تجربتك النادرة ستفقد ... أف !
- ماذا دهاك ؟

- أهم ينظّفون المجاري في مكان ما ، أم أن هناك تفاعلاً خاصاً بين رائحة الثوم في فمك والحلول المطهر الذي يستخدمونه لتنظيف المشي .
- ماذا ؟

- لا ، هوّن عليك ! مهما عكفت على محاولة الكتابة لا أجدني صالحاً لأن أكون كاتباً .

- هذا التواضع الذي لا يليق بك مرة أخرى ! ليست هناك حاجة

تدفعك إلى النظر للكتاب باعتبارهم مخلوقات خاصة. إذا كنت تقوم بالكتابة فأنت كاتب. أليس كذلك ؟

- طيب، يعتبر المدرسون بصفة عامة ممن يميلون للكتابة دون تمييز.

- لكنهم قريبون من الناحية المهنية من الكتاب.

- أهذا ما يقال له التعليم الإبداعي؟ ... على الرغم من الحقيقة القائلة بأنهم لم يصلوا حتى إلى صنع علبة أقلام رصاص بأنفسهم.

- علبة أقلام رصاص ... كم هذا مؤثر! أليس شيئاً طيباً أن يدفع المرء إلى إدراك طبيعة شخصيته.

- بفضل هذا التعليم، يتعين علي أن أعيش إحساساً جديداً لكي أقدر ألماً جديداً.

- هناك أمل.

- لكن المرء ليس مسئولاً عما إذا كان الأمل سيتحقق من عدمه.

- انطلاقاً من هذه النقطة على المرء أن يؤمن بقوته الذاتية.

- ليكن! دعنا نكف عن خداع الذات، فمثل هذه البيئة غير مسموح بها لأي مدرّس.

- سيئة ؟

- ذلك بالنسبة للكتاب. فأن تقول إنك تريد أن تصبح كاتباً

لا يعدو أن يكون أنانية، فأنت تريد أن تميّز بين ذاتك وبين الدمى بجعل نفسك محركاً للدمى. ما هو الفارق حقاً بين هذا وبين استخدام المرأة لأدوات الزينة ؟

- ذلك قول قاسٍ . ولكن إذا استخدمت اصطلاح « كاتب » بمثل هذا المعنى ، فمن المؤكد أن عليك أن تكون قادراً على التمييز إلى حد معين بين الكاتب والكتابة .

- آه ، هذا هو السبب عينه الذي أردت من أجله ان أصبح كاتباً ، فإذا لم يكن بوسعي أن أصبح كاتباً فلن تكون هناك حاجة محددة للكتابة !

لا بد أنه يبدو مثل طفل لم ينل ما وُعد به .

- ١٧ -

من الوجه الأدنى للصخرة علا صوت حاد يشبه رغبة الأجنحة . أمسك بالمصباح ، واندفع إلى الخارج ، وألقى على الرمال لغافة غُلِّفت بالقش . لم يكن هناك مؤشر على وجود أحد على مقربة . هتف بصوت عال ، فلم يسمع رداً على الإطلاق . بفضول ملؤه الشغف نزع الحبل الملفوف حول غلاف القش ، ليس بوسعه إلا أن يفترض أن اللغافة تحتوي معدات لتسلق الصخرة . لا يزال بعيداً عن مقدور القرويين الكشف عن وجوههم ، وقد افترض أنهم ألقوا بهذه الأشياء إلى أسفل فحسب ، ولاذوا بالفرار .

لكن محتويات اللغافة لم تكن إلا زجاجة سعة ثمن جالون بصدادة خشبية ، ولغافة صغيرة ، غلفت بورقة جرائد ، وضمت ثلاث علب ،

يحتوي كل منها على عشرين سيجارة شينس، ولا شيء غير هذا. أمسك بطرفي غلاف اللقافة الحصري، وهزّه بعنف، ولكن لم ينسكب منه إلا الرمل. وكان يتطلع إلى رسالة صغيرة على الأقل، لكنه لم يجد شيئاً. وكانت الزجاجاة تحتوي على شراب ساكي، من النوع الرخيص، تنبعث منه رائحة الأرز المخمر.

ما الذي يمكن أن يكونوا بصددّه؟ أميكن أن يكونوا في غمار مساومة؟ لقد سمع أن هنود أميركا يتبادلون السجائر كعلامة ودية وصداقة. وفي اليابان أيضاً يُعدّ شراب الساكي على نحو شائع جزءاً من مناسبة سعيدة، هكذا فمن الممكن بالقطع أن يفترض أن تصرفاتهم نوع من التعبير المسبق عن عزمهم على التوصل إلى اتفاق معه، فالريفيون يميلون إلى الوعي بالذات، فيما يتعلق بالتعبير عن مشاعرهم من خلال الكلمات، وبهذا المعنى فقد كانوا أكثر أمانة.

نقبل الأمر مؤقتاً، فقد كانت السجائر أهمّ من أي شيء آخر. ترى كيف تحمّل الماضي دونها قرابة الأسبوع؟ بحركة معتادة فضّ الغلاف، ونزعه عبر أحد الجوانب. بدا ملمسه كأنه ورق شمعي لين، فتح أسفل العلبة، وأخرج سيجارة. ارتجفت الأصابع التي أمسكت بها، أشعلها من لب المصباح، وملأ رئتيه بأنفاس منمهلة عميقة، فتغلغل عرف الدخان في دمه إلى أقصى أطراف جسمه. أحس بخدر، وانسدلت ستارة قطيفية ثقيلة. استشعر دوّاراً، كما لو أنه كان يتعرض للخنق وعمته برودة لاذعة.

أحكم قبضته على زجاجة ثمن الجالون، وترنّح عائداً إلى الدار على ساقين أحسّتها تائيتين ولا تنتميان إليه. وكان رأسه لا يزال مشدوداً

بإحكام في طوق من الدوار . حاول أن يطل على المرأة ، ولكن مهما بالغ في المحاولة ظل عاجزاً عن التطلع إلى الأمام مباشرة . بدا وجهها الذي لمحّه من طرف إحدى عينيه بزاوية منحرفة صغيراً على نحو رهيب .

- إنها هدية ، انظري !

رفع زجاجة ثمن الجالون عالياً ، وأراها إياها مرتجفاً ، وأضاف :

- أليسوا مهذبين ! ها قد أعطونا زجاجة مليئة للاحتفال بالمناسبة مسبقاً . ألم أقل لك ؟ كنت أعلم منذ البداية . طيب ، ما كان قد كان . ما رأيك في جرعة شراب ؟ أتشاركيني ؟

بدلاً من أن تردّ عليه ، أغمضت عينيه في إحكام . ترى أكانت غاضبة لأنها لم تستطع حله على فكّ الحبال التي قيدها بها ؟ يا للمرأة الغبية ! لو أنها قدمت له رداً واحداً جيداً لفكّ قيدها في التوّ . هل كانت مكتئبة لأنها لم تستطع الاحتفاظ بالرجل الذي تحملت كل هذه المتاعب للإسك به واضطرت في نهاية المطاف لتركه لحال سبيله ؟ قد يكون هذا صحيحاً أيضاً ... ففي نهاية المطاف كانت لا تزال في حوالي الثلاثين من العمر فحسب ... وأرملة .

بين مشط قدم المرأة وباطنها كانت هناك طية ملموسة ومنفرة . ومرة أخرى صدرت عنه ضحكة لا معنى لها . لماذا تدور قدمها مضحكة هكذا ؟

- إذا كنت تريدني سيجارة ، فإني أشعلها لك . أتريدني ؟

- كلا ، فالسجائر تجعل حلقي جافاً .

قالت المرأة بصوت خافت ، وهي تهزّ رأسها .

- طيب، إذن، هل أعطيك جرعة ماء ؟

- أنا على ما يرام الآن.

- ليس عليك الالتزام بالحياة، وتعرفين أنني لا أخضعك لهذا بسبب أي كراهية شخصية لك، لعلك تدركين، أليس الأمر كذلك ؟ إن ذلك ليس بالأمر الذي كان من الممكن تجنبه ؟ يبدو أن وروطتك جعلت عريكة الآخرين تلين قليلاً.

- إنهم يوزعون السجائر والساكي مرة كل أسبوع للأماكن التي يعمل بها الرجال على أية حال.

- ماذا تقصدين بقولك « إنهم يوزعون » ؟

اكتشف الرجل أنه ذبابة سوداء ضخمة اعتقدت أنها قد حلقت، بينما هي لا تزال تدفع برأسها في مواجهة لوح زجاجي، في محاولتها للخروج واسمها العلمي هو « موسينا ستايولانا ». ولمثل هذه الذبابات عيون مركبة تكاد تكون مجردة من قوة الإبصار. صاح بصوت حاد، دون أن يحاول إخفاء استيائه:

- لكنهم ليسوا مضطرين لتكبد كل هذا العناء من أجلنا ! ألا يستطيعون تركنا نخرج لشراء هذه الأشياء بأنفسنا ؟

- لكن العمل شاق، وليس لدينا كل هذا الوقت، وفضلاً عن ذلك، فنحن نعمل لحساب القرية، ورابطة القرية هي التي تدفع النفقات.

طيب، إذن، فهم أبعد ما يكونون عن الوصول إلى حل وسط، وربما كانوا ينصحونه بالاستسلام. لا، بل الأمر أسوأ من ذلك، فما

راح يحدث نفسه به. فقد أدرجوه، دونما شك، في سجل إلى جوار كثيرين غيره، كمجرد سنّ في دولا ب يدير حياتهم اليومية.

- أود أن أسألك سؤالاً صغيراً لمجرد إرضاء فضولي: هل أنا أول من خاض تجربة من هذا النوع حتى الآن؟

- لا... على أية حال، نحن لا نلقى مساعدة كافية. فالذين يستطيعون العمل - مثل الملاك العقارين، والفقراء، وأي شخص آخر - يغادرون القرية واحداً إثر الآخر. إنها قرية فقيرة على أية حال، وكل ما هنالك هو الرمل...

- إلام بصير الحال إذن؟

قالها الرجل بصوت هادئ، اكتسب لون الرمال الذي يكفل الحماية، وأضاف:

- هناك شخص آخر غري أسكنكم به إلى جواري. أليس كذلك؟

- بلى، هناك من وصفت، لا بد أن ذلك كان في مطالع الخريف من العام الماضي فيما أظن... إنه بائع البطاقات البريدية...

- بائع البطاقات البريدية؟

بائع متجول، أو شيء من هذا القبيل، من شركة تصنع بطاقات البريد وغيرها من الأشياء للسياح، جاء لزيارة رئيس النقابة المحلية، وحدثنا بأننا لو قمنا بالدعاية للمناظر الطبيعية الجميلة بين سكان المدن...

- وأسكنكم به؟

- كانت دار على الجانب ذاته الذي تطلّ عليه داري تعالي من
مناعب في الحصول على مساعدة في العمل في ذلك الوقت .

- طيب ، ماذا حدث عندئذ ؟

- يقولون إنه مات بعد ذلك بوقت قصير ، وقد فهمت أنه لم يكن
قوياً للغاية منذ البداية ، وفضلاً عن ذلك فقد تصادف أن جاء موسم
الإحصار الاستوائي وكان العمل أشد مشقة .

- ولماذا لم يبادر بالهرب توّاً ؟

- لم تحر المرأة رداً ، ربما كان الرد أكثر وضوحاً من أن يحتمل
المزيد . فهو لم يهرب لأنه عجز عن ذلك . وربما كان هذا هو كل ما
في الأمر .

- هل هناك غيره ؟

- نعم ، في وقت ما بعد بداية العام ، دعني أتذكر ، جاء طالب
ليبيع كتاباً أو شيئاً من هذا القبيل .

- بائع متجول ؟

- أتذكر أنها كانت كتاباً ، ثمن الواحد عشرة ينات ، وكانت
تعارض شيئاً ما .

- آه ، إنه طالب من أنصار حركة العودة للأرض ، وقد اعتادوا
التجول في الريف ، داعين الناس لتأييد حملاتهم المناهضة للأميركيين .
وهل أمسكتم به بدورهم ؟

- لا بد أنه لا يزال في دار مجاورة ، على بعد ثلاث دور من هنا .

- وقد نزعوا ، بالطبع ، سَلَمَ الحبال .

- الشبان لا يستقرّ بهم المقام بصورة طيبة، وهذا هو السبب،
أحسب أن ذلك يرجع إلى أن الأجر جيد في المدينة، ثم هناك الأفلام
والمطاعم والمتاجر المفتوحة كل يوم.

- ولكن، ألم ينجح شخص واحد في الهرب من هنا حتى الآن؟

- بلى، كان هناك شاب في مقتبل العمر مضى إلى المدينة، وتعرف
برفاق سوء، كان ضخّم الجثة يحمل على الدوام خنجره... بل وقد
نشر الأمر في الصحف... ثم بعد أن أنهى عقوبته أعادوه وأحسب
الآن أنه يقيم مع أبويه في هدوء.

- لا أسألك عن مثل هؤلاء الناس، وإنما أسألك عن أولئك الذين
لم يعودوا بعد أن أفلحوا في الهرب!

- حدث ذلك منذ وقت طويل، وكانت هناك أسرة بكاملها
أفلحت في الخروج ليلاً، فيها أذكر. وظلت الدار خاوية على عروشها
وقتاً طويلاً، حتى أصبحت خطيرة، ولا يجدي معها الإصلاح. إنه
أمر خطير حقاً، فلو أن موضعاً واحداً تداعى على امتداد الكثبان،
لأصبح الأمر عندئذ مثل سدة أصابه ثقب.

- أتعنين أنه لم يهرب أحد بعد ذلك.

- كلا، لا أحد، فيها أظن.

- هراء!

تضخمت صفائح الدم تحت أذنيه، وضاق حلقه.

تكوّمت المرأة، فجأة، كأنها دبورة تنفّس بيضها.

- ماذا دهاك؟ أنتحّين بالم؟

- نعم، آه، هذه الأشياء مؤلمة.

تحسّ ظهر يديها، اللتين غدا لونها كالحآ، ودرّ أصابعه تحت
الخيوط التي تحكم وثاقها وجسّ نبضها.

- أتحسّن بذلك؟ النبض قويّ، ولا يبدو الأمر خطيراً. آسف،
لكني أود أن تحدّثي بشكاواك أولئك الذين يتحمّلون في القرية
المسئولة عن ذلك.

- آسفة لإزعاجك، ولكن هل لك في أن تهرش لي ذلك الموضع
في هنّقي الذي يقع وراء أذني؟

أخذته الدهشة، فلم يستطع الرفض. كانت هناك طبقة غليظة من
المرق، تشبه الزبد الذائب، بين جلدها وطبقة الرمل. أحسّ كأنه
وضع أظافره على لمرة خوخ.

- آسفة حقاً، ولكن بأمانة لم يُقدّر حتى الآن لشخص واحد أن
يخرج من هنا.

غدا الإطار الخارجي للمدخل، فجأة، خطأ خافتاً مجرداً من
اللون، وطفا نحو البعيد. كان القمر قد أطلّ... حزمة من ضوء واهن
كجنّاحي نمل. وحينما اعتادته عيناه تحوّل قرار الوعاء الرمي بأسره إلى
سائل لامع له نسج أوراق شجر وليدة.

- ليكن، إذن، فاصبح أنا أول من يقدر له المرب.

كان الانتظار عسيراً ، فقد طوى الزمن طيات عميقة ، لا نهاية لها ، كأنها الوسائد . ولو أنه لم يتوقف عند كل طية لما استطاع المضي قدماً . وفي كل طية انتصبت كافة ضروب الشكوك ، وقد امتشق كل منها سلاحه ، واقتضى المضي قُدماً جهداً هائلاً في مجادلة أو تجاهل هذه الشكوك أو تجنبها جانباً .

بزغ الفجر ، في نهاية المطاف ، بعد أن أمضى الليل بكامله يترقب . وسخر منه الصباح ، الذي أقبل ضاعطاً بوجهه ، كأنه بطن حلزون ، على لوح زجاجي .

- معذرة ، ولكن هل لي في بعض الماء ؟

لا بد أنه أخذته سنة من النوم ، فقد كان قميصه وسرواله حتى ربلتبه غارقين في العرق . كان الرمل الذي التصق بالعرق يشبه في القوام واللون كمكة قمح مشبعة بالماء . ولما كان قد نسي نغضية وجهه ، فقد غدا أنفه وفمه جافين مثل حقل أرز في الشتاء .

- آسفة ، ولكن رجاء ... هل لي في بعض الماء ؟

راح جسم المرأة بكامله يرتجف ، تحت غطاء من الرمل المتصلب ، وندّ عنها صوت جاف كأنما أصابتها حمى . انتقلت معاناتها إليه مباشرة كأنما كانا متصلين بأسلاك كهربائية . نزع الغطاء البلاستيكي عن الغلاية ودسّ طرفها في فمه ، حاول مضغضة فيه بالجرعة الأولى ، ولكن ذلك كان مستحيلًا بهذا القدر الضئيل من الماء . فلم تنزل من

طرف الغلاية إلا كتل من الرمل، ثم، دوغما اكثرثا، ترك الرمل
ينحدر في حلقه مع الماء. كان الأمر كأنه يشرب حصي.

إرفض الماء الذي شربه عرقاً، في الحال، آله الجلد المحيط بظهره
وصدره وخاصرتيه، نزولاً حتى ألبته، كأنما انتزعت طبقة رقيقة
منه. الصق، على نحو يوشك أن يكون اعتذاراً، طرف الغلاية بشفتي
المرأة، فالتقمته بأسنانها، ودون مضغمة علت منه، وهي تهدل
كالهاماة. غدت الغلاية خاوية بعد الجرعة الطيبة الثالثة. وللمرة
الأولى، ظهرت نظرة لواءة، بعيدة عن الصفع من عينها، وهي تحديق
فيه بثبات من تحت جفניה المتورمين. بدت الغلاية الخاوية خفيفة كما
لو كانت مصنوعة من الورق المطوي.

خطا الرجل الى الأرضية المتربة، نافضاً الرمل عن جسمه، في
محاولة للتخلص من هذا الشعور المضر. هل ينبغي أن يمسح وجه
المرأة بمنشفة مبللة؟ سيكون ذلك اكثر معقولة من ترك العرق ينهمر
إلى أن يغرقها. يقولون إن مستوى الحضارة يتفق مع مستوى نظافة
الجلد. فإذا ما افترضنا أن للإنسان روحاً فإنها ينبغي بالضرورة أن
تسكن الجلد. وقادته هذه التأملات حول الماء إلى إدراك أن للجلد
المنسج الآلاف والآلاف من الماصات، والجلد شفاف على نحو بارد،
مثل الثلج... رباط محكم ورقيق للروح. ولو أنه تأخر لحظة أكثر من
ذلك لتحلل جلد جسمه كله وتفسر.

نظر إلى جرة الماء، فصدرت عنه صيحة استياء:

- يا إلهي! أتدركين أنها فارغة؟ فارغة تماماً؟

دسّ يده في الجرة، وقلب المحتويات، لم يكن الرمل القائم المنتشبت

بالقاع يربط أطراف أصابعه. وتحت جلده المصاب بخيبة الأمل
شرعت آلاف المثنيات في التصارع.

- نسي الأوغاد جلب الماء، بل إنني أتساءل عما إذا كانوا ينوون
جلب المزيد منه.

كان يعرف تمام المعرفة أنه قال هذا لمجرد تعزية نفسه. فالشاحنة
ذات العجلات الثلاث تنهى دائماً مهمتها الأخيرة قبل انبلاج الصباح
بقليل. أدرك ما يعتزم الأوغاد القيام به. ربما كانوا يحاولون تركيعه
بالتوقف عن تزويده بالماء في وقت نفذ فيه مخزونه منه. تأمل الأمر
ملئاً، وأدرك أنهم ينتمون إلى تلك النوعية التي تتركه يمضي في طريقه
وهي تعلم تمام العلم مدى خطورة تفتيت الصخرة من قاعها. من المؤكد
أنهم لا يكتفون له كبير تعاطف، وبقية أنهم لن يطلقوا شخصاً ليعود
حياً وهو يعلم هذا القدر من سرهم، ولو أن الأمر كان كذلك فمن
المحتمل أنهم سيقطعون الشوط كاملاً.

وقف عند المدخل، وتطلع إلى السماء. أخيراً، استطاع تبيين التباشير
الحمرء لشمس الصباح. سُحِبَ صغيرة تشبه الصوف... ليست من
الأنماط التي تبعُدُ بالمطر. بدا أنه مع كل زفير يخرجها يفقد جسمه المزيد
من رطوبته.

- ما الذي يعتقدون بحق السماء أنهم يقومون به ؟ أيريدون قتلي ؟

استمرت المرأة في ارتجافها، كالعتاد، ربما كان ذلك راجعاً إلى
أنها تعلم كل شيء عما يحدث، فهي في نهاية المطاف متواطئة معهم
اتخذت الموقف الذهني لطرف ناله الأذى. فدعها إذن تعاني، فمعاناتها
هذه هي جزاء من جنس العمل.

لكن هذه المعاناة ستكون بلا طائل، إذا لم يدع القرويين يعلمون بأمرها، ولم يكن هناك ضمان لمعرفةهم بها. وكان يعلم حق العلم أنهم، وهم أبعد ما يكونون عن الإشفاق عليها، سيضحون بها دولما وخزة ضمير واحدة إذا ما دعت الحاجة إلى ذلك. وربما كان هذا هو السبب في فزعها. كان حاله كحال حيوان يدرك أخيراً أن الصدع في السياج الذي كان يحاول الهرب من خلاله لا يعدو في حقيقة الأمر أن يكون مجرد مدخل لقفصه، شأن سمكة تدرك في النهاية بعد أن لطمت أنفها مرات لا حصر لها أن زجاج وعاء سمك الزينة هو جدار قائم. للمرة الثانية أطيح به دون أن يملك دفاعاً عن نفسه. كان الطرف الآخر هو الآن الذي ينشق السلاح.

لكن الخوف لا ينبغي أن يستبد به. ويقولون إنه حينما ينهار منبوذ من جراء الجوع والظلم فإن الخوف من العوز العضوي، وليس العوز بالفعل، هو الذي يقف وراء انهياره، والمزمنة تبدأ بالخوف من أن المرء قد غسر الصراع. تساقط العرق من أرنبة أنفه. ولو أن القلق كان ينتابه من جراء عدد السنتيمترات المكعبة من الرطوبة التي يفقدها مع كل قطرة لكان معنى ذلك أنه قد سقط بالفعل في الشرك الذي نصبه له العدو، وسيكون مما له أهميته أن يتكهن بطول الوقت اللازم لتبخّر كأس من الماء، وليس من شأن ضجة بلا طائل أن تعجل بمرور الوقت.

- ما رأيك ؟ ماذا لو أنني حللت وناقك ؟

كنمت المرأة أنفاسها متشككة.

- لا يهمني الأمر، إن لم تكن بك رغبة في ذلك. أما إذا أردت أن

أقوم به ، فإني سأنجزه ، ولكن هناك شرطاً واحداً ، لا ترفعني
الجاروف دون إذني ! ما رأيك ؟ هل تعديني بذلك ؟
- آه ، أرجوك !

قالت المرأة ، التي كانت تشبه كلباً اعتمد بالصبر ، وشرعت
تلحف في الرجااء بحدة مظلة قلبتها رأساً على عقب هبة ربح ،
أضافت :

- أعيدك بأي شيء ، أرجوك ! آه أرجوك !

خلفت الجبال آثاراً حراء وزرقاء ، علاها غشاء مبيض ، خضله
المرق ، رقدت على نحو ما كانت ، وقد رفعت وجهها ، وراحت تحك
كاحليها أحدهما بالآخر ، ثم انتزعت رسيها وبدأت في حلّ القيود
واحداً وراء الآخر . صرّت بأسنانها محاولة قمع دموعها ، وسال المرق
على وجهها . تحولت بجسمها تدريجياً ، رفعت رذفيها ، ونهضت على
قوائمها الأربع . وفي نهاية الأمر ، وبمزيد من الجهد ، رفعت رأسها .
راحت لبعض الوقت تؤرجح جسمها للأمام والخلف ، وهي في الوضع
ذاته .

جلس الرجل في هدوء على المنحدر عند الجزء المرتفع من
الأرضية . أفرز بعض اللعاب وابتلعه ، وكرّر هذا العمل ، فأصبح
اللعاب دبقاً كالعجين ، والتصق بجلقه . لم يكن ، بالطبع ، يشعر
بالنعاس ، لكن حواسه التي شفاها اللغوب أصبحت كالورق المبتل .
طفت معالم الطبيعة أمام ناظريه في بقع وخطوط متسخة ، كانت حقاً
معالم طبيعية تشبه الصورة - اللغز . كانت هناك امرأة ... ورمل ...
كانت هناك جرة ماء خاوية ... كان هناك ذئب سائل اللعاب ...

كانت نمة شمس. وفي مكان ما، لم يدر موضعه على وجه الدقة،
لا بد أن هناك أيضاً مركز عاصفة وخطوط انقطاع. ترى من أين
يحق الله يبدأ في حلّه لهذه المعادلة المليئة بالمجاهيل ؟

نهضت المرأة على مهل، ومضت نحو الباب.

- إلى أين تمضين ؟

غمغمت بشيء ما، كأنها تتجنبه، فلم يستطع إدراك ما قالت، لكنه
فهم معنى حرجها. أخيراً، تناهى من وراء الجدار الخشبي صوت
تبؤل. وبشكل ما بدا كل شيء بلا طائل.

- ١٩ -

ما أصدق هذا القول ! ليس الزمن كالجواد، يمكنك أن تنخه،
فتزيد سرعته. لكنه ليس بطيئاً، كعربة تدفع بالأيدي. اكتسبت
حرارة الضحى حديثها المعتادة تدريجياً، وبدأ فمه ومقلناه في
الاشتعال، واخترقت الحرارة أحشاءه، واتقدت رثاه.

تحوّلت النداة، التي امتصتها الرمل خلال الليل الى بخار، وانطلقت
عائدة من حيث أقبلت، وبرق الرمل بضوء جملة يبدو، من خلال سنا
الشمس المنكسر، كالأسفلت الرطب، لكنه ظلّ أساساً تُعَمُّ المليلحتر
الصرف الأشدّ جفافاً من دقيق صرف مقلب في القصدير.

سرعان ما حدث أول انهيار رملي، دوى فجيج اعتاده، وأصبح

جزءاً من مسار الحياة اليومية، لكنه تبادل النظرات مع المرأة، دونما قصد. فما هي العواقب التي ستنتج عن ترك الرمل على حاله لمدة يوم؟ وفيما غلب على ظنه أن هذه العواقب ليست بالخطيرة، إلا أن القلق ما انفك يساوره، لكن المرأة أشاحت بناظرها بعيداً، ولزمت الصمت، وأعطت نظرتها المكتئبة انطباعاً، قوامه أن عليه أن يكثرث بالأمر كيفما حلا له وحده، ولتحلّ به اللعنة، إن وجهه إليها المزيد من الأسئلة. وفيما كان الانهيار الرمي يبدو أنه يتداح متهافتاً، ومتحولاً إلى خيط رملي مناسب كان نطاقه يتسع من جديد، ليلبغ حجمه عرض الخزام الرمي، ويكرر العملية في صورة نوبات وبدائيات، وفي نهاية المطاف يتوقّف في هدوء.

لم يبد الانهيار الرمي باتأكيد خطيراً بما يدعو إلى القلق. وندّت عنه تنهيدة طويلة، ودوى نبضه في عروق وجهه، واستشر إحساساً حارقاً. بدأت على حين غرة فكرة شراب الساكي الرخيص، التي حاول حتى وقتذاك ألا يفكر فيها، تجتذب أعضابه إلى نقطة محددة، مثلها لمب يطفو في الظلمة. سيكون أيّ شيء مناسباً، فقد أراد أن يرطب حلقه، ولئن ترك الأمور تجري في أعنتها فإن الدم سيتضائل في جسمه. كان يعلم تمام العلم أنه بغرس بذور معاناته، وأنه سيندم على هذا فيما بعد، لكنه لم يستطع الاستمرار في المقاومة، فانزعج السدادة، ودفع الزجاجة بين شفتيه، واحتسى الساكي. لكن لسانه، شأن كلب حراسة يقظ بغته مهلجم غير متوقع، أطلق نباحاً مدوياً. غصّ بما شربه، إذ كان يشبه نثر الكحول على جرح. ورغم ذلك لم يستطع كبح جماح رغبته في جرعة ثانية، بل وثالثة. باله من ساكي رهيباً ولما كانت المرأة ماثلة أمامه، فقد عرض عليها بعض الساكي

كذلك، وقد رفضته بالطبع. وكان رفضها مبالغاً فيه كأنما كان يجبرها على احتساء السم.

وكما كان يخشى، تصاعد الكحول مرئداً من معدته إلى رأسه، كأنه كرة بينج بونج، مدوياً، كأنه طنين نحلة في أذنيه، وشرع جلده يتصلب مثلها جلد خنزير. كان دمه يفسد... كان دمه يحتضر!

- ألا تستطيعين القيام بأي شيء؟ لا بد أن الأمر شاق عليك كذلك. ساحل وثائقك، فافعلي شيئاً!

- ليكن، ولكن إذا لم أحضر أحدهم من القرية لجلب الماء...

- طيب، لِمَ لا تفعلين هذا؟

- بمقدوري هذا... لو بدأنا في العمل فقط...

- كفاك سخفاً! من أين حصل هؤلاء الناس على حق إبرام مثل هذه الصفقة العبثية؟ قل لي! ليس هذا بمقدورك. أليس كذلك؟ ليس لهم الحق في ذلك، وأنت تعلمين هذا!

نكست المرأة ناظرها، ولزمت الصمت. يا له من موقف! تغير لون السماء، التي بدت جلية عبر الباب، من الزرقة إلى البياض المتوهج، كالجزء الأدنى من قوقعة بحرية. لو سلم بأن الالتزام هو جواز سفر الانسان بين بني البشر، فلم يتعين عليه الحصول على إذن من القرويين؟ إن الحياة الإنسانية لا ينبغي أن تكون العديد من رقاع الورق المتناثرة. الحياة يوميات ملزمة، وتعدّ صفحة أولى واحدة كثيرة بالنسبة لكتاب واحد، وليست هناك حاجة إلى قيام المرء بواجبه بالنسبة لصفحة لا ترتبط بما سبقها من صفحات. لا يمكن للمرء أن

يتورط في كل مرة يوشك أحدهم على التضور جوعاً. اللعنة ! كان يريد ماء ، ولكن مها تعاطمت رغبته فيه ، فليست له الأجسام الكافية لشهود كافة صلوات الجنائز على أرواح أناس لا يمتنون له شيء .

بدأ انهباز رملي آخر .

نهضت المرأة واقفة ، وتناولت مقشة من الجدار .

- ليس بمقدورك العمل ! لقد وعدتني . أليس كذلك ؟

- كلا ، كلا ، إنها للحشية .

- الحشية ؟

- إذا لم تنل قسطاً من النوم سريعاً ...

- إذا أحسست بالتعب . سأعني بها بنفسني .

أحس بصدمة تهز الأرض ، ووقف متسماً في موضعه . للحظة بدا كل شيء ضبابياً ، في غمار الرمل الذي انهال من السقف . لقد تجلّت في نهاية المطاف عواقب التوقف عن إزالة الرمال . وإذا لم يتح لهذه الأخيرة سبيل تسلكه ، فقد شرعت في السقوط . أنت مفاصل العروق والدعامات كأنما تعاني أهوال العذاب . لكن المرأة لم يبد عليها الاكتراث بشكل خاص ، وهي تحديق في ثبات في عتبة عليا داخلية . لاح الضغط وكأنه لا يزال محصوراً حول قاعدة الدار فحسب .

- اللعنة ! هل يعتمرون حقاً الاستمرار على هذا النحو إلى الأبد ؟

يا لقلبه متسارع الدقات ! كان يتقافز مثل أرنب خائف ، كأنما عجز عن البقاء في تجويفه ، وبدا كأنه على استعداد للزحف في أي مكان .. فمه ، أذنيه ، أو حتى إلى أحشائه . أصبح لعبه دبقاً على نحو أشد ، ووصل الجفاف في حلقة إلى المستوى ذاته من سوء ، ربما كان

ذلك راجعاً إلى أن الساكي الرخيص لم يرو ظمأه على نحو مناسب،
وبمجرد انقشاع الكحول فإن الظمأ سيتقد من جديد، وستحوكه السنة
اللهب إلى رماد.

- لا بد أنهم يشعرون بالارتياح... وهم يقومون بهذه الأمور.
فهم لا يتمتعون بأفخاخ فئران. ترى ماذا سيفعلون إذا هلكت؟
رفعت المرأة وجهها، كأنما لنقول شيئاً، لكنها عدلت فجأة من
ذلك وواصلت صمتها الدائب، ويبدو أنها لم تعتقد أن ما طرحه جدير
بالرد على الإطلاق.

ليكن! إذا قدر لنهاية واحدة على كل الأحوال أن تحدث، فلِمَ لا
يجرب ما يستطيع القيام به كائنًا ما كان؟

احتسى جرعة أخرى من زجاجة الساكي. وغادر الدار مسرعاً،
لكنه انقلب على عقبيه، كأنما لطم رصاص مصهور عينيه. دار الرمل،
الذي تدفّق إلى التجاويف التي خلفتها قدماء، مدوّماً. وهناك في
البعيد كان على وجه اليقين الموضع الذي انقضّ فيه على المرأة وأحكم
وثاقها البارحة. ومن المؤكد أن الجاروف مدفون في مكان غير بعيد،
ولبعض الوقت توقف انهيار الرمال، ولكن على الرغم من ذلك فقد
واصلت الرمال على الصخرة الواقعة لجهة البحر تدفّقها الذي
لا يكلّ، وبين الفينة والفينة، وإذا تدفّعها الريح، تنهال من وجه
الصخرة، متموجة كأنها قطعة ملابس. راح يبحث عن الجاروف
بأصابع قدمه محاذراً أن يتسبّب في انهيار رملي.

ورغم أنه تفحص الرمل بعمق، فإن قدمه لم تلتق مقاومة على
الإطلاق. وسرعان ما أصبحت أشعة الشمس المباشرة شيئاً لا يطاق.

اعتصر بؤبؤي عينيه حتى أصبح رأسي دبوس، وشرعت معدته تتنفص، كأنه قنديل بحر، واخترق ألم حاذ جبينه. ينبغي أن يكفّ عن فقدان المزيد من العرق. كان هذا هو الحد الأقصى. راح يتساءل عما كان يمكن أن يقوم به بالجاروف، كان قد أخرجه معترماً استخدام كسلاح، هذا شيء مؤكد، فلا بد إذن أنه قريب من هنا. حدى يامعان في سطح الأرض، فأدرك فجأة أنه عند إحدى النقاط يرتفع الرمل متخذاً شكل جاروف.

شرع في البصق، لكنه توقف سريعاً، فلا بد أن يحتفظ في جسمه حتى بأدنى قدر من الرطوبة، فصل اللعاب عن الرمل بين أسنانه وشفتيه، وبطرف أصبعه أزاح ذلك الجزء الذي تبقى بين أسنانه وحده.

كانت المرأة، التي واجهت الجانب الآخر في ركن من أركان الغرفة، تمكف على القيام بشيء ما في الكيمونو الذي ترتديه. ربما كانت تحمل زئارها أو تزيل الرمل الذي تراكم عليه. أمسك في قوة بمنصف مقبض الجاروف، ورفع إلى مستوى كتفيه. سدد إلى الجدار الذي يحيط بالأرضية المتربة قرب المدخل، ورفع الجاروف عالياً بالخافة القاطعة.

صرخت المرأة به هانفة من خلفه. هوى بالجاروف، ملقياً وراءه بكل نقله، فنغذ الجاروف على نحو مخيب للآمال عبر ألواح الجدار، إذ لم تكن لها إلا مقاومة بسكوينة هشة مبلة، وكانت تبدو بعد أن مسحها الرمل جديدة تماماً من الخارج، ولكن بدا جلياً أنها قد بدأت بالفعل في التحلل.

- ماذا تفعل؟

- أحطم هذا الخشب لأصنع منه سلماً.

جرب خطة في بقعة أخرى، فجاءت النتيجة مطابقة لما سبق. كانت المرأة على حق فيما يبدو حينما قالت إن الرمل يجعل الخشب يتحلل. وإذا كان الجزء من الجدار الذي يتعرض أكثر من غيره للشمس على هذه الشاكلة، فيمقدوره أن يتخيل حالة الأجزاء الباقية، كان أمراً مدهشاً أن مثل هذه الدار المتهالكة تقف منتصبة في موضعها على الإطلاق، فقد كانت متداعية ومتهالكة كأنما ضربها فالج. وربما كانت مثل هذه الهياكل ممكنة ديناميكياً، حيث أنه فيما يبدو يبنون دوراً من البلاستيك والورق هذه الأيام، ولكن...

إذا كان هذا هو حال الألواح، فليجرب العروق العرضية.

- لا يمكنك القيام بهذا. كُفْ! أرجوك!

- سنحرقنا الرمال في نهاية المطاف على أية حال.

رفع ذراعيه ليوجه ضربة جديدة، دوغما اهتمام، لكن المرأة وثبت عليه بعنف صارخة، فدفع بكوعه، وثنى جسمه، في محاولة لدفعها عنه، لكنه أساء تقدير الموقف، وبدلاً من أن يدفع المرأة أطاحت هي به. حاول الرذ في الترت، ولكنها تمسكت بالجاروف كأنها قُتِدت إليه بأمراس. لم يدرك ما جرى، فعلى الأقل لا يمكن أن يهزم بالقوة، تدرجاً أحدها على الآخر مرتين أو ثلاث مرات، وهما يتصارعان، على الأرض المتربة. وللحظة قصيرة اعتقد أنه قد ثبتها أرضاً، ولكنها قلبته، مستخدمة الجاروف كترس لها، لا بد أن شيئاً أصابه. ربما كان ذلك مرجعه إلى الساكي الذي شربه. وعلى أية حال فلم يعد يكثرث بكون خصمه امرأة، ولطم معدتها بركبته المنشية.

صرخت المرأة مثألة، وفجأة غاضت قوتها، فتدحرج فوقها في الحال، وثبتها أرضاً. كان نهذاها قد انكشفا، وانزلقت يدها على جلد جعله العرق زلقاً.

تجمدا فجأة في موضعها، مثلما يحدث في فيلم حينما يتحطم جهاز العرض. كانت لحظة مجمدة ستدوم طويلاً، إن لم يجرأي منها حراكاً. كان بمقدوره أن يحسن، بحسوبة، امتداد نهديها وقد تمددا تحت معدته، وبدا عضوه وكأنه شيء حي، مستقلّ تمام الاستقلال عنه. فكفّ للحظة عن التنفس، وبتحول بسيط من جسمه كان يمكن للصراع على الجاروف أن ينقلب إلى شيء آخر مختلف تمام الاختلاف.

ارتفع حلق المرأة، فيها هي تحاول ابتلاع اللعاب المتراكم في فمها، فتلقى عضوه هذا على أنه إشارة للانتفاض، لكنها قاطعت بصوت مجروح:

- نساء المدينة جيلات، ألسن كذلك؟

- نساء المدينة؟

استشر الخجل فجأة، وراحت الحمى التي انتابت عضوه المتنفخ تنحسر. بدا أنها تجاوزا الخطر من تلقاء ذاتيها. لم يكن قد أدرك أن المسلسلات التلفزيونية السطحية يمكن أن تواصل الحياة حتى في قلب الرمال.

غير أنه بدا أن المرأة العادية مقتنعة تمام الاقتناع بأنها لا تستطيع جعل رجل يدرك قيمتها ما لم تقم في كل مرة تفتح فيها فخذيها بإتيان ذلك كما لو كان مشهداً في مسلسل تلفزيوني. لكن هذا الوهم

البري، والمثير للشفقة جعل النساء في حقيقة الأمر ضحايا لاغتصاب روحاني أحادي الجانب.

كان قد قرّر مع امرأته الأخرى أنه سيستخدم على الدوام عازلاً مطاطياً، فهو حتى الآن ليس مقتنعاً بأنه شفي تماماً من المرض الجنسي، الذي أصابه يوماً ما، ودائماً كانت نتائج الاختبارات تأتي سلبية، ولكن بعد التبول كان يجري بوله يبدأ فجأة في إيلاسه، وحينما فحص عينة في أنبوبة اختبار، وجد، تماماً على نحو ما كان يخشى، شيئاً طافياً فيها، يشبه قطعة من خيط بال، وقد شخّصه الطبيب على أنه اضطراب عصبي، ولكنه لم يستطع التخلص من الشك في أنه لا يزال المرض القديم بعينه.

- طيب، العازل المطاطي يناسبنا تماماً. أليس كذلك؟

كان جلد رقيق يكثر فكيها الصغيرين وشفثيها، وكان الدم يبدو جلياً من خلاله، كانت تتحدث بقدر معين محسوب من النكاية، أضافت:

- الأمر بيننا يشبه الشراء في متجر تنويعي. أليس كذلك؟ وإذا لم يرق لك شيء يمكنك أن تعيده في أي وقت. فأنت تحزم رأبك، مطلقاً على شيء مغلف بالبلاستيك - بمقدورك النظر دون أن ترى الغلاف، تتساءل عما بالداخل، تتساءل عما إذا كان بمقدورك الاطمئنان إليه تتساءل عما إذا كان الأسف لن يكون حليفك في وقت لاحق إذا ابتعت شيئاً غير مناسب الآن.

ولكنها في قرارة نفسها ربما لم تكن راضية عن مثل هذا النمط من العلاقات الذي يعتمد على النموذج التجاري... تذكر رائحة المبني

التي تفوح بالمطهر فيها هو يشرع في إحكام تزيير سرواله وقد أحس بالفعل بأنه يجري استعجاله... والمرأة لا تزال عارية على الفراش ومنشفة مدسوسة بين فخذيها.

- لكن لا بأس إذا شعرت بين الحين والآخر وكأنك تعرض صفقة ما. أليس كذلك؟

- كلا، ليس الأمر كذلك، فأني فرض...

- لكنك شفيت الآن. أليس كذلك؟

- إذا كنت تعتقدين ذلك فلم لا توافقين إذن على المضي قدماً دونما احتياط؟

- هلم، الآن؛ لماذا تحاول التنصل من مسؤولياتك؟

- طيب، ألم أقل أنني لا أحب فرض صفقة على أحد؟

- أمر غريب جداً. ما شأني بمرضك التناسلي بحق السماء؟

- ربما كان لك شأن به.

- لا تكن سخيفاً!

- طيب، على أية حال فأنا أسحب الصفقة الإرغامية.

- طيب، الا تعتزم أبداً مطاهرة عضوك طوال حياتك؟

- أتساءل لِمَ تبدين كل هذا القدر من عدم التجاوب؟ سيكون من الطبيعي بالنسبة لك أن تأخذك الشفقة عليّ إذا تضاجعنا.

- بتعبير آخر فأنت مصاب بمرض تناسلي نفسي. أليس كذلك؟ وبالنسبة فقد اضطر للعمل غداً.

إحم، مرض تناسلي نفسي، هكذا راح يحدث نفسه، وهو

يتشاءم. إنه تعبير حاذق ذلك الذي صكته، ولكنها لن تعرف أبداً مدى الألم الذي سببه له هذا التعبير. فالمرض التناسلي هو في المقام الأول ضد المسلسل التليفيزيوني على وجه الدقة، والمرض التناسلي هو أكثر البراهين بأساً على أن المسلسل التليفيزيوني لا وجود له على أرض الواقع. والمرض التناسلي... الذي استورده كولبوس خلسة في مراكمه الصغيرة إلى مرافق صغيرة... ونشره الجميع على نحو اجتهداتي في جميع أنحاء العالم. فالناس متساوون أمام الموت والمرض الجنسي. المرض الجنسي... المسؤولية الجماعية للبشر. ورغم ذلك فقد رفضت مطلقاً الإقرار به، وحبست نفسها داخل حكاية «أليس في بلاد العجائب» الخاصة بها، حيث اضطلمت هي نفسها بالدور الرئيسي، وقد ترك وحيداً على هذا الجانب من المرأة، يعاني من مرض تناسلي نفسي. وهكذا شلّ عضوه العاري الذي أجري له الطهور، وغداً بلا نفع. لقد جعلته مرآتها عتيقاً، وحولته براءتها النسائية إلى عدو.

- ٢٠ -

كان وجهه متصلباً كالنشا، وتنفسه كالعاصفة، واكتسب لعابه طعم السكر الجاف المحترق... وبإله من فقدان للطاقة لا بد أن ملء كوب من الماء قد تبخر عرقاً. نهضت المرأة ببطء، ورأسها لا يزال محنياً. وصل وجهها الذي علت طبقته من الرمل، إلى حوالي ارتفاع عينيه، تمخطت فجأة مستخدمة إصبعها، وسحت يديها بالرمل الذي أمسكت بجفنة منه. إنزلق سروالها عن ردفها المشدودين.

أشاح بعينه بعيداً ، وقد استبدّ به الضيق ، لكنه لم يكن من الصحيح تماماً القول بأن الضيق استبدّ به فحسب ، فقد تأرجح إحساس غريب ، مختلف عن الجفاف ، على طرف لسانه . كان عضوه ينتفض ويتذبذب دون عازل مطاطي وإن كان ذلك لوقت قصير ، إلى أن أطفأ التعبير الأبله الذي فاحت به المرأة توهجه ، والآن بقي دفء متأرجح ، وربما كان من قبيل المبالغة وصف هذا بأنه اكتشاف ، ولكنه كان جديراً بالاهتمام للحظة .

لم يكن يحس بأنه منخط جنسياً على نحو خاص ، لكنه لم يكن على الإطلاق مبالاً للاغتصاب الروحي فقط . كان الأمر يشبه أكل مستحضر نشوي لصنع الحلوى لم تجر تحليته . فالإغتصاب الروحي يعني أنه قبل أن يتمكن من إلحاق الأذى بها سيكون قد أذى نفسه . ولم يتعين عليه أن يلتقط حتى مرضاً تناسلياً نفسانياً ؟ سيكون ذلك ضغناً على إهالة . أصبح أن غدد المرأة ضعيفة إلى حد أن الدم يصدر عنها لا لشيء إلا لأن رجلاً تطلع إليها ؟

أحسن ، على نحو غامض ، بأن هناك نوعين من الرغبة الجنسية ، فعلى سبيل المثال ، وعلى أساس دائرة « مويوس » حينما تغازل فتاة فإنك تبدأ دائماً فيها يبدو بمحاضرات في الغذاء والذوق... أي أنك تحوم حول الجنس . والطعام لا يوجد إلا بالمعنى المجرد بالنسبة لشخص ينصوّر جوعاً ، فليس هناك ما يمكن تسميته بطعم لحم أبقار كوبي أو محار هيروشيا . ولكن ما إن تمتلئ معدة المرأة حتى يبدأ في رصد الاختلافات في الطعم والأنسجة . والأمر ذاته ينطبق على الرغبة الجنسية ، ففي البداية تأتي الرغبة بشكل عام ، وبعد ذلك فحسب

تتطور الأذواق الجنسية الخاصة، والجنس لا يمكن أن يناقش بشكل عام، إذ هو يعتمد على الزمان والمكان... في بعض الأحيان تحتاج الجرعة من الفيتامين... وفي أحيان أخرى تحتاج طبقاً من الانقليس بالأرز. كانت تلك نظرية أحكم وضعها، ولكن من المؤسف أنه ما من فتاة واحدة قدمت نفسها، تأييداً لها، معربة عن استعدادها لتجريب الرغبة الجنسية بشكل عام أو الجنس على وجه التخصيص، وكان هذا أمراً طبيعياً، فالنظرية وحدها لا تجتذب رجلاً أو امرأة، وكان يعرف هذا، لكنه عمل، على نحو ساذج، بنظرية دائرة «موبوس»، وظل يواصل تكراراً الضغط على زر الحرس في منزل خاوي، لا شيء إلا لأنه لم يكن يرغب في اقتراف الاغتصاب الروحي. ومن المؤكد أنه هو نفسه لم يكن من الرومانسية بحيث يحلم بعلاقات جنسية خالصة. فبمقدورك القيام بهذا حينما ترى الموت رأي العين... مثل عشب الخيزران، الذي ينبت بذوراً حينما يشرع في الذبول... مثل الفئران المتصورة جوعاً، التي تسافر مراراً وتكراراً في احتياج وهي تهاجر... مثل مرضى ذات الرئة، الذين يأخذ بناصبتهم جميعاً لون من ألوان الجنون الجنسي... شأن الملك أو الحاكم، الذي يقبع في برج، ويكرس نفسه للحريم... كالجندي الذي تعد كل لحظة عُينة بالنسبة له، فيها هو ينتظر صولة العدو، فيمضي تلك اللحظات الأخيرة في الاستمنااء...

غير أنه من حسن الطالع أن الانسان ليس معرضاً على نحو عشوائي لأخطار الموت، ولم يعد الخوف يجتاحه، حتى في الشتاء، فقد تمكن من تحرير نفسه من وقر الدافع الجنسي الموسمي. ورغم ذلك، فحينما انتهى الصراع أصبحت الأسلحة مرهونة. لقد حل النظام، وأصبحت

القدرة على التحكم في الجنس والقوة الوحشية في قبضة الانسان، بدلاً من قبضة الطبيعة. هكذا فإن الجباع يشبه بطاقة السفرة المتعددة، لا بدّ من ختمها في كل مرة تستخدمها. ولا بدّ لك بالطبع من التدقيق للتأكد من أن البطاقة أصلية، لكن هذا التدقيق عمل شاقّ، فهو يتفق مع تعقيدات النظام، فكل أنواع الشهادات : العقود، التراخيص، بطاقات الهوية، بطاقات الزيارة، الأذن، براءات الاختراع، أذن التحويل، التسجيلات، أذن النقل، شهادات العضوية، التصريحات المؤقتة، الاتفاقيات، شهادات الدخل، الإيصالات، وحتى شهادات النسب... كل الأنواع التي يمكن تصوّرها من الأوراق ينبغي حشدها نحو العمل.

وبفضل هذه الضوابط يدفن الجنس تماماً تحت ركाम الشهادات... كأنه دودة بلا أطراف. وأحس أن كل شيء سيكون على ما يرام إذا كان هذا مرضياً، ولكن إذا كان الأمر كذلك فهل يعني هذا نهاية الشهادات؟ ألن يكون هناك شيء آخر نسينا أن نشهد به ونعلنه؟ إن الرجال والنساء على السواء أسرى في يد غيرة القاهرة، وكل منهم يشكك في أن الطرف الآخر أسقط شيئاً ما عن عمد، وهم مضطرون، لإظهار أمانتهم، إلى إصدار شهادة جديدة. لا أحد على وجه الدقة يعرف أين سيتوقف الأمر، وفي نهاية المطاف فإن الشهادة تبدو لامتناهية.

وإنها تلومني لأنني مولع بالجدال، لكنني لست الطرف المولع بالجدال. تلك هي الحقيقة

- ولكن أليس ذلك التزاماً بالحب؟

- كلا ، على الإطلاق. إنه ما يبقى بعد أن تزيل الضوابط من خلال عملية تصفية ، وإذا لم تكن لديك كل هذه الثقة ، فربما لن يكون لديك شيء منها على الإطلاق.

ليس هناك التزام بالمضي بهذا إلى حد - وإلى الذوق البائس - تغليف الجنس كالمدايا. دعنا كل صباح نندفع على نحو منعش إلى رحاب الجنس أيضاً. في الجنس ما أن يبلى الغطاء الخارجي له حتى يفسد هو ذاته قديماً بالفعل ، تشدّ التجاعيد فيفسد كالجديد مرة أخرى ، وإذا يبدو جديداً فإنه ينتقل قديماً في التواء... أهنأك أي التزام بالإصغاء لمثل هذه البذائيات ؟

بالطبع ، إذا كان بمقدوره الإحساس بأن هذا الترتيب يقدم ضماناً ما للحياة فإنه يظلّ هناك مجال للوصول إلى حل وسط. ولكن ماذا عن الواقع ؟ إن شوكة الموت تسقط من السماء ، وأشكاله التي لا تعدّ ولا تحصى لا تدع لنا مجالاً للحركة. وفي الجنس أيضاً يبدو المرء كما لو كان يستنشر هاجساً غامضاً ، شعوراً بأن ما ترك له ليس إلا كميالة زائفة ، وهكذا يبدأ المرء في تزوير البطاقة متعددة السفرات ، لأنه لا يحس بالإشباع على الصعيد الجنسي. طيب ، ليكن ، فهذا عمل طيب. أو يقرّ المرء بأن الاغتصاب الروحي هو شر لا مفر منه. وعلى أية حال ، فبدونه لن تعقد أية زيجات. ومن يجذون الجنس الحر يتصرفون بالطريقة ذاتها. فهم لا يقدمون إلا عقلنة محتملة للاغتصاب المتبادل. وإذا ما قبلته على هذا النحو فإنه من الممكن الاستمتاع به كذلك. فالحرية ترتبط بالقلق الدائب - مثل ستار لا يغلق تماماً - ولا يمكن أن تسفر إلا عن مجرمين جنسيين. لم تكن هناك فرصة أمام عضوه المثبر للإشفاق ليتخلص من حشفته ويسترخي.

بدا أن المرأة تستشعر آليات انفعالات الرجل، فتوقفت في منتصف ربطها لسر سروالها، وتدلى الطرف المنساب للسِر من بين يديها، وتطلعت إليه بعينين تشبهان عيني الأرنب، ولم تكن مشابهنها لعين الأرنب راجعة فقط إلى جفونها الحمراء. ردة عليها الرجل نظرتها بعينين كف الزمن عن الدوران فيها، لفتها رائحة نفاذة تشبه رائحة غصروف فعلي.

مرت إلى جواره مسرعة، وهي لا تزال تمسك بسر سروالها، ومضت إلى غرفتها، حيث شرعت في خلع سروالها. كانت طريقتها طبيعية تماماً، حتى بدت وكأنها تواصل ما كانت تقوم به من قبل. فرك الرجل يديه في أعماقه تطلعاً لما ينتظره، فمثل هذه المرأة هي امرأة حقيقية، لكنه أعاد النظر في الموقف تَوَّأ. ياللغبي! من المؤكد أنه يمثل هذا التردّد سيفد الأمر. وضع يده مسرعاً بدوره على حزامه، لو أن هذا حدث بالأمس لربما كان قد حل مسلکها على محل التلاعب النسوي المكشوف... مثل ضحكاتها وإبرازها لغمازيها. وربما كان الأمر كذلك بالفعل، لكنه لم يرغب في التفكير بهذا. لقد انقضت المرحلة التي كان يمكن أن يساوم فيها على الجسد. والآن حسمت القوة الموقف. كان هناك أساس مناسب للتفكير في أن العلاقات ستكون مقبولة بصورة متبادلة، وإنه يمكن استبعاد المساومة من أجل الحصول على إذن.

انسال وفق محدود من الرمل، جنباً إلى جنب مع سرواله، على قاعدة عضوه، وسقط بطول فخذه، وانبعث رائحة كريهة تشبه رائحة جوارب غضة، وراح عضوه ينتفخ من جديد على مهل ولكن بشقة، بضخات تحاكي ضخّات مضخة مائية كان الماء قد أغلق الطريق

في وجه تدفقه عبرها . اتخذ العضو اتجاهه ، رافعاً رأسه ، الذي لم يعرف الطهور ، ونشر جناحيه ، وذاب مندفعاً نحو المرأة التي كانت قد غدت عارية بالفعل .

نرى هل يجد الأمر ممتعاً ؟ بالطبع كان كل شيء مضبوطاً ومناسباً ، كأنما هو مطابقة لرسم بياني مفرغ بشكل معادل : التنفس ، التوقيت ، الغرفة ، المرأة . أهذا ما كان يدعوه الرجل الـ « موببوس » بالرغبة الجنسية العامة ؟ ربما ، ولكن يا لها من عجيزة ملمومة ! لا يمكنك أن تقارنها بأكياس العظام المتهاكة التي تلتقطها من الشوارع .

كانت المرأة قد بدأت ، وهي مرتكزة على إحدى ركبتيها في إزالة الرمل عن عنقها بمنشفة ، لفنتها حتى غدت كرة . انهار فجأة تيهور من الرمال ، وارتجفت المنزل بأسره ، وأصدر أنيناً حاداً . تدخل مثيراً أمام عينيه غطى رمل كالسديم رأس المرأة بالبياض ، وتراكم على كتفيها وذراعيها . ما كان يمكن لللاثين ، وقد ارمى كل منها بين ذراعي الآخر متشبثاً ، إلا أن ينتظرا انجلاء التيهور .

تقاطر عرقها إلى الرمل الذي كان قد تجمع ، وانهار المزيد من الرمل على العرق ، وارتجفت كتفا المرأة ، فأحس بأنه ماء ثم تسخينه إلى درجة فائقة ، كما لو كان يوشك على الغليان ، غير أنه لم يستطع فهم سر انجذابه على هذا النحو إلى فخذيه . لكنه كان منجذباً إليهما ... حتى لقد ودّ لو أخذ بأعصاب جسمه ، فلفها عصباً وراء الآخر حولها . لا بد أن شهية الحيوانات آكلة اللحوم على هذا الفرار تماماً : فجّة ونهمة . جالدها كأنه ثعبان انطوى طيات . كانت تلك تجربة لم يخض غمارها مع المرأة الأخرى . على ذلك الفراش - مع المرأة

الأخرى - كانا يحسبان بأنها رجل وامرأة. رجل وامرأة يراقبان، كان رجلاً يراقب نفسه وهو يجرب وامرأة تراقب نفسها وهي تجرب، كانا امرأة تراقب رجلاً يراقب نفسه ورجلاً يراقب امرأة تراقب نفسها، كل هذا في مرايا عاكسة... الوعي اللانهائي للفعل الجنسي. ومن حسن الحظ أن الرغبة الجنسية التي يرجع تاريخها إلى حوالي مائة مليون عام منذ الألب فصادراً لا تبلى بسهولة، ولكن ما كان يحتاج إليه الآن هو عاطفة نهمة، استثارة تكتسح أعصابه إلى فرج المرأة.

توقف نيهور الرمال، وكأنما كان ينتظر ذلك منه، شارك المرأة في مسح الرمل عن جسمها، ضحكت بصوت مبجوح، غدت يدها أكثر إلحاحاً وإصراراً، فيهاها تمران من نهديا تحت إبطيها، ومن هناك إلى عانتها، انغrust أصابعها في عنقه، وبين الفينة والأخرى كانت تنذ عنها صرخة من فاجأه ما لم يخطر له على بال.

سادت تقلصات متشنجة، وتكرّر الأمر مجدداً... التكرار ذاته، الذي لا يتغير، الذي كرس له نفسه، وهو يحلم بأمور أخرى: الأكل، التنزه، النوم، الفواق، الصياح، المضاجعة.

- ٢١ -

واصلت تقلصات الرجل مراكمة طيات لا نهاية لها من الأحافير. فقدت أسنان الديناصور وأنهار الجليد قوتها في مواجهة هذا الاندفاع التوالدي بصرخاته ونشوته، وأخيراً اعتصر ضوء ثاقب أشهب جسمه

المتنفذ حتى الجفاف... انجس سرب نيزكي محترقاً الظلمة الممتدة
بلا حدود... نجوماً صدئة برتقالية اللون... عاصفة قلبية.

تخرجر الوجه، واختفى في نهاية المطاف، ولم يعد ليدي المرأة
اللتين راحتا تربتان أليته كي تستحنه أي تأثير، ذوت أعصابه، التي
تدفقت إليها، مرتدة، كأنها فجلة ضربها الجليد، وأصاب الشلل
عضوه بين شفتي المحارة. وبدورها غاصت المرأة مرتدة مرهقة في
اغتياب لاهث بعد أن كانت قد دفعت بردفيها مترددة في إخلاء
سبله.

راح شراع قديم يتحلل بصورة تامة وراء خزانة ذات أدراج...
طريق عريض يمتد أمام ممشي للدراجات، اعتاد ان يعود منه مغلى
بغبار النوم.

كان كل شيء بلا طائل في نهاية المطاف، ولم يتم إنهاء شيء. لم يكن
هو الذي أشبع رغبته، وإنما شخص آخر فيما يبدو، شخص استعار
جسمه. لم يكن الجنس، بطبيعته، محددًا من خلال جسم فرد واحد
وإنما من خلال النوع بأسره. والفرد إذ ينتهي من فعله الوضع لا بد
له أن يعود إلى ذاته. والسعداء وحدهم هم الذين يعودون إلى
الاغتياب، أما أولئك الذين كانوا حزانى فإنهم يعودون إلى رحاب
البأس، والذين كانوا يحتضرون يعودون إلى فراش موتهم. ترى كيف
أمكن أن يقتنع بأن مثل هذا الخداع كان حياً مفعماً بالعاطفة؟ وهل إن
هناك في هذا الحب المفعم بالعاطفة شيء أفضل من الجنس خلال
ركوب القطارات؟ ولو أنه كان هناك ما هو أفضل لكان خيراً له أن
يغدو زاهداً صيغ جسمه من زجاج. أخذته سنة قصيرة من النوم،

فما يبدو، لغة العرق والإفرازات، التي كانت رائحتها تشبه رائحة زيت السمك الزنخ، وغرق في الأحلام، كان أبرزها حلم عن مرحاض لا سبيل للعثور عليه، رغم أنه كان بمقدوره سماع صوت الماء المنساب فيه، عن حمام عمومي امتلاً مرحاضه بالفاط، حتى فاض على جوانبه، عن دهليز طويل شرعت أرضيته في التفتل والالتواء، عن كأس مشروخة، كان هناك رجل يجري حاملاً مزادة، وحينما سأله جرعة ماء فحسب تجهم الرجل عن وجه يشبه الجندب واندفع مبتعداً.

أفاق من نومه، كان لصوق حاد دبق يذوب على ظهر لسانه، فقد عاد إليه الظلم الذي كان يعانيه مضاعفاً، ناقت نفسه إلى الماء، ماء متألق صاف كالبلور، مع انطلاقات فضية لفقااعات الهواء من قاع الكأس. كان أنبوب ماء خاوٍ في بيت مهجور، تغلبه أنسجة العناكب، ويغمره التراب، يشق كأنه سمكة.

عندما انتصب واقفاً، أحس بيديه وذراعيه كأنها أكياس مطاطية أترعت بالماء. التقط الغلاية المхаوية، التي كانت ملقاة على الأرضية المتربة، ووضع طرفها في فمه، بعد حوالي ثلاثين ثانية بللت نهاية لسانه أخيراً قطرتان أو ثلاث قطرات، لكنه ظل جافاً، كالورق النشاف، فازداد تقلص حلقة التواق، كأنما أدركه الجنون.

حلّ به سعار في سميه وراء الماء فراح ينقب فيما حول حوض الغسيل عن أي شيء يمكن أن يضع يديه عليه. ومن بين كل المركبات الكيميائية يعد الماء المركب الأكثر بساطة، فلا ينبغي أن يكون من المستحيل العثور عليه في مكان ما... مثل فلس منسي في درج من أدراج مكتب. هاك! لقد اشم رائحة ماء. إنها دوغما شك رائحة ماء، اغترف مسرعاً بعض الرمل الندي من قاع جرة الماء وملأ به فمه،

فتصاعد بداخله شعور بالغثيان، انحنى، وقد تقلصت معدته، وشرعت دموعه تنهال فيها هو يتقيأ عصاراً معدية صفراء.

انزلق ألم صداعه على عينيه مثل مقدم خوذة رصاصية، بدا أن الرغبة الجنسية لم تكن إلا طريقاً مختصراً نحو الانهيار، انتصب فجأة على يديه وركبته، ومثلها كلب شرع يحفر في رمل الأرضية المتربة، وحينما حفر بعمق كوعيه ألقى الرمل قائماً ورطباً، فدفن وجهه فيه، وضغط جبينه الملتهب عليه، مستنشقاً بعمق، لربما اتحد الأوكسجين والهيدروجين.

- اللعنة على ذوي الأيدي القذرة!

صرخ بها، غارساً أنفاه في راحتي يديه، والتفت إلى المرأة:

- ماذا ستفعلين بالله عليك؟ أليس هناك ماء حقاً في أي مكان؟

تحدثت المرأة همساً، مبهدة جذعها بعيداً، وساحبة الكيمونو على فخذيهما العاريتين:

- كلا، ليس هناك شيء منه.

- لا شيء منه؟ أعتقدين أن بمقدورك ترك الأمور تجري هكذا؟

تلك مسألة حياة أو موت! أيتها الكلبة! افعلي شيئاً! افعليه بسرعة! أرجوك، انظري! إنني حتى أتوسل إليك!

- طيب، لو أننا عدنا إلى العمل فحسب... فإنهم في الحال سي...

- ليكن! لقد انتصرت، وليس بمقدوري الاعتراض، إنني أستسلم.

وفي قرارته لم يستسلم للحظة واحدة، لكن تلك بالتأكيد لم تكن بالطريقة التي يمكن أن يموت بها... فهو ليس سمكة سردين مجففة،

بعد كل شيء ، لكنه كان على استعداد للتظاهر بالحمق أمام أي شخص لمجرد تبين ما إذا كان يمكنه الحصول على بعض الماء .

- إنني أستمع حقاً ، لكنه أمر سيئ للغاية أن يجعلونا ننتظر حتى الموعد المعتاد لتسليم الماء . وليس بمقدورنا العمل جيداً بيننا الجفاف يأخذ بخناقنا . هل نستطيع ذلك ؟ اتصلي بهم حالاً ... أرجوك ! أأست ظهائ بدورك ؟

- سيعلمون بالأمر في اللحظة التي نبدأ فيها في العمل ، فهناك دائماً شخص يراقب بالاستعانة بمنظار مقرب من فوق برج رصد الحرائق .
- برج رصد الحرائق ... أي برج ؟

على نحو يفوق الأبواب الحديدية ، ويتجاوز الجدران ، يعد ثقب المراقبة هو العنصر الذي يجعل السجين شاعراً بسجنه . وفي شعور عارم بالبؤس استعداد مسرعاً ذكرياته في القرية .

تذكر الأفق الممتد من رمل وساء . لم يكن هناك مكان يمكن أن ينتصب فيه برج لرصد الحرائق . فضلاً عن ذلك ، فإنه لم يستطع تصديق إمكانية رؤيته والمرأة من الخارج بينما هما لا يستطيعان رؤية أحد من موضعهما .

ستفهم ما أقول إذا ألقيت نظرة قرب حافة الصخرة هناك في الخلف .

الخنس ، في استخذاء ، والتقط الجاروف ، سيكون الاكثراث باحترامه لذاته عقب كل ما جرى مثل كي قميص مكسو بالسخام ، وخرج من الدار كأنه طُرد منها .

كان الرمل متقدماً كأنه وعاء فارغ وضع على النار، خطف الريح أنفاسه، وبدأ أن الهواء الذي ملأ منخريه له رائحة الصابون، ولكن مع كل خطوة يخطوها كان يدنو بمقدار خطوة من الماء. وعندما وقف تحت الصخرة المظلة على شاطئ البحر وتطلع إلى أعلى استطاع أن يتبين قمة برج أسود لاح في حجم طرف إصبعه الأصفر. ودونما شك كان البروز الذي يشبه الشوكة مرقباً. ترى هل رصدوه؟ من المؤكد أن المراقب كان ينتظر في ارتياح خبيث هذه اللحظة.

النفث نحو الشوكة السوداء، ورفع الجاروف فوق رأسه، ولوح به في غضب جاثح إلى الأمام والخلف، وضبط زاوية النصل بحيث تنعكس إلى عين المراقب، انتشر على عينيه غشاء من الزئبق الحارق. ترى ما الذي تفعله المرأة؟ خير لها أن تحضر وتشرع في مساعدته في التو واللحظة.

فجأة، ارتمى ظل بارد عليه، مثلها منديل مبلل، فقد مرت به سحابة، كأنها ورقة شجرة دفعتها الريح إلى جانب من السماء. اللعنة... لو أن المطر هطل لما اضطر للقيام بهذا، لسوف يمده خفيه وسرعان ما يمتلكان بالماء، شأبيب من المطر تنهال على زجاج النوافذ... أعمدة من الماء تندفع من خلل الطنف، مطر دافق يحجب الأسفلت.

لم يدر ما إذا كان يعلم أم أن تأملاته قد أصبحت حقيقية، لكنه أحس فجأة بحركة مهتاجة حوله، وعندما تاب إلى رشده وجد أنه في قلب انهيار رملي، فاحتسى بطنفس الدار، وانحنى على الجدار. بدا أن عظامه قد ذابت كأنها عظام سمكة معلبة، اندلع ظهأه حول صدغيه خلفاً شظايا تمتد متناثرة على سطح وعيه، مثل بقع بارزة. صرَّ

بأسنانه، وضغط بيديه على معدته، فأفلق أخيراً في السيطرة على إحساسه المتصاعد بالغثيان.

تناهى إليه صوت المرأة. كانت تواجه الصخرة وتنادي أحدهم، تطلع، نظرت شرراً من بين جفونه الثقيلة. كان المعجوز الذي أحضره ها هنا في أول الأمر يدلي دلوّاً موصلاً بطرف جبل. ماء! أخيراً وصل! مال الدلو، وأحدث بقعة على المنحدر الرملي. كان ماء، ماء حقيقياً لا مجال للخطأ حياله! اندفع صارخاً ومخلّقا في الهواء لاقتناصه.

عندما وصل إلى حيث يطال الدلو، لمحت المرأة جانباً، وداسها بقدميه، وأمسكه بكلا يديه. لم يستطع نزع الحبل قبل أن يغمس وجهه في الدلو، وجسمه يجيش، كأنه مضخة. رفع رأسه، والتقط نفساً، وفي المرة الثالثة لرفع رأسه انبجس الماء من أنفه وشفتيه، فغصّ بما في حلقه على نحو مؤلم، تهاوت ركبته تحتها، وأغمض عينيه. الآن حان دور المرأة، وما كان هناك من سبيل لتجاوز قدرتها، ومحدثاً صوتاً يبدو جسمها معه وكأنه تحول بأسره إلى شفاط مطاطي أنت على نصف محتويات الدلو في وقت لا يذكر.

عندئذ تركت الدلو وعادت إلى الأرضية المترتبة داخل الدار، وشرع المعجوز في سحب الحبل، فقفز الرجل في الحال، وأمسك به. وهتف ضارحاً:

- انتظر! لحظة واحدة، أريدك أن تسمعي، انتظر، أرجوك، كل ما أريد أن تسمعي!

استلم العجوز لرغبته، كفت يدها عن الحركة، وطرف بعينه،
على نحو محير، لكنه بقي تقريباً بلا تعبير يرسم على محياه.

- بما أنك أعطيتني الماء فساقوم بما يفترض أن أفعله. أعدك
بذلك. ولكني لا زلت أريد أن تسمعي. لقد أسأمت حقاً على الحكم
على الأمور، فأنا مدرّس أعمل بمدرسة ولي زملاء ونقابة ينتظرونني
هناك، وكذلك مجلس التعليم واتحاد المدرسين الحكوميين. هل
تعتقدون أن الناس سيتقبلون اختفائي في صمت.

بلّل العجوز شفته العليا بلسانه، وابسم بلا أدنى اكتراث. لم تكن
ابتسامة حقاً، وإنما تجمعات حول عينيه فقط فيما هو يحاول إبعاد الرمل
الذي تحمله الريح. ولكن تجمعة واحدة لم تغب عن عين الرجل.

- ماذا؟ ما هذا؟ إنك تدرك - أليس كذلك - أنك قريب
للغاية من إتيان عمل إجرامي؟

- لِمَ؟ لقد مضت عشرة أيام، ولم يأت إخطار من شرطة المنطقة.
قالها العجوز مكرراً كلماته بتدقيق شديد الواحدة إثر الأخرى،
أضاف:

- لنفترض أنه لم يأت إخطار حتى بعد عشرة أيام... فهاذ إذن؟

- لم تنقض عشرة أيام، وإنما أسبوع!

أقل العجوز فمه، ولم ينبس ببنت شفة. من المؤكد أن الحوار
كان بلا جدوى، كبح جراح نفاد صبره، وقال بصوت متوتر:

- طيب، تلك أمور لا أهمية لها تذكر. ألن تنزل إلى هنا لنجلس
معا ونبادل الحديث على راحتنا؟ لن آتي شيئاً غير مرغوب فيه بالمرّة،

وحتى إذا أردت فليس بمقدوري القيام بشيء في مثل هذه الظروف.
أعدك بذلك.

ظل العجوز على صمته، وبدأ الرجل يلهث.

- ليس الأمر مرده أنني لا أفهم مدى أهمية عملية إزالة الرمال هذه بالنسبة للقرية، فهي مسألة حياة أو موت، وأنا أعرف هذا، إنه أمر مهم، وأنا أفهم ذلك حقاً، ولو أنني لم أرغم عليه لربما كنت شعرت بالرغبة في التعاون معكم عن طيب خاطر، هذا صحيح حقاً، سيكون من قبيل الإنسانية أن أتعاون معكم وأنا أرى الأمور على حقيقتها. أليس كذلك؟ أعتقد حقاً أن هذه هي الطريقة الوحيدة لجعلني أعمل معكم؟ إنني أشك في هذا. ألم تستطيعوا التفكير في طريقة أفضل؟ الرجل المناسب في المكان المناسب. إذا لم تضعوا الرجل في المكان الذي يناسبه فإنكم تقضون على الرغبة في التعاون. هذا صحيح، أليس كذلك؟ ألم تكن هناك طريقة أفضل في الاستفادة من دون هذه المخاطر الوعرة؟

ترى هل سمعه العجوز أم أنه لم يسمعه؟ لقد أشاح برأيه على نحو خال من التعبير، وأتى بمركبة بدت كما لو أنه يزيح عنه قطعة ثعبان. أترأه كان عصبياً بسبب المرقب الموجود في برج رصد الحرائق؟ أم سبب أن يرى معاً وهما يتجاذبان الحديث؟ هكذا راح يتساءل.

- إنك توافق على هذا، أليس كذلك؟ من المهم حقاً أن تتم إزالة الرمال، ولكن ذلك ليس إلا وسيلة، لا هدفاً. وهدفكم هو حماية حياتكم من الرمال، أليس كذلك؟ هذا هو الهدف، أليس كذلك؟ ومن حسن الحظ أنني قمت ببعض الأبحاث فيما يتعلق بالرمال، فأنا

مهتم بها على نحو خاص، وهذا هو سبب إصراري على المجيء إلى مكان كهذا، والرمال تفتن الناس بشكل غريب اليوم، فهذا المكان يمكن تطويره كم منطقة سياحية على سبيل المثال، وتستفيدون من الرمال بمسايرتها، وليس بالاصطدام بها. وباختصار فإن عليكم إحداث تغيير كامل في طريقة تفكيركم.

فتح العجوز عينيه، وأجاب بلا اكتراث:

- في أي منطقة صناعية ينبغي أن يكون هناك نوع من البنايع الحارة، وإضافة إلى ذلك فالجميع يعلم أن المستفيدين الوحيدين من السياح هم التجار أو الغرباء.

ربما كان الأمر راجعاً إلى خيال الرجل، ولكنه ساوره شعور بأنه موضع سخرية، ونذكر فجأة القصة التي روتها المرأة عن بائع بطاقات البريد الذي حل به المرض ولقي حتفه بعد أن لقي المصير ذاته.

- طيب، هذا مجرد مثال واحد لما قد تقومون به، بالطبع. يمكنك أن تفترض كذلك أن هناك محاصيل خاصة تناسب المواصفات الخاصة بالرمال، ألا يمكنك ذلك، وباختصار فأنتم لستم مرغمين على التمسك بهذا الشكل غير المعقول بنمط الحياة القديم.

- ولكننا قمنا بأنواع عديدة من الدراسات، وجربنا زراعة الفول السوداني وبصل النبات وأشياء من هذا القبيل، وبودي أن أريك كيف تنبت أزهار الخزامى هنا.

- طيب، وماذا عن إقامة مناريس مرتجلة لحمايتكم من الرمال...؟

ماذا عن بناء مناريس مرتجلة كامل الامتداد لحمايتكم من الرمال؟

لديّ صديق يعمل في إحدى الصحف، ومن الممكن تماماً استخدام الصحيفة للبدء في تحريك الرأي العام لصالحكم.

- مهما كان تعاطف باقي العالم معنا، فلن يغير هذا من الأمر شيئاً، ما لم نحصل على الأرصدة اللازمة.

- طيب، إذن، عليكم البدء في التحرك للحصول على هذه الأرصدة.

- ربما، ولكن وفقاً للوائح الحكومية فإن الأضرار الناجمة عن الرمال التي تحملها الرياح لا يبدو أنها معترف بها، باعتبارها كارثة تستحق التعويض.

- ينبغي أن تعملوا من أجل الاعتراف بها.

- وما عساك تفعل في مقاطعة فقيرة كهذه؟ إننا نحس بتقزز تام، وعلى أية حال فطريقتنا الحالية هي الأرخص، ولو أننا تركنا الإدارة الحكومية تخضي في طريقها، لطمرت الرمال، بينما هم يعشون بعدادات تعليم الأرقام للأطفال!

صاح الرجل بأعلى صوته:

- لكن أمام وضعي الذي يتعين التفكير فيه! إنكم آباء ولكم أبناء، أليس كذلك؟ ومن المؤكد أنكم تفهمون التزامات المدرس.

في هذه اللحظة عينها، اجتذب العجوز الحبل، فأفلته الرجل دونما قصد، بعد أن أخذ على حين غرة. يا للوقاحة! أكان العجوز يتظاهر بالإصغاء إليه لا شيء إلا لينتهز الفرصة لرفع الحبل؟ أدهشه أن يديه الممدودتين لم تمسّا إلا الهواء.

- إنكم تنصرفون كالمجانين، لقد فقدتم عقولكم، حتى القرد يمكنه رفع الرمال بالجاروف إذا حصل على قليل من التدريب، بوسعي القيام بما هو أكثر من هذا كثيراً، وعلى الإنسان التزام باستغلال قدراته بكاملها.

- طيب، ربما، ولكن...

قالها المعجوز على نحو عابر كأنما هو ينهي دردشة، وأضاف:

- اصنع ما بدا لك على أية حال، وسوف نبذل ما في وسعنا لمساعدتك.

- انتظر، لا تهزل! أنت، يا من هناك، انتظر لحظة، لسوف تندم، إنك لا تفهم الأمر على الإطلاق، لو أنك انتظرت للحظة، رجاء!

لكن المعجوز لم يلتفت مرة أخرى، وإنما انتصب واقفاً، وقد انحنت كتفيه، كأنما يحمل على كاهله حملاً ثقيلاً، ومضى مبتعداً. بعد ثلاث خطوات لم تعد كتفيه ظاهرتين، ومع الخطوة الرابعة اختفى عن العيان تماماً. دنا الرجل في إعياء من الصخرة الرملية، وغاص بذراعيه في الرمل، الذي تدفق إلى ياقته، مشكلاً وسادة لينة في موضع النقاء قميصه بسروره، وفجأة بدأ العرق في التدفق غزيراً من صدره وعنقه وجبينه وعلى امتداد باطنه فحذبه، كان ذلك هو الماء الذي شرب لتوه! واتحد الرمل مع العرق ليشكلا لصقة خردل جعلت جلده يؤلمه إبلاماً شديداً ويجزّه ويتورم متحولاً إلى ما يشبه معطف مطاطياً.

كانت المرأة قد شرعت في العمل، وتملكه فجأة شك عميق في أنها قد انتهت من شرب ما بقي من الماء، فأسرع في العودة إلى الدار.

كان الماء كله لا يزال هناك، ومرة أخرى نهل ثلاث أو أربع جرعات منه، ومرة أخرى أدهشه الطعم المعدني الواضح، فلم يستطع إخفاء عدم ارتياحه. وما كان بوسعه الانتظار حتى المساء، سيكون من المستحيل بالطبع إعداد طعام العشاء إذا شرب الماء كله الآن. وقد اعتمد القرويون على هذا بالتحديد، إذ كانوا يتوون الالتفاف حوله بإخضاعه للخوف من الظلم.

أمال قبعة القش الواقية من الشمس على عينيه بشدة، وسارع بالخروج. لم يكن تقديره ومقدرته على التفكير يتجاوزان قشرة ثلجية على جبينه المحموم عندما واجه تهديد معاناة الظلم. فمن شأن عشرة دلاء أن تكون شيئاً طيباً أما دلو واحد فهو مجرد مهاز ينخس به.

- أين الجاروف؟

ابتسمت المرأة في إعياء، مشيرة إلى بقعة تحت طنف الدار، فيها هي تمسح العرق عن جبينها بكُمها، وعلى الرغم من أنها غلبت على أمرها إلا أنها لم يبد لل لحظة أنها نسيت موضع أدوات العمل، لا بد أن هذا وضع ذهني يتعلمه المقيمون وسط الرمال بشكل طبيعي.

لم يكد يمسك بالجاروف حتى تهاوت أطرافه المنهكة، مثلما يتهاوى حامل ثلاثي مطوي. لم يكن، في حقيقة الأمر، قد غمض له جفن منذ البارحة، وسيكون من الضروري مها كانت الظروف أن ينسق مع المرأة مسبقاً الحد الأدنى من كم العمل الذي ينبغي إنجازها. لكنه كان أكثر إعياء من أن يحادثها في الأمر، إذ كانت حباله الصوتية متمزقة كأنها أطراف الحبار - ربما لأنه أجهدوا أكثر مما ينبغي

بالحديث مع العجوز . فأخذ مكانه على نحو آلي إلى جوار المرأة وشرع في رفع الرمال بالجاروف .

راح الاثنان يتحركان، وكأنما قيذا أحدهما إلى الآخر، في غمار حفرهما بين الصخرة والبناء . كان الجدار الخشي للمنزول ليناً كأنه فطيرة أرز لم تحف تماماً، بدا كأنه مبدرة للفطر . راكباً، في النهاية، الرمال في بقعة واحدة . ووضعاهما في صفائح الكيروسين ونقلها إلى نقطة الاخلاء، وعندما فرغا من ذلك استأنفا الحفر .

كانت حركات الرجل آلية ودونما اختيار على وجه التقريب . ملأ فمه لعاب فريد يشبه طعم بياض البيض، وسال فوق ذقنه امتداداً إلى صدره، لكنه لم يبد اكتراثاً به .

قالت المرأة مبدية ملاحظة في هدوء :

- يحسن بك أن تمسك الجاروف بيدك اليسرى بعد أن تنزل بها قليلاً ... هكذا، ولو أنك جعلت يدك اليسرى ثابتة واستخدمت اليمنى كرافعة لو فرت على نفسك نصف هذا العناء .

نعق غراب، تغير الضوء، فجأة، من الأصفر إلى الأزرق، وانسحب الألم الذي غدا متعاضلاً إلى معالم الطبيعة المحيطة بها في نعومة . حلقت أربعة غربان على ارتفاع منخفض، موازية للساحل، وتألقت أطراف أجنحتها المفرودة بلون أخضر قائم، فتذكر الرجل، لسبب ما، سيانيد البوناسيوم في زجاجات حشرات . آه، نعم، قبل أن ينسى، لا بد له من أن ينقل عينات حشرات إلى وعاء آخر وأن يلفها بالبلاستيك، فلو أن الرطوبة، أدركتها لتحللت وغدت كتلة بائسة لدنة .

- هل تقول إن يوماً قد انتهى الآن ؟

تطلعت المرأة إلى الحائط، فيها هي تتحدث، فأدرك أن وجهها كان جافاً بدوره، وبدا أنها شاحبة من خلال طبقة الرمل التي علتها. غام كل شيء حوله، وقد اكتسى بلون صدي، وأدرك أن دمه قد فَقَدَ قوته الحيوية. مد يديه متلمساً من خلال قناة وجهه المكتسية بالظلام، وأفلح بالكاد في المجادلة لشق طريقه إلى فراشه المضطرب الملطخ بالشحم. ولم يدرك متى دلفت المرأة إلى الدار.

- ٢٢ -

كانت عيناه مفتوحتين على اتساعهما، وراح يتساءل: لِمَ يضرب هذا الظلام الحالك أطنابه ؟ في مكان ما راح فأر يجرجر موادّ صنع جحر له فيما بدا. آله حلقه ألماً مبرحاً، كأنما مرّر أحدهم مبرداً خلاله. تصاعد غاز في اندفاعات قوية من أمعائه كأنه ينبعث من مجرور. استشعر رغبة في التدخين. لا، أحسّ قبل ذلك بأنه يريد جرعة ماء. ماء ! اجتذب، في الحال إلى الواقع. إذن فلم يكن ذلك فأراً، وإنما المرأة، التي شرعت في العمل. يا إلهي ! كم طال به الرقاد ؟ حاول النهوض، لكن ثقلأ رهيباً أعاده مجبراً إلى الحشية، اجتذب المنشقة عن وجهه بعد أن تذكرها. ومن الباب المفتوح تسلّل إلى الداخل سناً قمري، كأنما هو ينفذ من خلال مادة هلامية. لقد أرغى الليل سدوله من جديد فجأة.

إلى جوار وسادته كان هناك الغلاية والمصباح وزجاجة الساكي.
نهض في الحال، مستنداً إلى أحد كوعيه، تمضمض، وبصق الماء إلى
المدفأة الغائرة، ومبتهجاً بمذاقه راح يרטّب حلقه بالماء. تلمّس ما
حول المصباح، فمست يده لفافة لدنة وبعض السجائر وأعواد الثقاب.
فأوقد المصباح، وأشعل سيجارة بعود ثقاب، ثم جرب في حذر
جرعة من الساكي، فشرعت حواته المبعثرة تنتظم.

تألّفت محتويات اللقافة من طعام موضوع في علب: ثلاث كرات
من الأرز المخلوط بالدقيق، كانت لا تزال دافئة، سيخين من
السردين المجفف، بعض مخّل الفجل الجاف، وبعض الخضر المسلوقة
ذات الطعم المرّ. وبدأ أن الخضر لا تعدو أن تكون أوراق الفجل
المجففة. لم يستطع أن يتناول إلا سيخ سردين وكرة من كرات الأرز.
وأحسن بمعدته كما لو كانت قفازاً مطاطياً بارداً.

عندما انتصب واقفاً، قرّعت مفاصله، كأنها زفيف الريح فوق
السقف القصديري. راح يتطلّع بعصية إلى جرة الماء، فألفاها قد
ملئت حتى حافتها. بلّل المنشفة، ومسح بها وجهه، فأخذت الرعدة
جسمه كله مثلها ضوء الفلورسنت، غسل عنقه وجانبيه. ونزع الرمل
من بين أصابعه، لربما كان عليه أن يرضى بما منحه الخالق وأن يدع
الأمر تجري في أعنتها.

وقفت المرأة عند المدخل، قالت:

- هل أعدت لك بعضاً من الشاي؟

- لا، شكراً، فمعدتي مصابة بغثيان، في حالتها الراحنة.

- هل نلت قسطاً طيباً من النوم؟

- كان ينبغي أن توقظني لدى نهوضك.

أحنت المرأة رأسها ضاحكة، قالت:

- لقد نهضت ثلاث مرات خلال الليل، وقمت بثبيت المنشفة فوق وجهك.

كان لها عبث طفلة في الثالثة من عمرها، تعلمت لنوتها كيف تضحك كالكبار، وبدا واضحاً أنها لا تعرف كيف تعبر على أفضل وجه عن مشاعرها المرحّة أو عن حرجها، وساورة شعور بالقنوط، فأشاح بعينه بعيداً.

- هل أساعدك في الحفر؟ أم من الأفضل أن أقوم بالنقل؟

- طيب... لقد حان وقت رفع السلة التالية.

عندما شرع في العمل بالفعل، لم يقاوم الأمر بالقدر الذي حسب أنه سيقاوم به، راح يتساءل: ترى ما سبب هذا التغيير؟ أكان الخوف من انقطاع الماء؟ أم هو شعوره بأنه مدين للمرأة، أم هو شيء ما متعلق بطبيعة العمل ذاته؟ فالعمل يبدو شيئاً جوهرياً بالنسبة للإنسان، شيء يمكنه من تحمّل المرور السريع والعبي للزمن.

ذات مرة اصططحبه رجل الـ «موبيوس» - ترى متى كان ذلك - لحضور ندوة، وكان مكان اللقاء محاطاً من كل الجهات بسور صدى منخفض، وفي داخل المنطقة المسيجة كان سطح الأرض مختبئاً على وجه التقريب تحت نفايات ورقية وصناديق فارغة وخرق مجهولة الأصل. ترى ما الذي حدا بالمصمّم الى وضع مثل هذا السور حول المكان؟ عندئذ، وكأنما في تجسيد لخواطره، ظهر رجل يرتدي حلة مجمدة، يستند إلى السور، محاولاً بحدة زعزعته بأصابعه. وأخبره

صديقه الـ « موببوس » أن هذا الرجل مرشد للشرطة ، وكانت على سقف مكان الاجتماع لطلحة ناتجة من تسرب الماء اكتست بلون القهوة لم يسبق له أن رأى مثيلاً لها . ووسط هذه كله راح محاضر يتحدث : « إن الطريقة الوحيدة لتجاوز العمل هي بالعمل ، ولا يرجع الأمر إلى أن العمل ذاته لمين وله قيمته ، ونحن نتجاوز العمل بالعمل ، فالقيمة الحقيقية للعمل تكمن في قوة نكران الذات » .

سمع الإشارة الحادة الصادرة عن شخص يصفر بوضع إصبعيه في فمه ، ثم سمع صيحات خالية من الهم وأناشأ يعدون ، وهم يجرون سلالاً . وكالمعتاد ، لزمو الهدوء ، فيها هم يقتربون ، وأدليت السلة في صمت . كان بمقدوره الإحساس بأنه تحت مراقبة دقيقة ، ولكن الصراخ فيمن يقفون فوق الصخرة سيكون الآن عملاً بلا طائل ، انجباب التوتر عندما تم رفع كمية الرمال المحددة بأمان ، بل وبدا كأن لمسة الهواء نفسها للجلد قد تغيرت . لم ينس أحد بيت شفة ، ولكن بدا أنهم قد توصلوا في الوقت الراهن إلى اتفاق فيما بينهم .

وكان بمقدوره كذلك أن يرى تغييراً قاطعاً في موقف المرأة بدورها .

ـ دعنا نسترح قليلاً ! سأحضر بعض الشاي .

رن صوتها أكثر مرحاً ، وبدا سلوكها مرحاً كذلك . بل كانت تندفق ببهجة لا تملك كبح جماحها . وأحسن الرجل بتخمة ، كأنه تناول أكثر مما ينبغي من السكر . وفيها هي تمر به ، أجبر نفسه على الترييت على ردفها . إذا كان الجهد الكهربائي عالياً فإن الشعيرة ستحترق . لم يحدث قط أن انتوى خداعها على هذا النحو سيحكي لها يوماً ما حكاية الحارس الذي كان يحمي القلعة الهادئة .

كانت هناك قلعة. لا، لم تكن بالضرورة قلعة، وإنما كان يمكن أن تكون أي شيء آخر، كان يمكن أن تكون مصنعة أو مصرفاً، أو داراً للمقاومة. وكذلك كان يمكن أن يكون الحارس خفياً أو حارساً شخصياً. ولم يحدث قط أن تراخى الحارس، الذي كان متاهباً على الدوام لمواجهة هجمة العدو، في حراسته. وذات يوم أقبل العدو الذي طال انتظاره. تلك كانت اللحظة، فأعطى إشارة الخطر، غير أنه من الغريب أنه لم تحدث استجابة من القوات. وغني عن البيان أن العدو قد تغلب بسهولة على الحارس بانقضاضه واحدة. وهرب وهيه المتخافت رأى العدو يندفع كاسحاً كالريح عبر البوابات ومن فوق الأسوار ويقتحم المباني دون أن يتصدى له أحد. لا، لقد كانت القلعة، وليس العدو هي التي تشبه الريح حقاً. كان الحارس الوحيد، الذي يحاكي شجرة زاوية في البرية، يقف في حراسة وهم.

جلسا فوق الجاروف الممدد على الرمل، وأشعل سيجارة، أخيراً انتشر اللهب سارياً مع عود الثقاب الثالث. انتشر تبعه، منداحاً في دائرة راكدة، مثل حبر هندي سقط في الماء... كان قنديل ماء، قارورة عطر، رسماً بيانياً لنواة ذرة. كان طائر ليلي قد عثر على فأر حقل فراح ينادي رفيقته بصيحة غريبة. نبح كلب قلق بجدة. وعالياً في سماء الليل تواصل زفيف الريح المضطربة والمتراوحة في قوته. وعلى الأرض كانت الريح سكيناً تكشط باستمرار طبقات من الرمال. مسح العرق، وتمخط مستخدماً أصبعيه، وأزاح الرمال عن رأسه. فجأة بدت تموجات الرمال عند قدميه كأنها تحاكي ذرى أمواج لا تحير حراكاً.

نفترض أنها أمواج مصطخبة، فأى لون من الموسيقى يصدر عنها ؟

هكذا راح يسائل نفسه، بل لربما كان بمقدور إنسان أن يعزف هذه الأنشودة... لو أن ملاقط غرست في أنفه، وسدّ دم لزوج أذنيه... ولو أن ضربات مطرقة حطمت أسنانه واحدة إثر الأخرى، وانحشرت شظايا في قناة مجرى بوله... لو أن فرجاً بتر وعمت خياطته لبلصق بجفنيه. لربما حاكى ذلك القسوة، ثم مرة أخرى قد يبدو مختلفاً قليلاً. وفجأة حلقت عيناه عالياً كأنها طائر، وأحس كما لو كان بطل هل نفسه من عل. من المؤكد أنه أغرب الناس... ذلك الذي يتأمل غرابية الأشياء ها هنا.

- ٢٣ -

ابتعت بطاقة سفر بلا عودة، وو، وو...

إذا أردت أن تغنيها، فغنّها، الناس الواقعون في برائن بطاقة السفر بلا عودة لا يغنونها هكذا على الإطلاق، ونعال أولئك الذين لا يجوزون إلا بطاقة سفر بلا عودة رفيعة إلى الحدّ الذي يصرخون معه حينما يدوسون حصاة، فقد ساروا حتى ضجروا من السير. وه الاغنيات الحزينة للرحلات الدائرية، هي ما يريدون أن يغنّوه. وما بطاقة السفر بلا عودة إلا حياة مفككة الأوصال، تفتقد الروابط بين الأمس واليوم، وبين اليوم والغد. والإنسان الذي يتشبّث في عناء ببطاقة الرحلة الدائرية هو وحده الذي يستطيع أن يدندن بأسمى حقيقي أغنية بطاقة الرحلة الدائرية. ولهذا السبب فإنه يغدو يائساً

خوفاً من ضياع أو سرقة نصف البطاقة الخاصّة بالعودة، وهو يشتري أسهم الشركات، ويوقع وثائق التأمين على الحياة، ويتحدث بشكلين مختلفين إلى الأصدقاء في نقابته من ناحية وإلى رؤسائه من ناحية أخرى. إنه يدندن «الاغنيات الحزينة لبطاقة السفر بلا عودة» بكل قوته، ويختار قناة في جهاز التلفزيون بشكل عشوائي، ويرفع الصوت إلى أقصى طاقته في محاولة لإغراق الأصوات المتبرمة الصادرة عن أولئك الذين لا يحملون إلا بطاقة سفر بلا عودة ولا يكفون عن طلب العون، الأصوات التي تتصاعد من خلال فتحة صرف مياه الحمام أو فتحة المراوح. ولن يكون أمراً غريباً على الإطلاق إذا تبين أن «الاغنيات الحزينة للرحلة الدائرية» هي أغنية البشرية التي ترسف في الأغلال.

درج على العمل خلسة، حينما يتاح له ذلك، في جدل حبل، فمزق قميصه الإضافي إلى قطع، وفتلها معاً، ثم وصلها بحزام كيمونو زوج المرأة المتوفى، ولم يبلغ حبله في إجماليته إلا حوالي خمسة ياردات طولاً. وعندما يحين الأوان سيثبت أحد طرفيه في جرز صدي، سيدعّمه وهو نصف مفتوح بقطعة من الخشب، لم يكن الحبل، بالطبع، طويلاً بما فيه الكفاية، وباستطاعته أن يبلغ الطول المطلوب على وجه التقريب إذا ما أضاف حبل الغسيل المجدول من القنب وحبل القش الحشن الممتد فوق الأرضية المتربة والذي علقّت المرأة عليه بعض السمك والذرة ليجفّ.

طرأت الفكرة على باله بغتة، ولكن ليس صحيحاً بالضرورة أن خطة مجرّبة هي وحدها التي من شأنها أن تكلل بالنجاح، فمثل هذا الإلهام المفاجئ له أساس كافٍ في حدّ ذاته، على الرغم من أن عملية

ظهوره كانت غير واعية، وفرص النجاح أفضل في الحالات العضوية منها في حالة وجود خطط قتلت بحثاً.

أما الآن فالسؤال المطروح هو: متى ينبغي أن يضع خطته موضع التنفيذ؟ لقد وصل إلى أن أفضل وقت للهرب سيكون خلال النهار، فيها المرأة تغط في نومها، ولكنه سيكون من قبيل المخاطرة عبور القرية ما لم يكن الظلام قد أرخى سدوله، لسوف يبدأ تحركاته بشكل منهجي، تاركاً المكان بحيث يتيح لنفسه أطول وقت ممكن قبل أن تسبقظ المرأة، حيث يختفي في مكان مناسب، وينتظر هناك إلى أن تغرب الشمس، ويستتفز فرصة حلول الظلام والوقت قبل بزوغ القمر، وربما لن يكون من المتعذر الوصول إلى الطريق الرئيسي الذي تنطلق عليه الحافلات.

وفي الوقت نفسه فإنه يستغل كل مهارته لدفع المرأة إلى أن تحدثه حول طوبوغرافية القرية وتنظيمها. ترى ما هي أسس الحياة الاقتصادية لمكان كهذا ليس فيه زورق صيد واحد على الرغم من أنه يطل على البحر؟ منذ متى وهو على هذه الحال؟ ما هو التركيب السكاني؟ من الذي يزرع أزهار الخزامى وأين؟ ماذا يفعل الأطفال؟ هل يذهبون إلى المدرسة؟ ولئن كان بمقدوره تجميع ذكرياته الغامضة عن ذلك اليوم الأول الذي وصل فيه إلى القرية لغداً بمقدوره وضع خارطة تقريبية، حتى ولو قامت على أساس معلومات غير مباشرة.

على صعيد مثالي، ما من شيء يمكن أن يكون أفضل من الهرب بالالتفاف حول القرية وعدم اختراقها على الإطلاق، ولكن الحائط الغربي كان موصداً ببروز حاد الانحدار، بدا على الرغم من ارتفاعه

البالغ أنه أصبح صخرة عمودية، بعد أن تآكلتها الأمواج منذ عهود بعيدة. وعلى الرغم من وجود مواسم للأقدام كان القرويون يستخدمونها حيناً يمشون لجمع الأحطاب إلا أنها سدت أجسام الأشجار وكان من العسير رصد أماكنها، ثم إنه سيكون من سوء الطالع إثارة شكوك المرأة بالمبالغة في طرح الأسئلة والاستفسارات. وعلى الجانب المقابل، إلى الشرق يمتد صدع بالغ الضيق تحيط به تمام الإحاطة كنبان رملية غير مأهولة، تعلو، وتهبط، على امتداد ما يزيد على خمسة أميال، وتؤدي في نهاية المطاف من جديد إلى مدخل القرية. وبتمبير آخر كانت القرية كبس رمال مقطوعاً عند العنق من خلال الصدع والصخور العمودية، ويبدو أن هامش الأمان أكبر في حالة اقترحامه للمركز بدلاً من إهدار لحظات ثمينة في الالتفاف، مما يعطي القرويين المزيد من الوقت للم شملهم والامساك به.

ولكن ذلك لم يعن أن المشكلة قد تم حلها، فهناك، على سبيل المثال، المرقب الموجود في برج رصد الحرائق، وكذلك ألقاه أن المرأة لدى ملاحظتها لغيابه ستطلق صرخات المطاردة وأن أبواب القرية ستوصد قبل أن يستطيع الخروج. ربما كان بمقدوره أن يكشف المشكلتين لجعلها مشكلة واحدة، فمجموعة رفع اللال الأولى تأتي حاملة الماء والمواد التي توزعها قبل الغروب بوقت لا بأس به، وإذا حاولت المرأة الإبلاغ عن اختفائه قبل ذلك الموعد فمن المؤكد أنها لن تستطيع الاتصال إلا بمرقب الحريق، وأصبحت المسألة مقتصرة على ما ينبغي القيام به، فيما يتعلق بحارس المرقب.

من حسن الطالع أنه بسبب تقلبات درجة الحرارة المفاجئة في المنطقة فإن سطح الأرض يلفه سديم، قبل الغروب بوقت يتراوح بين

ساعة ونصف الساعة، وكان السبب هو، فيما يبدو، أن الحامض السليكي الموجود في الرمل الذي لا يتمتع إلا بطاقة محدودة على الاحتفاظ بالحرارة قد أفلتت الدفء الذي امتصته خلال النهار. ومن مرقب النار تقع المنطقة على وجه الدقة عند زاوية انعكاس الضوء، وحتى في وجود سديم خفيف فإن ستارة غليظة حلبيّة تعمق النظر تماماً، وقد تأكد من هذا بالأمر، لمجرد الاطمئنان، فعند سفح الصخرة المطلّة على البحر حاول إرسال إشارة بالتلويح بمنشفة عدة مرات، ولكن كما توقع تماماً، لم تكن هناك استجابة.

في اليوم الرابع لتفكيره في الخطّة نفّذها بالفعل، كان قد قرر لهرب في مساء السبت، وهو الموعد المعتاد لتسليم ماء الاستحمام، وقد عقد عزمه ليلة البارحة على الرقاد طوال الليل بالادعاء بأنه أصيب بنوبة برد، وأصرّ من قبيل المبالغة في الحذر على أن يجلبوا له بعض أقراص الاسبرين، فألفاها قد تغيّر لونها ربما كنتيجة لإقامتها المؤقّنة في المتجر المحلي، وقد ابتلع قرصين بجرعة من الساكي الرخيص، فجاءت النتائج فورية، ولم يسمع شيئاً حتى رجوع المرأة من عملها اللهم إلا أصوات رفع وخفض اللال.

ارتسمت دلائل التعب على ملامح المرأة، التي اضطرت لبعض الوقت للعمل وحدها، وفيما انهمكت في اعداد الطعام، راح يثرثر متكاسلاً، حول موضوعات شتى... فحوض الغسيل الذي تردّت حالته منذ وقت طويل ينبغي إصلاحه... وما إلى ذلك. وكان بمقدوره أن يدرك أنها تعتقد أن أنانيته هي مؤشر لكونه يضرب جذوره هنا، ولم تجرؤ على إبداء ضيقها خشية الإطاحة بهذا المناخ النفسي. الآن، وبعد العمل حريّ بأي امرئ أن يرغب في

الاستحمام ، فالرمل الذي يعلق بالجلد مع عرق الليل يبعث على الضيق بشكل خاص ، ولم يكن اليوم هو يوم تسليم ماء الاستحمام فحسب وإنما كانت المرأة تؤثر كذلك أن تحممه ، ومن المؤكد أنها لن تبدي اعتراضاً .

فيما كانت تدلكه بالصابون تظاهر بأنه مستشار ، وراح يجذب أطراف الكيمونو الذي كانت ترتديه ، مشيراً إلى أنه يؤدّ بدوره أن يحمّمها . أبدت إيماء مقاومة وقد وقعت بين شقيّ رحي الاضطراب والنهف ، ولكن لم يبد واضحاً ما الذي تقاومه . وقد صبّ سريعاً دلواً من الماء الحارّ على بدنّها العاري ، ودون قهالة التدليك شرع في تمرير كفّيه المكسوين بالصابون مباشرة على جلدها ، بدأ بشحمتي الأذن ، وانتقل الى الفكّ ، ومضى فوق كتفها ، فمد كفّه وقبض على نهدّها . صدرت عنها صيحة وانزلت إلى ما دون مستوى صدره ، لتجثم على ارتفاع معدته ، ودون شك كان هذا وضعاً يعكس نلهاً حاراً ، لكن الرجل لم يكن في عجلة من أمره ، وبإيقاع محسوب مضت يداه في تدليكها الدائب موهلة من جزء في بدنّها إلى جزء آخر .

أصابته استتارة المرأة بالعدوى بدوره على نحو طبيعي . وأحسن بحزن غريب كان مختلفاً عن المألوف . كانت المرأة تتوهج من الداخل الآن ، كما لو كانت تغسلها موجة من الحباحب ، ومن شأن إصابتها بنجية الأمل الآن أن تكون كإطلاق النار فجأة من الخلف على مجرم أطلق سراحه ، وهكذا استجاب باهتياج أعظم ناضاً حواسه الموهلة في التيقظ .

لكن هناك حداً للعاطفة الجنسية المنحرفة بدورها ، والمرأة التي

كانت تتوسّل إليه في البداية أبدت خوفاً جلياً، إزاء احتياجه، الذي وصل حدّ السعار. استولى عليه شعور بالإجهاد كأنما بلغ حدّ القذف، ومن جديد للم أطراف شجاعته، مرغماً نفسه على المواصلّة، من خلال سلاسل متدافقة من التخيّلات المترعة بالغلّمة، ومستثيراً رغبته بعضَ نهدٍها وضربها على جسمها، الذي كان ملمسُه مع الصابون والعرق والرمل يحاكي ملمس زيت الماكينات مع البرادة. وكان قد اعتزم الاستمرار في هذا لمدة ساعتين على الأقلّ، ولكن المرأة، في نهاية المطاف، راحت أسنانها تصطك، وأعربت عن شكواها من الألم الذي يخترقها، وجشمت مبتعدة عنه، فاعتلاها من الخلف، كالأرنب، وأفرغ حممه خلال ثوان، ثم سكّب الماء عليها لإزالة الصابون، وأرغمها على شرب ملقعة من الساكي الرخيص مع ثلاث من حبات الأسبرين، لسوف ترحل في عالم النوم، دونما يقظة حتى الليل... وإذا سارت الأمور على ما يرام، فإنها ستواصل النوم إلى أن توقظها صيحات مجموعات رافعي السلال.

راحت المرأة، في نومها، تلتقط أنفاسها كأنما انحشرت لغافة ورق في أنفها، وكانت أنفاسها عميقة وطويلة. مضى يمَسّ كمبها بقدمه بانتظام وخفة، لكنها لم يطرأ عليها تغيير على وجه التقريب، إذ كانت تشبه أنبوبة اعتصر منها كل أثر للجنس. ثبت المنشفة، التي كانت قد أنزلت تقريباً عن وجهها، في موضعها، وجذب الكيمونو ليحكم تغطية ركبتيها، بعد أن رآه وقد التوى كالحبل حول خصرها، من حسن الحظ أنه كان مشغولاً تماماً بالترتيبات النهائية لخطته، ولم يكن هناك وقت للعاطفة. وعندما انتهى من أمر الأداة التي استنبطها بالاستعانة بالمجرّ العتيق كانت اللحظة التي حدّدها قد حانت، وكما

توقع من قبل، فقد أحسن بنوع من الألم الذي يمزق الأحشاء، وهو يتطلع إليها للمرة الأخيرة.

نلاعب ضوء وهن في دائرة على بعد حوالي المتر عن الحافة العلوية للحفرة، لا بد أن الوقت يتراوح بين السادسة والنصف والسابعة إلا الثلث، كان الوقت مناسباً تماماً، رفع بذراعيه كليهما للخلف بكل قوته وأدار رأسه جيئة وذهاباً، متخلصاً من تشنجات عضلات كتفيه.

في البداية، كان ينبغي عليه أن يتسلق السقف. وفي التشبث تعدد فرص النجاح كلما كانت زاوية الارتفاع أقرب إلى خمس وأربعين درجة، وكان يؤذ لو أمكنه أن يتسلق السقف مستخدماً الحبل، ولكنه خشي أن يوقظ المرأة صوت ارتطام المجزء بالألواح الخشبية، فقرر تجاوز مرحلة الاختبار والدوران حول مؤخر الدار والصمود إلى السقف، باستخدام يقايا مصدة للمطر، بدا له يوماً وكأنه قد استخدم مكاناً لنشر الملابس، كموطى قدم.

كانت الأخشاب المربعة رفيعة ونصف مهترئة، فأثارت قلقه، ولكن ما حدث بعد ذلك كان أسوأ، فالرمل المتناثر كان قد صقل الجانب الخارجي الأبيض من السقف، فجعله يبدو كالجديد، ولكنه عندما اعتلاه ألقاه ليناً مثل البسكويتة المبللة، ولو أن قدمه نفذت منه لوقع في مازق حقيقي، فوزع وزنه بالمضي قدماً زاحفاً. وأخيراً بلغ الرافدة الأفقية في أعلى السقف، فاعتلاها، ورفع نفسه حتى استقر على ركبتيه. كان أعلى السقف واقعاً بالفعل في الظلال، وكانت الحبيبات الوانية ذات اللون العسلي عند الحافة القريبة للحفرة بمثابة مؤشرات على أن السديم قد شرع يسدل تدريجياً، فلم يعد بحاجة للاكتراث بمقرب البرج.

ربط الحبل لجعل له أنشودة ، وراح ممسكاً إياه في يده اليمنى على بعد حوالي المتر أسفل المجزّ يؤرجحه في دائرة حول رأسه. كان هدفه هو إحدى شكاثر الرمل، التي كانت تستخدم بديلاً عن بكرة حينما يرفعون السلال أو يُدلوونها، وبما أن الشكاثر كان بمقدورها الإمساك بسلّم الحبال، فمن المؤكد أنها مدفونة بقوة بالقوة في الأرض. وزاد تدريجياً من سرعة الدوران، وصوت، ثم أطلق الأنشودة، فاندفعت في اتجاه مختلف تماماً، كانت فكرته عن إلقاء الحبال بحافية للصواب، فالمجزّ ينبغي أن يطير في مماسٍ لمحيط الحفرة. ولذا فعليه أن يطلقه في اللحظة ذاتها التي يكون فيها الحبل من الزاوية المناسبة بالنسبة للهدف، أو ربما قبل ذلك بلحظة واحدة لا غير. نعم، هذا هو الوضع المطلوب! ولكن في المرة التالية إرتطم المجزّ لسوء الحظ بوسط الصخرة، وتهاوى إلى الأرض، يبدو أن سرعة الدوران وزاوية الميل ليستا مناسبتين.

أفلح بعد محاولات متكررة في تحديد المسافة والزاوية كليهما بصورة طيبة للغاية ورغم ذلك كانت هناك مسافة طويلة ينبغي له أن يقطعها قبل أن يحرز الرمية الموفقة، وكان حرياً به أن يسعد لو أنه رهن أيّ مؤشر للتقدم، ورغم ذلك فلم يكن هناك دليل على أن هامش الخطأ يضيق، بل الأمر على العكس من ذلك حقاً، فقد حفل نصوبه بالخطأ مع تفاقم تعب وشعوره بنفاد صبره، ربما كان قد بالغ في تبسيط الأمر. ساوره شعور عارم بالغضب على نحو مفارق للمنطق، وأحسّ بأن دموعه قد توشك أن تنهمر، كأنما خدعه أحدهم بالفعل.

ومع ذلك فقد بدا أن هناك نصيباً من الحقيقة في قانون

الاحتمالات، الذي ترتبط فرصة النجاح وفقاً له طردياً بصورة مباشرة مع عدد مرات تكرار المحاولة، وفي المحاولة الثلاثين، حيناً تخلّى عن الأمل، وغمره اليأس، اندفع الحبل مباشرة فوق الشكائر، أحسن كما لو أن وخزاً يتواصل داخل فمه، وعلى الرغم من أنه واصل ابتلاع ريقه فإن اللعاب واصل التدفق، ولكن الوقت لم يمن بعد كما يهني نفسه: كان مرقفه كمن حصل على نقود سينتاع بها ورقة يانصيب، الآن ينتعين عليه الانتظار ليرى ما إذا كان سيكسب أم سيخسر، توترت كل أعصابه فجذب الحبل، كأنه يجتذب النجوم بحبل مجدول من خيط عنكبوت.

قاوم الحبل جذبته، ولم ينجذب.

في البداية، لم يستطع أن يصدق ما يراه، لكن الحبل لم يتحرك بالفعل، فحاول تكريس المزيد من الضغط، وتوازن جسمه في انتظار لحظة خيبة الأمل... أ يحدث ذلك الآن؟... أم الآن؟ ولكن لم يعد هناك مجال للشك، فقد أمسك الخطاف المرتجل من المجزّ بالشكائر على نحو محكم. يا للحظة الذي يستعصي على التصديق! منذ هذه اللحظة فصاعداً تسير الأمور لصالحه. نزل عن السقف بفؤاد يخلق بين ضلوعه، مضى إلى حيث كان طرف الحبل الذي كان يتدل عمودياً الآن ويمسّ برفق الصخرة الرملية. وكان منسوى الأرض مناسباً تماماً... وبدت الخافة قريبة على نحو لا يصدق. تصلّب وجهه، وارتعشت شفتاه، لقد كان جهداً شاقاً، ولا بد من استناره قبل أن يذهب سدى.

جذب الحبل، وشرع في رفع نفسه، وفجأة بدأ الحبل في التمدد كما لو كان مصنوعاً من المطاط، فانزعج، وتدفّق العرق من مسامه.

ومن حسن الحظ أن التمدد توقف بعد حوالي القدم، فحاول حشد وزنه كله لمواجهة المهمة التي تنتظره، وبدء أنه ليس هناك ما يدفع للقلق. بصق على راحتيه، وثبت الحبل بين ساقيه وشرع في التسلق ذراعاً فأخرى، وارتفع كأنه لعبة في صورة قرد يتسلق شجرة جوز هندي، وربما كان الأمر راجعاً لانفعاله، لكن العرق الذي غلغل جبينه كان بارداً على نحو غريب. وفي محاولة تجنب سقوط الرمل عليه حرص على عدم الاحتكاك به، واعتمد على الحبل وحده، ولكنه شعر بعدم الارتياح فما جسمه يدور ويدور في الهواء. كان الوزن الصافي لجسمه أثقل مما توقع، وتقدمته بطيئاً. وما شأن هذه الرعدة؟ كانت ذراعاه قد شرعتا في الاهتزاز بعنف رغباً عنه، وأحسن كما لو كان يفرق ذاته كأنه سوط، ربما كان ذلك رد فعل طبيعياً في ضوء تلك الأيام الستة والأربعين الرهيبة. وعندما تسلق لمسافة متر بدا عمق الحفرة كما لو كان مائة متر... مائتين... ثلاثمائة. بدأ في الاحساس بالدوار، مع زيادة عمق الحفرة، كان التعب يستبد به، ينبغي ألا ينظر إلى أسفل، ولكن هاك! هوذا السطح! سطح الأرض، الذي يمكنه عليه الانطلاق نحو الحرية، أياً كان الاتجاه الذي يسير فيه... إلى أقاصي الأرض ذاتها. عندما يصل إلى السطح، فإن هذه اللحظة التي لا تعرف الانتهاء ستصبح زهرة محفوظة بين أوراق يومياته... نبتة مسمومة أو نباتاً آكلًا للحوم، لن تكون أكثر من قطعة ورق ملونة نصف شغافة، وفيما سيرتشف قدح شايبه في قاعة الاستقبال سيرفعه في مواجهة الضوء، ويستمتع برواية قصته.

ليست لديه الآن نية توجيه الاتهام للمرأة. من المؤكد أن بمقدوره ضمان أنها إن لم تكن سيدة نبيلة تماماً، فهي ليست كذلك عاهرة،

ولئن احتاجت إلى أي مساعدة، فما بعد، فإنه سيضمن لها هذه المساعدة بكل سرور.. بمقدار ما تريد. لقد كانت مخلوقة تفتقر للذكاء، ميزتها الوحيدة أنها تثبت بطاقة رحلتها الدائرية.. مثله. ولكن حتى بطاقة الرحلة الدائرية ذاتها، فإن نقطة المغادرة إن كانت مختلفة فإن جهة الوصول ستكون مختلفة بصورة طبيعية أيضاً، وفي الحقيقة فإنه سيكون من الغريب بشكل خاص إذا ما كانت بطاقة عودته هي بطاقة خروجها.

وإذا افترضنا في الوقت الراهن أنها قد أخطأت... فإن الخطأ في نهاية المطاف يظل هو الخطأ.

لا تنظر إلى أسفل! ينبغي ألا يتطلع إلى أسفل!

بالنسبة لتسلق الجبال، ولتنظيف النوافذ في ناطحة سحاب ما، ولكهربائي فوق برج تليفزيون، ولغنان بهلوان في سيرك، ولتنظيف مداخن على مدخنة مصنع... فإن لحظة الهلاك هي لحظة التطلع إلى أسفل.

- ٢٤ -

لقد فعلها!

ارتطمت أظافره بشكائر الرمل، دونما اكتراث بما إذا كان جلد يديه قد كشط، وتسلق إلى أعلى في احتياج. هو ذا إنه الآن فوق القمة، لم يعد عليه أن يستشعر القلق من الانزلاق، حتى إذا أرخى قبضته، غير أنه كان من المستحيل عليه أن يجعل ذراعيه تستقيمان، فظل للحظات على ما هو عليه، متشبثاً في إحكام بالشكائر.

في يوم تحرّره هذا، اليوم السادس والأربعين لوجوده في الحفرة، كانت ريح عاصفة تهب، وفيها شرع في الزحف على امتداد الحافة لطمته حبيبات لاذعة، ولم يكن قد وضع في الحبان مثل هذه الريح الضارية. لم يكن يحس في الحفرة إلا بأن هدير البحر أقرب من المعتاد، وفي الوقت الراهن كان ينبغي أن تسود هدأة المساء، ولكن إذا كانت الريح تهب بمثل هذه القوة، فمن المؤكد أن ليس بمقدوره أن يأمل في أن يرخي السديم أستاره، وربما كانت السماء لا تبدو عكرة إلا من داخل الحفرة. بل وربما كان قد خلط بين الرمل الذي تذرره الرياح وبين السديم، وأياً ما كان الأمر فإن الموقف بالغ الدقة.

تطلع إلى أعلى في عصبية، فلاح برج رصد الحرائق في الضوء المتلاشي، مائلاً على أحد الجوانب بشكل متقلقل، وبدأ عتيقاً ومنهالكاً على نحو مدهش، ونائياً إلى حد بعيد. ولكن بما أن الرجل الجاثم فيه سيقبه من خلال منظار مبدائي مكبر، فليس بمقدوره الاعتماد على بُعد المسافة كمعصر يعمل لصالحه، وراح يتساءل عما إذا لم يكونوا قد رصدوه بالفعل. كلا، فلو أنهم رصدوه، لدوى رنين جرس الإنذار في الحال.

كانت المرأة قد حدثته بأنه في ليلة عاصفة، قبل نصف عام على وجه التقريب، انهار متراس في حفرة تقع على المشارف الغربية للقرية، فدفنت الدار الموجودة فيها حتى منتصفها، ثم أمطرت السماء، فتضاعف وزن الرمل الغارق في الماء وسحق الدار، كأنها علبه ثقاب. ومن حسن الحظ أن أحداً لم يصب، ولكن في صباح اليوم التالي حاولت الأسرة بكاملها الهرب، وفي خلال أقل من خمس دقائق من دوي جرس الإنذار، كان بمقدورهم سماع نواح المرأة العجوز، وهي تساق في

طريق العودة. أضافت المرأة، ونغمة الاقتناع توشي صوتها، بأن هذه الأسرة كانت، فيما يبدو، تعاني من اضطرابات ذهنية وراثية.

لا، ليس بمقدوره إهدار الوقت. رفع رأسه في حزم، وتطلع حوله. سقطت ظلال متطاولة على امتداد مغاور ومرتفعات الكثبان الرملية، كانت معالم الطبيعة تستحم في حرمة مضبية، وحفلات الرمال التي تسفيها الرياح تنساب من الظلال فتبتلعها ظلال أخرى حفنة فحفنة. ترى هل يستطيع تجنب إمكانية رصدّه تحت ستار الرياح العاصفة؟ تطلع إلى الوراء ليتبين تأثير انعكاس الضوء فتجمدت نظرتّه والذهول يخالجها، فلم تكن الرمال التي تذرّوها الرياح هي وحدها المسئولة عن حجاب الدخان الحليبي، الذي يلف معالم الطبيعة، ويلقي على الشمس الغائسة ضربات من الألوان الشمعية، فعل حين غرة راح سديم متمزّق ومتنقل ينهض بانتظام من سطح الأرض، وإذا ما أبعدته الرياح في موضع، نهض من موضع آخر، ينجاب هنا، ويعلو هناك، ومن خبرته في الحفرة كان يدرك أن الرمل يجتذب الرطوبة، ولكنه لم يدرك أنه يحتوي كل هذا القدر. بدا ما يراه وكأنه ساحة حريق عقب انصراف رجال الاطفاء. كان سديماً خفيفاً، لا يبدو ملموساً وجلياً للغاية في الضوء المنعكس، لكنه غمويه جيد، يكفي لإخفائه عن الأعين المتربصة في المرقب.

انتعل حذاءه، الذي كان قد دسّه في حزامه، ودفع بالحبل الملتفّ في طيات إلى جيبه، وبالمجرّ المتصل به سيكون سلاحاً نافعاً، إذا ما دعت الحاجة إليه. كان اتجاه هربه هو الغرب الذي انسدل عليه الضوء المتكسر. وكان أول ما لمس حاجته إليه هو العثور على مكان يلوذ به إلى أن تغرب الشمس.

طيب، فلنمض قدماً! إنحن قليلاً، واجز حيثما كانت الأرض منخفضة، لا تغتر بما أنجزت، ولترقب ما حولك جيداً، وانطلق! هاك! ثمة تجويف يمكن الاختباء فيه هنالك! ما هذه الضجة المريبة؟ مؤثر سى؟ ربما لا..! إمض! واصل الاندفاع! لا توغل كثيراً إلى اليمين! كانت الصخرة الموجودة إلى اليمين من الانخفاض بحيث يمكن أن تعرضه لخطر الانكشاف.

أحدث أطقم رفع السلال الليلية مِدَقاً يمضي في خط مستقيم من حفرة إلى أخرى. وكان الجانب الأيمن من المدقّ منحدرًا هيناً به عدد من الثلمات. وبدت بالكاد أسقف صف ثانٍ من الدور، وكانت تحميها بدورها الدور المصطفة إلى جانب البحر. ولاحت جدران الحفر هنالك واطئة، وبدا السياج الخشبي المقام كحاجز للرمل على شيء من الفعالية. وكان بمقدور سكان هذه الدور فيها يبدو الخروج والدخول حسبما يريدون من جانب الحائط المواجه للقرية. وعندما رفع رأسه قليلاً استطاع أن يرى ما أمامه وصولاً إلى قلب البلدة. تناثرت أسقف من القرميد والقصدير والقش في بقع سوداء في قلب الأرض المتأوجة التي انبسطت أمامه كأنها مروحة. كانت هناك أجة من أشجار الشربين تنتشر بلا انتظام، واستطاع مشاهدة ما بدا له بركة ماء، ولمجرد حابة هذه البقعة المثيرة للرثاء اضطرت عشر عائلات أو أكثر على شاطئ البحر للخضوع لحياة الأتقان.

كانت حفر العبيد تقع الآن في صف على يسار الطريق، وهنا وهناك تفرعت طرق جانبية، شققتها أطقم السلال، وفيما وراء ذلك أنفصحت شكاثر رملية بالية مدفونة في الرمل عن أماكن الحفر. استشعر المأّ يخترقه لمجرد النظر إليها. وفي بعض المواضع لم تكن سلام

الجمال تتدلى ملتفة حول الشكائر، ولكن في مواضع أكثر عدداً كانت السلام في مكانها المهود، فحدث نفسه مفترضاً أن عدداً ليس بالقليل من العبيد قد فقد كل رغبة له في الحرب.

استطاع بسهولة تفهم الكيفية التي يمكن بها لمثل هذه الحياة أن تكون شيئاً ممكناً، فهناك مطابخ ثمة أفران تتقد النار فيها، هنالك صناديق تفاحية الشكل، وبدلاً من القماطر التي تترام فيها الكتب أكواماً، هناك المطابخ، هناك المواقد الفائرة في الأرض، هنالك مصابيح، ثمة أفران تتقد فيها النار، هناك أراجيح بالية، هنالك سقف كساها السخام، ثمة مطابخ، هناك ساعات تعمل وأخرى لا عهد لها بالعمل، هناك أجهزة مذياع تبث برامجها بأصوات مدوية، ثمة مطابخ وأفران تتقد النار فيها... ووسطها جميعها تناثرت قطع نقدية من فئة المائة ين، حيوانات مستأنسة، سندات اذنية، زنا، مباحر، صور مهداة للذكرى و... تتواصل وتكرر على نحو مرعب. ليس بمقدور المرء الاستغناء عن التكرار في الحياة، مثل نبض القلب، ولكن من الصحيح كذلك أن نبض القلب ليس هو كل ما في الحياة.

ارتم أرضاً! هلم! لا، ليس في الأمر شيء، إنه مجرد غراب. ليست هناك، وأسفاه، فرصة لاصطياده وتحنيطه، ولكن مثل هذه الأمور لم تعد ذات بال بالنسبة له، فالتوق إلى الديكورات، والنياشين، والوشم لا يأتي إلا بعد أن تقرأى للمرء أحلام تستعصي على التصديق.

بدا، في نهاية المطاف، أنه دنا من مشارف القرية، واعتل الطريق متن الكشبان الرملية، وانفسح الأفق، فغدا بمقدوره أن يرى البحر إلى يساره. وحلت الريح الرائحة الحادة المنبعثة من الأمواج المتكررة،

فنشطت أذناه وخيشومه كأنها أعلى المغزل، وراحت المنشقة التي لفها حول عنقه تتلاطم في الريح فتسفع خذء. وكما كان قد توقع بدا السديم هنا مفتقداً لقوة الارتفاع. وامتد البحر الرصاصي مرصياً كأنه لوح من الألومنيوم اللّم في تجعدات كأنه سطح حليب مغلي. وبدأت الشمس التي اعتصرتها السحب وحاكت بيض الضفادع متجمدة كأنها فارقتها الرغبة في أن تغوص في البحر، وترقش الأفق بالصور الظلية التي لا تحير حراكاً لسفن سوداء، لم يكن بمقدوره أن يخمن حجمها أو المسافة التي تفصلها عنه.

فيها وراء ذلك، لم يكن هنالك إلا كتيبان الرمل الناعمة، المتموجة في سلاسل لا حصر لها تمتد حتى القمة الناتئة. ربما كان من الخطورة بمكان المضي على هذا النحو. أحسن بالقلق فتلفت، وتطلع وراءه، ومن حسن الطالع أن ارتفاعاً خفيفاً من الرمل كان يحول دون الرؤية من المرقب. وفيها كان ينهض على أطراف أصابعه شيئاً فشيئاً لفت نظره كوخ منخفض دفن حتى منتصفه في المنحدر الواقع إلى يمينه مباشرة، وبسبب زاوية موقعه لم يكن بادياً للعيان وسط الظلال، وباتجاه الريح كان هناك تجويف عميق يبدو كما لو كان قد حفر بحرفة.

مكان مثالي للاختباء فيه. كان ملمس الرمل ناعماً كأنه الجانب الأسفل من قوقعة. ولم يكن هناك مؤشر لوجود أحد. ولكن ما عساه يصنع بأنار أقدامه؟ تابع بناظره خطواته، فوجد أنه فيها وراء ثلاثين متراً كانت قد امتحت بالفعل تماماً، بل وحتى حيثما كان واقفاً راحت آثار قدميه تنبجج متحوكة في شكلها أمام عينيه، كانت الريح بارعة في القيام بشيء ما على الأقل.

فها كان يوشك على الدوران، متجهاً إلى ظهر الكوخ، أقبل شيء قائم منسلأً من الداخل، كان كلباً محمراً غليظ التركيب، كأنه خنزير. لا ينبغي أن يضيف هذا الكلب. امضي، ابتعدا. لكن الكلب لم يظهر ما يدل على التراجع، وانتصب في موضعه، وعيناه مثبتتان عليه. كانت إحدى أذنيه ممزقة، وعيناه الصغيرتان اللتان لا تتفكان مع تركيبه لجعلانه يبدو مراوغاً على نحو أكبر. راح الكلب يتشم الهواء باتجاهه، ترى أيمن أن ينبج؟ هكذا راح يحدث نفسه متسائلاً. دعه يجرب ذلك! أحكم قبضته على الجز في جيبه. لو أنه أصدر صوتاً لشج رأسه بهذا الجزاً حدق فيه الكلب بدوره متحدياً، ولكنه التزم الصمت، بل ولم تصدر عنه حتى زججرة، أهو كلب مسعور؟ إن له فروة قذرة كابية، وخطمه مغطى بالندوب والبثور. إنهم يقولون إن الكلب الذي لا ينبج هو كلب خطر. يا للعة! كان ينبغي أن يجلب معه بعض الطعام. وبمناسبة الحديث عن الطعام فقد نسي أن يحضر معه سيانيد البوتاسيوم الخاص به. آه، طيب، هلم بنا. على أية حال ربما لن يقدر للمرأة قط أن تكتشف المكان الذي أخفى فيه السيانيد. مده، وأصدر صغيراً منخفضاً، ليرى إذا كان بمقدوره اجتذاب اهتمام الكلب، وعلى سبيل الإجابة جعد الكلب مقدمة خطمه التي كانت في لون الرغبة المدخنة، وكشف عن أنيابه الصفراء المرقشة بالرمل. حدث نفسه بأنه من المؤكد أن هذا الحيوان لا يمكن أن يشتهي عضه كثيراً، ومع ذلك فإن له عنقاً حيوانياً غليظاً، من الأفضل أن يتدبر الأمر بحيث يتغلب عليه من المحاولة الأولى، ولكن...

أشاح الكلب بعيداً بناظره، على حين غرة، وأحنى عنقه، وابتعد متقهلاً في نكاسل، كما لو أن شيئاً لم يحدث، وقد استسلم، فيها بدا،

لإرادته الصارمة. إذا كان بمقدوره أن يحدق في كلب مسجور فيجعله يتراجع فذلك يعني أن قوته الذهنية في حالة طيبة. ترك نفسه ينزلق إلى التجويف وورقده حيثما ألقى نفسه على المنحدر. كان محباً من الريح فندت عنه تنهيدة ارتياح واغتباط. اختفى الكلب، مترجأً تحت هبات الريح، وراء الرمح الذي راحت الريح تسفيه. كانت الحقيقة القائلة بأن كلباً مسجوراً قد استوطن المكان ضماناً لعدم ارتياد الناس له. وطلما أن الكلب لا يمضي ليكشف الأمر في مكتب المزرعة التعاونية فإن سلامته تبدو مضمونة. وعلى الرغم من العرق الذي راح يبطه يتحذر منه أحسن بأنه في حالة طيبة. ما أشد الهدوء... هدوء يبدو معه كما لو أنه غرق في مادة هلامية. رغم أنه يتشبث بقنبلة زمنية موقوتة على الدقيقة، س، فإنها تثير ضيقه على نحو يتجاوز صوت رصاص ساعته. لربما كان حرياً بصديقه «الموبوس» أن يحدته على النحو التالي:

- ما تفعله، يا صديقي، هو تعزية نفسك بأساليب هربك، وليس وضع هدفك نصب عينيك.

وكان حرياً به أن يوافق في يسر:

- صحيح تماماً، لكنني أتساءل عما إذا كان يتعين عليك أن تميز، على مثل هذا القدر من الدقة، بين الغاية والوسائل. ألا يستقيم الأمر إذا ما استخدمت التعريفات بحسب ما تمليه الحاجة؟

- كلا، كلا، لن يستقيم الأمر على الإطلاق، ليس بمقدورك أن تمضي الوقت رأسياً، فمن الحقائق المقبولة أن الزمن يمضي أفقياً.

- وماذا يحدث إن حاولت أن تمضيه رأسياً؟

- لئن قمت بهذا فإنك ستتحول إلى مومياء .

ضحك محموراً ، ونزع حذاءه . يبدو أن الوقت حقاً يمضي أفقياً . ليس بمقدوره تحمل الرمل والعرق اللذين تجتمعا بين أصابع قدمه ، فنزع حذاءه وجورييه ، ومد أصابع قدميه تاركاً الهواء يتخللها . احمرّ ، لماذا نكتسب الأماكن التي تقطن فيها الحيوانات مثل هذه الرائحة الكريهة ؟ ألن يكون هناك شيء جميل لو وجدت حيوانات تنصوع برائحة الزهور ! كلا ، لقد كانت تلك رائحة قدميه ، تدفق شعور عجيب بالموءة في أعماقه حينما أدرك هذا ، وتذكر أن أحدهم قال إنه ما من شيء يبدو طيب الطعم مثل شمع أذن المرء ، وأنه أطيب من الجبن الحقيقي ، وحتى لو لم يكن الأمر بهذا السوء فهناك أنواع شتى من الأشياء الفاتنة التي لا يمل المرء تشمها ... مثل رائحة سنّ نالفة .

كان مدخل الدار نصف مسدود بالرمل ، وكان من المستحيل رؤية ما بالداخل . أكانت آثار بثر قديمة ؟ لن يكون من الغريب أن يُبنى كوخ فوق بثر لحايتها من الرمل . لا يمكنك ، بالطبع ، توقع العثور على ماء في مكان كهذا ... حاول أن يطلّ إلى الداخل . وفي هذه المرة لفته رائحة الكلب الحقيقية ، ورائحة الحيوان أمر لا تجدي الفلسفة معه نفعاً ، تذكر أحد المنادين بالاشتراكية وهو يقول إنه يرتبط بعلاقة ودية مع شخص كوري ، لكنه لا يستطيع تحمل رائحته . طيب ، إذن ، إذا كان الوقت يمضي أفقياً ، فخير له أن يريه مدى سرعته في الانقضاء ... الأمل وعدم الارتياح ... شعور بالتحرّر ونفاد الصبر . وجد أنه أمر لا يطاق أن يعذب على هذا النحو يادناء الحرية منه ثم إبعادها عنه على نحو متواصل ، أحكم لفّ المنشفة على وجهه ، وورقد على ظهره . ربما كانت تلك رائحته ، لكنه لن يجامل نفسه بشأنها .

زحف شيء ما على نحو متقطع نحو مشط قدمه، ما كان يمكن لطريقته في المشي أن تكون على هذا النحو لو أنه كان ينتمي إلى عائلة الخنافس، لا بد أنه نوع من بق الأرض، لأنه يجزّ نفسه بصعوبة على قوائمه الست الضعيفة، لم تداخله رغبة في أن يتبين حقيقة الأمر، وبافتراض أن ينتمي إلى عائلة الخنافس فإنه رغم ذلك لا يزال متردداً، وهو يسائل نفسه عما إذا كان يشعر حقاً بالرغبة في مطاردته أم لا، كان فيها يبدو غير قادر على اتخاذ قرار محدد.

أبعدت هبة هواء المنشقة عن وجهه. كان بمقدوره أن يرى من طرف عينه متناً للكتبان متالقاً وذهيباً. قطع منحني مرتفعاً في نغمة خط الذهب، وانزلق فجأة إلى الظلال. كان ثمة شيء حادّ على نحو غريب في التكوين المكاني، فأخذته رجفة نابضة من شعور رهيب بالوحدة. نعم، هذه بالتأكيد معالم رومانسية للطبيعة.. سيكون مثل هذا المشهد مصدر اجتذاب عظيم للسياح الشبان هذه الأيام، إنها أسهم ثمينة مذهب الحواري... بمقدوري أن أضمن تطويرها مستقبلاً باعتباري شخصاً مجرباً في هذه المهنة. ولكن إن كنتم ستطورونها، فعليكم بالدعابة أولاً! فحتى الذباب لن يأتي إذا لم تقوموا بالدعابة، والمكان يعدّ كأنما لا وجود له إذا لم يدر به أحد، الأمر يشبه امتلاك حجر كريم دون العثور له على استخدام عملي. طيب، إذن، الذي ينبغي أن نقوم به؟ سأضع الأمر بين يدي مصوّر من الدرجة الأولى وأجعلُه يصنع بعض الطبقات البريدية بديعة المنظر. في الأيام الخالية اعتدت أن تعثر على بقعة جميلة ثم تأمر بصنع بطاقتك البريدية، أما الآن فإن من المعقول صنع البطاقات أولاً... وبعد ذلك التفكير في مكان جميل. وقد جلبت عينتين أو ثلاثاً، فهل لكم في إلقاء نظرة

عليها ؟ لقد جاء بائع البطاقات البريدية البائس وفي نيته إقناع أبناء القرية واستقطابهم ولكنه كان هو الذي تم استقطابه ، وفي نهاية المطاف حل به المرض ومات . ولكن من المؤكد أن بمقدوره أن يتخيل أن رجل البطاقات البريدية كان بليغاً على نحو خاص ، وربما كان مخلصاً على نحو مدهش في آماله بالنسبة للمكان ، وقد راهن بكل ما يملك على هذا العمل . ما هو بحق الساء جوهر هذا الجبال ؟ أكان دقة الطبيعة بقوانينها العضوية أم هو افتقار الطبيعة للرحمة ومقاومتها بلا توقف لفهم الإنسان ؟

كانت فكرة معالم الطبيعة هذه ذاتها حتى الأمس قد أفعمته بشعور بالغثيان ، وقد حدث نفسه بالفعل في سورة غضب بأن هذه الحفر هي المكان المناسب للمخاتلين من أمثال بائعي بطاقات البريد .

غير أنه ليس هناك سبب للنظر إلى الحياة في الثقوب وجمال معالم الطبيعة باعتبارها أمرين يعارض أحدهما الآخر ، فالمشاهد الجميلة لا يتعين بالضرورة أن تكون متعاطفة مع الإنسان . ووجهة نظره القائلة باعتبار الرمل رفضاً للحالة السكونية ليست جنوناً ... وإنما هي تدفق قطره ثمن الملليمتر ... عالم الوجود فيه سلسلة من الحالات . وبتعبير آخر فإن جمال الرمل ينتمي إلى الموت ، لقد كان جمال الموت هو الذي يخرق روعة خرائبها وقوتها المائلة على التدمير . لا ، مهلاً ، سيكون في مأزق إذا ما تعرض للانتقاد لنشئته ببطاقة رحلته الدائرية وعدم تركه لها . إنك تحب أفلام الحيوانات البرية والحرب لأنك تجد أن اليوم العتيق ذاته في أعقاب الأمس العتيق عينه ينتظرك بمجرد خروجك من دار السينما ... بل إنك تحب الأفلام المرتبطة عن كتب بالواقع إلى حد

أنها تسبب لك أزمة قلبية. هل جسي من الحماقة حقاً بحيث يمضي إلى أفلام بها بندقية حقيقية محشوة بطلقات حقيقية؟ إن بمقدور أنواع معينة من الفئران التي يقال إنها تشرب ما تتبوله بدلاً من الماء، أو الحشرات التي تقتات على اللحم الفاسد، أو قبائل البدو التي لا تعرف في أفضل الأحوال إلا بطاقة السفر ذات الاتجاه الواحد، أن تجعل حياتها تتأقلم مع الصحراء. وإذا ما كنت تعتقد منذ البداية على الدوام أن بطاقة السفر ذات اتجاه واحد فحسب، فإنك لن تضطر لأن تحاول عبثاً على هذا النحر التشبث بالرمل مثلها تشبث بحارة بصخرة. لكن البدو مضوا بعيداً إلى حد تغيير اسمهم إلى «مرتبي القطمان» ولذا...

نعم، ربما كان يتعين عليه أن يتحدث مع المرأة حول هذه المشاهد، ربما كان عليه أن ينشد لها أنشودة الرمال، التي لا مجال فيها على الإطلاق لبطاقة الرحلة الدائرية، رغم أنه كان سينشدها على نحو سيء. وما قام به هو في أفضل الأحوال تقليد بائس لمراقص النساء المحترف الذي يحاول اصطيد امرأة بالتلويح بطعم منمئل في غط حياة مختلف، ولكنه مع ضغط وجهه في الرمال كان يشبه قطعاً في كيس ورقني.

اختفى الضوء، فجأة، فوق متن الكثبان، وغاصت معالم الطبيعة بكاملها في الظلمة أمام عينيه. كانت الريح قد همدت، دون أن يلحظها، الآن ها هو السديم يقبل عائداً بقوة، ربما كان هذا هو السبب في أن الشمس قد غربت فجأة على هذا النحو.

طيب، إذن، هلم بنا!

سيتعين عليه الحرب ، بالمرور عبر القرية ، قبل أن تبدأ مجموعات رفع السلال عملها ، وبالتقدير انطلاقاً من التجربة فلا يزال هناك حوالى الساعة أو خمس وأربعين دقيقة ، إذا ما أراد التزام الحدود الآمنة . كأن لسان القعة ، كأنه يحتضن القرية ، ينحني تدريجياً نحو الأرض ، ممتداً حتى الخليج الصغير على الجانب الشرقي ، معتصراً طريق القرية ، ليحيله إلى مسار ضيق واحد . وهناك كانت صخور القعة الحادة تنتهي ، مفضية إلى ما بدا أنه كثبان رملية مرتفعة قليلاً ، تعصف بها الرياح . ولو أنه مضى قدماً ، لولمنا انعطاف ، مبقياً على أضواء القرية الملتفة بالسديم إلى يمينه ، لكان بمقدوره أن يتوقع الوصول إلى حيث تنتصب الصخور . إنها مسافة تمتد إلى ما يزيد قليلاً عن الميل ، وفيها وراء ذلك امتدت مشارف القرية ، لم يستطع تذكر وجود أي من الدور ، فلم تكن هناك إلا مساحات محدودة بين الفينة والفينة مزروعة بالفلو السوداني هنا وهناك . ولو أنه كان بمقدوره عبور الكثبان فحسب فربما يكون أمراً مأموناً أن يمضي على الطريق ، فعل الأقل مُهدد باطن هذا الطريق بالطين الأحمر ، وإذا ما اضطر للعدو بكل قوته فلن يستغرق الأمر منه إلا خمس عشرة دقيقة للوصول إلى الطريق السريع ، وإذا ما وصل إلى هذا البعد فإنه يكون قد فاز بهذه المباراة ، فالخافلات تسير على هذا الطريق والناس هناك لم يدركهم الجنون .

هكذا ، فإن أمامه ، بحسب تقديراته ، ثلاثين دقيقة لاختراق القرية . وأسوأ ما في الرمل هو أن المرء يهدر طاقته ، ليس لأن قدميه

تغوصان فيه، وإنما لعدم وجود مقاومة، والعَدُو هو أكبر إهدار للطاقة. أما السير بخطوات واسعة حذرة فربما كان شيئاً أكثر فعالية. ومع ذلك فإن الرمل يعرض امتصاص قوة المرء بإخفاء وقع الأقدام، فهو أمر طيب، على الأقل، إنه لا يتعين عليه أن يحس بالقلق فيما يتعلق بإمكانية سماع وقع قدميه.

طيب، تنبّه لموضع قدميك ! ليس هناك أي فارق حقاً بين وقوعه وعدمه، وغالباً ما كان يرتطم بمرتفعات صغيرة وتجاويف ويغوص في الرمل حتى ركبتيه، لا بأس بذلك، ولكن لو أنه سقط بالمصادفة في حفرة أخرى فماذا سيفعل عندئذ بحق السماء ؟

حلّ الظلام. وامتدّ الرمل بلا انتهاء في تموجات غير منتظمة، كانت هناك أمواج داخل أمواج، وفي المرتفعات الصغيرة كانت هناك مرتفعات وتجاويف أصغر. أما أضواء القرية التي جعلها نقطته الإشارية فنادرأ ما كانت تلوح له، إذ حجبتها قمم التموجات الممتدة بلا انتهاء. وعندما كانت الأضواء تختجب عن ناظره كان يستعين بغيريزته، وبدت أخطاؤه هائلة على نحو مروع دائماً، وربما كان ذلك راجعاً إلى أن قدميه تتجهان بشكل لا يقاوم نحو الأماكن المرتفعة سعياً وراء الأضواء بصورة غير واعية.

آه ! هو ذا قد ارتكب خطأ مرة أخرى ! كانت القرية أكثر انحرافاً إلى اليسار، ولو أنه مضى على هذا النحو لانتهى به الأمر للوصول إلى القرية مباشرة، وعلى الرغم من أنه عبّر ثلاثة كنيان تشبه النلال إلا أن الأضواء لم يبد أنها أكثر اقتراباً. لاح الأمر وكأنه يسير في دائرة في المكان ذاته. تحدّر العرق على عينيه، فتوقّف، والتقط نفساً عميقاً.

تساءل عما إذا كانت المرأة قد استيقظت الآن، وحرار كذلك فيها
يمكن أن يكون عليه رد فعلها، حينما تستيقظ، وتذكر أنه ليس
موجوداً هناك. لا، ربما لن تذكر الأمر في التو، فمن المؤكد أنها
ستفترض أنه يفرغ أمعاءه وراء الدار، ستكون متعبة الليلة، وسيدعها
أنها قد نامت إلى أن حلّ الظلام، وربما لن يكون بوسعها أن تحمل
نفسها على النهوض اللهم إلا بمشقة، ثم ستتذكر فجأة ما وقع بينها في
الصباح من الدف المراوح بين فخذها اللذين لا يزالان على جفافها
والم خفيف يخامرهما، ستبسم على استحياها فيها هي تمسك بالمصباح.

ولكن لم يكن هناك، على أية حال، سبب يدعو للشعور بأي
التزام أو مسئولية عن ابتسامتها، فهي لن تخسر باختفائه الا جانباً من
حياتها، يمكن تعويضه بسهولة بمذباغ أو امرأة.
كانت قد قالت له :

- إنك خير عون لي، فالوضع مختلف كثيراً عنه حينما كنت
وحدتي، بمقدوري التمهّل في الصباح، والعمل ينتهي قبل ساعتين على
الأقل من مواعده السابق، وأحب أنني سأطلب من رابطة القرية أن
تسند إليّ عملاً إضافياً أقوم به في الدار، سأدخر نقوداً، ويوماً ما ربما
يكون بمقدوري ابتياغ مذباغ أو امرأة أو شيء من هذا القبيل.

(مذباغ ورمأة... مذباغ ورمأة...) كأنما الحياة البشرية بأسرها
يمكن التعبير عنها في هذين الشيئين وحدهما. وترتبط أجهزة المذباغ
والمرابا برابطة مشتركة، فكل منها يمكن ان يوصل شخصاً ما بآخر.
وربما كانا يمكنان أشواقاً تمسّ جوهر وجودنا. ليكن، حينما يعود إلى
مأمنه سيبتاع مذباغاً على الفور ويرسله إليها، سينفق كل ما لديه في
شراء أفضل مذباغ نقال في السوق.

لكنه لا يستطيع أن يعد بالمرأة بمثل هذه السهولة ، فالمرأة ستفسد هنا ، فالزئبق الموجود في ظهر المرأة سيتقشر في خلال ستة أشهر ، وحتى سطح المرأة سيتضرب بالانتشار الدائم للرمل في الهواء . وشأن المرأة التي لديها الآن ، تتطلع إليها بعين واحدة فتعجز عن رؤية أنفك ... وإذا استطعت رؤية أنفك فإنك لن تتمكن من رؤية فمك ، لا ، إنه لا يعني كم سيطول عمر المرأة ، والمرأة مختلفة عن المذبح ، فلنكي تغدو وسيلة اتصال ينبغي ان يكون هناك شخص آخر لكي يرى المرأة . فما جدوى المرأة بالنسبة لإنسان ما عاد يمكن أن يراه أحد ؟

ستحسن بالدهشة الآن ، سترهف السمع . ألا يستغرق وقتاً طويلاً فيما هو عاكف عليه ؟ من المؤكد أنه قد أطلال الأمر ... كان الوغد من المهارة بحيث أفلح في الحرب ! أتراها ستصرخ طالبة النجدة ؟ أتراها ستنهار ؟ أم أن عينيها ستفياح بالدمع فحسب ؟ أياً كان ما ستفعله فلم يعد ذلك من مسؤوليته لقد كان هو الذي رفض الاعتراف بضرورة وجود مرأة .

- إنها قصة قراتها في موضع ما ... إن هجرة الدار هي الصرعة السائدة الآن . وقد اعتقدت أن ذلك يرجع الى ظروف الحياة السيئة ، لكن ذلك ، فيما يبدو ، ليس السبب الوحيد ، وقد تحدثوا عن عائلة تنتمي للطبقة المتوسطة تعمل بالزراعة ، أضافت مؤخراً المزيد من الأرض لما تمتلكه وجلبت الآلات ، وسارت شؤونها على نحو طيب للغاية . ونجاة هجر الابن الأكبر الدار ، وكان شاباً هادئاً مجتهداً ، وقد أدهش تصرفه أبويه ، وحاراً في السر وراء هجره للدار ، فأنت في القرى الريفية يتعين عليك أن تضع التزاماتك الاجتماعية وسمعتك

نصب عينيك، لذا فلا بد أن هناك سبباً يدفع وريث العائلة لهجر الدار.

- نعم. بالتأكيد. فالالتزام هو الالتزام.

- إذن، يبدو أن أحد الأقارب تجشم عناء البحث عن الفتى والإصغاء لروايته، لم يكن يعاشر امرأة، ولم يبد أن الديون أو الملهذات هي التي تسيره. لم يكن هناك دافع محدد واحد. إذن فهاذا كان السبب؟ إن ما قاله الفتى لم يكن له معنى على الإطلاق، وبدا عاجزاً عن إيضاح الأمر بنفسه على نحو جلي باستثناء القول بأنه لم يعد يطيق صبراً.

- هناك حقي في العالم حقاً. أليس كذلك!

- ولكن حينما تفكر في الأمر يمكنك أن تتفهم مشاعره. فالفلاحون عندما يزدون أرضهم المزروعة تزيد أعباؤهم بالقدر ذاته. وفي نهاية المطاف فإن قوة عملهم لها نهاية، والأمر لا ينتهي إلا وقد وقع على كاهلهم المزيد مما يتعين عليهم القيام به. ومع ذلك فالفلاح لديه على الأقل عائد يضاف إلى محاصيله من البطاطس والأرز، وإذا ما قورن نقل الرمال بعمل الفلاحين لبدا مثل محاولة مراكمة الصخور في نهر هاديس^(١)، حيث تحملها الشياطين بعيداً بالسرعة التي تلقى بها.

- طيب، ماذا حدث لنهر هاديس في النهاية؟

(١) كلمة «هاديس» في اللغة الاغريقية تعني «المحجب» أو «الخفي»، والمقصود بها أصلاً هاديس، أو بلوتو، رب العالم الأرضي، في

- لا شيء ، فذلك عقاب جهنمي ، لا شيء إلا لأنه لا شيء على وجه الدقة يحدث .

- طيب ، إذن ، ماذا حدث للابن بعد ذلك ؟

- كان قد خطط الأمر كله مسبقاً ، بل وربما حصل على عمل قبل أن يتحرك من موضعه .

- ثم ماذا فعل ؟

- بعد ذلك ربما حصل على أجره في يوم دفع الأجور ، وأحسب أنه في أيام الآحاد كان يرتدي قميصاً نظيفاً ويرتاد دور السينما ...
- ثم ...

- لن بقدر لنا أبداً أن نعرف ، ما لم نطرح عليه هذا السؤال مباشرة . أليس كذلك ؟

- وعندما يدخر بعض النقود ، ربما سيحتاج لنفسه مدياعاً . أليس كذلك ؟ ...

حدث نفسه بأنه قد انتهى ، في نهاية المطاف ، من التسلق ، لكنه لم يقطع إلا نصف الطريق فحسب . لا ، هذا خطأ ، فالأرض مسطحة

= الميثولوجيا الاغريقية ، لكنها أيضاً يقصد بها ، وهو المعنى المراد في المتن ، أحد أنهار ثلاثة ، تقول الميثولوجيا الاغريقية إنها تفصل بين عالمي الأحياء والموتى ، وهي أنهار هاديس وسينكس وأخيرون ، وتتقاطع مع هاديس ثلاثة أنهار ، على حين يحدثنا ميلتون عن 1 أنهار ، ويقع أي في مفارقة طريفة يحدثه هنا عن الشياطين لأن المعروف أن الاغريق لم تضم رؤيتهم الميثولوجية تصوراً للشيطان (هـ . م)

ها هنا. أين ذهبت الأضواء التي اتخذها نقطة إشارية ؟ واصل المسير وهو لا يصدق ما تراه عيناه. كان المكان الذي يقف فيه، على ما يبدو، قمة كثيب سامق. لم يعجز عن رؤية الأضواء من هنا ؟ أصاب شعور بالخوف من شر مرتقب ساقبه بالشلل، ربما كان كسله السابق هو السبب في فشله، انزلق هابطاً مع المنحدر الحاد، دوغماً مبالاة بالانجاء، فالفاء وهذا طويلاً على نحو غير متوقع، لبس عميقاً فحسب، وإنما هو متنع كذلك، وتشابكت خطوط منسابة من الرمل في القاع، فجعلته يعجز عن إصدار حكم دقيق، ومع ذلك لم يستطع على الإطلاق فهم السر في أن أضواء القرية قد احتجبت عن النظر، لم يكن هامش الخطأ الذي يقع فيه يتجاوز نصف الميل على أي من جانبي خط تقدمه، وربما أخطأ الطريق، لكن الأمر لا يمكن أن يكون خطيراً. كان يريد المضي يساراً، ولكن ربما بسبب خوفه من القرية أحسن كذلك بأنه ينبغي أن يضرب بجراًة إلى اليمين لكي يدنو من الأضواء، ذلك أن الطريقة الأسرع هي تسلق أي موضع مرتفع بغض النظر عن موقعه وتحقيق أفضل إطلالة يمكنه تحقيقها على ما حوله.

مع ذلك، فلم يستطع فهم الأمر، لم يفهم على الإطلاق السر في أن المرأة مضطرة إلى الارتباط على هذا النحو بنهر هاديس ذاك... فحب الدار والالتزام لا يكون لها معنى إلا إذا كان المرء سيخسر شيئاً ما بالتخلي عنها. فما الذي يمكن أن تخسره بحق الجحيم ؟

(مذباغ ومراة... مذباغ ومراة...)

سيرسل إليها مذباغاً، بالطبع. ولكن ألا يمكن أن يتضح أن الأمر على العكس من ذلك، وأنها ستخسر أكثر مما ستكسب ؟ فلن يكون هناك، على سبيل المثال، ذلك الاحتفال بتحميمه، الذي كانت تحبه

كثيراً، وقد اعتادت على الدوام أن تدخّر الماء لتحممه به، حتى ولو كان ذلك على حساب غسل الملابس. كانت تنثر الماء ما بين فخذيها، وتنحني، تماماً كما لو كانت تفعل ذلك لنفسها، موغلة في الضحك حد الصراخ، لن تكون أمامها فرصة أخرى للضحك على هذا النحو مرة أخرى.

لا، لا ينبغي أن يكون هناك لبس أمامها. منذ البداية لم يكن هناك عقد بينه وبينها، وبما أنه ليس هناك عقد فلا يمكن أن يكون هناك انتهاك لعقد، فضلاً عن ذلك فإنه بدوره لم يخلُ من التأثير، فهناك الرائحة الغامضة المنبعثة من الساكي الرخيص الذي يوزّعونه مرة كل أسبوع، والذي يبدو كما لو كان قد عصر من كومة روث... انتشاء اللحم على الجانب الداخلي من فخذيها، حيث كان بمقدوره أن يرى العضلات بارزة في سلاسل مرتفعة... الإحساس بالخلج وهو يكشف ياصبح بلّله في فمه المطاط المحترق الشبه بالرمال الذي تجتمع على الطيات القائمة لفرجها... وبسحتها الحية التي تجعل هذه الأمور أشدّ بذاءة، ولو أنه أضافها بعضها إلى البعض الآخر لبلغ مجموعها الكثير. وحتى لو أن تورّطه بدا عصبياً على التصديق فإنه حقيقة قائمة مع ذلك، فالرجل، على نحو يفوق المرأة، يميل إلى التخلّي عن ذاته لجزيئات الأمور.

عندما فكر فيما أقدم القرويون عليه، أدرك أنه سيكون من المستحيل تقريباً تقدير الأذى الذي لحق به على أيديهم. لم يكن للعلاقة بينه وبين المرأة كبير أهمية، وفي وقت من الأوقات عقد العزم على القيام بإجراء انتقامي ضدهم، ولم يكن قد قرّر بعد ما هو الإجراء الذي يمكن أن يكون الأسوأ بالنسبة لهم، وفي البداية فكّر في إشعال النار في القرية بكاملها، أو تسميم الآبار، أو نصب شرك يكفل

اجتذابهم واحداً إثر الآخر إلى حفرة في الرمال، وقد استحث نفسه في هذا المجال، دافعاً خياله قدماً بالتفكير في مثل هذه الاجراءات المباشرة. أما الآن وقد غدا في متناوله اقتناص مثل هذه الفرصة فليس بمقدوره مواصلة التفكير في مثل هذه الأمور الصيانية، في نهاية المطاف فإن عنف فرد واحد لن يصل إلى الكثير. والسبيل الوحيد هو تقديم شكواه إلى السلطات، وحتى لو أنه قام بذلك فإنه يخشى أنها لن تدرك بالقدر الكافي مدى ضراوة التجربة التي تعرض لها ومفزاها. طيب، لسوف يبلغ شرطة المقاطعة، مؤقتاً، بالأمر.

آه، نعم، لحظة شيء آخر...

انتظر! ما هذه الضجة؟ لم يعد بمقدوره سماعها. ربما كان الأمر من صنع خياله. وبالمناسبة أين اختفت أضواء القرية؟ فعل الرغم من أن الأرض ليست مستوية إلا أنه من العبث البالغ ألا تظهر في أي مكان للعيان. كان بمقدوره بسهولة أن يتصور أنه قد مال إلى الانحراف يميناً، وبعد أن أوغل كثيراً في اتجاه القمة حجب بعض المرتفعات عن القرية، ليس بمقدوره أن يهدر الوقت، لسوف يضرب بجراحة إلى اليمين.

... هناك، في النهاية، شيء آخر لا يريد أن ينسأ... فهي لم تستطع الرد على سؤاله قط. كان المطر قد ظلّ يهيم طوال يومين، وحينما تمطر السماء فإن قوة الانهيارات الرملية تزداد، وإن كان الرمل المتطاير يقل كثيراً، ولما كانا قد أجهزا عملاً إضافياً في اليوم الأول لمطول المطر فإنه كان بوسعها العمل على مهل في اليوم الثاني. وقد عقد العزم، منتهزاً فرصة أول وقت فراغ يتاح لها منذ مدة، لكي

يمضي قدماً في عناد بمشروعه، إذ كان قد قرّر أن يحاول الوصول إلى السبب الذي يبقّيها في الحفرة، وسوف يمضي في الأمر بالصبر ذاته الذي يعتصم به المرء وهو يخز القشور الباقية من مرض جلدي. وقد دهش هو نفسه لما أبداه من جلد وإصرار. كانت قد تركت المطر في البداية يلطم جسمها العاري في مرج، لكنها في النهاية دُفعت إلى حافة البكاء. وأخيراً شرعت تقول ما معناه أنها لم تستطع المغادرة بسبب جنثائي طفلتها وزوجها، المدفونين مع أخنان الدجاج تحت رسال الإعصار. طيب هذا امر يمكن تفهّمه، وهو شيء منطقي تماماً بالنسبة لها، بل إن بوسعه أن يدرك كذلك كنه تكتمها وعدم تبادلها للحديث معه حول هذا الأمر حتى ذلك الوقت. لكنه قرّر أن يصدقها على أية حال، وعقد عزمه في الحال على أن يقوم في اليوم التالي بتكريس جانب من الوقت المخصص للنوم للبحث عن الرفات.

واصل الحفر على مدار يومين في المكان الذي أشارت إليه، لكنه لم يعثر على أثر أخنان الدجاج، دع جانباً الرفات، ثم أشارت إلى مكان آخر. فلم يجد فيه شيئاً بدوره، ثم أومأت إلى موضع ثالث، وعلى هذا النحو راح يحفر دونما طائل، على امتداد تسعة أيام في خمسة مواضع مختلفة. وعندئذ بدأت في انتحال الأعذار، وقد بدا عليها أنها توشك على الانخراط في البكاء من جديد. وكانت قد قالت إن موضع الدار قد تبدّل بالفعل، إذ غيّر الضغط المتواصل من جانب الرمال، كما قالت إن أخنان الدجاج، وكذلك رفات زوجها وطفلنها، ربما دفنت تحت حائط الرمال الغليظ، الذي يفصل دارها عن دار جارها، وأنها ربما تحرّكت إلى حديقة الجار. ومن المؤكد أن ذلك كان ممكناً من الناحية النظرية، وأفصح التعبير التعس والمنكسر المرتسم على محياها

عن أنها لم تقصد أن تكذب ، ولكنها لم تكن لديها النية في إبلاغه بجملة الأمر ، منذ البداية . وفي نهاية المطاف فإن الرقات لم تكن إلا عذراً تتعلّل به ، ولم تكن لديه القوة لكي يجتاحه الغضب ، ثم قرّر مغادرة المكان ، وهو يحاول تخمين أيها مدين للآخر ، ومن المؤكد ، فيها حدث به نفسه ، أنها ستفهم هذا ، ولكن ...

ما هذا ؟ ارمى أرضاً . حدث كل شيء بسرعة بالغة ، فلم يستطع استيعاب الموقف ، إذ حل حين غرة امتدت القرية أمامه . كان قد سار ، فيما يبدو ، على خط مستقيم نحو القمة الرملية القريبة منها ، وفي اللحظة التي انفتح فيها المجال أمامه ألغى نفسه في مركز القرية ذاته ، وقبل أن يستطيع استجماع شتات أفكاره انبعث نباح عدائي من سياج مصنوع من الأغصان المجتثة ، وأطبق عليه كلب فآخر ، وفي الظلام أهدقت به حلقة من الأنياب البيضاء ، فجذب الحبل ومعه المجرى ، ووثب ، وانطلق عدواً ، لم يكن لمة خيار ، فالشيء الوحيد الذي كان من الممكن القيام به هو الاندفاع مباشرة إلى بوابات القرية .

- ٢٦ -

انطلق يعدو .

شكّلت الدور ، التي راحت تسبح في الضوء المغمم المنبعث من المصابيح الموقدة ، متاحة من العقبات والممرات ، على امتداد الطريق الوحيد الذي سلكه في هربه . كان بمقدوره أن يحسّ بمذاق الريح ، وهي تندفع صافرة من خلال حلقة المنقبض ، كأنها صداً فاتر . رهان يائس على لوح رفيع من الزجاج انحنى بالفعل حتى درجة الانكسار .

فمن المؤكد أن مجموعات رفع السلال قد غادرت دورها بالفعل ، لكن الوقت كان مبكراً على توقع قطعها للمسافة الممتدة إلى شاطئ البحر . وفي الحقيقة ، فإنه لا يتذكر أنه سمع الأصوات التي تصدر عن الشاحنة ذات العجلات الثلاث ، وليس من المحتمل أنه غابت عنه الضجة المميزة « بوت - بوت » التي تصدر عن المحرك ذي السندريسين ، وتسمع على بعد نصف الميل على الأقل . كان الموقف خطراً على نحو بالغ .

وثبت كتلة قائمة ، على حين غرة ، من قلب الظلال ، كانت كلباً ضخماً إلى حد كبير ، إذا ما شاء المرء أن يحكم استناداً إلى لثاته . غير أنه بدا جلياً أنه لم يتلق تدريباً على المهاجمة ، وكرس الهجوم بالنجاح ، قبل أن يوشك على غرس أنيابه في جسمه . ساط الهواء بهبله ، فلطم المجزّ شتاً ، وانبعث نباح مشؤوم من الكلب ، وذاب من جديد في الظلال . ومن حسن الطالع أنه لم يطبق بخطمه إلا على ثنية سرواله ، انزلت ساقاه تحته فيها هو ينحفز ، فقفز في الهواء ، فيها هو يتهاوى ، وفي الحال وقف على قدميه من جديد ، ومضى يركض .

غير أنه لم يكن هناك كلب واحد ، وإنما خمسة كلاب أو ستة ، فيها يبدو ، وراحت الكلاب الأخرى ، وقد ثبتت عزيمتها الإخفاق الذي مني به الكلب الأول ، تنتظر فرصتها فيها هي تدور حوله ناجحة . ربما كان الكلب القصير والشخين الأحمر الذي صادفه قبلاً في الكوخ يستحقها من الخلف . عندئذ قفز فوق ركام من القواقع في بقعة خاوية ، وانطلق يعدو بين بعض الأسوار الضيقة المصنوعة من الأغصان المقطوعة ، شاقاً طريقه عبر حديقة نشر فيها القش ليجنف ، وأخيراً خرج إلى طريق عريض ، لم يبق إلا القليل ويخرج من القرية .

إلى جوار الطريق مباشرة كان هناك مسال صغير للمياه، اندفع طفلان، بدا أنهما أخ وأخته، خارجين منه، فلم يلحظهما إلا بعد فوات الأوان، بذل ما في وسعه لتنحية الحبل جانباً، لكنه صدمهما، وسقط الثلاثة معاً في المسال. كان في القاع شيء يبدو كأنه أنبوب خشبي، وصاحب سقوطهم الصوت الكثيب المنبعث من تشطي الخشب، وصرخ الطفلان. اللعنة ! لِمَ يتعين عليهما أن يصرخا بهذا الصوت العالي ؟ تخامها بكل قوته وتسلق الحافة بمجهود جهيد، وفي هذه اللحظة عينها تراصت أشعة ثلاثة مصابيح نقالة لتسد الطريق عليه.

في الوقت نفسه، دوى رنين جرس الإنذار. راح الطفلان يبكبان... والكلاب تنبح... ومع كل رنين للجرس كان قلبه يتوالب خافقاً. تفتحت مسامه، وتدفقت خارجة ألف حشرة مستدقة الطرف كحبات الأرز. بدا أحد المصابيح النقالة من النوع الذي زود ببؤرة قابلة للضبط والتعديل، وفي اللحظة التي حدث نفسه فيها بأن الضوء ينقلص اخترقه فجأة من جديد كأنه إبرة بحمأة حد الابيضاض.

نرى هل يتعين عليه أن يجرب هجوماً بالمواجهة منهالاً عليهم بأقوى ما يستطيع ؟ لو أنه استطاع العبور إلى هنالك فقط لغدا خارج القرية، لربما قد يندم على هذا الأسلوب، فها بعد، لكنه بالدرجة ذاتها قد لا يندم عليه، وإن كان كل شيء يتوقف على هذه اللحظة. هلم ! لا نتردد ! لئن لم ينتهز الفرصة الآن لفات الأوان، وليس بمقدوره أن يتطلع إلى فرصة أخرى.

وفها كان يفكر في هذا، قامت المصابيح النقالة المترتبة به في شكل نصف دائرة حوله بالانتشار إلى اليمين واليسار، ودنت منه على مهل. فقبض على الحبل بمزيد من الإحكام، وأدرك أنه يتحتم عليه أن

يتحرك، لكنه لم يجر إلا الوقوف هنالك وأصابع قدميه تقضم الأرض اللدنة، عاجزاً عن الوصول إلى أي قرار. كانت المواضع الواقعة بين أضواء المصابيح مليئة بالظلال المعتمة لرجال يتربصون، وذلك الجسم الغامض إلى جانب الطريق والذي بدا كما لو كان حفرة للوهلة الأولى هو يقيناً الشاحنة ذات العجلات الثلاث، وحتى إذا كان أفلح في الاختراق، لكانوا أدركوه من خلفه، وكان بمقدوره أن يسمع وراءه خطى الطفلين اللذين كفّا عن البكاء وانطلقا يعدوان، وفجأة واته فكرة بديعة، لسوف يسترّد الطفلين ويجعلها بمثابة درع حية له، وباتخاذها رهيتين بمقدوره وقف الرجال عن الإطباق عليه، ولكنه عندما التفت للحاق بها كان بمقدوره أن يرى أنواراً أخرى في انتظاره. كان الطريق الواقع وراءه قد قطع بدوره.

نكص على عقبيه، وانطلق يعدو مستجمعاً قواه على امتداد الطريق الذي أقبل منه لتوه، كان قراره نوعاً من الفعل المنعكس، وقد علق الآمال على العشور على موضع يخترق عبره الكثيب الواقع قرب القمة. صرخ رجال القرية وهم ينطلقون خلفه، أحسن بالضعف بعثري ركبته، كأنما تخلخلت أطرافه، ربما كان قد أسرع أكثر مما ينبغي، ولكنه بدا، في الوقت الحالي على الأقل، وكأنه قد أخذهم على غرة، واستطاع الحفاظ على مسافة بينه وبينهم تكفي لكي يلتفت بين الفينة والفينة ليتبين مكانهم.

راح يتساءل: ما طول المسافة التي قطعها ؟ كان قد قطع عدة كتيبان هبوطاً وصعوداً، ولكن كلما بذل المزيد من الجهد بدا له أنه يجري عبثاً، وكأنما في حلم، في موضع واحد. ولكن هذا ليس وقت التفكير في الكفاءة. أحسن بمذاق كمذاق العسل ممزوجاً بالدم على ظهر لسانه،

فحاول أن يبصقه، لكن المادّة كانت أكثر لزوجة، فدرّس إصبعه في فمه، وأزالها.

كان جرس الإنذار لا يزال يقرع، لكن صوته كان بعيداً ومنقطعاً، وأصبح نباح الكلاب كذلك لفرأ بعيداً شكساً. كان تنفّسه، الذي يحاكي مبرداً يقضم معدن، هو مصدر الاضطراب الذي يستقطبه الآن. كانت الأضواء الثلاثة المطاردة لا تزال منتظمة في صورة صفّ، تتذبذب هبوطاً وصعوداً، وفيها لم تبد مقتربة منه فإن أيّاً منها لم يبد مبتعداً كذلك. من الآن فصاعداً استحال الأمر إلى مسألة محتمل، لكنه ما كان يوسعه أن يتفادى للغاية فيها يتعلق بهذا الامر، فربما دام الضغط وقتاً أطول مما ينبغي. وفجأة بدا ذهنه وكأنه ينحني تحت وقر ما يعاني، وفي لحظة الضعف هذه علق أمله على أن قوته ستنفذ وأنه سينتهي من الأمر بأسره. كان هذا المرض خطيراً، لكنه كان شيئاً طيباً أن يدرك مدى خطورته على وجه الدقة.

امتلاً حذاءه بالرمل، وشرعت أصابع قدمه تؤلمه، تطلّع خلفه فأدرك أن مطارديه قد انحرفوا وراوه إلى اليمين بمقدار سبعة أو ثمانية أمتار. لماذا خرجوا عن المسار على ذلك النحو؟ لأنهم حاولوا مجتهداً أن يتجنبوا المنحدرات فانتهى الحال بهم إلى القيام بمطاردة بعيدة عن الراحة، كانوا فيها ظهر جلياً متعبين للغاية بدورهم. وغالباً ما يقال إن القائم بالمطاردة يدركه الإعياء على نحو أسرع من المطارد. توقّف، وانتزع حذاءه مسرعاً، ليعدو حافي القدمين، ودرّس حذاءه في حزامه، حيث أنه سيكون مصدر ضيق إذا وضعه في جيبه. ارتفعت معنوياته قليلاً، فلئن سارت الأمور على هذا النحو ووافاء قليل من الحظ لأقلت منهم.

ورغم أن القمر لم يطلع إلا أن المنطقة بدت مرقشة ببقع واهنة من ضياء النجوم، وكان بمقدوره أن يميز التلال البعيدة، وبدأ أنه يتجه نحو نهاية القمة. ومرة أخرى أحسّ بدافع إلى الاتجاه يساراً، وفيما كان يوشك على تغيير الاتجاه ألقع عن ذلك تَوّاً، فلو أنه غيّر اتجاهه لضيق في الحال المسافة التي تفصله عن مطارديه، فصعق وقد أدرك للمرة الأولى خطتهم.

كانت مطاردهم التي بدت للوهلة الأولى غير ممكنة كانت في الحقيقة محكمة التخطيط، فقد كانوا يحاولون دفعه باتجاه البحر، ودون أن يعرف كانوا يقومون بتوجيهه. وأدرك وهو يفكر في الأمر الآن أن أضواء المصابيح قصد بها على وجه الدقة أن تتركه يعرف مواضعهم، وكانت الطريقة التي حافظوا بها على مسافتهم دون الاقتراب منه شيئاً مقصوداً.

لكن الوقت كان لا يزال مبكراً على الاستسلام. وكان قد سمع أن هناك طريقاً يمكن عبره تسلق الصخور في موضع ما، وإذا ما اقتضى الأمر فلن يكون من المستحيل أن يسبح إلى ظهر القمة النائية في البحر. ففكر في إلقاء القبض عليه وإعادته فلم يجد مجالاً للتردد. تلت منخفضات حادة ارتفاعات طويلة هينة، ارتفاعات حادة ثم منخفضات طويلة هينة، قدم بعد الأخرى... خطوة تضاف إلى أخرى، كأنها حبات مسبحة تكرر... بصير... بصير. كان جرس الإنذار قد توقف، دون أن يلاحظه، ولم يعد بمقدوره أن يميز بين رفيف الريح وهدير البحر وطنين أذنيه. ارتقى رابية، وتطلع حوله، فالتقى أضواء المطاردين وقد اختفت، فانتظر لحظة، لكنها لم تعاود الظهور.

راح يسائل نفسه : هل ابتعد حقاً ؟

جعلت آماله المحلقة دقائق قلبه تتوالى بسرعة ، ولئن صدق ما يحسن به لكان ذلك مدعاة إلى عدم التراخي ، في الوقت الحالي ... اندفاعه أخرى ... هلم إلى المرتفع التالي !

فجأة ، وجد العدو متعذراً . أحسن بساقيه ثقيبتين على نحو غريب ، لم يكن الأمر مجرد شعور بالثقل فحسب ، فقد شرعت ساقاه تفوصان في الرمل بالفعل ، حدث نفسه بأن الأمر يحاكي السير على الثلج ، وعندئذ غاص حتى ركبتيه ، فانتزع إحدى قدميه من الرمل مندهشاً ، وغاصت الأخرى بسرعة حتى ركبته . ما الذي يجري ؟ لقد سمع بأن الرمل يتلع الناس ، قاوم بدأب ، محاولاً انتزاع نفسه من الرمل ، ولكن كلها اشتدت مقاومته غاص بصورة أعمق ، كانت ساقاه مدلمونتين بالفعل في الرمل حتى الفخذين .

آه ! هذا هو الفخ إذن ! لم يكن هدفهم البحر على الإطلاق ، وإنما الوصول إلى هنا ! كانوا يمتزمون القضاء عليه ، حتى دون أن يكلفوا أنفسهم عناء الإمساك به . القضاء عليه حقاً حتى أمهر الحواة ما كان ليفعل بمنديله ما هو أكثر حذقاً من هذا . هبة أخرى من الريح ويختفي كلية ، وحتى أفضل كلاب الشرطة سيجد نفسه عاجزاً عن تعقب آثاره . ليس على الأوغاد حتى أن يظهروا أنفسهم ، فهم لم يروا شيئاً ، ولم يسمعوا شيئاً ، لقد ضل غريب أخرق طريقه ، وانقطعت آثاره . لقد دبروا الأمر برمته دون أن يلمطخوا أيديهم بأدنى أثر .

مضى في الغوص ... أوغل فيه ... سرعان ما يفوص حتى خصره ... ما الذي يستطيع القيام به بحق الله ؟ لو أنه استطاع توسيع

ساحة اتصاله بالرمال لأصبح وزن كل بوصة مربعة من جسمه أخف، ولربما أمكنه كبح جماح الغوص هوناً ما. تخبّط غائصاً في الرمل، وقد نشر ذراعيه جانباً، غير أن الأوان قد فات بالفعل، وكان يعتزم الرقود على بطنه، لكن النصف الأسفل من جسمه أصبح الآن مثبتاً في الرمل بشكل عمودي، وكان من المستحيل إبقاء ردفه المجهدين في الزاوية الصحيحة لمزيد من الوقت، وما لم يكن المرء فنان ألعاب أكروبات مدرباً، فإنه عاجلاً أو آجلاً سيعجز عن الاستمرار في هذا الوضع.

ما أشدّ الظلمة! لقد أخفض العالم عينيه، وأصمّ أذنيه، لن يلتفت أحد إلى الورا ليلقي نظرة على تشنجات احتضاره، فقد جعل الخوف حلقه يتشنج، وفجأة انطلق، انفتح حلقه، وصدرت عنه صرخة كأنها صادرة عن حيوان جريح:

ـ النجدة!

يا للتعبير المبذل! طيب، فليكن تعبيراً مبذلاً، فما جدوى الشخصية المتميزة حينما يكون المرء في النزاع الأخير؟ نمنى أن يواصل الحياة تحت أي ظرف، حتى ولو لم تكن لحياته شخصية فردية تفوق ما لحبة البازلاء في قرنتها. سرعان ما يغوص حتى صدره، ذقنه، أنفه... كفى، في هذا الكفاية!

ـ النجدة! أرجوكم! أهدم بأي شيء! أرجوكم النجدة! أرجوكم!

انخرط في البكاء في نهاية الأمر، وفي البداية كان يتعلّق ناصية نشيجه، لكنه سرعان ما انقلب إلى صراخ زاهق. استسلم لخوفه، مستشعراً ذلك الإحساس الرهيب بأن كل شيء قد ضاع، لم يكن

هناك من يراه، لكن ذلك لم يعن له شيئاً. كان ظلاً بيناً أن يحدث هذا كله دون أي مراعاة للشكليات. إذ عندما يلفظ مجرم مدان أنفاسه الأخيرة فإنه يترك وراءه تسجيلاً صوتياً على الأقل، يصرخ بقدر ما يطيب له. وبما أنه ليس هناك من يراه... لمقدوره بدوره أن يفعل ذلك.

هكذا، فإنه عندما نادته أصوات من ورائه كانت دهشته بالغة، لقد حاقت به الهزيمة تماماً، بل وحتى شعوره بالحجل تبدد كأنه الرماح الذاوي لجناح يعسوب.

- إيه، أنت يا من هناك! أمسك بهذا!

انزلق لوح خشبي طويل نحوه، وأصاب جانبه، وشقت دائرة ضوء عباب الظلام، وسقطت على اللوح الخشبي، فتنى الجزء المصاب من جذعه، مبتهلاً إلى الرجال الذين أحس بأنهم وراءه.

- أخرجوني بهذا الحبل! هل لكم في ذلك؟...

- لا، لا، ليس بمقدورنا انتزاعك، كأنك جذر في الأرض.

قالها صوت ضاحك، ولم يكن بمقدوره التأكد من الأمر، لكنه بدا له أن هناك أربعة أو خمسة أشخاص.

- ما عليك إلا الانتظار قليلاً، فقد أرسلنا في طلب جاروف، وضع كوعيك على تلك القطعة من الخشب، وستكون على ما يرام.

وضع كوعيه، على نحو ما قبل له، واستند رأسه إلى ذراعيه، كان العرق يبلل شعره، ولم يحسن بأي انفعال بعينه اللهم إلا بالرغبة في التخلص من هذا الموقف المخزي بأسرع ما يمكن.

- هاك !... من حسن حظك أننا تبعناك ، فهناك مناطق منتظمة من الرمال المتحركة ها هنا ، وحتى الكلاب تهجم عن الاقتراب منها ، كنت في خطر داهم حقاً... ضل كثيرون طريقهم إلى هنا دون أن يدركوا ، ولم تقدر لهم العودة قط. هذا المكان سطح جبلي مقعر ، وهناك الكثير من التقلقل والحراك ، في الشتاء يهيئ الثلج ، ويتراكم الرمل فوقه ، ثم يأتي الثلج مرة أخرى. وقد استمر هذا قرابة القرن إلى أن أصبحت المنطقة مثل كومة من البسكويت الرفيع. هذا على الأقل ما قاله الابن الثاني لرئيس النقابة المجوز ، الفتى الذي يتعلم في المدرسة بالمدينة. أمر مشير للاهتمام. أليس كذلك ؟ وإذا حفرت حتى القاع فقد تجد شيئاً لميناً...

لَمْ يحده بهذا ؟! بمقدوره التوقف عن الحديث بمثل هذه البراءة ، كأنما لم يكن على علم بالحقيقة ! سيكون من الأفضل أن يكشف النقاب عن وجهه ، أم لعله يؤثر على الأقل أن يترك ، شأنه مع استسلامه البائس .

أخيراً أحس بحركة مهتاجة ورائه ، فقد وصل الجاروف بالفعل ، وشرع ثلاثة رجال ينتعلون ألواحاً شَدَّتْ إلى نعال أحذيتهم يرفعون الرمال من حوله في حلقة واسعة ، أزاحوها في شكل طبقات ، وتحتها دفنت أحلامه وريسه وخجله واهتمامه بالمظاهر. وهكذا فإنه لم يتأثر على الإطلاق حينما مست أيديهم كتفيه ، ولو أنهم أمره بأن يفعل ذلك لأسقط سرواله وأفرغ أمعاءه تحت سمعهم وبصرهم. وشئ الضوء السماء ، وبدا كما لو أن القمر قد طلع ، ترى كيف تستقبله المرأة لدى عودته ؟ لم يعد الأمر يعنيه حقاً. فلم يعد الآن أكثر من كيس تدريب على الملاكمة يتعين لطمه .

ثم تموير جبل تحت ذراعيه، ومثل سقط المتاع جرت ندليته مجدداً إلى الحفرة. لم ينبس أحد بينت شفة، بدا الأمر كما لو كانوا يشهدون دفن جثة. كانت الحفرة عميقة ومظلمة، رغم ضوء القمر معالم الطبيعة الرملية بسنا فضي، فجعل آثار الأقدام وعموجات الرمال تبدو كأنها زجاج مموج، لكن الحفرة، في غمار رفضها للقيام بدور من المشهد كانت غارقة في الظلمة، ولم يثر ذلك ضيقه بشكل خاص، فقد انفضى به إلى الاعياء إلى حد أن رفع رأسه للتطلع إلى القمر جعله يشعر بالدوار والغثيان.

بدت المرأة كأنها بقعة سوداء وسط الظلام، صحبته وهو يمضي نحو الفراش، ولكن لسبب ما لم يكن بمقدوره أن يراها على الإطلاق. لا لم يكن الأمر قاصراً على المرأة وحدها، وإنما كان كل شيء حوله ضبابياً لا يكاد يبين. وحتى بعد أن تهاوى على فراشه، كان لا يزال، حسب خياله، يعدو بكل قوته على الرمال. وحتى خلال أحلامه كان لا يزال بواصل العدو، لكن نومه كان خفيفاً، وبقيت ذكرى نباح الكلاب في البعيد، واستطاع سماع ذهاب وبجيء السلال. أحسن برجع المرأة من عملها مرة خلال الليل بحثاً عن شيء تأكله، وأنها أوقدت المصباح بجانب وسادته لتأكل مستضيئة به، واستيقظ كلية حيناً انبعث من مرقدته باحثاً عن جرعة ماء، ولكنه لم تكن لديه طاقة كافية لكي يخرج لمساعدتها.

لم يجد لديه ما يفعله، فأوقد المصباح مرة أخرى وراح، شاردًا،

يدخن سيجارة. شرع عنكبوت سمين، وإن كان يقظ الحركة سريعاً، يدور في حلقة حول المصباح. من شأن هذه الحركة أن تكون طبيعية بالنسبة لفراشة، ولكنه بدا من الغريب أن يجتذب الضوء عنكبوتاً، كان على وشك أن يحرقه بالسيجارة. لكنه أحجم عن ذلك فجأة، وراح العنكبوت يدور في دقة بالغة في محيط يبلغ ما يتراوح بين سبع إلى عشر بوصات، مثل عقرب الثواني في ساعة. أو ربما لم يكن عنكبوتاً من النوع الذي ينتحي للضوء في بساطة. كان يراقبه في توقع حينما دنت مرفرفة فراشة ذات أجنحة رمادية قائمة مرقشة بزخارف بيضاء وسوداء. ومرات عديدة سقط ظلها المائل على السقف فيها هي ترتطم بزجاجة المصباح، ثم تجثم على المحرك المعدني في سكون. كانت فراشة غريبة رغم مظهرها الفج المبتذل. مس بالسيجارة جسمها، فأصاب الدمار مراكزها العصبية، ودفع الحشرة المتهالكة في طريق العنكبوت، وفي الحال بدأت الدراما المتوقعة، فقد وثب العنكبوت نواً، مثبتاً نفسه على الضحية التي لا تزال الحياة تدب فيها، ثم شرع يدور من جديد، جاراً غنيمته التي غدت هامة الآن معه، وبدا أنه يتلمّظ تلهفاً على وجبه البضة.

لم يكن يعلم أن هناك عناكب من هذا النوع، ما أبرع أن يستخدم المصباح بدلاً من نسيج شبكته! فهذا النسيج ليس بمقدوره إلا أن ينتظر على نحو سلبي، ولكن في وجود المصباح أصبح بمقدوره أن يصارع طريدته. غير أن الضوء المناسب كان هو الشرط المسبق لهذا الأسلوب، ومن المستحيل الحصول على مثل هذا الضوء بصورة طبيعية، ولن يجدي البحث عن حريق مشتعل في غابة أو التجوال تحت ضوء القمر، إذن فهل يمكن أن يكون هذا نوعاً جديداً من العناكب

طَوَّرَ غرائزه بالتطور مع الانسان ؟ ليس هذا بالافتراض السيئ، ولكن كيف يمكن في هذه الحالة تفسير انجذاب الفراشة إلى الضوء ؟ إن الفراشة مختلفة عن العنكبوت، وضوء الصباح لا يمكن اعتباره مفيداً في الحفاظ على النوع، ولكن النقطة الجوهرية كانت هي ذاتها على حد سواء : لقد وقع كل من الظاهرتين بعد أن وجدت أضواء من صنع الإنسان، وكانت الحقيقة القائلة بأن الفراشات لا تطير باتجاه القمر هي البرهان الذي لا سبيل لتفنيدهِ على ذلك. سيكون الأمر مفهوماً لو أن ذلك كان عادة نوعاً واحداً من الفراش فحسب، ولكن بما أنه أمر شائع بالنسبة لعشرة آلاف نوع من الفراشات فليس بوسعهِ إلا أن يفترض أنه قانون ثابت. تَحْبَطُ الأجنحة المجنونة هذا الذي سببته أضواء أحدثها الانسان.. هذا الارتباط غير العقلاني بين العناكب والفراشات والضوء. وإذا كان قانون يبدو دوغماً سبب، مثل هذا القانون، فما الذي يمكن للمرء أن يؤمن به ؟

أغمض عينيه. بدت نقاط من الضوء وكأنها تسبح أمامه، وحينما حاول الإمساك به دوت بسرعة وأفلتت منه، كانت مثل فلال الخنافس المتروكة في الرمل.

أيقظه نسيج المرأة.

.. علامَ تبكين ؟

نهضت المرأة بسرعة، محاولة إخفاء حرجها.

.. آسفة... كنت على وشك المضي لإعداد بعض الشاي لك.

حيره صوتها الذي خنقته العبرات. وجعلها ظهرها، فما هي منحنية لإذكاء النار في الموقد، تبدو عصبية على نحو غريب، وانقضى

بعض الوقت قبل أن يدرك جلية الأمر. كان بطيئاً، كأنما يشعر طريقه عنوة خلال صفحات كتاب متحللة. بدا فجأة نائساً إلى حد أنه استشر إشفاقاً على نفسه.

- فشلت!

- نعم.

- فشلت حقاً!

- ولكن لم يحدث أبداً أن أفلح شخص واحد في الحرب... شخص واحد.

كانت تتحدث بصوت متعثر، لكن قوة معينة كانت تحالجه، كأنما كانت ندافع عن إخفاقه. يا لها من رقة جذيرة بالرائاء. لسوف يكون من قبيل الظلم البين ألا نرد هذه الرقة بمثلها.

- طيب، هذا أمر سيئ للغاية. فلو أني أفلحت في الحرب لكنت قد بعثت إليك بمذباغ، وقد فكرت في هذا كثيراً.

- مذباغ؟

- كنت أفكر في هذا منذ مدة طويلة.

- آه، لا... لست مضطراً لذلك...

قالت المرأة متعثرة، كأنما كانت تنتحل عذراً، وأضافت:

- لو أني اجتهدت في عملي الإضافي لتمكنت من شرائه بنفسى، وإذا ابتعته بالقسط سيكون المبلغ المقدم كافياً...

- طيب... هذا صحيح. بمقدورك شراؤه، إذا ابتعته بالقسط.

- هل أغسل لك ظهرك حينما يسخن الماء ؟

فجأة تدفق في أعماقه أسى بلون الفجر ، بمقدورها على حدة سواء أن يلحق أحدهما جراح الآخر ، لكنها سيظلان يلحقان إلى آخر الدهر ، ولن تبرا الجراح أبداً ، وفي نهاية المطاف سيهترئ لسان كل منهما .

- لم أفهم الأمر . لكن الحياة ، فيما أظن ، ليست بالشيء الذي يستطيع المرء أن يفهمه . هناك أنماط شتى من الحياة ، وفي بعض الأحيان يبدو الجانب الآخر من التلّ أزهى خضرة ، وما يصعب عليّ ليس معرفة ما يمكن أن يفضي إليه العيش على هذا النحو . ولكن من الواضح أنك قد لا تعرف قط ، مهما كان نمط الحياة الذي تحياه . وفي بعض الأحيان لا أستطيع مغالبة الشعور بأنه سيكون من الأفضل لو أن لديّ المزيد لأشغل نفسي به .

- هل أحملك... ؟

تحدثت كأنما هي تشجته . كان صوتاً رقيقاً مؤثراً ، شرع في بظه بفتك أضرار قميصه وسرواله ، بدا الأمر كما لو أن الرمل قد ملأ جلده كله (راح يحدث نفسه متسائلاً ترى ما الذي تفعله المرأة الأخرى الآن) (؟) بدا ما حدث قبل الأمس وكأنه قد وقع منذ دهور . شرعت المرأة في تدليك قطعة قماش مبلّلة بالصابون .

الجزء الثالث

أكتوبر .

خلال النهار ، كانت بقايا الصيف ، المتمهل في الرحيل ، لا تزال توقد النار في الرمال ، وما كانت أقدامها لتحتمله لأكثر من خمس دقائق في المرة الواحدة ، ولكن عندما تغرب الشمس كانت الجدران المليئة بالصدوع تدع رطوبة الليل البارد تنسلّ إلى الداخل ، وكان عليها أن يمضيا قدماً في مهمة تخفيف الرماد المتبلّ في المدفأة ، وبسبب تغير درجة الحرارة في الصباحات والمساءات ، التي تغيب عنها الرياح ، كان السديم يعلو ، كأنه نهر عكر .

حاول ذات يوم نصب فخّ للإمساك بالغربان في المساحة الخاوية الواقعة خلف الدار ، وأسى الفخّ أمل .

كان الفخ بسيطاً ، على نحو استثنائي ، واستغل الخواصّ التي تميز الرمل ، فقد حفر حفرة بالغة العمق ، ودفن في قاعها دلوّاً خشبياً ، وبثلاث عصي في حجم أعواد الثقاب دعم غطاء مفروداً ، أصغر قليلاً من فتحة الدلو ، وربط في كل عصا خيطاً رفيعاً ، ومرّر الخيوط من خلال ثقب من وسط الغطاء ووصلها بسلك على الجانب الخارجي ، ووصل نهاية السلك بقطعة من السمك المجفّف استخدمها كطعم ، وتم إخفاء هذا كله على نحو دقيق بالرمل . ومن الخارج كان الشيء الوحيد الظاهر هو الطعم الموجود في قرار وعاء من الرمل ، وبمجرد التقاط

غراب للطعم تنزلق العصي . ويدفن الغراب حياً في الرمل ، وقد أجرى تجربتين أو ثلاثاً ، فسار كل شيء على نحو ما قدر ، واستطاع أن يبدي للعيان الكيان البائس للغراب ، وقد ابتلعه الرمل المنهار ، دون أن يتاح له حتى أن يرف بجناحيه .

عندئذ ، سيكتب رسالة ، ويشتها بجناح الغراب . المسألة ، بالطبع ، هي كلها مسألة حظ ، ففي المقام الأول تعد إمكانية سقوط الغراب في يد أحد احتمالاً ضعيفاً للغاية ، ولن يقدر له أن يعرف قط إلى أين سيحلق . وعادة ما يكون محيط طيران الغراب محدوداً للغاية . وأسوأ مخاطرة هي أن القرويين سيلاحظون أن أحد غريبان السرب ثبتت قطعة ورق بيضاء إلى قائمته وسيعرفون كل شيء عن خطته ، وسيذهب سدى صبره الذي دامت معاناته فيه طويلاً .

أصبح حذراً للغاية ، منذ إخفاقه في الحرب ، وأقلم نفسه مع الحياة في الحفرة ، كما لو كانت نوعاً من البيات الشتوي ، مركزاً جهوده على جعل القرويين يقللون من يقطعتهم في مراقبته . ويقال إن تكرار الأنماط ذاتها يتيح شكلاً فعالاً من أشكال التلون الوقائي . فلو أنه ذاب في حياة قوامها التكرار البسيط فمن المحتمل تماماً أن يأتي وقت لا يحسن فيه بوجوده .

كان هناك عامل فعال آخر في التكرار ، فعل سبيل المثال كانت المرأة قد كرت نفسها طوال الشهرين الماضيين ، يوماً بعد يوم ، تنظم حبات الخرز في الخيوط ، مركزة على عملها ، في ضراوة ، إلى حد أن وجهها بدا ممتعماً ، ولاحت إبرتها الطويلة وكأنها تؤدي رقصة ، فيما هي تلتقط بطرفها المديب للغاية الخرز المعدني ، المتناثر في قاع علة من

الورق المقوى، وقدرت أن متخراتها بلغت حوالي ألفي ين، أي ما يكفي لدفع مقدم شراء مذياع في غضون أسبوعين آخرين.

حظيت الإبرة المتراقصة بأهمية، جعلته يشعر بأنها مركز الدنيا، ولونت حركاتها المتكررة الحاضر والشعور بالواقع، فقرر لكي يتجنب الإحساس بأنها فاقته أن يركز مثلها على عمل يدوي رتيب بشكل خاص. كنس الرمال عن السقف، تنقية الأرز، غسل الأطباق أصبح مثل هذه الأعمال بمثابة مشاغله اليومية البارزة، وراح الوقت ينقضي عاجلاً، على الأقل حينما ينغمس في العمل، وأذى ابتكاره لحجة صغيرة من البلاستيك لتقيها الرمل خلال نومها واختراعه تدخين الأسماك بدفنها في الرمل الحار وما إلى ذلك من أمور، إلى جعل الوقت ينقضي على نحو طيب.

منذ عودته، ولكي لا يدخل الضيق على نفسه، حاول حقاً أن يتدبر أموره دون قراءة أي صحيفة، وبعد أسبوع لم يعد يفكر في القراءة، وبعد شهر كان قد أوشك على نسيان أن هناك أشياء يطلقون عليها اسم الصحف. كان قد شاهد يوماً نسخة لعمل النحت الغائر الموسوم « جحيم الوحدة » وحدث نفسه بأنها عمل غريب، ففي هذا العمل راح رجل يطفو على نحو متقطع في الهواء والخوف يملأ عينيه الواسعتين، والمجال المحيط به، والذي كان أبعد ما يكون عن الفراغ، حفل بالظلال شبه الشفافة لشخوص من الموتى حتى أنه لم يعد يوسعه أن يتحرك. وكان الموتى الذين ارتسم على محباً كل منهم تعبير مختلف يحاولون رفع بعضهم بعضاً بعيداً، وهم يحادثون الرجل دونما توقف. نرى ماذا كان « جحيم الوحدة » هذا ؟ ربما كانوا قد أساءوا اختيار

العنوان لهذا العمل، أو هكذا ظنّ وقتها، أما الآن فبمقدوره أن يفهمه حق الفهم، فالوحدة ظلاً لا يروى للوهم.

هكذا يقضم المرء أظافره، عاجزاً عن استئثار الرضا بوجيب قلبه البسيط... يدخن فاقداً القدرة على الاكتفاء بايقاع محه... ويهتز المرء، عاجزاً عن الشعور بالاغتراب في الجنس وحده. التنفس، التنزه، إفراغ الأمعاء، البرنامج اليومي، أيام الأحد التي تحيي مرة كل سبعة أيام، الامتحانات الختامية التي تتواتر مرة كل أربعة أشهر، كل هذه الأمور أبعد ما تكون عن إدخال الهدوء والسكينة على نفسه، بل وينقلب تأثيرها إلى دفعه نحو تكرار جديد لها، سرعان ما ارتفع معدل تدخينه للسجائر، وداهمت كوايس رهبة، كان بحث فيها عن نجاة من أعين الناس مع امرأة منسخة الأظافر، وحينما لاحظ أخيراً أن علامات التسم بدأت في الظهور عليه، استيقظ فجأة ليواجه السماء المحكومة بدورة منطرفة في بساطتها، وكثبان الرمل التي تحكمها موجات طولها ثمن الملليمتر.

ورغم أنه أحس بنوع هادئ من الرضا بعمله، الذي يؤذيه يومياً، وبالمعركة المتكررة مع الرمال، إلا أن رد فعله لم يكن مازدكياً تماماً، ولن يحس بالاستغراب إذا ما وجد مثل هذا العلاج حقاً.

ولكن في صبيحة أحد الأيام أهديت إليه مجلة رسوم كاريكاتيرية، مع المواد التي تقدم إليهم بصفة دورية. ولم تكن المجلة شيئاً ذا بال، في حد ذاتها، وكان الغلاف بالياً وملطخاً بآثار الأصابع، التي أمنت فيه تقليياً، ومع ذلك، ورغم كونها قدرة، إلا أنها كانت بمثابة تجسيد لتوعية الحدق الذي يحتمل أن يبديه

القرويون، وكان ما أثار حيرته أنه تلوى من فرط الضحك، وراح يلطم الأرض بقبضتيه، ويتنفّس، كأنما أصابته تشنجات عصبية.

كانت الرسوم الكاريكاتيرية شديدة البلاهة، ولا تعدو أن نكون رسوماً سريعة، غليظة، ومجردة من المعنى، دفعت إلى المطبعة على عجل، ولو أنه سئل عن السبب في أنها بدت له مسألة للغاية، هل هذا النحو، لما استطاع الإجابة قط. كان أحدها شديد الطرافة، لاشيء إلا للتعبير المرتسم على وجه حصان كبا، وانكسرت قوائمه، تحت وطأة الرجل الغظ الذي كان يمتطيه. ترى كيف أمكنه أن يضحك كل هذا الضحك بينما هو في مثل هذا الوضع؟ عار عليه! هناك حدٌ للمدى الذي ينبغي أن يذهب إليه في التأقلم مع محتته الحالية. لقد عزم على أن يكون هذا التأقلم وسيلة لا هدفاً، ويبدو ألا غبار على الحديث عن البيات الشتوي، ولكن أنراه تحول إلى خلد، وفقد كل رغبة له في إظهار وجهه لضوء الشمس من جديد طوال ما بقي من عمره؟

عندما فكر في الأمر، أدرك أنه ليست هناك فرصة على الإطلاق لمعرفة متى، وعلى أي نحو، ستتاح له فرصة للهرب. كان من الممكن تصوّر أنه قد يعتاد الانتظار، دونما هدف مضمّر بعينه، وعندما ينتهي بياته الشتوي أخيراً، يخطف الضوء بصره، فيعجز عن الخروج، والمثل يقول: إن من عايش القوم أربعين يوماً صار منهم. ومثل هذا التحلّل الداخلي يصيب المرء سريعاً على نحو يأخذه بفتنة. راح يفكر في هذا جاداً، ولكن في اللحظة التي تذكر فيها التعبير المرتسم على وجه الحصان أخذته من جديد نوبة من الضحك الأبله. وفي ضوء الصباح رفعت المرأة، التي كانت منكبة على عملها الدقيق في الخرز، رأسها

وابتسمت له ابتسامة بريئة. لم يستطع تحمل الخداع الذي يقوم به،
فطوح بالمجلة، واندفع خارجاً من الدار.

اندفع سديم حليبي. ودوم فوق، الصخرة. امتدادات من الظلال
ترقشها بقايا الليل... امتدادات تتألق كأنها الضوء يرتد عن سلك
منوهج... امتدادات تندفق بكتل من البخار الملتصع. امتلاً تلاحم
الظلال بأخيلة غريبة حركت فيه أحلام يقظة لا حدود لها، ما كان
ليشعر السأم من التطلع إلى هذا المشهد قط، وتدفقت كل لحظة
باكتشافات جديدة، كان كل شيء مائلاً هناك، الاشكال الفعلية التي
تغللها أشكال خيالية لم يقدر له قط أن يراها.

التفت إلى الكتلة المتواجبة، وراح يبتهل إليها، دون أن يملك لذلك
دفعاً.

- أطلب من سعادتك إبلاغي بفحوى الاتهام، أطلب إعلامي
على سبب إدانتني، وكما ترون فإن المتهم المائل أمامكم ينتظر أن يطيب
لكم إبلاغه.

عندئذ رد عليه صوت من السديم، تذكر أنه سمعه من قبل،
وتردد فجأة مكتوماً، كأنه يتناهى عبر الهاتف.

- واحد من كل مئة، في نهاية المطاف...

- ماذا قلت ؟

- أقول لك إنه في اليابان يحدث الانقسام بمعدل شخص واحد من
كل مئة شخص.

- عَمَّ بحق...

- يبدو أن هوس السرقة يقع كذلك بمعدل شخص في كل مئة شخص.

- عم بحق السماء نتحدث؟

- إذا كان هناك واحد في المئة من الجنسية المثلية بين الرجال، فمن الطبيعي إذن أن يكون هناك حوالي واحد في المئة من السحاقيات بين النساء، وبشكل هواة إشعال الحرائق واحداً في المئة، ويمثل الذين يميلون إلى تعاطي المشروبات المسكرة بضرارة واحداً في المئة والمتخلفون عقلياً واحداً في المئة، والمجرمون الجنسيون واحداً في المئة، والمصابون بجنون العظمة واحداً في المئة، ومعادو الاحتيال واحداً في المئة. والبارونات جنسياً واحدة في المئة، والإرهابيون واحداً في المئة، والمصابون بجنون الأضطهاد واحداً في المئة...

- أتمنى أن تكفّ عن هذا الهراء.

- طيب، أصغ إلى في هدوء! المصابون بهرباب المرتفعات والمدمنون على تعاطي الهيرويين والمصابون بالهستيريا والمصابون بجنون الانتحار والمصابون بالسفلس والبلهات - أفترض أن كلاً من هؤلاء يمثل واحداً في المئة فإن الاجمالي سيكون عشرين في المائة، وإذا كان بمقدورك أن تعدّد ثمانين نوعاً من الشذوذ بهذا المعدل - وبالطبع فإنك تستطيع ذلك - لكان هناك دليل إحصائي على أن الإنسانية شاذة بنسبة مئة في المئة.

- ما هذا الهراء! ما كان يمكن للشذوذ أن يوجد إن لم يكن هناك معياراً قوامه العادية!

- على رسلك! على رسلك! فكل ما كنت أحاول القيام به هو الدفاع عنك...

- الدفاع عنى...؟

- أتصور أنه حتى أنت لن تنصّر على ذنبك.

- كلا بالطبع!

- إذن فأمنى عليك أن تتصّرف على نحو يوحى بمزيد من الطاعة.

أباً كان الطابع الاستثنائي لحالتك فليس هناك على الإطلاق ما يدهو إلى القلق. وكما أن الناس ليسوا ملتزمين بإنقاذ طائر غريب مثلك، فإنهم بالمثل ليس لهم الحق في الحكم عليك كذلك.

- طائر غريب؟ ولم تجعل مقاومة الاعتقال غير المشروع منى طائراً

غريباً؟

- لانتظاره بأنك بريء، تمام البراءة. ففي منطقة نموذجية في اليابان

ذات رطوبة وحرارة عاليتين يتسبب الماء في سبعة ولحامين بالمتة من الخسائر، أما الخسائر الناجمة عن الرمال التي تذررها الرياح، كما هو الوضع في حالتك، فلن تصل إلى واحد على الألف من واحد في المئة من إجمالي الخسائر. ياله من أمرٍ مشير للسخرية! سيكون الحال كأنما كأنما تصدر قوانين خاصة بالخسائر الناجمة عن الماء في منطقة صحراوية.

- لست أتحدث عن القوانين الخاصة، وإنما أتحدث عن المعاناة التي

خضت غمارها. فالاعتقال غير المشروع يظل هو الاعتقال غير المشروع، سواء أكان في صحراء أو في مستنقع.

- آه، اعتقال غير مشروع... ولكن ليست هناك نهاية لطمع

الإنسان. ألا تدرك الأمر؟ إنك بمثابة مقتنى لحين بالنسبة لأبناء القرية...

- آه، بالأوغاد ! حق أنا لديّ من أسباب الوجود ما يفوق ذلك .
- هل أنت على تمام الثقة من أنه لا بأس بتسقط عيوب رمالك
الحبيبة ؟

- عيوب ؟

- يترامى إلى سمي أن هناك أناساً في هذه الدنيا قاموا، على امتداد عقد من الزمان، بحساب قيمة «الباي»^(١)، وصولاً إلى عدة مئات من الكسور العشرية. لا بأس، أحسب أن لديهم هذا القدر من الأسباب التي تدعوهم إلى مواصلة الوجود . ولكنك تحملت عناء المجيء إلى مثل هذا المكان لأنك على وجه الدقة كنت ترفض مثل هذا السبب لمواصلة الوجود .

- لا ، ليس هذا صحيحاً، فحتى الرمال لها وجهها الآخر المختلف تمام الاختلاف فبمقدورك استخدامها لعمل قوالب الصب، وهي مادة لا غنى عنها كذلك لضمان تماسك الاسمنت، ويجري بحث حول تحسين أساليب الزراعة بالاستفادة من الحقيقة القائلة بأن الرمال تقضي بسهولة على الأعشاب ونمو الفطريات، بل لقد مضوا بالتجارب إلى تغيير الرمال إلى تربة عن طريق استخدام أنزيمات تعمل على تحليل التربة . ليس بمقدورك الحديث عن الرمال بمثل هذا القدر من التعميم .

- على رسلك ! على رسلك ! يا لها من موعظة ! لو أنك خبرت وجهة نظرك إلى كل هذا الحد فلست أدري ما عساي أقول . أليس كذلك ؟

(١) « الباي » أصلاً هو الحرف السادس عشر من الأبجدية اليونانية، ولكن المراد في المتن الرمز الذي يمثل النسبة بين طول محيط الدائرة وقطرها، أي

- لست أريد أن ألقى حتفي كالشحاذ !

- طيب ، إن الفرصة متساوية في الحالين . أليس كذلك ؟ والسمة التي لا تصطادها تبدو لك دائماً أكبر حجماً .

- اللعنة ! من أنت ؟

لكن السديم اندفع متلاطماً ، فمحا الصوت الآخر ، وبدلاً منه اندفعت مئة حزمة ضوئية . منزلقة إلى أسفل ، في استقامة لا تعرف الانحناء ، فدارت به الدنيا ، وكبح جراح شعور بالإعياء ، اندفع في أعماقه كأنه الدخان .

نمق غراب ، فتذكر الفخ فجأة ، فقرر الذهاب إلى ما وراء الدار وإلقاء نظرة على « أمل » ، لم يكن هناك احتمال للنجاح ، لكنه سيكون أفضل من مجلة الرسوم الكاريكاتيرية .

كان الطعم ممدداً على نحو ما كان عليه حينما أعد الفخ ، ولطمت أنف الرائحة الكريهة المبعثة من السمكة المتعفنة ، فقد مضى اسبوعان منذ أعد « أمل » ولم يحدث شيء قط . ترى ما عساه يكون السبب في ذلك . إنه يثق بهيكل الفخ ، ولو أن الغراب النقط الطعم لأمسك به الفخ . لكنه كان بلا جدوى حيث أن الغرابان لم تبد اكثرأثاً به في المقام الأول .

ولكن ما الذي يمكن أن يكون قد جعل « أمل » منفراً لهم على هذا النحو ؟ أياً كانت الزاوية التي ينظر منها فإنه لم يستطع العثور على ما يبدو مربياً في الفخ . لقد كانت الغرابان حذرة على نحو غير مألوف لأنها كانت تقتصر الفضلات البشرية حيث يقيم الناس ، فالمسألة . إذن ، قوامها من الذي سيبدى قدراً أكبر من الصبر ... إلى أن تعناد

الغربان تماماً على السمكة العفنة في الحفرة. ولم يكن الصبر نفسه بالضرورة هزيمة، وإنما بالأحرى تبدأ الهزيمة حينما ينظر إلى الصبر على أنه هزيمة. لقد أسمى الفخ باسم «أمل» أصلاً وقد وضع هذا الاعتبار في ذهنه، ورأس الرجاء الصالح ليس جبل طارق وإنما هو كيتاون. عاد إلى الدار على مهل، جاراً قدميه، فقد حل موعد الرقاد من جديد.

- ٢٩ -

عندما رآه المرأة، أطفأت المصباح، كأنما تذكرته لتوها، وغبرت موضعها إلى مكان أكثر إضاءة قرب الباب. راح يتساءل: أتراها لا تزال تعتزم مواصلة العمل؟ فجأة استشعر نزوة لا تقاوم تسيطر عليه، فني وقفته أمامها أطاح بعلمية الخرز الموضوعة على ركبتيها، وطارت حبيبات سوداء تشبه بذور النجيل، متناثرة على الأرضية المتربة، وغاصت في الحال في الرمل. اتحت كل التعبيرات فجأة من بحياه، وندّ تأوّه واهن من شفّته المتهدلتين... أعقبه بعض اللعاب المصفر.

- عبثاً، وسيان أن تسيري على هذا النحو أو تسلمي، الأمر كله عبث، فالسمّ سرعان ما يسري في دمك.

ظلت على صحتها، وراحت الخرزات التي كانت نظمناها تتأرجح جيئة وذهاباً بين أصابعها، متألقة كأنها دبس السكر. انبعث رعشة خفيفة، لتجتاح بدنه كله.

- نعم، حقاً، سرعان ما يكون الأوان قد فات، لسوف نتطلع يوماً ونجد أن أبناء القرية قد اختفوا حتى آخر رجل، وأنه لم يبق سوانا... إنني أعرف هذا... يقيناً. مؤكداً أن هذا سيحدث عما قريب، وسيكون الأوان قد فات في الوقت الذي ندرك فيه أنهم تخلوا عنا. وما فعلناه لهم حتى الآن لن يكون إلا مثار ضحك لهم.

تجمدت عينا المرأة، على الخرز، الذي أمسكته بيدها، هزت رأسها نافية، في ضعف:

- ليس بمقدورهم القيام بذلك. ليس الأمر راجعاً إلى أن بمقدور أي شخص أن يكسب قوته إذا خرج من هنا.

- الأمر سيان إذن. أليس كذلك ؟ وكل من يبقى هنا لا يجبا جانباً كبيراً من الحياة كذلك.

- لكن هناك الرمال...

- الرمال ؟

قالها الرجل، وقد صرّ بأسنانه، وراح يحرك رأسه حركة دائرية، أضاف:

- ما جدوى الرمال ؟ فبخلاف الوقت العصيب الذي تمنحه إياه، فإنها لا تجلب فلساً واحداً.

- نعم، إنها تجلب نقوداً، فهم يبيعونها.

- تبيعونها ؟ لمن تبيعون مثل هذه المادة ؟

- طيب، لشركات البناء، وأماكن على تلك الشاكلة، فهم يخلطونها بالأسمنت...

- لا تهزلي! سوف تكون لوضي بديعة إذا ما خلطتم هذه الرمال بالأسمنت - فهي تحتوي على أملاح أكثر مما ينبغي، وهذا في المقام الأول مخالف للقانون أو على الأقل فيه انتهاك للضوابط المتبعة في البناء...

- إنهم يبيعونها سرّاً بالطبع، ويخفضون تكاليف نقلها إلى النصف أيضاً...

- هذا أمر عثي تماماً! لمقى ما تم تخفيض السعر للنصف، فلن يجعل هذا من الأمر صواباً، حيناً تبدأ المباني والسدود في التدهي، متفتنة إلى أجزاء. أليس كذلك؟

قاطعت المرأة، على حين غرة، بعينين منمعتين بالانتهام، وتحدثت ببرود، ناظرة إلى صدره، وقد اعتري الاختلاف موقفها على نحو كامل.

- ولم يتعين علينا الاكتراث بما يصيب الآخرين؟

أصابه الذهول، فقد كان التفسير كاملاً، كما لو أن قناعاً قد سقط عن وجهها، وبدا أن وجه القرية قد انكشف له من خلالها، فحق ذلك الوقت كان يفترض أن القرية تقف في الصف الخاص بالجلاد، أو ربما كان القرويون نباتات آكلة للحوم البشر لا عقل لها، أو شقائق نعمان بحرية نعمة، ويفترض أنه هو الضحية الجديرة بالسرء التي تصادف أنها وقعت بين براثنهم. ولكن من منظور أبناء القرية فإنهم هم أنفسهم الذين تغلّ الآخرون عنهم، ومن الطبيعي أنه لم يكن هناك ما يحدهم إلى الشعور بأي التزام تجاه العالم الخارجي. وهكذا فإنه إذا كان هو الذي جرحهم فإنه ينبغي بناء على هذا أن يكثروا عن أنيابهم

في مواجهته. ولم يكن قد خطر له قط أن يفكر في علاقته بالقرية في ذلك الضوء، وكان من الطبيعي أن يصيهم التخبُّط والضيق، ولكن حتى لو أن الأمر كان كذلك، وقد سلم بهذا، فإن الحال سيكون كما لو كان قد أسقط ميرز موقفه.

- طيب، ربما لم يكن من المتعين عليكم الاكتراث بما يصيب الآخرين.

قالها محاولاً في يأس دعم موقفه مجدداً، أضاف:

- لكن أحدهم، في نهاية المطاف، يحصل على أموال طائلة من وراء هذا العمل المريب. أليس كذلك؟ ولست مضطرة لمساعدة أناس على تلك الشاكلة...

- آه، لا، فالنقابة هي التي تقوم بشراء وبيع الرمال.

- فهمت، ولكن حتى لو أن الأمر كان كذلك، وفي ضوء الاستشارات أو الإجمالي المطروح في الموضوع...

- كل من كان ثرياً بحيث يمتلك قوارب أو أي شيء غادر هذا المكان منذ زمان بعيد، وقد عومل كل منا معاملة طيبة.. حقاً إنهم لم يجانبوا الإنصاف معنا. وإذا كنت تعتقد أنني أكذب فدعهم يقدموا لك سجلاتهم، وستدرك الأمر تَوْأ...

وقف متجمداً في موضعه، وقد حلت به حيرة، وأخذهُ اضطراب غامض. ولسب ما أحسّ بالخطاط معنوياته، كان يفترض أن خارطة العسكرية، التي يفترض أنه حدّد عليها القوى المعادية والمحالفة بوضوح، قد ضربها الغموض من خلال عدد من الجاهيل ذات الألوان الوسيطة، مثل نقاط خبر غير محددة. وعندما فكر في الأمر،

أدرك أنه ما من حاجة تدعوه للشعور بمثل هذا الضيق، إزاء شيء لا قيمة له، مثل دفتر رسوم كاريكاتيرية، ولم يكن هنالك أحد لي أي مكان حوله يكثر بما إذا كان قد ضحك لي بلاهة من عدمه. تقبّض حلقه، وشرع في الغمغمة، على نحو مفكك.

- طيب، نعم... نعم، بالطبع. الأمر صحيح بالنسبة لشأن الآخرين...

ثم نذت عن شغتيه كلمات لم يكن يتوقع أن تفرض نفسها عليه :

- دعينا نبتع يوماً ما أصباً به نبات. هل لنا لي ذلك ؟

دهش هو نفسه، لكن التعبير المرتسم على وجه المرأة بدا أكثر حمرة، ولذا لم يكن بوسع التراجع، أضاف :

- أمر كتيب ألا يجد المرء شيئاً يريح عينيه عليه...

رذت بصوت متقلقل :

- أنشري شجرة صنوبر ؟

- شجرة صنوبر ؟ إنني لا أحب أشجار الصنوبر، سيكون أي شيء أفضل من ذلك، حتى الأعشاب. هناك قليل من النجيل النامي باتجاه القمة. ماذا تسمونه ؟

- إنه نوع من الخنطة، أو عشب الكثبان، فما أظن، ولكن الشجرة ستكون أفضل. أليس كذلك ؟

- إذا كنا سنحصل على شجرة، فلتكن شجرة قيقب أو بولفينية، بفروع رفيعة وأوراق طويلة... شيء له أوراق تتأوج في الريح.

أوراق تتأرجح... مجموعات من الأوراق تنثني وتتأرجح، محاولة هبناً التملّص من أغصانها...

تردّد تنفّسه، الذي لا هلاّلة له بشعوره، سطحياً، وعمل لحو ما أحس بأنه على وشك أن ينهار باكياً، فالحنى مسرعاً حيث تنائر الخرز على الأرضية المتربة، وشرع في التلمّص بحركات باحثة بلفها الارتباك في سطح الرمل.

سارعت المرأة بالوقوف.

- دعها! سأقوم بهذا بنفسي، فالأمر سيكون سهلاً باستخدام غربال.

- ٢٠ -

ذات يوم، فما كان يتبول قائماً، وهو يحذق في القمر المنتشح بلون الرماد، الذي لاح عند حافة الحفرة كأنها يودّ لو ارتمى بين ذراعيه، أحسن فجأة كأن قبضة ثلجية رهيبة تطبق عليه، فراح ينساءل: هل أصابته نوبة برد؟ لا، فهذا البرد من نوع آخر، لقد عرف مرات عديدة ذلك النوع من البرد الذي يسبق الحمى، لكن هذا شيء آخر، لم يحسّ بقشعريرة، ولم يخترمه ألم حادّ، كان نخاع عظامه هو الذي يرتجف، وليس سطح جلده، وكان الأمر يحاكي لموجات الماء، التي تنتشر وثيدة في دوائر متسعة بعيداً عن المركز، وتردّد صدى وجع

ثقيل ومستمر من عظمة إلى أخرى، وبدا الأمر كما لو أن حلبة صفيح صدئة، تتعقب في الريح، قد انفرست في بدنه.

خطرت بباله سلاسل مترابطة من الأفكار، فيها هو يقف هنالك، مرتجفاً، ومحدقاً في القمر. كان سطح القمر يشبه جرحاً قديماً محبباً يكسوه الذرور... صابوناً رخيصاً جافاً... صندوق طعام صدئاً من الألومنيوم، ثم حيناً تركّز في بؤرة بصره اتخذ شكلاً غير متوقع؛ جمجمة شهاب، الرمز المطلق للسم... أقراص بيضاء يطلوها مسحوق في قاع زجاجة حشرات... تماثيل مدهش بين قوام سطح القمر والأقراص المزهرة لسيانيد البوتاسيوم. راح يتساءل عما إذا كانت الزجاجة لا تزال مدفونة تحت الإفريز الذي يدور حول الأرضية المتربة، قرب المدخل، حيث تركها.

شرع قلبه يتقافز دوغماً انتظام، مثل كرة بينج بونج محطمة. ترى لماذا يتعين عليه أن يفكر في مثل هذه الأشياء المشؤومة؟... ارتباط حزين للغاية بين الأفكار. وحتى إن لم يكن قد فكر فيها فإن رياح أكتوبر كانت تحمل صدى الندم القاهر وزيفها ينداح عبر هرائس الذرة الخاوية المجردة من الحبوب. فيها كان يتطلع إلى حافة الحفرة، التي ارنست واهنة الملامح في ضوء القمر، راح يحدث نفسه متفكهاً بأن إحساسه اللافتح هذا ربما كان غيرة، ربما كان غيرة من كل الأشياء التي تتخذ شكلاً خارج الحفرة: الشوارع، عربات التروولي، إشارة المرور عند تقاطعات الطرق، الإعلانات المعلقة على أعمدة أسلاك الهاتف، جثة قطّة، متجر العقاقير الذي تباع فيه السجائر. ومثلها كانت الريح تقضم دواخل الجدران الخشبية ودعائمها العلوية راحت الغيرة تحتضر ثقوباً وحفرّاً بداخله، لتجعله مثل قدر خاوية

وضعت على الموقد ، لكن درجة حرارة القدر الخاوية ترتفع بسرعة ، وقد يحدث قريباً أنه ، وقد غدا عاجزاً عن احتمال الحرارة أكثر من ذلك ، سيستسلم . أولاً هناك مشكلة النجاة من الخطر في هذه اللحظة ثم عقب ذلك يمكن الحديث عن الأمل .

أراد أن يستشق هواء أقل ثقلًا ، هواء طلقًا ، على الأقل ، لم يمتزج بأنفاسه . كم يكون رائعاً لو استطاع مرة كل يوم ، ولو لنصف ساعة ، أن يصعد إلى الصخرة ، وأن يتطلع إلى البحر ، ينبغي أن يسمح له بهذا القدر ، فتدقيقهم عليه أشد صرامة من أن يسمح له بالهرب ، ثم إنه سيبدو أيضاً مطلباً معقولاً للغاية ، في ضوء العمل الدؤوب ، الذي قام لهم به على امتداد ما يزيد على ثلاثة أشهر . إن الأسير محدّد الإقامة ذاته له الحق في فترة بترتض فيها .

- ليس بمقدوري التحمل ! ولو أنني واصلت المسير على هذا النحو ، داتاً أنفي في الرمل في كل يوم من أيام العام لتحوّلت الى نفاية بشرية . أنساءل عما إذا كان بمقدوري إقناعهم بتركي أترتض بين الفينة والأخرى .

واصلت المرأة إطباق فمها ، كأنما أصابها الضيق ، وبدت كما لو كانت شخصاً حار في أمره أمام طفل شكس ضاغت منه حلواه .

- لن أدهمهم يقولون إن ذلك ليس بمقدوري .

قالها الرجل وقد اعتراه الغضب فجأة ، بل إنه أتى على ذكر سلم الجبال ، الذي كان من الصعب عليه الحديث عنه بسبب الذكريات المقيّنة .

- يومها ، رأيت بعيني فيما كنت ألوذ بالهرب ، بعض الدور في هذا الصف لها جبال مدلاة إليها .

- نعم... ولكن...

قالتها على استحياء ، كأنما في معرض الاعتذار ، وأضالفت :

- معظم هؤلاء الناس كانوا يقطنون هناك منذ أجيال.

- طيب ، أتعنين ألا أمل لنا يرجى ؟

أحنت رأسها في استسلام ، مثل كلب مكتئب . حتى لو أنه تناول سيانيد البوتاسيوم أمام عينيها لتركته يمضي فيها يقوم به دون أن تنبس ببنت شفة .

- لا بأس ، سأحاول التفاوض مباشرة معهم .

غير أنه ، في قرارة نفسه ، لم يتوقع أن تتوج مثل هذه المفاوضات بالنجاح ، فقد اعتاد تماماً على أن يجيب أملة ، وهكذا فحينما حل إليه العجوز رداً في الحال مع المجموعة الثانية من رافعي السلال أخذته الدهشة ، وانتابته الحيرة .

لكن دهشته لم تكن ذات بال إذا ما قورنت بمضامين الرد .

قال العجوز ، ببطء ، وعلى نحو متعثر ، متحدثاً على نحو يوحي بأنه يرتب أوراقه العتيقة في ذهنه :

- طيب ، دعنا نر... الأمر ، آه... ليس... آه... مستحيل التدبير

بصورة مطلقة... طيب ، هذا مجرد مثال ، ولكن لو أنكما معاً أقبلتما إلى الأمام... وكلتا نرقيبكما... ولو أنكما مضيتما فيها... وتركتمانا نتفرج عليكما... طيب ، ما تريده معقول بما فيه الكفاية هكذا قررنا جميعاً... أوف... ذلك لا بأس منه...

- ماذا تعني بقولك : تركتمانا نتفرج عليكما ؟

- طيب... أوف... أنتم الاثنان... تفعلانها سوياً... هذا ما
نقصده.

غرقت مجموعة رافعي السلال حوله، فجأة في ضحك مجنون، وقف
الرجل فاقداً الإحساس، كأنما أحدهم يخنقه، ولكنه بدأ بنهم
على مهل ما قصدوه، على وجه الدقة. وما إن أدرك الأمر، حتى لاح
له اقتراحهم أمراً لا يثير الدهشة، على نحو خاص.

مرّ شعاع من ضوء مصباح نقال مسرعاً إلى جوار قدميه، كأنه
طائر ذهبي، وكأنما كان إشارة، امتزجت إثرها سبعة، أو ثمانية
خيوط من النور في دائرة ضوئية، وشرعت تزحف في أرجاء قاع
الحفرة. فوقع في قبضة جنون الرجال الواقفين عند حافة الحفرة، قبل
أن يستطيع المقاومة، إذ غلبه حاسهم الحارق المندفع.

التفت ناحية المرأة ببطء، فقد كانت تعمل جاروفها في الرمال
هناك منذ لحظة، وما هي ذي الآن قد اختفت. أتراها لاذت
بالهرب في الدار؟ تطلّع داخل الدار، وناداه.

- ما العمل؟

تناهى إليه صوت المرأة المكتوم من وراء الجدار مباشرة:

- دعهم يمضون في سبيلهم!

- لكنني أريد الخروج، أريده حقاً...

- ولكن كيف يمكنك أن...!

- لا ينبغي أن تأخذي الأمر على محمل الجد هكذا!

راحت المرأة تلهث فجأة.

ـ أجننت ؟ لا بد أنك جننت، وخذلك عقلك. ليس بمقدوري إتيان أمر كهذا، فأنا لست مجنونة جنسياً.

مضى يتساءل: هل الأمر كذلك حقاً. أتراه قد أدركه الجنون ؟ أجفل من تشدد المرأة، ولكن في أعماقه انتشر نوع من الخواء المرتكس. لقد تمّ سحقه إلى هذا الحد... فما جدوى المظاهر الآن ؟ ولو أن في الأمر شيئاً إداً من منظور ذلك الذي تجري مراقبته، فإن أولئك الذين يرقبونه يقتربون الشيء عنه، وما من حاجة تدعو للفرقة بين الرقيب والمراقب. وربما لا يزال هناك فارق ما بينها، لكن هذا الحفل الصغير سيكون كافياً لجعل هذا الفارق يتبدد، وما عليك إلا أن تفكر فحسب في المكافأة التي سيحصل عليها... أرض يسم عليها، كيفما حلا له ذلك، كان يريد التقاط نفس عميق، ووجهه فوق سطح هذا الماء الراكد !

حذد موضع المرأة بغيريته، وألقى جسمه بكامله عليها فجأة. فجر صراخها وصوت كل منها، وقد تلاحها، وسقطا أمام الحائط الرملي، إثارة شبه حيوانية وسعيراً عند قمة الصخرة صغير، تصفيق... بداءة، صرخات لا تصحبها كلمات... كان عدد المتفرجين قد تزايد، وشمل الآن بعض الشابات، إلى جوار الرجال، وتضاعف عدد المصاييح النقالة، التي غمر نورها مدخل الدار، إلى ثلاثة أمثال العدد الأصلي.

كان النجاح قد حاله، ربما لأنه أخذها على حين غرة، وبشكل ما استطاع جرّها إلى الخارج، آخذاً بخناقها. كانت وزناً مصمتاً، كأنها حقيبة. وكانت الأضواء التي أطبقت عليها في شبه دائرة حول ثلاثة

جوانب من الحفرة مثل نيران احتفال ليلي ما . وعلى الرغم من أن الجو لم يكن حاراً إلى هذا الحد ، فقد تدفّق العرق من تحت إبطيه ، كأنه طبقة من الجلد المتقشر ، وتبلل شعره ، كأنما صُبَّ عليه الماء صَبّاً ، وتردّدت صيحات النظارة ، كأنها ترجيعات مضغوطة للصدى ، مألوفة السماء فوق رأسه بأجنحة سوداء هائلة ، وأحس كأنما الأجنحة أجنحته هو . وكان بمقدوره أن يحسّ بالقرويين ، الذين تقطّعت أنفاسهم وهم يطلّون من قمة الصخرة ، على نحو بالغ الوضوح حتى لكانهم ذاته ، كانوا بضعة منه ، وكان لعابهم الدبق السائل هو رغبته . ولي ذهنه كان هو ممثل الجلاد أكثر منه الضحية .

على غير توقّع ، أثار حزام سروالها المتاعب . كان الظلام سائداً ، وبدأت أصابعه مرتبكة على نحو يماثل ضعف ارتباكها المعتاد ، وعندما مزّقه تمزيقاً في نهاية المطاف ، أمسك برديها بكلتا يديه وحرك رديه تحتها ، لكنها في تلك اللحظة انشنت ونزعت نفسها بعيداً . خاض في الرمل مهتاجاً ، وهو يحاول الإمساك بها ، ولكنها دفعتة عنها مرة أخرى بمقاومة صلبة كالحديد . قبض عليها بعنف ، وهو يقول مبتهلاً :
- أرجوك ! أرجوك ! ليس بمقدوري القيام بالأمر على أية حال ...
ما عليك إلا التظاهر فحسب ...

غير أنه لم تكن هناك حاجة إلى الإمساك بها بعد ذلك ، إذ كانت قد فقدت بالفعل كل رغبة لها في الهرب . سمع صوت تمزّق ثياب ، وفي اللحظة عينها تلقى لكمة هائلة في المعدة من طرف كتفها ، حملت نقل بدنّها كلّهُ وحنقها ، فأمسك بركبتيه ، وانحنى . ولطمته المرأة مراراً وتكراراً بقبضتيها ، وهي منحنية تجاهه . وفي البداية بدت

حركاتها بطيئة ، ولكن كل ضربة كانت تحمل المزيد من الثقل ، وهي تهوي بها كما لو كانت تسحق ملحاً ، فاندفع الدم من أنفه ، والتصق الرمل بالدم ، فبدأ وجهه كتلة من الطين .

انطوت الاستارة فوق قمة الصخرة ، كأنها مظلة ذات أسلاك مكسورة ، ورغم أنهم حاولوا توحيد أصواتهم المعبرة عن السخط والضحك والتشجيع ، إلا أنهم غادروا موضعهم ، وقد غمرهم الفيض ، ولم تفلح الصيحات البذيئة السكرى والصرخات المكتومة في إثارة الحماس . ألقى أحدهم بشيء ما ، لكن أحدهم وبخه في الحال . وكانت النهاية مفاجئة كالبداية ، فقد تناهت - في البعيد - الصيحات التي تهب بالرجال العودة إلى العمل ، واختفى صف الأضواء ، كأنما سُحب سحباً . وكل ما بقي هو ربح الشمال المعتمة ، التي اكتسحت بعيداً آخر آثار الاستارة .

لكن الرجل ، منكسراً ومغطى بالرمال ، راح يحدث نفسه في غموض بأن كل شيء ، في نهاية المطاف ، سار على نحو ما كان مقدراً له أن يكون . تمددت الفكرة في أحد أركان وعيه ، مثل رداء داخلي قذر ، حيث ما من شيء يتميز بالوضوح ، إلا وجيب قلبه وعمل نحو مؤلم . امتد ذراعا المرأة ، المتوهجان كالنار ، تحت إبطيه ، وانفرست رائحة بدنهما كالشوكة في أنفه ، تخطى عن نفسه لبيديها ، كأنما هو حجر لين مسطح في قاع نهر . بدا أن ما بقي منه قد تحول إلى سائل ، وذاب في جسدها .

انقضت أسابيع حبل بالرمل والليل.

امتدّ وأملّ، كذي قبل، مهملاً من جانب الغريان، ولم يصبح طعم السمكة المجففة حتى مجرد سمكة مجففة، فرغم أن الغريان ازدردتها، إلا أن البكتريا كان لها موقف آخر. وقد وجد ذات صباح، حينما تحسّ طرف العصا، أنه لم يعد هناك إلا الجلد وحده، أما اللحم فقد تحول إلى كتلة لباب سوداء نوشك أن تكون سائلة. وفيها كان يغير الطعم قرر أن يتفقد عمل الأداة، فأبعد الرمال، وفتح الغطاء، فأصابه الدهول، إذ كان الماء قد تجتمع في قاع الدلو. لم يكن هناك إلا حوالي أربع بوصات منه، لكنه كان أكثر صفاء بكثير - بل كان ماء نيراً، على وجه التقريب - من الماء ذي الغشاء المعدني الذي يلم إليها كل يوم. راح يتساءل: هل أمطرت الدنيا مؤخراً؟ لا، ليس منذ نصف شهر على الأقل. ولو أن ذلك كان صحيحاً فهل يمكن أن يكون الماء باقياً منذ المرة التي أمطرت فيها السماء قبل أسبوعين؟ بؤءه أن يعتقد ذلك، ولكن ما حيره هو أنه يعرف أن الدلو يترّب الماء، وعندما رفعه شرع الماء في السقوط من القاع تماماً كما توقع. لا يمكن أن يكون هناك نبع عند هذا العمق، وقد اضطر للاعتراف بأن الماء المناسب كان يجري استبداله على الدوام من مكان ما، ولكن من أين يأتي الإحلال في قلب هذه الرمال القاحلة؟

لم يستطع السيطرة على انفعاله الآخذ تدريجياً في الاحتدام. كانت هناك إجابة واحدة يمكنه التفكير فيها، وهي أن ذلك كان الفعل الشمري للرمال، فلأن سطح الرمال يتميز بحرارة محدّدة عالية نجد أنها

جافة على الدوام ، ولكن حينما تحفر قليلاً فإن الجزء السفلي يكون رطباً دائماً . ولا بد أن تبخر السطح يعمل كنوع من المضخة تجذب الماء الجوفي . وعندما فكر في الأمر ، اتضح كل شيء بسهولة ، بما في ذلك كمية السديم الهائلة التي تنبعث من الكتلان كل صباح ومساء ، والرطوبة غير المألوفة التي تنشبت بالأعمدة والجدران ، فتحلل الخشب . وباختصار فإن جفاف الرمال لم يكن راجعاً إلى قلة الماء ، وإنما فيها يبدو إلى الحقيقة القائلة بأن الامتصاص الناتج عن الجاذبية الشعرية لا يعادل قط سرعة التبخر ، وبتعبير آخر فإن الماء يجري إحلاله باستمرار ، ولكن هذا الماء يدور بسرعة غير متصورة في التربة العادية ، وقد قطع ، أمل ، الدوران في موضع ما ، ربما كان الموضع العشوائي للدلو والانقطاع عند الغطاء كانا كافيين لمنع تبخر الماء الذي تم امتصاصه في الدلو ، غير أنه ليس بمقدوره بعد أن يفسر على وجه الدقة الموضع وعلاقته بالعناصر الأخرى ، ولكن من المؤكد أنه بالدراسة سيتمكن من تكرار التجربة ، وفضلاً عن ذلك فإنه لا ينبغي ان يكون من المستحيل بناء جهاز أكثر كفاءة لتخزين الماء .

لو أنه نجح في هذه التجربة ، فلن يكون مضطراً للاستسلام للقرويين إذا ما قطعوا الماء عنه . ولكن الأهم من ذلك أنه اكتشف أن الرمال مضخة هائلة ، وبدا الأمر كما لو أنه يجلس فوق مضخة ماصة ، عليه أن يجلس للحظة ، ويلتقط أنفاسه ليهدي من خفقان قلبه . لم تكن هناك حاجة بالطبع لإبلاغ أحد بهذا ، وسوف يكون ورقته الراجعة في حالة الطوارئ .

لكنه لم يستطع قمع الضحك ، الذي تفجّر في أعماقه ، وحتى لو كان بمقدوره التزام الصمت فيها يتعلق به ، أمل ، فقد كان من

المتعذر أن يخفي ابتهاجه في قرارة نفسه. صدرت عنه صيحة، فجأة، ولف ذراعيه حول رذلي المرأة من الخلف، فلما كانت تعدّ الفراش، وعندما راخت منه، سقط على ظهره، وورقده راحساً الهواء بساقيه وهو غارق في الضحك طوال الوقت. بدا كما لو أن معدته تدغدغها باللونة ورقية مليئة بغاز خاصّ خفيف، وأحسن أن اليد التي وضعها على وجهه كانت تخلق حرة في الهواء.

ضحكت المرأة متبردة، لكن ذلك ربما لم يكن إلا من قبيل المجاملة. كان يفكر في الشبكة الشاسعة من عروق الماء الزاحفة صعداً في الرمال، ولكن المرأة على العكس من ذلك كانت تفكر بالتأكيد في أن ما يقوم به ليس إلا مداعبات جنسية تمهيدية. كان ذلك أمراً لا بأس به. فالشخص الذي تحطمت به سفينة ولجأ لثوّه من الفرق هو وحده الذي يمكنه فهم نفسية شخص يتفجر ضاحكاً لا شيء. إلا لأن بمقدوره التنفّس.

لم تتغيّر الحقيقة القائلة بأنه لا يزال في قاع الحفرة كمهده أبدأ، لكنه أحسن كما لو أنه تسلق قمة برج عال، ربما انقلبت الدنيا رأساً على عقب، وتبادلت قممها ومهاويها الأماكن، وعلى أية حال فقد اكتشف ماء في هذا الرمل، وطالما أن لديه هذه الأداة فلن يتمكن القرويون من التدخل في حياته بسهولة بالغة، ومهما قطعوا الإمداد عنه فإنه سيواصل المضي قدماً على ما يرام. ومن جديد انفجر ضاحكاً حيال مجرد فكرة الضجة التي سيحدثها القرويون. كان لا يزال في الحفرة، ولكن الأمر بدا كما لو كان قد أصبح خارجها، التفت حوله، وكان بمقدوره أن يلمح المشهد بكامله. ليس بمقدورك حقاً أن تحكم على جدارية من الفيسفام ما لم تنظر إليها من بعد، أما إذا

اقتربت منها حقاً فإنك ستضلّ في التفاصيل ، ولن تبعد عن جزئية إلا لتقع في الأخرى ، ربما لم يكن ما رآه حتى الآن هو الرمال وإنما حبيبات الرمل .

كان بمقدوره أن يقول الشيء حينه على وجه الدقة عن المرأة الأخرى ، وزملائه السابقين من المدرسين فحتى الآن لم يكن يكثرث إلا بتفاصيل بولغ في شأنها على نحو غريب ، فتحتان في أنف غليظ ، شفتان مجعدتان أو شفتان رقيقتان ناعمتان ، أصابع ملعقية أم أصابع مدببة ، عيان منحرفتان ، سلسلة من التآليل تحت الترقوة ، عروق بنفسجية تجري فوق النهد . ولو أنه تطلع عن كسب إلى هذه الأجزاء وحدها لأحسن بالرغبة في التقيؤ ، ولكن بالنسبة لعينين لها عدسات مكبرة فإن كل شيء يبدو صغيراً وشبهاً بحشرة ، فأولئك الصغار الذين يزحفون هناك هم زملاؤه يحسون قدحاً من الشاي في قاعة الكلية ، وتلك التي تشغل هذا الركن هي المرأة الأخرى ، حارية ، حل فراش رطب ، وعيناها نصف مغمضتين ، ولا تهم حراكاً رغم أن رماد سيجارتها يوشك على السقوط . وأحسن ، فضلاً عن هذا ، ودون أدنى شعور بالغيرة ، أن الحشرات الصغيرة تشبه الأغذية زجاجات الكوكاكولا ، وهذه الأغذية حواف فحسب ، وليس لها أحماق . وحتى رغم ذلك فإنه ما من حاجة تدعو المرء لكي يكون صانع زجاجات كوكاكولا مجتهداً لا لشيء إلا ليمجز عن مقاومة صنع زجاجات كوكاكولا لا يحتاجها أحد ، لمجرد استخدام الغطاء ، ولو أن الفرصة أتاحت له لتجديد علاقته بهم لتعين عليه أن يبدأ من جديد مرة أخرى ، فالتغير في الرمال يتوافق مع التغير في نفسه ، وربما كان قد وجد ، جنباً إلى جنب مع الماء في الرمال ، ذاتاً جديدة .

هكذا أضيف العمل في مصيدة للماء إلى اهتماماته اليومية، وبدأت الأرقام والرسوم الإيضاحية في التراكم، موضع دفن الدلو، شكل الدلو، العلاقة بين ساعات النهار ومعدل تراكم الماء، تأثير درجة الحرارة والضغط البارومتري على كفاءة الجهاز. ولكن المرأة استعصى عليها أن تفهم سرّ حماسه لشيء لا قيمة له مثل فخ غربان، وكانت تدرك أنه ما من إنسان يستطيع المضيّ قدماً دون شيء ما يلهو به، وإذا كان هذا الشيء يرضيه فإن ذلك يناسبها. وفضلاً عن ذلك فإنها لم تدر السرّ وراء ذلك، لكنه بدأ يظهر المزيد من الاهتمام بعملها اليدوي، ولم يكن ذلك على الإطلاق شعوراً غير مستساغ، وإذا ما نحيت مسألة فخ الغربان جانباً فإنها رغم ذلك جنت فائدة كبرى من الأمر. ولكنه بدوره كانت له أسبابه ودوافعه، وقد أثار عمله في الابتكار متاعب، على نحو غير متوقع، إذ كان من الضروري تجميع العديد من العناصر، وتزايد عدد المواد، ولكنه كان من العسير التوصل إلى قانون يحكمها جميعها. ولو أنه أراد جعل معلوماته أكثر دقة فإنه بحاجة ماسة إلى مذياع للاستماع إلى تقارير حالة الطقس، وقد أصبح المذياع هدفها المشترك.

في بداية نوفمبر سجل الاستيعاب اليومي من الماء مقدار جالون واحد، ولكن بعد ذلك بدأت الكمية تتناقص كل يوم، وربما كان ذلك يرجع إلى درجة الحرارة، ولاح أن عليه انتظار مقدم الربيع لمحاولة القيام بتجربة شاملة. أخيراً أقبل الشتاء الطويل القاسي، وحملت الرياح نتفاً من الثلج مع الرمال، في غضون ذلك قرّر، من أجل الحصول على مذياع أفضل، أن يساعد المرأة في عملها اليدوي. ومن النقاط التي كانت في صالحها أن داخل الحفرة كان محبباً من

الرياح، غير أنه كان لا يطاق إذ تكاد تكون الشمس محتجة طوال النهار، وحتى في الأيام التي تتجمد فيها الرمال فإن الكمية التي تذروها الرياح منها لم نقل، كما لم يتم إعفاؤها من العمل في رفع الرمال، وفي مرات عديدة انفجرت القروح التي تكونت بين أصابعه وبدأت في النزف.

انقضى الشتاء، بشكل ما، وأقبل الربيع. وفي بداية مارس حصلنا على المذباغ، ونصبا على السقف هوائياً عالياً، وراحت المرأة مراراً وتكراراً تعرب في ابتهاج عن دهشتها بحولة المؤثر إلى اليسار وإلى اليمين على امتداد نصف يوم. وفي نهاية ذلك الشهر وجدت نفسها حبل. انقضى شهران آخران، وواصلت طيور بيضاء ضخمة التحليق فوقها متجهة من الشرق إلى الغرب طوال ثلاثة أيام على التوالي. وفي اليوم التالي غطى الدم النصف الأسفل من جسمها، وشكت من ألم هنيف. وشخص أحد القرويين، وكان له قريب يعمل بيطرياً، الحالة بأنها حمل خارج الرحم، وتقرر أخذها إلى المستشفى في المدينة، في الشاحنة ذات العجلات الثلاث. جلس إلى جانبها، وهما ينتظران مجيء الشاحنة، وتركها تمسك بإحدى يديه، فها راح يربت باليد الأخرى على بطنها.

توقفت الشاحنة ذات العجلات الثلاث أخيراً عند قمة الصخرة، وأدلى سلم من الحبال للمرة الأولى خلال ستة أشهر، وتم رفع المرأة بالحبل، وقد التفت بحراماتها وبغطاء إضافي. تطلعت إليه ضارعة وقد أوشكت عيناها على العجز عن الرؤية، إذ غطاها الدمع والمخاط، حتى احتجب عنها، وأشاح بناظره كأنه لم يرها.

ورغم أنهم مضوا بها إلا أن سلم الجبال بقي على حاله ، فمذ يد له
تردد ، ولمه بأطراف أصابعه ، وبعد التأكد من أنه لن يتبدد ، شرع
في التسلق ببطء . كانت السماء صفراء ملطخة وأحس بثقل ذراعيه
وساقيه ، كأنه خرج لتوه من الماء . كان هذا سلم الجبال الذي طال
انتظاره .

بدا أن الريح انتزعت نفسه من فمه . دار حول حافة الحفرة ،
وتسلق بقمة يمكنه أن يرى البحر منها . كان البحر صفرة متسخة .
تنفس بعمق ، لكن الهواء لم يُجْدِيْهِ إلا مضايقة حلقه ، ولم يكن له الطعم
الذي توقعه . ارتفعت سحابة من الرمال عند مشارف القرية ، ربما
كانت الشاحنة ذات العجلات الثلاث تقل المرأة ... آه ، نعم ... ربما
كان يتعين عليه أن يبلغها بمعنى الفخ .

تحرك شيء ما في قاع الحفرة ، كان ظله ، وبقربه مباشرة كانت
مصيدة الماء . تداعى جزء من الإطار ، ربما داس أحدهم عليه صدفة
عنها أقبلوا لاصطحاب المرأة ، فأسرع هابطاً السلم لإصلاحه . كان الماء
قد ارتفع إلى العلامة الرابعة على المحر ما توقع بحسب تقديراته ، ولم يبد
أن الضرر الذي وقع من النوع الكبير . وفي الدار كان صوت مفرق
مزعج يتردد عبر المذياع . حاول أن يقمع النشيج الذي بدا أنه على
وشك التفجر به ، وغمس يديه في الدلو . فأنفى الماء بارداً على المحر
يفترق العظام . تهاوى على ركبتيه ، وظل على سكونه ، ويداه على حالهما
في الماء .

لم تكن هناك حاجة خاصة تدعوه للإسراع ، فما يتعلق بالهرب ،

ففي بطاقة الرحلة الدائرية، التي يمسك بها في يده الآن، كان الاتجاه
وتوقيت الرحيل فراغين ترك له أن يملأهما، حسب رغبته. وفضلاً عن
ذلك، فقد أدرك أنه ينفجر بالرغبة في التحدث إلى أحد من مصيدة
الماء، ولو أنه أراد الحديث عنه لما وجد مستمعين خيراً من القرويين،
لسوف ينتهي الأمر بأن يحدث أحداً... إن لم يكن اليوم فغداً.
وبمقدوره، بالمثل، أن يؤجل هربه، إلى ما بعد ذلك.

إخطار عن أشخاص مفقودين

اسم الشخص: نيكى جومبي .

تاريخ الميلاد: ٧ مارس ١٩٢٤ .

في ضوء حقيقة تقديم إخطار عن فقد شخص ، من قبل نيكى شينو (الأم) فإن الإخطار عن وجود الطرف المفقود ينبغي أن يقدم إلى هذه المحكمة في موعد أقصاه ٢١ سبتمبر ١٩٦٢ . وفي حالة عدم وجود أنباء أخرى ، فإن المذكور سيعتبر مفقوداً . وكل من يعرف شيئاً عن المذكور ، مستدعى لإبلاغ المحكمة به في الموعد المذكور أعلاه .

١٨ فبراير ١٩٦٢

محكمة الأحوال المدنية

حكم

المدعية: نيكي شينو .

التخص المفقود: نيكي جومي .

تاريخ الميلاد: ٧ مارس ١٩٢٤ .

بعد أن تم تسجيل إخطار عن اختفاء الطرف المذكور أعلاه، فإن إجراء الإعلان للجمهور يكون قد تحقق، وبعد الإقرار بعدم التيقن سواء من وجود أو وفاة الشخص المذكور في الفترة من ١٨ أغسطس ١٩٥٥ وعلى امتداد سبع سنوات منذ ذلك الحين، فقد توصلت المحكمة إلى القرار التالي .

قرار

بمقتضى هذا يعتبر نيكي جومي مفقوداً .

٥ أكتوبر ١٩٦٢

محكمة الأحوال المدنية

توقيع القاضي

روايات يابانية

حزن وجمال

تأليف ياسوناري كاواباتا
ترجمة الدكتور سهيل ادريس
علمنا أن نتجاوز جنونا
تأليف كيتزا بورو أوي
ترجمة كامل يوسف حسين
امرأة في الرمال
تأليف كويو آبي
ترجمة كامل يوسف حسين

مؤلفات يوكيوميشيما
البخار الذي لفظه البحر
ترجمة عابدة مطرجي ادريس

عطش للحب
ترجمة محمد عيتاني

رباعية ميشيما
ترجمة كامل يوسف حسين



دار الآداب

هاتف ٨٠٣٧٧٨ - ٨١١٦٣٣

ص. ب. ٤١٣٣ - ١١ بيروت